



colección
urazandi
bilduma

15

EUSKAL ECHEA. LA GÉNESIS DE UN SUEÑO (1899-1950) LLAVALLOL

Dr. Marcelino Iriani Zalakain - Dr. Oscar Alvarez Gila

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

Eusko Jaurkitzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2003

IRIANI ZALAKAIN, Marcelino

Euskal Echea : la génesis de un sueño (1899-1950) : Llavallol / Marcelino Iriani Zalakain, Oscar Alvarez Gila. – 1ª ed. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2003

p. ; cm. – (Urazandi ; 15)

ISBN 84-457-2011-2

1. Euskal Echea (Llavallol, Argentina)-Historia. I. Alvarez Gila, Oscar. II. Euskadi. Presidencia. III. Título. IV. Serie

061.237(821.2 Llavallol)(091)

Edición:	1.ª junio 2003
Tirada:	750 ejemplares
©	Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco Presidencia del Gobierno
Director de la colección:	Josu Legarreta Bilbao
Internet:	www.euskadi.net
Edita:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia - Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz
Diseño:	Canaldirecto
Fotocomposición:	Elkar, S.COOP. Larrondo Beheko Etorbidea, Edif. 4 – 48180 LOIU (Bizkaia)
Impresión:	Elkar, S.COOP.
ISBN:	84-457-2011-2
D.L.:	BI-1628/03

Nota: El Departamento editor de esta publicación no se responsabiliza de las opiniones vertidas a lo largo de las páginas de esta colección



Campeones de las Cuatro Categorías de «Pelota.»

Índice

Palabras preliminares	16
Introducción	21
La singularidad de una obra	22
Objetivos y método	26
Enfoque y fuentes	29
Los vascos, ¿una inmigración inexistente?	35
Euskal Echea: una vía para el conocimiento de la colectividad	37
Breve estado actual de la cuestión	40
El escenario y los actores	44
El escenario: Iglesia y sociedad en la Argentina en el siglo XIX	45
Sociedad y religiosidad	47
El proyecto de Euskal Echea en su contexto	51
Los actores: los vascos en el fenómeno inmigratorio	56
Llegar a destino: los vascos en el Río de la Plata	58
La experiencia económica vasca en la pampa	63
Chascomús: un lugar de paso	65
Tandil: lo atractivo de un lugar nuevo	69
Una visión de conjunto	76
Un largo nacimiento (1899-1905)	86
Instituciones "a la caza de vascos"	87
Una idea diferente.....	92
Una amplia definición de lo vasco	95
Construyendo desde la nada	98
En busca del personal adecuado: los capuchinos y las siervas	102
Las siervas de María de Anglet.....	104

Los capuchinos	106
Un actor excepcional: la Iglesia vasca ante la emigración	114
Euskal Echea se pone de largo(1906-1912)	118
Sigue la fiebre constructiva	119
Contingencias económicas y capital social	128
La élite vasca y el asistencialismo social.....	129
Estatuto y Reglamentos: el sueño en el papel	139
La inauguración: un sueño largamente esperado	148
Euskal Echea en la prensa	158
Euskal Echea y la colectividad vasca	168
Los socios en números	170
Distribución geográfica	173
Procedencia	179
La actividad de Euskal Echea	182
La obra educativa	183
Colegio de niños	184
Colegios de niñas	185
La enseñanza agrícola en los colegios de Euskal Echea	187
Deportismo vasco.....	194
Un proyecto educativo vasco	194
Orden y disciplina en el colegio	199
La beneficencia en Euskal Echea. Caminar hacia el arco iris.....	203
Medio siglo de Euskal Echea	212
Desasosiegos y esperanzas	213
Del crecimiento al éxito	215
Los efectos de la Guerra Civil.....	217
Otra visión: desde el alumnado	219
Los protagonistas	220
Un pionero incansable: Martín Errecaborde	221
Fundadores e impulsores	228
El cuerpo docente capuchino	245
Las siervas de María de Anglet	287
Conclusiones	299
Bibliografía.....	307



Aurkezpena

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakaria



1994 urtean *Eusko Legebiltzarrean Euskal Autonomia Erkidegoaz Kanpoko Euskal Gizatalde eta Etxeekiko Harremani buruzko Legea* onartu zen, kontrako botorik jaso gabe. Legebiltzarreko Taldeen jarrera bateratu hau, Euskaditik kanpora bizi diren euskal herritarrekin eta euren ondorengoekin Euskal Gizarteak duen konpromiso atzeraezinaren erakusgarri onena da. Konpromiso horrek, halaber, Euskal Etxeen aitorten ofiziala eta Euskal Erakunde Publikoekiko harremanen instituzionalizazioa ahalbidetzeko duen borondatea adierazten du.

Lege horren bidez, lau urtero egin beharreko Euskal Gizataldeen Biltzarra instituzionalizatzen da ere bai, euren helburuak betetzeko lau urteko plana prestatu ahal izan dezaten.

Ikuspegi horretatik, Euskal Etxeen eta Euskal Erakunde Publikoen arteko harremanen instituzionalizazioa, horiek etorkizunean jarraipena izateko asmoaren seinale da, ekintza bateraturako estrategiak, aldian-aldian, gaur egungo mundu gero eta globalagoaren errealitate historiko berrietara egokituz.

Hain zuzen, etorkizun asmo horrekin jardun zuten euren jaioteritik urrun elkartzea eta euren “Euskal Etxeak” sortzea erabaki zuten euskal herritar ospetsuek. Elkarri laguntza eta babesa ematea eta Kultura sustatzea zuten helburu, Euskal Herriaren partaide izatearen sentimenduak eta harrera egin zieten herrialdeekiko elkartasuna uztartuz.

Gaur, Euskal Etxeen historiaren berreskurapenean berriro lagundu nahi izan duten profesionalen ikerketa-bilduma aurkezteko ohorea dugu. Euskal Etxeak nazioarteko euskal presentziaren historia instituzionalaren zati dira eta, aldi berean, kokatuta dauden herrialdeen araberako legediaren aitorten ofiziala izan dute.

Bilduma honetatik, milaka euskal gizon eta emakumeri elkartasunez harrera egindako herrialde horiei omenaldia egin nahi diegu, baita Euskal Etxe eta Gizataldeei ere, fundazioko helburuak betetzeko eta Euskal Herriak historian ezaugarri izan dituen baloreak defendatu nahiz zabaltzeko egindako ahaleginagatik, adibidez lanerako gogoia, nazioarteko elkartasuna, printzipio demokratikoen defentsa eta emandako hitza betetzea.

Espero dut ahalegin profesional eta instituzional berri honek Euskadiren errealitate soziopolitikoia ezagutarazten lagunduko duela, baita Euskal Etxe eta Gizataldeek Euskal Erakunde Publikoekin duten harremana estutzen ere.

Presentación

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakari



El año 1994 se aprobó en el Parlamento Vasco, sin ningún voto en contra, la Ley de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos. Esta actitud generalizada de los Grupos Parlamentarios es el mejor exponente de la voluntad de la Sociedad Vasca de suscribir definitivamente el compromiso de este Pueblo para con los vascos y sus descendientes que residen fuera de Euskadi y de posibilitar el reconocimiento oficial de sus Centros Vascos y la institucionalización de sus relaciones con las Instituciones Públicas Vascas.

Por esta misma Ley se institucionaliza la celebración cada cuatro años del Congreso de Colectividades Vascas a fin de poder elaborar el plan cuatienal de acciones para el cumplimiento de sus objetivos.

Desde esta perspectiva, la institucionalización de las relaciones entre los Centros Vascos y las Instituciones Públicas Vascas presupone la voluntad de su proyección a futuro, adecuando periódicamente las estrategias de actuación conjunta a las nuevas realidades históricas que presenta la progresiva globalización del mundo actual.

Con esta misma actitud futurista actuaron aquellos preclaros vascos que lejos de su tierra natal decidieron asociarse y crear sus «Centros Vascos» con el objetivo de apoyo mutuo y defensa y promoción de su Cultura, conjugando sus sentimientos de pertenencia al Pueblo Vasco y su solidaridad con los Países que les acogieron.

Hoy, tenemos el honor de presentar esta colección que recoge investigaciones de profesionales que han deseado colaborar una vez más en la recuperación de la historia de los Centros Vascos como parte de la historia institucional de la presencia vasca en el mundo internacional, con reconocimiento oficial, al mismo tiempo, de acuerdo con las legislaciones de los países en que se encuentran ubicados.

Desde esta colección deseamos homenajear a dichos Países que han acogido con actitudes solidarias a tantos miles de vascos y vascas, a las propias Colectividades y Centros Vascos por el esfuerzo desarrollado en el cumplimiento de sus objetivos fundacionales y en la defensa y difusión de los valores que han caracterizado históricamente al Pueblo Vasco, como su espíritu de laboriosidad, la solidaridad internacional, la defensa de los principios democráticos y el cumplimiento de la palabra dada.

Confío que este nuevo esfuerzo profesional e institucional contribuya a un mayor conocimiento de la realidad socio-cultural de Euskadi y potenciar los vínculos de las Colectividades y Centros Vascos con las Instituciones Públicas Vascas.

Hitzaurrea

Euskal etxeek nazioarte esparruan euskaldunen elkarteak sortzeko joera adierazten dute eta euskal kultura zabaltzea dute etxeok zeregin nagusizat.

Horien jarduerak aztertuta, hala ere, badira bi ongintza lan, behar bezala eza-gutzen ez direnak: bat, Colegio de las Vizcaínas, Mexikon XVIII. mendean sortu zena; eta bestea, "Euskal Echea" ikastetxea, Buenos Aires hiritik kilometro gutxitara da-goena.

Bi hezkuntza erakunde horiek mila ikasletik gora dituzte gaur egun. Argitalpen honetan aztertzen den kasuak berariazko ezaugarriak ditu bai 1950 urtera arte izan zuen hezkuntza-ereduaz bai ikastetxea eta zaharren egoitza biak batera aritzeko planteamenduaz.

Gizarteari zerbitzatzeko dimentsio humanista horretatik, euskal emigranteen konpromisoaren adierazle onenetariko bat da Llavallol-eko Euskal Echea: euskal emigranteak jaso zituzten herrialdeekiko konpromisoarena, hain zuzen.

Berezitasun hori aurrera eramateko, Kaputxinoen Ordenaren parte hartze go-gotsua erabakigarria izan da, kaputxinoek euskararen eta euskal kulturaren irakas-gaiak sartu baitituzte ikasleek garapen osorako behar dituzten heziketa progra-metan.

Liburu honen egileek egindako ikerketa 1950 urtean amaitzen da, urte horretan Argentinako kaputxinoek berezko probintzia erlijiosoan eratu baitzuten Euskadiko buruzagiengandik aldentuta.

Sorrera hartatik ehun urte bete diren honetan, ongintzan lan garrantzitsu honen berezitasuna zabaldu nahi du argitalpen honek, ongintza lan hori sortzeko eta irau-narazteko hamarkadaz hamarkada buru belarri aritu direnak omentzeko, eta beste ikerketa batzuek 1950tik orain arteko historia azalduko dutelakoan.

Eskerrak eman nahi dizkiogu Iruñeko Kaputxinoen Ordenari argitalpen honeta-rako eman duten laguntzarengatik, dokumentazio guztia jarri baitute autoreen es-kura. Eskerrik asko!

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Kanpo Harremanetarako idazkari nagusia

Prefacio

Euskal Etxeak o Centros Vascos son instituciones que representan el movimiento asociacionista vasco en el ámbito internacional, una de cuyas actividades más importantes es la difusión de la Cultura vasca.

Sin embargo, en el análisis de sus actividades, no se conocen suficientemente dos obras de beneficencia de máximo interés, como son el Colegio de las Vizcaínas, fundada en México el siglo XVIII y el Centro Educativo "Euskal Echea", conjunto escolar ubicado a pocos kilómetros de la ciudad de Buenos Aires.

Ambas instituciones educativas están funcionando incluso hoy día, con más de un millar de alumnos. En el caso que estudia la presente publicación, tiene especificidades importantes, tanto en lo que atañe al modelo educativo implantando en él hasta el año 1950, como por su planteamiento de convivencia entre el centro educativo y el asilo de ancianos.

Desde esta dimensión humanista de servicio a la sociedad, Euskal Echea resulta ser uno de los mejores exponentes de la actitud de compromiso de los emigrantes vascos con el país de acogida.

En el desarrollo de esta singularidad, la participación activa de la Orden de los Padres Capuchinos ha sido determinante, incluyendo en los programas de formación que necesitaba su alumnado para su desarrollo integral las asignaturas de lengua y cultura vasca.

La investigación realizada por los autores finaliza el año 1950, fecha en que los Padres Capuchinos de Argentina forman su propia Provincia Religiosa, independiente de sus autoridades en el País Vasco.

En estas fechas centenarias de su fundación, la presente publicación pretende divulgar la peculiaridad de esta importante obra benéfica como homenaje a quienes durante décadas han desarrollado una ingente labor para su fundación y sostenimiento, con la esperanza de que posteriores investigaciones expongan su historia desde 1950 a nuestros días.

Agradecemos a los Padres Capuchinos de Pamplona la ayuda prestada para esta publicación, poniendo a disposición de los autores toda su documentación: Eskerrik asko!

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Secretario General de Acción Exterior

Palabras



EUSKAL
ECHEA

preliminaries

A pocas decenas de kilómetros de la ciudad de Buenos Aires, en un terreno antaño enclavado en la campaña, pero hasta el que ha llegado, a lo largo del siglo XX, el avance inexorable de la urbe, se alza un conjunto escolar, de proporciones nada modestas, al que se entra a través de una puerta coronada con el lema "*EUSKAL ECHEA*". Como su propio nombre pregona, detrás de aquellos muros, hoy como ayer, se refugia una auténtica "casa vasca", un lugar en el que se mantienen en activo los colegios y asilos que promoviera la asociación vasco-argentina que les dio su nombre, y que fueron el objeto primero de su constitución y culminación.

Cuando aún le quedaba un poco de aliento al siglo XIX, un grupo de vascos porteños invitó a varios paisanos de su colectividad a compartir un sueño. Una vez contado, aquél sueño se hizo carne en los oyentes y casi nadie de los que allí estaban pudo sustraerse a participar de una carrera frenética para hacerlo realidad. Podremos encontrar cien razones que movieron a aquellos vascos y descendientes a construir Euskal Echea, pero ninguna será suficiente para explicar el ritmo de la empresa ni la entrega de sus pioneros. Podemos imaginar, a priori, que Euskal Echea es uno de esos fenómenos que eluden cuanta explicación racional caiga sobre la mesa. Es la obra de un puñado de hombres y éstos, cada cien años o más, suelen soñar.

Esta obra, que tanta admiración despertó en su momento, en Argentina y en Euskal Herria, entre vascos y no vascos, es el objeto de estudio en este libro, y muy

especialmente de la más conocida de sus realizaciones, la educativa, si bien no fuera la única. Cercano ya el momento en que se convierta en centenaria, es más necesario que nunca rescatar su conocimiento del olvido en el que la tiene sumida la memoria histórica de los vascos.

Imaginar que un libro es una parte recortada de la historia y que ésta es una gran biblioteca, nos anima a pensar que ese caos de acontecimientos que se extiende desde el principio de los tiempos hasta el presente tiene un sentido. Sólo hay que interpretarlo. Y así es: Euskal Echea tuvo y tiene un sentido. Cuando los autores del libro hilvanan esos centenares de datos y documentos que encuentran desperdigados en la primera década del siglo XX, Euskal Echea se nos presenta como un cabal representante de su época y no un capricho de sus creadores.

Imaginemos que este libro que sintetiza un momento de esa historia, tiene un solo volumen pero varias interpretaciones y que posee puertas para recorrer su interior; se halla en la sala de humanidades, en el armario que contiene los volúmenes sobre la edad contemporánea. Allí está, dentro de la pequeña colección de obras que las ciencias sociales y humanas han reconstruido afanosamente, una a una, sobre los vascos en América. Si observásemos únicamente su tapa, que parece anunciarnos un mero estudio sobre los cincuenta primeros años de vida de uno más de los colegios regentados por eclesiásticos, Euskal Echea podría estar catalogado junto a los textos de educación e incluso a los de historia religiosa. Sin embargo, los autores creen que su análisis puede y debe ir más allá, y que por encima de todo, no puede comprenderse fuera del fenómeno de la inmigración vasca a América, donde se inserta y a cuyos retos y necesidades intentó responder desde sus comienzos.

Al ingresar en esta obra, como si tratase de un castillo propio de los sueños, veremos a cientos de personas que trabajan sin descanso, en sus grandes patios y corredores. Si los miramos bien, veremos que son inmigrantes vascos, trabajadores sin más, que se encuentran construyendo (o mejor dicho apuntalando) algo parecido a una imagen. Se trata de la imagen que la gente formó de ellos en estas tierras; una mezcla de honradez, tesón y honor en manos de unos personajes de inconfundibles siluetas de pastores, tamberos o comerciantes. También vemos, acá y allá, largas barbas resaltando sobre figuras vestidas de sotanas marrones. Cada uno en lo suyo, que no es ni más ni menos que lo que siempre hicieron, trabajar para Euskal Echea.

Al golpear en las habitaciones que se encuentran cerca de allí, nos encontramos con otro grupo de inmigrantes y sus hijos, también trabajando. Ya como costureras, cocinando y cuidando a niños y ancianos, educándolos. Nos llama la atención, que a diferencia del patio que dejamos atrás, aquí predominan las mujeres, tocadas algunas de ellas con los símbolos externos, nuevamente, de la religión.

Pero como en un sueño uno se siente más valiente que en la realidad, nos lanzamos escaleras arriba, sin saber que encontraremos en sus torres. No son muchas, ni ampulosas, como tampoco lo son los personajes que encontramos dentro. Mitad pensadores, mitad guerreros, sus gestos denotan una mezcla de preocupación y esperanza; se encuentran observando por la ventana almenada a un grupo de campesinos que ha quedado fuera del castillo, a merced de los peligros de la época. El rumor es que hay que hacer algo, rápido, o se perderán para siempre. Sin embargo, tenemos la sensación que en este feudo, habitado por guerreros, pensadores, religiosos y campesinos, no se respira la tirantez ni el sometimiento esperable en ese tipo de espacios medievales. La obsesión última de sus guardianes es la cohesión y la identidad del grupo que cobijan y no han encontrado manera más efectiva que en aquel recinto amenazado por ideas y tentaciones que invaden los campos por todas partes.

Interpretando el sueño donde Albaitero, Jaca, Errecaborde y otros imaginaron Euskal Echea, Iriani y Alvarez Gila nos guían, a lo largo del trabajo, por el interior de una fortaleza genialmente concebida por y para los vascos en Argentina. Pero ese sueño de amenazas que invitan a refugiarse en castillos, tiene un desenlace distinto a los cuentos propios del género épico. En el, caballeros casi míticos emprenden junto a damas no menos valientes una aventura al revés, donde intentan salvar a los campesinos del dragón que lanza llamas de modernidad y los desperdiga en todas las direcciones.

El final, como en todo sueño, es feliz; si no sería una pesadilla. Esto no niega, como apuntan los propios autores, que la construcción de tan faraónico sueño no haya sido titánica para buena parte de sus implicados. Pero incluso ello es coherente; si durante el día realizan tareas casi imposibles, el sueño de un par de vascos no puede ser menos que agotador.

¿Pueden los historiadores interpretar sueños? Su profesión los prepara para analizar comportamientos de personas y grupos humanos a través de documentos preferentemente escritos, pero si no aceptamos que los sujetos históricos que rastrean tuvieron corazón, alma e imaginación, los estamos condenando a reconstruir frías e incompletas experiencias.

Si usted es un lector que cree que los dragones existen, atravesese el puente que lo separa de este sueño. Si no encuentra el libro en la sala, el armario y el estante que le indicamos más arriba, busque en la sala dedicada a la literatura, en la biblioteca que contiene los trabajos sobre ciencia ficción. Allí, en la colección dedicada a cuentos y sueños fantásticos, encontrará una versión distinta sobre Euskal Echea.

Introducción

Dios quiera (...) que llegue un día en que podamos enviarle desde aquí la reseña de una obra análoga.

Con estas breves pero sentidas palabras finalizaba su reseña un anónimo cronista del diario bilbaíno *Euzkadi*, en agosto de 1925, glosando un carta que le había sido enviada desde Argentina. En dicha carta se relataban los pormenores de la fiesta vasca que anualmente se celebrada en el colegio de varones de la institución *Euskal Echea*¹. En esta misma crónica, significativamente titulada "Vascos de allá y vascos de aquí", el autor se deshacía en elogios ante la ingente "labor vasquista" realizada por el equipo docente, y en general por todos los promotores de dicha institución, en agudo contraste con las dificultades por las que estaba pasando el desarrollo de cualquier iniciativa cultural vasca –la dictadura de Primo de Rivera estaba ya por su segundo año, sin mostrar señal alguna de debilidad– y, por qué no reconocerlo, también por la desidia que demostraban todavía muchos vascos ante las manifestaciones culturales autóctonas, y especialmente ante la lengua.

Sin duda, puede apreciarse un atisbo de envidia en las encendidas líneas de asombro y admiración vertidas por este anónimo periodista. En todo caso se trataba de una envidia sana, ante un sueño hecho, contra todo pronóstico, realidad. En Argentina se había consolidado un auténtico "hogar vasco", como proclamaba desde su mismo nombre esta institución vasco-argentina: una casa abierta por principio a todos los inmigrantes vascos, en la que éstos y sus descendientes veían como su idioma y su cultura propios tomaban carta de naturaleza. Desde hacía ya más de

1 M. de L.; "Vascos de allá y vascos de aquí", *Euzkadi*, Bilbao, 1-VIII-1925.

medio siglo, habían sido muchos los esfuerzos por crear algo similar en la propia Euskal Herria, pero todos los intentos habían sido vanos². No quiere esto decir que no existieran entre los vascos instituciones docentes de calidad, que las había –la propia Euskal Echea, como veremos, tomó como modelo uno de estos colegios, en concreto el afamado instituto de enseñanza de Lecároz, en el valle de Baztán (Navarra)–, pero era un rasgo común en casi todos ellos la carencia en sus planes docentes de contenidos educativos propios de la cultura vasca: su historia y geografía, su lengua privativa, la literatura euskérica... Euskal Echea se presentaba así como un ideal, un pujante modelo de educación hecha por y para los vascos, partiendo de sus propios caracteres culturales, sólo que implantado a más de diez mil kilómetros de distancia de las fronteras del País Vasco.

LA SINGULARIDAD DE UN PROYECTO

Euskal Echea, por lo tanto, se nos presenta dentro de la evolución de la historia vasca, y más en concreto, desde la particular óptica de la historia cultural, como una auténtica *rara avis*, un proyecto singular que se adelantaba incluso a los tímidos avances que, sólo en los últimos decenios del siglo XX, darían oficialidad en el País Vasco a la lengua y cultura vascas como vehículos generalizados de la formación educativa de la infancia y juventud. Esta singularidad, además, se percibe también desde el otro lado del fenómeno, es decir, desde la visión de una nación como Argentina, cuyo desarrollo venía vertebrado en aquellos años por el proceso de inmigración masiva y la presencia de fuertes grupos de colectividades inmigrantes, de diferentes lenguas, culturas e incluso credos. Los vascos se presentaban en este contexto como un caso de inmigración atípico desde distintas ópticas y por diversas razones. Un nuevo elemento, en este caso la puesta en marcha de un proyecto educativo exitoso en un momento en el que el Estado argentino avanzaba firmemente desde la educación para resocializar y "nacionalizar" a los hijos de los extranjeros, se presenta como un elemento adicional que refuerza su excepcionalidad.

En principio parece claro, que el surgimiento de Euskal Echea se trataba de un fenómeno fuertemente moldeado por la coyuntura. En un momento en que la ideología liberal y laica todo lo invadía, los vascos impulsan un proyecto pedagógico semi-étnico y de marcado carácter religioso. ¿Buscaban conformar un espacio que los preservara como grupo al mismo tiempo que construir un canal de acceso hacia

2 Ya en 1881, la revista *Euskal Erria* de San Sebastián se hacía eco de una noticia aparecida "en un periódico madrileño", según la cual "los jesuitas se proponen fundar en Vitoria una gran Universidad libre, bajo el patronato de San Ignacio de Loyola y el de las cuatro Diputaciones eúscaras. (...) Entre otras innovaciones, los jesuitas proyectan la creación de una cátedra de lengua y literatura eúskara y otra de legislación vascongada" ("Miscelánea", *Euskal Erria*, San Sebastián, 2^o cuatrimestre 1881, p. 219). Este proyecto, como otros tantos, no se llevaría a cabo. A este respecto, las iniciativas para oficializar, de algún modo, la enseñanza de la lengua y literatura vascas fueron pocas, aisladas y de limitada proyección, siendo entre ellas la más conocida la creación de una "cátedra de lengua vasca" en el Instituto Central de Bilbao, dotada por la Diputación Foral de Vizcaya, a cuya primer oposición en 1887 concursaron tres pesos pesados de la cultura vasca de aquel momento: Sabino Arana, Miguel de Unamuno y Resurrección María de Azcue (KINTANA, Jurgi; *Vizcaytik Bizkaita? R.M. Azkue Euskaltzaindia sortu aitzin (1888-1919)*, Bilbao, Euskaltzaindia-BBK Fundazioa, 2002, pp. 63-71).

MEMORIA

PRESENTADA POR LA

COMISIÓN DIRECTIVA

DE LA

EUSKAL - ECHEA

EN LA

Asamblea Ordinaria de Mayo de 1924

20° AÑO ECONÓMICO

Secretaría de la Comisión Directiva:
C. PELLEGRINI 53

Secretaría de la Comisión de Señoras:
HUMBERTO I.º 1673

INSTITUTOS:
LLAVALLOL (F. C. S.)



Portada principal

BUENOS AIRES
TIP. "LA BASKONIA"
1924

una inserción socio-económica viable? Un currículum educativo en el que aparecen materias ligadas a la producción agropecuaria, pero en el que también tienen su lugar preferente la historia de Euskal Herria, el euskera, el folklore y bailes tradicionales y la religión católica parece apuntalar esta doble funcionalidad.

Pero más allá de ello, estamos ante una obra trascendental llevada a cabo por un grupo de vascos "exitosos" desde el punto de vista económico en aquella Argentina finisecular. Figuras de renombre en el ámbito agropecuario y comercial se unen para llevar adelante un proyecto faraónico que deja traslucir un abanico de consideraciones explicativas. Una coyuntura inigualable de Argentina, coincidente con su centenario, tentaba a las distintas colectividades a emprender este tipo de acciones; los vascos, portadores de infinidad de aportes para el país, no habían tenido aún oportunidad de manifestarse como colectividad con identidad propia, principalmente porque lo habían hecho fragmentados y subsumidos en otras identidades generales, como españoles y franceses. La Plaza Eúskara y el frustrado Banco Basko Argentino fueron, junto con la propia Euskal Echea, los principales esfuerzos dirigidos en tal sentido, en busca de la consecución de un entramado visible para una



identidad colectiva étnica emergente. El esfuerzo de dicho grupo se atomiza en su interior en un número considerable de familias distinguidas, y es así como entendemos que ha llegado el momento de mostrar en sociedad los logros de titánicos esfuerzos laborales, plagados de sacrificios y renunciaciones. La donación de pabellones para el Asilo y las Escuelas es coincidente con cientos de obras que italianos, españoles y otras colectividades implantadas en Argentina, incluso de menor potencia demográfica que los vascos, emprenden en reconocimiento a las ciudades que los acogieron cincuenta años atrás. Tampoco hemos de olvidar, en este contexto, la influencia que tuvo en ello el inicio del auge de los nacionalismos, que pudo incidir también en la orientación étnica que presentó Euskal Echea desde un principio; los ecos de la prédica de Arana, sumados a los conflictos que se originan al interior de los Centros Vascos desde la propia evolución conformativa que experimentó la colectividad vasco-argentina a lo largo del siglo XIX, debieron ser sin duda un elemento no menor a la hora de definir como objetivo de su acción a la totalidad de los vascos, haciendo abstracción de su origen español o francés.

También podemos sugerir que surge en un momento esperable, dentro del proceso de inserción/integración experimentado por casi todos los grupos de inmigrantes en Argentina que llegaron pisando la mitad del siglo de la independencia. De hecho, se aprecia que un porcentaje considerable dentro de cada colectividad experimentó hacia fines del XIX un doble proceso que forma parte, en realidad, de uno sólo. El distanciamiento socio-económico de los sectores acomodados respecto al resto, traducido en la concurrencia a distintos ámbitos (hoteles, cafés o clubes menos modestos) e incluso el alejamiento de los primeros de manifestaciones masivas como las romerías, se complementa (o compensa) con una fuerte acción benéfica en pro de los sectores más desprotegidos, generalmente en manos de las esposas de los inmigrantes prósperos. No es un fenómeno ni novedoso ni particular a los inmigrantes; se trata de algo típico del capitalismo decimonónico y que arranca poco después de la revolución industrial buscando minimizar la explotación natural del sistema y principalmente relativizar sus consecuencias inmediatas: hambre, epidemias (vistas como problemas que podían volverse contra todos, sin discriminar pobres de pudientes), así como otros peligros de índole política, como rebeliones, huelgas generales, protestas o incluso revoluciones. Es probable que en el caso vasco, que a diferencia de los otros grupos nacionales sólo contó con sociedades de socorros mutuos en forma aislada (dado que compartían las españolas y francesas), intente este emprendimiento como alternativa menos riesgosa que la mencionada. No olvidemos que desde la misma época, los sectores altos de otros grupos nacionales pusieron en marcha las Sociedades de Beneficencia y luego las Sociedades de Socorros Mutuos, empresas que les redituaba un reconocimiento oficial (tanto del país receptor como del propio) e incluso ofrecimientos de cargos honorarios.

En todo caso, todo este conjunto de factores se dieron de la mano a fines del siglo XIX, cuando un grupo de vascos radicados en Buenos Aires dio los primeros pasos para constituir lo que luego sería Euskal Echea, ofreciendo a sus paisanos

inmigrantes la que sería posiblemente la más ambiciosa realización institucional desarrollada por la colectividad vasca en Argentina.

OBJETIVOS Y MÉTODO

Es imposible recorrer la evolución de la Humanidad sin observar el peso de las Instituciones y de la Educación en cada una de sus etapas. Al igual que los grupos sociales, éstas han evolucionado acomodándose a cada coyuntura local o nacional. Si un momento crucial en la historia de las instituciones étnicas en América se ubica hacia mediados del siglo XIX, el de la educación se corresponde con la etapa de formación de los Estados modernos. En el Nuevo Mundo, esto se traduce en la conformación y consolidación de los Estados emergentes de las revoluciones independentistas decimonónicas, que se ven necesitados a improvisar una historia local convertida en historia nacional, construyendo arquetipos nacionales mediante el rescate de héroes de dudosas batallas; con el agravante en los países que comienzan a recibir inmigración masiva, de intentar acelerar el proceso de asimilación de miles de pobladores foráneos hacia una "nacionalidad" aún en construcción. Por su parte, las instituciones étnicas (sobre todo mutuales y bancos) suplían el lugar de un Estado ausente dedicado a otras tareas más urgentes como la organización interna, el disciplinamiento social y la inserción de sus economías al orden internacional.

Ciudadanos de lejanas provincias que no reconocían Estados centralistas e inmigrantes que llegaban portando ideas férreas de sus experiencias anteriores, eran la otra cara del problema. En medio de aquel proceso, y de alguna manera como respuesta o acomodamiento al mismo, surge Euskal Echea, desfasada en medio siglo respecto a sus pares de otros países europeos. Un interrogante que surge al iniciar su estudio es comprobar si fue una respuesta étnica al avance del Estado. El lugar que ocupó esta institución en la experiencia total de los vascos es un segundo objetivo de la investigación; y la relación del Proyecto Educativo de Euskal Echea con la coyuntura socioeconómica argentina, otro no menos importante. Otros móviles que se presentan están ligados al perfil del Proyecto Educativo en sí mismo; sus gestores y los cambios al poco de su inicio, entre otras cuestiones. ¿Educación diferencial, búsqueda de una integración menos traumática? ¿O acaso, como presumimos, este fenómeno está mayormente vinculado –en plena eclosión de los nacionalismos occidentales– con la actitud decisiva de un grupo minoritario de vascos que se siente étnicamente disminuido ante la presencia masiva de otros grupos nacionales que hacen despliegue de sus instituciones y homenajes al país que los acogió? Posiblemente sucedió un poco de todo esto a la vez.

La relación y la comunidad de intereses entre los padres capuchinos y las siervas de María de Anglet a cargo de la enseñanza y los propios directivos del Colegio, es otro objeto de análisis que suponemos, a priori, pondrá sobre la mesa elementos

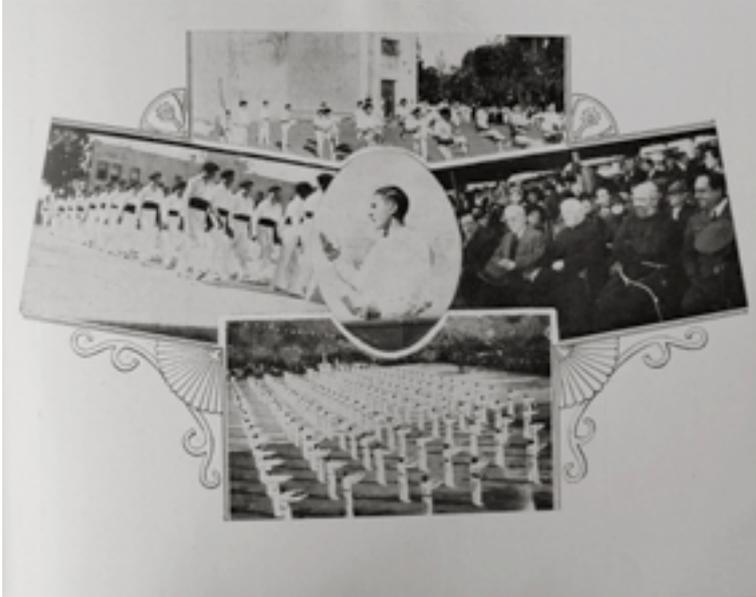
enriquecedores de la experiencia. A este respecto, cabe cuestionarse si existió desde siempre un punto de acuerdo entre los objetivos culturalistas de los capuchinos y las metas más pragmáticas de los dueños y propulsores de la Institución. Las coyunturas se transforman, las instituciones también, los sujetos históricos deben adecuarse a ellos o conservar viejas estructuras. ¿Cuál fue el camino seguido por ambos grupos en los cambios que atraviesa Euskal Echea, Argentina y el mundo entre 1895 y 1950?

El principal interés reside en el aporte a un vacío historiográfico notable sobre el tema. Pero también en que permitirá repensar un aspecto hasta ahora descuidado de la inmigración vasca en Argentina, filtrándolo con los nuevos enfoques y métodos de la historia. Los resultados de esta investigación pueden aportar luz a un área desconocida de este grupo inmigratorio, incluso pudiendo llegar a cambiar las perspectivas que se tienen sobre otros aspectos de su experiencia total.

Microenfoque, vida cotidiana, redes sociales, construcción de una identidad, son sólo algunos de los caminos para observar viejos problemas con nuevas soluciones. Efectuar comparaciones con otras colectividades que intentaron poner en marcha proyectos pedagógicos similares (italianos, daneses, irlandeses, ingleses), puede llevarnos a relativizar la idea de exogamia euskalduna o por el contrario, apuntalarla. La investigación de la génesis de una institución coincidente con el Centenario de su fundación se presenta como un atractivo adicional a este proyecto. La religiosidad de los vascos, tema largamente anunciado pero pocas veces abordado, como así también la asistencia y beneficencia de los líderes euskaldunes para con sus paisanos menos favorecidos económicamente, pueden lograr ciertos adelantos en el transcurso de esta investigación.

Pero la Euskal Echea, en algún sentido, es también un fenómeno atípico; no cobra forma y dimensión cuando después de cien años un investigador hilvana datos desperdigados e intenta explicarlos. Euskal Echea surge como un proyecto deliberado, imaginado hasta el cansancio, coherente desde el inicio; y la magnitud que cobró rápidamente hizo que no pasase desapercibido a sus contemporáneos. Esto nos pone delante de una cantidad de opiniones y documentos que, aunque desperdigados y de tortuosa lectura, necesitan mayormente de una recogida y selección que de interpretación. Es por ello que, metodológicamente, decidiésemos presentar al lector una serie de documentos claves para entender la génesis y primeros años de Euskal Echea. Nuestra interpretación, sin estar ausente, aparece intencionadamente en un segundo plano, de tal manera que no perjudique al lector que quiere recorrer llanamente la historia de esta institución y permita acceder a un terreno interpretativo a quienes lo deseen.

A lo largo de las siguientes páginas nos preguntaremos, sin la seguridad de que podamos encontrar respuestas tajantes, si Euskal Echea es un fenómeno que encuentra su génesis en una acción colectiva o simplemente es la gran obra de un



Escenas de la Fiesta Vasca de Euskal Echea.

grupo minoritario de esa comunidad étnica. Si fuese así, esperable por cierto, trataremos de comprender el alcance interpretativo de aquella élite euskalduna y la demanda de semejante obra por parte de sus paisanos. Muchas veces existe una necesidad por parte de un sector social que no necesariamente sabe o puede explicitarla a los sectores dirigentes. Si fuera así, ¿cuánto hay de altruismo y qué margen reservaremos para las aspiraciones individuales de aquellos pioneros que volcaron parte de su tiempo y su fortuna en pos de algo que les distraía de sus administraciones y ocupaciones particulares? En síntesis, y con la idea de que los vascos en Argentina alcanzaron un progreso que puede hacerse extensivo a una gran mayoría, surge la pregunta en torno a las razones sociales que justifican tamaño emprendimiento en un momento y lugar donde la seguridad social había mejorado notablemente. Todo ello con otras tantas preguntas como telón de fondo que nos permitirán acceder a la documentación con un criterio de búsqueda y no de simple recopilación. ¿Era el pueblo vasco religioso? ¿Aspiraban los paisanos euskaldunes de aquel grupo emprendedor a una educación étnica y religiosa para sus hijos? ¿Tenía opciones a cambiar la dirección de los acontecimientos? Sabemos, antes de comenzar a develar algunas cuestiones, que Euskal Echea era un emprendimiento privado y sus directivos tomaron decisiones sobre los lineamientos y objetivos que quedaron plasmados en sus Estatutos. Nos resta ver si estaban concretando materialmen-

te el deseo que flotaba en la colectividad o si desde su posición socio-económica privilegiada no alcanzaban a divisar con claridad lo que pasaba en el llano, de donde por otra parte provenía buena parte de esa élite y por tanto podría recordar sus necesidades y penurias.

Si bien la delimitación geográfica del estudio a la pampa húmeda y la capital del país surge de las mismas fuentes consultadas, el recorte temporal es menos evidente. El inicio a fines del 1800 no tiene mayores problemas, dado que es entonces cuando comienza a gestarse la idea de Euskal Echea; el corte a mediados del siglo XX, coincidiendo con su cincuentenario, obedece a dos razones. Por un lado que centraremos mayormente nuestra energía en su génesis y primeros años de vida y por otro, que el año del corte señala una época en que la institución ha sorteado las principales turbulencias del siglo (las guerras mundiales, el crack del '29, la influencia sangrante de la Guerra Civil española en la colectividad vasco-argentina) y se encamina ya sin sobresaltos ni transformaciones trascendentes.

ENFOQUE Y FUENTES

La historiografía, dicen, está en crisis. Visto en perspectiva, pareciera que los científicos sociales en su conjunto nos encontramos transitando desde hace bastante tiempo por una especie de tierra de nadie teórico-metodológica –sólo interrumpida por pequeños destellos puntuales–, marchando hacia algo nuevo que aún no alcanzamos a vislumbrar. No estamos seguros, en nuestro caso como historiadores, si nos movemos en línea recta o si en realidad estamos delineando un gran círculo que al final nos volverá a ubicar frente a viejas técnicas del oficio. Se ha avanzado, sin duda, desde aquella postura cuantitativa (imprescindible para comprender, pero que no explicaba la totalidad) hacia otra más cualitativa y antropológica que brinda la sensación de arribar a conclusiones más sólidas, aunque parezcan más imprecisas. Estamos hablando principalmente de los nuevos enfoques microhistóricos que surgieron, en forma desordenada y sin conformar una escuela o disciplina autónoma, durante la década de los setenta.

La micro historia no es inseparable del oficio del historiador; en realidad nace como una reacción frente a la historia social imperante exigiéndole nuevas reformulaciones y procedimientos³. Más que a los logros incuestionables de la informática se apuntaba entonces al tratamiento masificador de sus datos. Microhistoria tampoco es sinónimo de monografía⁴; ni es, aunque va en esa dirección, equiparable con vida cotidiana. Se trata de un ajuste de óptica sobre ciertos sujetos históricos (no masificados), acotando a la baja el espacio y el tiempo, pero sin que ello vaya en

3 REVEL, Jacques: "Microanálisis y construcción de lo social" en *Anuario IEHS* n° 10, Tandil, 1995.

4 LEVI, Giovanni: *La herencia inmaterial. La Historia de un exorcista piemontés del siglo XVII*, Madrid, Nerea, 1990, Introducción.

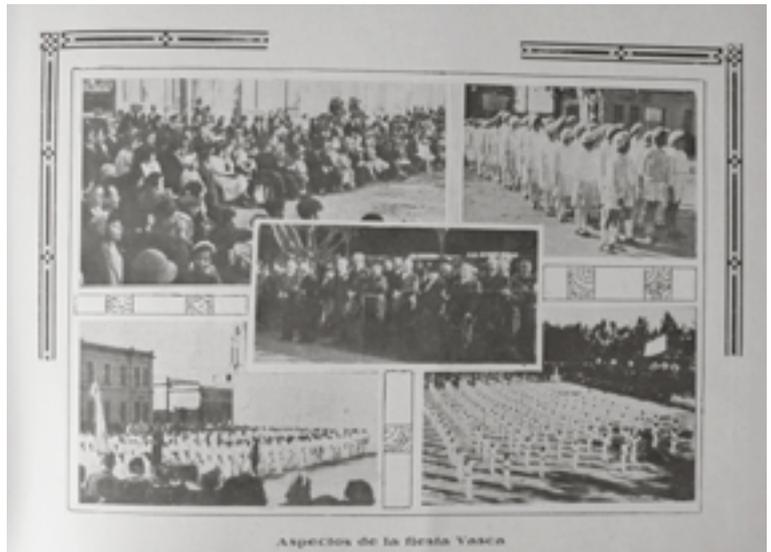
desmedro de la visión general de un fenómeno con una clara percepción historicista. Tampoco es un corte de la realidad mayor sino más bien otra percepción de la misma; percepción que a nuestro criterio es compatible y cotejable con otros enfoques mayores del mismo fenómeno. Comprendiendo los nuevos acercamientos de esta manera –y no como piezas de un rompecabezas mayor–, resulta posible acceder a recuperar aspectos de la vida cotidiana sin que ello se convierta en un esfuerzo sin sentido.

¿Es real el adelanto logrado en el conocimiento del pasado a través de la reconstrucción y profundización en pequeñas experiencias o sólo una sensación? Observando los avances en otras ciencias que se han atomizado profundamente como la medicina, pareciera que es el único camino. Sin embargo, cuesta creer que se arribe a conocimientos históricos de peso recortando el objeto (por ejemplo de grupo a individuo) y el período a estudiar si la investigación parte de un punto cero. Un cardiólogo no podrá partir ni encerrarse en los límites de un corazón para su diagnóstico y necesitará obligadamente referencias de un contexto mayor sobre las arterias, el tórax y demás partes implicadas para hacer sus conjeturas con criterio. Del mismo modo, contando con una base previa sobre un tema general como la inmigración o determinadas características de un grupo específico, la microhistoria nos pone delante de reconstrucciones interesantes (más o menos representativas del conjunto) para corroborar o corregir modelos teóricos y tendencias generales, pero principalmente para hacer inteligible ciertos mecanismos sociales que resultan difusos o inabordables desde la despersonalización de la masa. Prueba de ello son los primeros trabajos sobre inserción e integración que tomando grupos nacionales determinados, cuestionaban fuertemente las posturas globales sesentistas del sociólogo Gino Germani⁵. La cantidad de trabajos sobre migración en cadena o sobre redes aparecidos en los últimos quince años también se presentan como una prueba del avance en el conocimiento de ciertas actitudes antes ocultas en la masividad de los inmigrantes. Pero en casi todos los casos a los que estamos haciendo alusión, los autores contaban con trabajos mayores que les sirvieron de plataforma o andarivel por donde moverse con menos riesgos de caer en muestreos estériles. Hubiese resultado imposible, volviendo al caso particular sobre los vascos, insertar islotes de microhistoria coherentes sin tener un panorama más general sobre el accionar euskaldún. Resulta difícil imaginar los inicios de la microhistoria sin tener en cuenta el proceso mayor por la que atravesó nuestra ciencia, por lo menos en el último medio siglo.

Respecto a la idea de acceder a las históricamente relegadas capas populares, también creemos que la inmigración se ve altamente beneficiada con ello aspirando a penetrar más allá de las elites étnicas y nativas. Si desde sus comienzos hemos

5 Para ampliar sobre aquellos trabajos que criticaron las hipótesis o los modelos de Germani. (*Estructura social de la Argentina*. Buenos Aires, Raigal, 1995 y *Política y sociedad en una época de Transición*. Buenos Aires, Paidós, 1965), ver DEVOTO, Fernando: *Movimientos migratorios. Historiografía y problemas*. Buenos Aires, CEAL, 1992.

Escenas de la Fiesta Vasca de 1933.

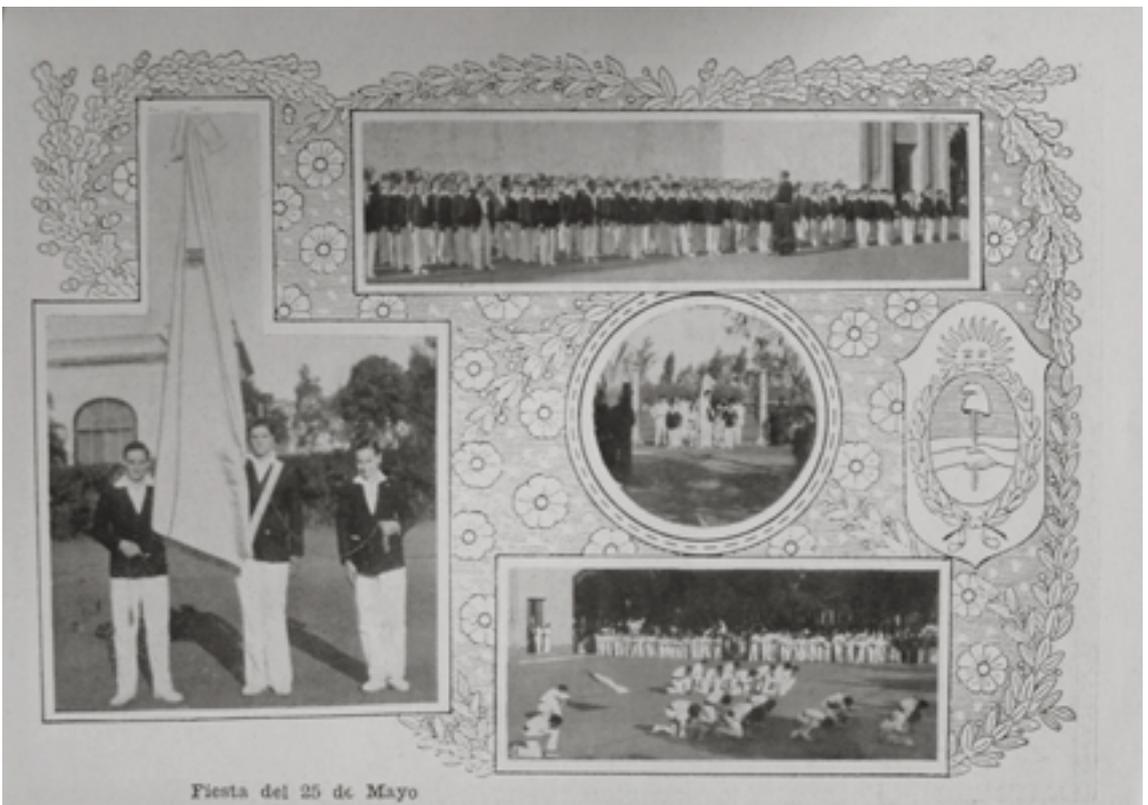


estado haciendo análisis cuantitativos sobre la inmigración, desde hace dos décadas muchos de los estudios grupales estuvieron en buena parte dedicados a la punta del iceberg (socioeconómica y política) de los mismos. Las observaciones oscilaban entre los exitosos, los líderes y los que ocupaban cargos en las mutuales (entre otras cosas porque figuran en más documentos), que muchas veces eran las mismas personas. Desde ese punto de vista, la microhistoria y la vida cotidiana vienen en busca de recuperar (aunque no únicamente) las experiencias de otros actores desapercibidos para las fuentes públicas. Visto así, esta manera de democratizar el recuerdo dependerá en buena parte del hallazgo fortuito de algunos rastros para recuperar a los grandes ausentes de la masa documental.

Una vez sobre la mesa ciertos elementos básicos sobre lo que es microhistoria, avancemos sobre las disponibilidades documentales para hacer vida cotidiana en la Argentina decimonónica. Parece claro que, dada la escasez y discontinuidad de las fuentes públicas (como también la ausencia de documentos privados), el acceso a la vida cotidiana de los inmigrantes decimonónicos es uno de esos aspectos que se debería abordar no desde la intención sino desde la disponibilidad de información específica que lo permita. Esto es más visible para aquel que se centre en el período anterior a 1880, donde se hace más crítica aún (dado la precariedad del Estado

provincial) la ausencia de información oficial e incluso la falta de periódicos (con el agravante de que los documentos privados se vuelven casi inexistentes). Estamos, quizá, ante uno de los elementos cruciales en el paso de aquella historia más general hacia los nuevos enfoques. Contrario a la lógica en otras ciencias, a medida que achicamos la lente (principalmente hacia sujetos poco públicos y expuestos) disminuyen los rastros históricos para analizarlos.

Pero la información no lo es todo. Las transformaciones teórico-metodológicas en el ámbito de la inmigración han colaborado, como era de esperar, para avanzar en la dirección de estudios microhistóricos. Con el mecanismo de inmigración en cadena o las redes sociales utilizadas para acceder por ejemplo a puestos de trabajo, la recuperación es altamente probable. De allí puede desprenderse, sin lugar a dudas, cierta reconstrucción de la vida cotidiana, al menos en lo que hace a la compleja madeja de relaciones a que aludíamos antes. Si bien es difícil encontrar fuentes primarias que lo permitan en forma individual, la complementariedad favorece este tipo de reconstrucción.



Fiestas patrias argentinas (25 de mayo de 1931).

Pero más allá de las fuentes disponibles en cada coyuntura, parecería que las nuevas maneras de hacer historia nos están forzando a desempolvar y reivindicar el oficio de historiador. Nos obliga a recuperar (en el sentido de reconstruir hechos, secuencias o fenómenos con unas pocas pistas), ciertas habilidades detectivescas⁶ que los historiadores parecería habíamos perdido. Esto no significa completar con imaginación o fantasía los huecos de información, sino hilvanar con criterio unos pocos indicios para darles sentido⁷ y descubrir lógicas de funcionamiento social implementadas por los propios sujetos y no prefabricadas por los teóricos. Como dijimos, hacerlo se vuelve imperioso cuando se trata de reconstruir aspectos de la vida cotidiana de familias o personas de bajo perfil público, como eran, en definitiva, la mayoría de los inmigrantes⁸. Estamos, haciendo un grotesco ejercicio comparativo, en una posición privilegiada respecto a la que estuvieron Heródoto o Tucídides (dado que ellos casi no contaron con casi nada escrito) cuando debían reconstruir trescientos años de historia con unos pocos relatos orales. Es cierto que una diferencia no menor a nuestro favor radica en el hecho de que a nuestros colegas clásicos no les interesaba recuperar la cotidianeidad de la gente común sino las hazañas de los emperadores y militares, mostrando el camino a lo que luego sería la historia fáctica y de elite que reinó hasta bien entrado el pasado siglo.

Visto el ejemplo anterior, no es impensable que en algunos aspectos nuestros avances en el conocimiento conformen un giro hacia formas pretéritas de hacer historia. Hoy, como hace veinticinco siglos, tenemos que reconstruir aspectos del pasado con pocos datos, siempre menos de los que necesitaríamos. ¿Y quiénes, sino los historiadores, están preparados para recuperar lo que pasaba en los ámbitos privados de la gente hace un siglo? ¿Quién puede reconstruir, en definitiva, lo que sucedía de sol a sol con todos aquellos que no quedaron plasmados en unos libros mayoritariamente dedicados a los exitosos? En definitiva, la vida cotidiana a la que hoy queremos arribar luego de un gran rodeo de cincuenta años (o dos mil quinientos), se asemeja a la que realizan instintivamente los "historiadores locales" (no profesionales) desde que se aburrieron de hacer historia política hace dos décadas. Claro que, como reencarnaciones de los clásicos, en la mayoría de los casos éstos hacen caso omiso a las fuentes (aunque ahora las tienen) depositando toda la confianza de la reconstrucción en relatos orales y comentarios impresionistas que llegan desde un pasado incierto. No es necesario aclarar que no es esto lo que nosotros entendemos por vida cotidiana; como tampoco lo son las fuentes y métodos para hacerlo. Los caminos siguen siendo los que debe recorrer un historiador, como así también las herramientas a usar.

6 Para ampliar ver GINZBURG, Carlo: *Mitos, emblemas, indicios. Morfología e historia*, Barcelona, Gedisa, 1994.

7 IRIANI, Marcelino; "Inmigración y vida cotidiana. Los vascos en el Río de la Plata", en ÁLVAREZ GILA, Óscar y Alberto ANGULO MORALES (dir.); *Las migraciones vascas en perspectiva histórica (siglos XVI-XX)*, Bilbao, Universidad del País Vasco, 2002, pp. 192-197.

8 Para ampliar las posibilidades y límites de reconstruir vidas privadas según las clases sociales; el espacio habitado (rural-urbano) y las tradiciones culturales de cada lugar ver ARIËS, Philippe y Georges DUBY (dirs.): *Historie de la vie privée*, Paris, Seuil, 1987, tomo 5.

A tono con los nuevos tiempos, tampoco es extraño que la narrativa (tan exquisita en manos de los griegos y romanos) esté recuperando su lugar en las formas de presentar la historia. Esta, más a fin con los datos y las experiencias recuperables en la vida cotidiana, ya no se nos presenta como sinónimo de historia infundamentada o poco rigurosa. Atrás han quedado las presentaciones parcas y endurecidas por la abundancia de cuadros, gráficos y curvas, producto de una época en la que los historiadores intentábamos disimular nuestro complejo de ser poco científicos por no dictar leyes generales. Bienvenidos los relatos, si son fundamentados; sobre todo al hacer legibles y no menos serias nuestras investigaciones a un público mayor. Y junto a estos nuevos intentos de delimitar los sujetos a recuperar, bienvenidas también las biografías, más no como fantasmas de la vieja historia que recuperaba prohombres, sino como una excusa metodológica para acercarnos a un momento determinado de la historia.

Llegados hasta aquí, ¿se presentan los inmigrantes vascos o los padres capuchinos de Euskal Echea, por poner un ejemplo, como un objeto de estudio que tiende a hacerse más nítido con el ajuste de la óptica? Las tendencias metodológicas y teóricas experimentadas por la historiografía han sido especialmente beneficiosas para los estudiosos de este grupo. Imaginemos que posibilidades había de recuperarlos con aquellas visiones macrohistóricas teniendo en cuenta que figuran en los totales de inmigración como españoles y franceses. La misma pregunta cabe, pensando en la movilidad espacial y laboral de este grupo nacional, para recuperar sus experiencias de inserción y sobre todo la integración en un momento que los estudios anclaban en los alrededores del puerto de Buenos Aires y nunca antes de 1880. Sin duda, el microenfoque (con un seguimiento nominal) y una mirada más antropológica, favorecen el análisis de los euskaldunes en el Río de la Plata permitiendo ver sus tendencias vitales en forma más clara. Como dijimos, aspectos teóricos como el estudio de comunidades, el mecanismo de cadena y las redes sociales, como así también (y sobre todo) el de conformación de identidades son altamente sugestivos y adaptativos para reconstruir aquellas experiencias vascas y penetrar a su cotidianidad⁹. La delimitación natural del escenario principal al colegio Euskal Echea resulta beneficioso a este tipo de observación. Una cosa tenemos a favor en esta oportunidad; la Euskal Echea, aunque pronto apoyada por la colectividad vasca, es desde el mismo momento en que surge como idea, un proyecto elitista. Como élite, el grupo de vascos a que nos referimos no sólo se movían en ámbitos propicios para dejar huellas escritas, sino que por el mismo hecho de transitar su acción a través una institución les obligó a dejar constancias escritas, devenidas hoy en valiosos documentos. Además, no hemos de olvidar el importante aporte de la prensa, que desde siempre suele prestar una atención preferencial a las jugadas

9 ANGULO MORALES, Alberto; "Una reflexión sobre los medios de integración del emigrante vasco en América y Europa durante el siglo XVIII", *Estudios Ibero-Americanos*, XXXV, nº 2 (1999), pp. 19-38. ÁLVAREZ GILA, Óscar; "Cen reais para facer viaxe fóra desta terra. Reflexións sobre a lóxica da emigración ultramarina no País Basco (séculos XVIII-XIX)", *Estudios Migratorios*, 13-14 (2003).

ensayadas por los grupos de elite, máxime cuando están en juego aspectos cruciales como la beneficencia, la religión y la educación.

LOS VASCOS: ¿UNA INMIGRACIÓN INEXISTENTE?

El estudio de la inmigración vasca a Argentina en los siglos XIX y XX (y en general, en cualquier país americano donde se han radicado masivamente vascos en este periodo¹⁰), presenta además un problema añadido, que pudiera parecer paradójico pero que es inexcusable, y es que dicha emigración no existe como tal. Es decir, que en las principales fuentes que han sido manejadas profusamente por la mayoría de los investigadores y que han servido para fijar el estado actual de nuestros conocimientos sobre la materia, no aparece reflejada una emigración vasca, bajo esta denominación o epígrafe principal, sino enmascarada, como hemos venido apuntando anteriormente, en los apartados más generales de "española" y "francesa".

Contrasta esta situación, sin embargo, con la importante presencia (por su abundancia y variedad tipológica) del inmigrante vasco en los más diversos niveles de la sociedad argentina posterior a la Independencia. Esta presencia, hay que recordar, ha cristalizado en una profusión de material cualitativo y testimonios de toda índole sobre este tipo humano y su actividad en el país que lo acogió, empezando por la literatura y continuando en el presente, por ejemplo, con el uso y las connotaciones que la palabra "vasco" ha adquirido en el habla argentina. Es por esta razón que cabe la definición de *problema* para denominar al caso vasco¹¹.

Siendo innegable por tanto, vistos sus efectos, la influencia que tuvo el aporte vasco en el proceso migratorio masivo europeo experimentado por la Argentina entre aproximadamente 1840 y 1930, se plantea la necesidad de intentar establecer para esta inmigración esa base mínima que, en lo que respecta a otras procedencias, hace tiempo ya que se ha realizado o está en vías de realizarse: una línea temporal (bien sea precisa o aproximada estadísticamente) de la evolución del proceso, y una geografía histórico-social de la distribución, en número y actividad, de los inmigrantes vascos en su país de adopción.

Podría aducirse, no obstante, que el caso de los vascos estuviera en igualdad de condiciones con el de otras inmigraciones regionales potentes experimentadas en Argentina, como la procedente de Galicia, en el ámbito español (cuya importancia

10 Especialmente Uruguay, Chile, Cuba, Estados Unidos y Venezuela. Sobre la historia de la emigración vasca a América, a pesar de su clara preferencia por los Estados Unidos, sigue siendo imprescindible la obra, ya clásica, de DOUGLASS, William y BILBAO, Jon; *Amerikanuak. Basques in the New World*, Reno (Nevada), University of Reno, 1.975 (hay traducción castellana: *Amerikanuak. Vascos en el Nuevo Mundo*, Leioa (Bizkaia), Universidad del País Vasco, 1.985).

11 Sobre estas reflexiones, cfr. ÁLVAREZ GILA, Óscar: "Cultura, nacionalidad y pasaporte. Consideraciones sobre las "sociedades étnicas" como fuente para el estudio de la emigración europea a América", *Ibero-Amerikanische Archiv. Zeitschrift für Sozialwissenschaften und Geschichte*, XXI, 1-2 (1996), Berlín (Alemania), pp. 3-20.

numérica ha propiciado un cambio semántico del propio apelativo "gallego" en la Argentina), o la de cualquiera de las muy diferenciadas regiones históricas italianas, bastantes de las cuales eran todavía, en el siglo XIX, estados independientes. De este modo, bastarían quizá unas simples extrapolaciones numéricas y algunas precisiones cualitativas (en cuanto al proceso de formación de sociedades de inmigrantes respectivas) para explicar una emigración de fuertes caracteres regionales pero siempre integrada, en cuanto a ritmo, factores generales de expulsión, conciencia nacional y otros diversos aspectos, en un movimiento *nacional* común de referencia más amplio.

Sin embargo, no creemos que esta situación sea aplicable directamente al caso de los inmigrantes vascos. Dejando a un lado factores políticos contemporáneos que, en principio, pueden considerarse ajenos (en especial, el ascenso a lo largo del siglo XX del nacionalismo vasco), la razón de esta disimilitud radica en el hecho de que los vascos no son una «entidad regional» integrada en un solo estado europeo, sino en dos simultáneamente: España y Francia.

Además, ni siquiera el mismo apelativo de "vasco" se escapa, en su lugar de origen, de una polisemia que dificulta el estudio de esta emigración desde su misma raíz. El manejo de la bibliografía al uso se convierte así en un juego de acertijos, en el que lo primero a adivinar es el concepto de País Vasco que ha adoptado cada autor¹²; ni qué decir tiene que cuando dos o más de estos conceptos se superponen en un mismo libro, la labor se convierte en una tarea sumamente laboriosa¹³. En la raíz de este problema añadido está, qué duda cabe, la interferencia intencionada o inconsciente del debate político del presente, en cuanto a cuál es la nacionalidad preeminente de los vascos, su derecho de autodeterminación y el grado de difusión entre los ciudadanos de las opciones independentistas. De todos modos y obviando este tipo de cuestiones, podemos afirmar desde una perspectiva diferente, que lo vasco es, ante todo, un hecho cultural ligado a una de las pocas lenguas pre-indo-europeas que existen en el continente europeo, extendida a caballo de los estados de España y Francia en el sector occidental de su frontera común. El componente vasco está así difundido en una serie de regiones a uno y otro lado de esta frontera

-
- 12 Un país *a tres* (en ocasiones, las tres provincias vasco-francesas, sobre todo si el autor es de procedencia francesa; otras veces, las denominadas también "provincias vascongadas" de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa, que es la visión más habitual entre los historiadores españoles, especialmente entre los que no son originarios del País Vasco), *a cuatro* (todas las provincias vasco-españolas) o *a siete* (el conjunto del territorio con presencia vasca, en España y Francia).
- 13 Por ejemplo, en la obra de José Manuel AZCONA PASTOR (*Los paraísos posibles. Historia de la emigración vasca a Argentina y Uruguay en el siglo XIX*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1.992), el autor declara razonadamente que ha centrado su estudio en las cuatro provincias vasco-españolas, a las que designa como País Vasco. Sin embargo, a lo largo del texto, a veces diferencia entre un País Vasco *a tres* y Navarra, y otras veces incluye referencias que son específicas de la inmigración vasco-francesa. Algo similar hace este autor en sus obras posteriores.
- 14 El *erdaldun* ("que habla erdera" = lengua no vasca) es la antítesis de la autoidentificación del vasco en su idioma (*euskaldun*: "que habla euskera"). Aquel que, aun nacido en territorio vasco de raíces igualmente vascas, desconozca el idioma, evidentemente queda fuera de esta definición. Sabino Arana, fundador del nacionalismo, planteó un neologismo (*euzkotari*) para definir al vasco en un sentido territorial, que abarcase a los vascos erdaldunes, ya entonces superiores en número a los euskaldunes.

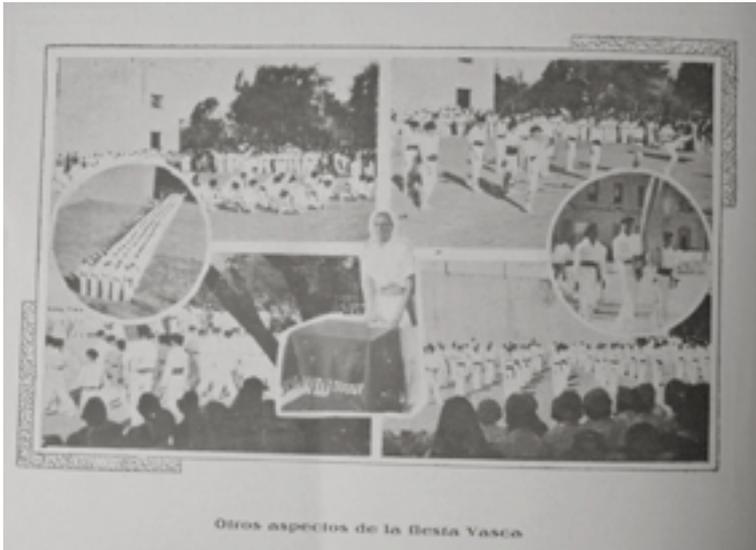
franco-española, regiones en las que también existe un nada despreciable componente *erdaldun*¹⁴ pero que no puede en modo alguno considerarse foráneo sino autóctono; e incluso se ha desarrollado, en ciertas regiones (especialmente Navarra), un estado de opinión contrario a la integración en una noción más amplia de "País Vasco", máxime desde que al planteamiento cultural se le unió una definición política nacionalista.

EUSKAL ECHEA: UNA VÍA PARA EL CONOCIMIENTO DE LA COLECTIVIDAD

Al no haber tenido durante los dos últimos siglos el País Vasco una entidad estatal propia ni en conjunto ni en parte, en ningún momento aparece registrada la categoría de "vasco" en las fuentes estadísticas con las que se ha realizado, en gran medida, la cuantificación y periodificación de las inmigraciones masivas europeas en América. Estas fuentes sólo registran, por norma general, las nacionalidades oficia-



Grupo general de alumnos del colegio masculino (curso de 1931).



Escenas de la Fiesta Vasca de 1933.

les existentes en cada momento en base a criterios políticos (existencia de un estado, es decir, nacionalidad de pasaporte). De este modo, salvo en contadas excepciones¹⁵, sólo podía utilizarse la posesión de un "sonoro apellido (en) la lengua de los hijos de Aitor"¹⁶ para denotar en el inmigrante un origen euskaldun, próximo o remoto; con la posibilidad de cometer sonoros errores de bulto, como les ocurriera a los redactores del periódico vasco *Euzko Deya* de Buenos Aires, con respecto al sacerdote salesiano y supuesto vasco Antonio J. Garnica, nombrado para el cargo de Inspector salesiano en 1942 en Viedma, donde se hallaba destinado¹⁷. Además, quedaban de este modo fuera de toda posibilidad de identificación aquellos vascos cuyo nombre familiar no fuera de raíz euskérica¹⁸.

15 Y, generalmente, en documentos no oficiales; por ejemplo, el recuento que hace Juan A. ALSINA de los capitales depositados por inmigrantes en bancos argentinos, en el cual especifica, junto a otras nacionalidades, lo perteneciente a los vascos (*La inmigración europea en la República Argentina*, Buenos Aires, 1898, 3ª ed, p. 45).

16 Pierre Lhande: *L'émigration basque*, París, Nouvelle Librairie Nationale, 1910, p. XVII.

17 Euzko Deya, Buenos Aires, 102 (28-II-1.942), p. 8. Realmente Antonio Garnica es andaluz de Granada, emigrante en Argentina (*Archivo Salesiano Centrale*, Roma, personal, Cod. 21B111, Scat. Co41).

18 Cfr la ponencia de ÁLVAREZ GILA, Óscar; «Vascos o euskaldunes: una aproximación al papel del euskera en la conformación de la colectividad vasca de América, siglo XIX», presentada en el 13. *Deutscher Hispanistentag*, organizado por la Asociación Alemana de Hispanistas-Deutscher Hispanistenverband: Leipzig (Alemania), 8-11 marzo 2001.

Así, los dos componentes sur y norpirenaico de la colectividad vasca en Argentina van a aparecer enmascarados bajo los epígrafes de "español" y "francés", respectivamente. Los registros argentinos, especialmente los censos de la población, salvo los de 1855 y 1869, se convierten así en una fuente sumamente imprecisa para poder realizar las propuestas cuantificación y geografía de la emigración vasca: excepto de los dos casos citados, del resto de los censos poblacionales sólo han quedado los resúmenes estadísticos elaborados por sus mismos realizadores, donde no se discrimina la procedencia regional de la población inmigrante europea. Es cierto que pueden realizarse sendas extrapolaciones, del total francés para la inmigración vasco-francesa (más sencilla) y del total español para la inmigración vasco-española (más complicada por existir otras regiones españolas también fuertemente emigrantes con coincidencia temporal y de destino); pero siempre ha de tenerse en cuenta que la suma de dos imprecisiones no da lugar a la exactitud, sino a una imprecisión mayor¹⁹. Una perspectiva más halagüeña ofrecerían en principio aquellos censos de los cuales se han conservado, para nuestra suerte, los impresos originales. Éstos permiten la obtención de listas nominales, a través de las cuales identificar los vascos presentes en el país cuando su realización, obteniendo una imagen *fotográfica* del estado de la colectividad vasca en ese preciso momento²⁰. Pero incluso en este caso, es necesario un trabajo de complementación de los datos aportados por los censos mediante otras vías, tanto argentinas como europeas.

Es en este punto, precisamente, donde radica uno de los aspectos de interés que ofrece el estudio de la sociedad Euskal Echea. El fenómeno asociativo, como la parte más visible de una colectividad, no sólo nos informa sobre su propio devenir institucional, sino que también nos puede aportar vías para una comprensión mayor del colectivo más amplio que tiene detrás. Y no sólo porque sus fuentes nominativas (listas de asociados y simpatizantes) puedan ayudar a completar las interpretaciones estadísticas no ofrecidas por los censos. De hecho, puede plasmarse, de una manera gráfica, la estructuración de las colectividades étnicas en forma de círculos concéntricos organizados según su grado mayor o menor de vinculación a dichas sociedades étnicas y la autodefinición que cada persona aporta sobre su pertenencia al grupo de referencia. En el centro estaría aquella minoría nucleada y activa permanentemente en sociedades de carácter étnico; a su alrededor, en un segundo círculo, se hallarían aquellos que mantienen una relación esporádica (por ejemplo, en grandes actos y festividades "nacionales" o familiares) con dichas sociedades y su entorno; finalmente, en la periferia, podría encontrarse el grupo (el más numeroso) de todos aquellos que, sin perder individualmente su autodefinición, no la plasman nunca o casi nunca en estas organizaciones o actos colectivos. De este modo, sólo una minoría del total de la población inmigrante vasca ha estado integrada en este tipo de centros. A lo sumo, podemos suponer que no recogerían los clubes vascos

19 Para el caso de EE.UU., cfr DOUGLASS, W. y BILBAO, J.; *op. cit.*, pp. 159, 161, 170 y 496-497. En EE.UU. la situación es inversa para vasco-franceses y vasco-españoles.

20 *Inmigración vasca en la ciudad de Buenos Aires, 1830-1850*, Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, 1992.

más allá de un quinto de ese total²¹. Esto, unido a la aparición de centros o colectividades organizadas en zonas sin una especialmente alta presencia vasca, hace poner la atención en el factor de la militancia personal de los grupos fundadores²².

Desde este punto de vista, las fuentes para recuperar la génesis de Euskal Echea, dado el enfoque que nos preocupa, deberán ser mayormente cualitativas. Las econométricas o estadísticas, desde el momento en que se trata de una institución, no faltan entre los documentos consultados. Ingresos y egresos, gastos y costos, listas de accionistas y cooperaciones, sueldos, son algunos de ellos. Pero nuestro interés nos centró en las Memorias Anuales, Balances Generales, Aniversarios y discursos; la opinión de la prensa escrita y de las revistas contemporáneas. Todo ello, obtenido principalmente del Archivo de la Curia Provincial de los Capuchinos ubicado en Pamplona, el Archivo del Laurak Bat de Buenos Aires, la colección de la revista La Baskonia y diversas Bibliotecas consultadas de Euskadi y Argentina. Algunos trazos de historia oral surgen de entrevistas especiales a padres capuchinos que nos contaron su experiencia en Argentina.

BREVE ESTADO ACTUAL DE LA CUESTIÓN

Como se observa en la bibliografía que utilizamos, las pocas referencias a la institución Euskal Echea están ligadas a los objetivos de la fundación, cronología, etapas y momentos principales, autoridades, etcétera. Las referencias a la formación del Estado argentino, como también sobre la Iglesia en América y en la Educación, aunque escasas, presentan trabajos interesantes. Lo mismo se puede decir de las distintas órdenes en Argentina, como es el caso de los religiosos capuchinos y las siervas de María de Anglet. La ausencia historiográfica a la que aludimos refiere sin duda al Proyecto Pedagógico e Institucional de Euskal Echea; la importancia del contexto en que surge y la posibilidad de observarlo como un elemento adicional en el accionar del grupo vasco. Sobre esto no conocemos más que insinuaciones poco profundizadas²³.

Como hemos adelantado, la importancia de esta investigación descansa en la posibilidad de que este esfuerzo microhistórico (en el sentido de achicar la óptica) sirva para repensar algunos aspectos de la experiencia euskalduna en el Río de la

21 Es más, el número de inmigrantes presentes en un espacio geográfico no es el único factor de creación de estos centros. Hay bastantes casos en que una colonia vasca potente, como ocurre especialmente en las grandes ciudades o en algunas localidades de la provincia de Buenos Aires (Pergamino, Tandil, Necochea...) deviene en la formación de sociedades vascas; pero simultáneamente, en otros lugares de similares condiciones no llega a producirse (por ejemplo, en Lincoln, donde sabemos que existía una numerosa presencia de vascos. BANEGAS, Fortunato; *Historia del pueblo de Lincoln*, Buenos Aires, 1984.

22 Así ocurre, por ejemplo, con el impulso que la llegada de sacerdotes trinitarios (alejados de España por su filovasquismo) imprime a la formación del centro vasco de Villa María (Córdoba); o con el activísimo grupito vasco de Roldán (Santa Fe), obra del emigrante y luego sacerdote José C. Vidaurreta, párroco de la localidad, y que si no se convirtió en una sociedad institucionalizada fue por la proximidad del foco de Rosario. Cfr. las biografías de José C. Vidaurreta, y de Lucio de Arriortua, en ASTIGARRAGA, Andoni de; *Abertzales en Argentina*, Bilbao, Ed. Alderdi, 1984.

Plata. Claro está que, en el transcurso de la misma investigación tendremos que dilucidar la representatividad de los gestores del proyecto educacional en cuestión al igual que su circunscripción geográfica o no a la ciudad porteña. Por ello mismo, los resultados del mismo se convierten en un elemento de análisis fundamental que aportará también a otros temas como la Educación, el Estado y la incorporación del "otro" (la otredad), todos ellos de vigente actualidad y discusión indispensable. No es menos importante, como aporte, intentar comprender aquél esfuerzo de un grupo de extranjeros en un contexto mayor donde la beneficencia, los discursos biologicistas y el temor a las revueltas sociales movilizaron a los sectores altos a intentar reforzar el control sobre sus paisanos y vecinos.

Pocos hubiesen pensado, hace veinticinco años, que al finalizar el milenio la preocupación de quienes investigamos inmigración fuese recuperar aspectos de sus vidas cotidianas. Ni la teoría ni las fuentes lo hacían entonces imaginable. Sin embargo, durante las últimas décadas una serie de circunstancias nos han guiado en esa dirección. La crisis de los modelos macro y puramente cuantitativos y el aporte creciente desde la Antropología que humanizó y dio autonomía en sus decisiones a unos sujetos históricos que antes se movían masivamente obedeciendo impulsos externos, son algunas de ellas. El descubrimiento de nuevas fuentes, que permiten un seguimiento nominal o grupal hicieron el resto. A su vez, el interés del enfoque fue volcándose lentamente hacia lo social, haciéndose necesario acotar el espacio geográfico y temporal como así también el universo a estudiar. Aparecieron entonces distintos mecanismos teóricos, como las redes sociales, la cadena migratoria y los estudios de comunidad, que buscaban penetrar al interior de esos vínculos primarios que moldeaban las experiencias de inserción e integración de los inmigrantes en el nuevo lugar.

Hoy, después de una década y media notablemente fructífera en cuanto a producción historiográfica novedosa, intercambios y Congresos sobre inmigración, ha llegado el momento de realizar un pequeño balance. ¿Hemos adelantado con las

23 Como ha hemos esbozado en la introducción, esto no es casualidad. Tratarse de un grupo minoritario y que se oculta bajo otras nacionalidades han sido dos elementos fundamentales para que los investigadores escojan otros grupos étnicos para sus estudios. Pero en el aspecto temático que especialmente nos interesa, estas dos características con que se presentan los vascos han colaborado para que aquellos que los tomaron como grupo de estudio, sólo trataran el tema institucional tangencialmente. Es probable que haya influenciado fuertemente en dicha ausencia, el hecho que Euskal Echea, con su panvasquismo explícito, sólo pudo formar parte de un índice de una obra monumental que analizase todos los aspectos de este grupo en Argentina o, por el contrario, ser estudiada aisladamente. El primer caso podría ejemplificarse, con recaudos, al clásico trabajo AMERIKANUAK de Douglass y Bilbao, pero el tratamiento dado a Euskal Echea es periférico. Sin duda en este rubro sólo cabe la vasta obra de Oscar Alvarez Gila, que por su especialización en el aspecto religioso fue el más ambicioso de quienes lo han abordado.

Estas carencias, además, son atribuibles a la general desidia que ha mostrado la historiografía vasca sobre los temas relacionados con la emigración y presencia de los vascos en otras regiones, y especialmente en América. Sobre estas carencias, siguen siendo vigentes las apreciaciones de J.M. Azcona Pastor (*Los paraísos posibles...*, 1992, cap. I).

Respecto a su tratamiento aislado, no conocemos trabajos que analicen a fondo su proceso de formación y desarrollo. La obra de Hernández que citamos en otros tramos del trabajo, al igual que la de la ex alumna Baylac en el cincuentenario son intentos válidos pero que no avanzan más allá de la reconstrucción fáctica de Euskal Echea. Otro aspecto sin duda crucial al momento de apuntar el vacío historiográfico de trabajos previos sobre Euskal Echea, está ligado a la ausencia total de marcos teóricos que caracterizan los escasos trabajos que lo han intentado.

nuevas formas de recuperar la historia? ¿Qué efectos tuvo para el tema concreto de los inmigrantes? ¿Hasta qué punto los resultados de un trabajo micro histórico sobre un grupo nacional son representativos? ¿Hasta dónde podemos llegar por ese camino sin contar con algunos trabajos previos mayores que nos brinden un escenario donde se moverán esos actores diferenciados? ¿Cuáles son las fronteras de lo cotidiano y cuál el límite de nuestro ingreso a ella?

A tratar de dilucidar algunas de estas cuestiones observando a los inmigrantes vascos y los padres Capuchinos en la Argentina, se dedican las siguientes páginas. Algo tenemos claro antes de empezar. Poco podríamos saber sobre los directivos vascos de Euskal Echea sino hubiésemos avanzado previamente en el conocimiento de la conformación del grupo vasco, sus tendencias y preferencias, balance de la inserción, porcentajes de retorno y arraigo, etcétera. En definitiva, los nuevos enfoques permitirán avanzar toda vez que el punto de partida no sea cero, al menos en un fenómeno de estudio complejo como el de la inmigración. ¿Que representatividad le otorgaríamos a Euskal Echea dentro del conjunto luego de analizarla hasta el cansancio? Estamos en el corazón de una cebolla; el aroma y en cierta forma su contextura nos indican que lo es; pero si hemos quitado capa por capa desde su primer cáscara, tenemos una idea global más acabada de sus dimensiones y también su calidad.



El escenario

(01)

y los actores

Llegado a este país me ha impresionado algo ver tantos desiertos. Pero me he acostumbrado. Lo que hay de mejor es la buena vida que aquí encontramos. Todos esos campos están poblados de rebaños que permanecen en ellos día y noche. Ahora lo encuentro más a mi gusto.²⁴

EL ESCENARIO: IGLESIA Y SOCIEDAD EN LA ARGENTINA DEL SIGLO XIX

La vieja receta de una presentación previa del escenario, la coyuntura y los actores principales sigue siendo útil y didáctica, sobre todo cuando el espacio y los sujetos históricos sufren modificaciones importantes a lo largo del período que se analiza. Entre 1880 y 1930 Argentina se encuentra en lo que posiblemente sea el momento más crucial de cara a su inserción en la economía mundial, la construcción de un Estado y la asimilación de millones de extranjeros que agregaban un ingrediente conflictivo a sus estrategias, máxime cuando la mayoría de aquellos optara por quedarse en la provincia de Buenos Aires, escenario donde se tomaban las decisiones trascendentales mencionadas.

Pero si lo económico resulta preponderante para comenzar a comprender el accionar de un grupo de inmigrantes vascos que son la emergente próspera de esa inserción exitosa económica del país, lo social y lo político no lo son menos. Si hasta 1880 Argentina se desangró en guerras intestinas y con países vecinos intentando

²⁴ Carta de un emigrante de los Bajos Pirineos a su familia, desde Los Huesos, 1898. Pub. en BLÁZQUEZ, Adrián; Ariane BRUNETON-GOVERNATORI y Michel PAPY; "La documentación privada y la emigración: la correspondencia de emigrantes bearneses hacia América", en ÁLVAREZ GILA, Óscar y Alberto ANGULO MORALES (eds.); *Las migraciones vascas...*, 2002, p. 224.

acomodar su lugar en Sudamérica y el de la minoría que tomaría las riendas del país desde entonces, cuando faltaban veinte años para arribar al siglo XX el Estado comenzó a delinear con trazos más prolijos y definidos políticas que afectarán la vida cotidiana de los hasta ahora descuidados extranjeros. La llegada al poder de una minoría liberal avanzó decididamente sobre la Educación en pos de resocializar a los inmigrantes que seguían venerando a los próceres de sus respectivos países. Al mismo tiempo recortó los privilegios y antiguas atribuciones en manos de la Iglesia, principalmente el registro de la natalidad y muerte, y luego sus antaño amplias facultades educativas.²⁵

Una vez conquistado el "desierto" a los aborígenes, el régimen liberal, iniciado con Mitre en 1860 pero fuertemente consolidado durante el Gobierno de Roca bajo el lema Paz y Progreso, comenzó a extender su dominio a todos los rincones del territorio. La penetración material, en forma de obras viales, puentes y la extensión del ferrocarril en distintas direcciones acercó el interior al puerto, pero también las importaciones a competir desigualmente con los productos regionales. El avance institucional, básico para la conformación de un mercado interno, homogeneizó el mapa a través de los códigos, sistema de medidas y moneda única, hasta ese momento caótico²⁶. Estos avances fueron resistidos por aquellos sectores que preveían el futuro avance del poderío porteño sobre el interior, lo que llevó a una penetración militar previo desarme de los ejércitos provinciales y regionales en pos del flamante ejército nacional. Por último, la penetración ideológica necesitaba consolidar esa nación debilitada por tanta lucha interna; buscaba centripetar aquellas fuerzas que intentaban solucionar sus problemas vinculándose con países vecinos, más cercanos y confiables que los bonaerenses. Símbolos patrios, escudos, himnos y una historia local que se construía al mismo tiempo que el Estado con plumas liberales como las del mismo Mitre o Sarmiento. Pero el Estado descubre que no tiene que nacionalizar sólo a decenas de regiones como Corrientes, que medio siglo atrás bien podrían conformar países independientes²⁷. El país recibía miles de inmigrantes por día, procedentes de distintas latitudes, tan o más reacios a asimilarse que los provincianos. El régimen liberal, tolerante en las creencias y ávido de mano de obra que abaratará los costos, encontró en la Educación pública el medio más eficaz

-
- 25 Ver, entre otros, HALPERÍN DONGHI, Tulio: *¿Para qué la inmigración? Ideología y política migratoria y aceleración del proceso modernizador: el caso argentino, 1810/1914*" en *Jahrbuch für geschichte von staat wirtschaft und gesellschaft lateinamerikas*. Colonia, 1976; SEEFELD, Ruth S. F. de: "Un modelo para el análisis de la integración de inmigrantes, el fenómeno de la etnicidad" en *Primeras jornadas de estudios sobre la inmigración*, Ministerio de Cultura y Educación, Bs.As., 1985; MÍGUEZ, Eduardo: "La movilidad social de nativos e inmigrantes en la frontera bonaerense en el siglo XIX: datos, problemas, perspectivas" en *Estudios migratorios latinoamericanos*. n° 24, Agosto 1993. Sobre la historia de la Iglesia, imprescindible la obra de Roberto DI STEFANO y Loris ZANATTA; *Historia de la Iglesia argentina. Desde la Conquista hasta fines del siglo XX*, Buenos Aires, Grijalbo Mondadori, 2000.
- 26 Trabajos clásicos como los de Oscar Ozlack o Fontana sobre la formación del Estado argentino son una buena fuente para ampliar sobre el tema; igualmente el de CORTES CONDE, Roberto: *El progreso argentino, 1880/1914.*, Bs.As., ed. Sudamericana, 1979. Para ver el tema de la tierra sugerimos HALPERÍN DONGHI, Tulio: "La expansión ganadera en la provincia de Buenos Aires (1810-1852) en *Desarrollo económico* n° 9/10, 1963 o INFESTA, E. María (1997): "Avance territorial y oferta de tierras públicas. Buenos Aires, 1810-1850" en *Anuario IEHS* 12, Tandil, IEHS.
- 27 HALPERÍN DONGHI, Tulio: *Argentina. De la revolución de la Independencia a la confederación rosista*, Bs.As., PAIDOS, 1981.

para resocializar a los hijos de extranjeros y hacer de la nueva babel del Plata el embrión de una nacionalidad fuerte, cohesionada y sin fisuras²⁸. El escenario político no sólo les estaba vedado a los inmigrantes, sino a los opositores al régimen a través de vergonzosas maniobras fraudulentas.

Como señala Domingo Hernández²⁹, el antagonismo entre el grupo liberal y la mayoría católica se extendió al campo intelectual, a las cámaras, a las escuelas, a las relaciones entre Iglesia y Gobierno, al pueblo. La acción desembozada del liberalismo contra las instituciones católicas, dio lugar a una reacción igualmente fuerte en el campo católico por parte de personalidades que salieron en defensa de la fe del pueblo argentino, dando origen a un florecimiento de las instituciones educativas y de las obras de apostolado³⁰. Julio Roca, el Dr. Eduardo Wilde (Ministro de Justicia, culto e Instrucción Pública); Domingo Sarmiento; Juárez Celman (Gobernador de Córdoba y luego Presidente de la nación) aparecen como los líderes de ese movimiento. En la filas del catolicismo, se destacaron José M. Estrada, Pedro Goyena, Nicolás Avellaneda o Tomás Anchorena, quienes se organizaron alrededor de El Club Católico fundado en 1876 y luego se transformaría en la Asociación Católica de Buenos Aires en 1883. Estos poseían varios diarios como "La Unión", "La Voz de la Iglesia", "El Porvenir", "El Católico", "La Buena Lectura", entre otros³¹.

Sociedad y religiosidad

Si había tantos diarios de tinte católico es por que percibían la existencia de muchos lectores. Si pudiésemos trasladarnos un momento a aquella época, posiblemente encontraríamos que, luego de 400 años de colonia por parte de una metrópoli donde la religión ha jugado siempre un papel tan trascendente, daría por resultado una predisposición general para el arraigo en la fe cristiana. Podríamos suponer que la minoría de debatía, en este sentido, en dos bandos no muy claros al momento de recortarlos. Aunque la teoría suele ajustarse a las realidades con bastante afinidad, no sería infrecuente encontrar un sector de la población, de buena posición, que se reconociera liberal en lo económico pero conservador en las ideas y la política; y no tenemos que pensar necesariamente en un latifundista provinciano. Cuando observamos el triunfo de las políticas liberales en lo económico que conviven con prácticas políticas y culturales claramente conservadoras, estamos en pre-

28 FRID DE SILBERSTEIN, Carina; "Educación e identidad. Un análisis del caso italiano en la provincia de Santa Fe (1880-1920)", en DEVOTO, Fernando J. y Gianfausto ROSOLI (a cura di); *L'Italia nella società argentina*, Roma, CSER, 1988, pp. 266-287. ROSOLI, Gianfausto; "Las organizaciones católicas y la inmigración italiana en la Argentina", en DEVOTO, Fernando y Gianfausto ROSOLI (comp.); *La inmigración italiana en la Argentina*, Buenos Aires, 1985.

29 HERNÁNDEZ, Domingo; *Vida y memoria de los hermanos capuchinos en la Argentina*, Vol. I, Bs. As., 1999. Pág. 141.

30 GHIO, J.M.; *Catholic Church and Politics in Argentina (1880-1989)*, Nueva York, Ph.D., Columbia University, 1995. AUZA, Néstor Tomás; *Católicos y liberales en la generación del 80*, Buenos Aires, ECA, 1975.

31 HGRANANDEL, Dany; *op.cit.*

sencia de ese sector ambivalente. Por ello resulta una tarea nada fácil aspirar a clarificar las tendencias religiosas en aquella población en plena transformación.

No es necesario recordar que la coyuntura imperante obraba claramente a favor del grupo liberal y laico; el escenario occidental de la industrialización encontró en las ideas de Adam Smith la explicación para el nuevo paisaje industrial y para justificar su avance sobre las propiedades religiosas y comunales. En América estas contenían un elemento fundamental para los nuevos impulsos de productividad: mano de obra concentrada y barata. Pero mientras sus consecuencias sociales más crudas: la creciente pobreza, el hacinamiento, el alcoholismo y la natural rebelión fueron reprimidas por los grupos de poder, la Iglesia las enfrentó con soluciones concretas y materiales que buscaban minimizar la pobreza. Esto, acaso más claro en Europa, también sucedió en una América sin industria pero con no menos explotación y pobreza; en el Nuevo Mundo la Iglesia tenía 400 años de presencia y aunque sintió el impacto liberal avanzando sobre sus propiedades y prácticas (sobre todo en



La religión católica era uno de los pilares educativos del colegio. Festividad del Corpus en Euskal Echea (1931).

sitios como México o Perú donde había una masa indígena a canalizar hacia el mercado de trabajo) se repuso y enfrentó la situación con las mismas armas que lo hacían en el viejo mundo: Caridad y Beneficencia, misioneros, multiplicación de parroquias...³²

Si bien en Argentina la Iglesia no tenía grandes propiedades ni concentraba masas aborígenes que había que transformar en trabajadores, el sector gobernante se sintió obligado por la coyuntura internacional a obrar en esa dirección. Un país libre y sólo, que necesitaba insertarse en la economía atlántica, tenía que abrir sus puertas al comercio y a miles de inmigrantes que vendrían a solucionar su déficit humano; para ello era imprescindible la tolerancia religiosa y construir un marco liberal que convirtiese en tentador el mercado de tierras y de trabajo. Así, vendrían las inversiones. Una vez más, entendemos porque no era incongruente toparnos con personas liberales y conservadoras a la vez.

Una cosa queda claro, aunque no nos permita avanzar mucho: los diarios tenían como destino los sectores acomodados; esto nos habla de que buena parte de los que habían progresado materialmente gozaban de las medidas liberales en el puerto, pero continuaban apegados al credo católico tradicional en un espacio más o menos íntimo, más o menos público. Un grupo de ese sector, vascos de origen, en los primeros años del siglo XX hará públicas sus necesidades espirituales lanzándose a la empresa de construir Euskal Echea. Suele ser más difícil, al momento de las odiosas estimaciones, arribar a puerto más seguros cuando se observa con el resto de la población; cuando se intenta imaginar ese conjunto heterogéneo que excluye sólo a la elite. El primer problema es que no podemos estimar a nivel país; la razón es sencilla, la pampa bonaerense recibía desde hacía 40 años inmigrantes de distintas partes del planeta y en ella no quedaban prácticamente restos de sus antiguos pobladores aborígenes. El interior no sólo sintió un efecto cultural mucho más intenso que ese Buenos Aires desolado hasta 1880, sino que la provincia porteña prácticamente no estuvo habitada hasta esa fecha más allá del Río Salado.

Centrémonos entonces en la pampa húmeda, un escenario sin indios, con relativamente pocos nativos y muchos inmigrantes. Lo primero que tenemos que pensar es que si bien un grupo de extranjeros portaba ideas anarquistas o socialistas, y difícilmente liberales, una gran mayoría debió pensar (y sentir) en consonancia con sus pasados humildes o de mediana posición ya de caseros, ya de artesanos. La fe cristiana, para no hablar de religión en un sentido institucional organizado, había penetrado hasta el tuétano en casi todos los rincones de Europa. Si nos centramos en italianos y principalmente españoles, los grupos mayoritarios a la Argentina, acude a nuestra mente un paisaje salpicado de ermitas, templos, conventos, monasterios, caminos de fe, iglesias, y un variopinto muestrario de devociones populares más o

32 DI STEFANO, Roberto y Loris ZANATTA; *op. cit.*, pp. 269-280 y 341-352.

menos extendidas. En ese paisaje vivía la gente que llega al Río de la Plata. Si no tenemos grandes documentos que prueben la práctica cristiana de aquellos en el nuevo lugar, es por que aquellos sectores no sólo tenían un alto porcentaje de anal-fabetos, sino porque en general no dejaban documentos y, principalmente, no disfrutaban del mismo tiempo libre, fuera de obligación laboral, que los sectores acomodados.

Pero hay una pista que no pasa desapercibida: en los pueblos de la provincia de Buenos Aires, acaso el primer trabajo público que se emprendía a poco de llegar era la Iglesia³³. Existen cantidad de pruebas sobre ello; los sectores pudientes colaboraban con su óbolo, pero los sectores menos pudientes con trabajo y luego asistencia. No es infrecuente cruzarse con alguna cita documental que hable de una preocupación trascendente de aquellos extranjeros en suelo ajeno, la de poder inscribir sus hijos en algún papel sagrado, dar la extremaunción a sus familiares en desgracia e incluso asistir a misa³⁴. Los párrocos de los pueblos que nacen entonces, recorrían periódicamente la campaña para asistir esos cientos de demandas de quienes no podían trasladarse hasta los poblados³⁵. Nótese que estamos hablando de tendencias sin entrar en el insoslayable mundo de la fe, de aquel sector que creía pero no dejó huellas de espiritualidad. En definitiva, el escenario pampeano que imaginamos para los años previos a la creación de Euskal Echea está poblado por un fuerte sector de creyentes (con más o menos posibilidades e influencias en la política y en el campo social), conviviendo en la base social y junto a ese otro sector ultraliberal, más cercano a los puestos de decisión nacional. Como resume Domingo Hernández:

El grupo de católicos militantes a través de la prensa, en las bancas del Congreso y en las Asociaciones nacientes, el Club Católico y más tarde la Asociación Católica de Buenos Aires, muestran que había el sustento de una base de fe que se extendía a las familias y la sociedad... Otra prueba de la fe popular la constituyó la fiesta de la coronación pontificia de la imagen de Nuestra Señora de Luján, patrona de Argentina. Esta, promovida por el Arzobispo Aneiros y concedida por S.S. León XIII, tuvo lugar el 8 de mayo de 1887 y atrajo hacia el santuario una multitud de 40.000 personas, que rebasaron las posibilidades del templo obligando a una ceremonia al aire libre. Asimismo, la respuesta que va a tener el templo de Nueva Pompeya, comenzado a edificar a fines de siglo, nos va a confirmar en la seguridad de que el pueblo que constituía la trama invisible de esa Argentina que crecía, era profundamente cristiano y mariano.³⁶

Sinteticemos, llegados hasta aquí, algunos hechos puntuales que dejaban al descubierto el conflicto de que hablamos. " 1) La pastoral del Vicario Capital de

33 STOFFEL, Edgar G.; *Las prácticas religiosas católicas en la "pampa gringa" santafesina (1860-1930)*, Rafaela, Secretaría de Cultura, 1991.

34 Cfr. la colección dirigida por AUZA, Néstor Tomás; *Iglesia e inmigración en la Argentina*, Buenos Aires, CEMLA, 1994...

35 GONZALEZ, Rubén; "Iglesia e inmigración en la Argentina, 1810-1914", en *La inmigración en Argentina*, Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán, 1979.

36 Hernández, Domingo: *op. cit.*

Córdoba, Mons. Vladislao Castellano, del 15 de octubre de 1880, prohibiendo la lectura del diario *El Progreso*, el semanario la *Carcajada* y apercibiendo seriamente a *El Interior*. 2) La supresión de las cátedras de teología de la Universidad de Córdoba, ya nacionalizada en 1854.. 3) El Congreso Pedagógico de Buenos Aires, en el que se admitió la proposición que dice: "Las escuelas del estado deben ser esencialmente laicas; las creencias religiosas son del dominio privado" Convocado por el Ministro Pizarro en 1881, se realizó bajo el ministerio del Dr. Wilde en 1882. 4) La ley de Registro Civil, presentada por el Ministro Wilde y sancionada el 30 de octubre de 1884, que sustraía a los curas párrocos y capellanes el derecho de inscribir en los registros de la municipalidad los nacimientos, bautismos, matrimonios y entierros. 5) Las maestras protestantes que el Ministro Wilde en 1889, y antes Sarmiento, habían contratado en EEUU para dirigir las escuelas normales de niñas en las principales escuelas del país. 6) Las resoluciones del Gobierno por las cuales se daban normas sobre provisión de parroquias (decreto del 31 de julio de 1886) y se prohibía absolutamente recorrer las calles del municipio por las procesiones religiosas. 7) El debate de ley 1420 de Educación Común. Presentado un primer Proyecto favorable a la enseñanza religiosa en las escuelas, fue combatido por el Ministro Wilde en nombre del poder ejecutivo. Un segundo proyecto de enseñanza laica es aprobado por Diputados, pero es rechazado en el Senado. Vuelto a presentar el año siguiente consigue la aprobación de ambas Cámaras. El 8 de julio de 1884 se promulgaba la ley de enseñanza laica. 8) La Primera Asamblea de Católicos Argentinos fue convocada por el Club Católico de Buenos Aires con las firmas de Estrada, Casabal y O'Farrel el 1º de mayo de 1884. Participaron más de 140 representantes de entidades y del periodismo católico. 9) La ley de matrimonio civil, sancionada el 12 de noviembre de 1888 por Juárez Celman".³⁷

El nuevo siglo, por lo tanto, se abría dentro de una dinámica en la que el Estado pugnaba por el control de la educación, tanto desde su aspecto de fuerza nacionalizadora, frente al crecimiento de proyectos educativos privativos de las diversas colectividades inmigrantes, como desde un punto de vista ideológico, como una batalla más dentro de la pugna general del liberalismo contra la tradición encarnada en la Iglesia.³⁸

El proyecto de Euskal Echea en su contexto

En ese espacio social, político y económico comienza a gestarse la posibilidad de una magna obra que reúna en su seno la fuerza espiritual de un amplio sector, las necesidades materiales de un porcentaje minoritario de los inmigrantes y las posibilidades materiales de un grupo de vascos que serán utilizadas para canalizar sus

37 *Ibidem*. Págs. 144 y s.s. Es también interesante: RECALDE, H.; *El primer congreso pedagógico*, Buenos Aires, CEAL, 1970.

38 DI STEFANO, Roberto y Loris ZANATTA; *Historia de la Iglesia...*, pp. 241ss.



*Alumnos de Euskal Echea
con el uniforme deportivo
del colegio (1940).*

creencias, sus apetencias espirituales y, posiblemente, encontrar el camino natural de reconocimiento social que les estaba vedado por la élite nativa. A ello se sumarían dos ingredientes más, que debieron jugar un papel más importante de lo que sospechamos. En primer lugar, el último tercio del siglo XIX trae consigo la emancipación de los euskaldunes de sus parientes mayores (españoles y franceses) que hasta ahora los acogieron en sus espacios e instituciones; sin que esto contradiga la posibilidad cierta y frecuente, en América, de que las relaciones amistosas continuaran y más de un vasco participara desde entonces de ambos espacios al mismo tiempo. De todos modos, esta separación real en los hechos (multiplicación de los centros vascos, aparición de romerías y otras festividades euskaldunas, con la generalización de la fiesta de San Ignacio) llevaría a un "vacío institucional" (en cuanto a la ayuda y beneficencia) para la colectividad vasca. A ello hay que agregar el hecho de que se acerca el centenario patrio y los vascos son unos de los pocos grupos "exitosos" que no han realizado una muestra de agradecimiento a una acogida tan distinguida³⁹. Todo ello se conjuga para que surjan la publicación de un órgano periódico propio, *La Vasconia* (luego *La Baskonia*), la edición de los libros de José R. de Uriarte sobre el accionar vasco en Argentina, el proyecto étnico-deportivo de la Plaza Eúskara y, finalmente, los primeros pasos para la constitución de la obra de Euskal Echea.

Pero estaríamos incurriendo en un error de apreciación sino ajustásemos el lente para enfocar el ámbito exclusivamente porteño. Es allí, en la capital argentina (y quizá también en Rosario, segunda urbe del país) y no en el interior pampeano donde el magma del descontento social estaba listo para hacer ebullición. Es en ese apretado espacio urbano donde se multiplican los problemas de convivencia y se dificulta (por las distancias) el tejido de lazos familiares de ayuda; también es allí donde se hace más clara la presencia del Estado liberal avanzando en la resocialización de las masas y donde se acrecienta el nuevo auge de lo étnico en pos de una identificación claramente defensiva. En este escenario reducido a escala, donde tampoco sobra el trabajo a medida que llegan más inmigrantes, es donde se respira una necesidad más urgente de conformar una institución étnica en manos de los más prósperos que acuda en ayuda de los paisanos desfavorecidos.

En un contexto tal, surge como cuestión clave la originalidad de la conformación de Euskal Echea. ¿Constituyó, como parecen traslucir algunas interpretaciones, un esfuerzo puramente étnico? Todo parece indicar que el intento de aquellos vascos es uno entre tantos otros que se realizan desde fines del XIX y principios del XX. En este sentido pudo ser la canalización de un sentimiento de solidaridad, en un contexto que presionaba para ello, convirtiéndose en una moda para las mujeres de la clase alta y sobre todo las pertenecientes a las clases medias –que veían en la participación en estas actividades una suerte de visualización del ascenso social–. Acerquémonos un poco más a este trasfondo. Ya hemos visto que desde el último cuarto del siglo XIX Buenos Aires veía esfumarse aquella vida apacible, pautada y estructurada socialmente, en definitiva controlable, que habían heredado de la colonia. Ya no había que ir a la periferia para observar a los pobres e indigentes⁴⁰; estaban en la zona céntrica, mezclados; pero con el agravante de la multiplicación de caras nuevas y la pérdida del control de sus movimientos por parte de los sectores altos.⁴¹

En este contexto se verifica el inicio de una transformación que resulta fundamental a efectos de comprender la conformación de Euskal Echea: el paso de una forma de caridad y beneficencia sustanciada en acciones individuales de limosna en forma más o menos indiscriminada a otro sistema catalogado como más racional y útil, apoyado en una acción colectiva y con explícitos fines sociales". Es entonces cuando Buenos Aires se ve invadida por instituciones caritativas y benéficas (asilos, asociaciones de enfermos pobres, movimientos antialcohólicos, ligas de madres,

39 Esta visión de las instituciones benéfico-educativas promocionadas por los distintos grupos étnicos, no sólo como una obra hacia el interior de la colectividad, sino como un escaparate y un aporte para el beneficio de toda la sociedad, y en general, del engrandecimiento de la Nación argentina, constituye sin duda uno de los puntos más interesantes, y menos comprendidos, sobre todo por la historiografía europea, del desarrollo y evolución de estas instituciones.

40 Para ampliar sobre el tema ver CIAFARDO, Eduardo: "La práctica benéfica y el control de los sectores populares de la ciudad de Buenos Aires" *Revista de Indias*, Madrid, nº 201, 1994.

41 Para la descripción del nuevo escenario ver ROMERO, José Luis: *Latinoamérica. Las ciudades y las ideas*, México, Siglo XXI, 1976. También SCOBIE, James: *Buenos Aires. Del centro a los barrios, 1870-1910*, Buenos Aires, Solar Hachette, 1977.



Escenas de la Fiesta Vasca de Euskal Echea (1940).

casas cunas, etcétera. En aquel aumento indiscriminado de gente humilde, condenados al hacinamiento, los sectores altos e intelectuales positivistas divisan un caldo de cultivo apropiado para la reproducción de enfermedades biológicas y sociales: delincuentes potenciales y contagios que arremeterían sin diferenciar estratos sociales⁴². Había que volver a controlarlo y "aislarlo". La clase pudiente había tenido que abandonar la zona sur en 1870 culpa de la epidemia de fiebre amarilla; esta vez actuaría antes para arrancar el mal de raíz.

En este sentido, Ciafardo opina que la explosión benéfica finisecular no puede explicarse como la reacción de espíritus sensibles ante la injusticia social, sino como una acción política racional, compleja y consciente, en la búsqueda de crear y luego

⁴² GONZÁLEZ, Ricardo. "Caridad y filantropía en la ciudad de Buenos Aires durante la segunda mitad del siglo XIX" en ARMÚS, Diego (comp.): *Sectores populares y vida urbana*. Buenos Aires, CLACSO, 1982.

mantener el orden social necesario para el funcionamiento de un nuevo país. En consecuencia, analizar el papel de las instituciones de beneficencia desde un punto de vista tradicional lleva, inevitablemente, a perder de vista sus objetivos de control social. Se trataría, entonces, de asociaciones de beneficencia que no desempeñaron durante el período analizado un rol simplemente asistencial, pretendiendo aliviar las miserias sociales desencadenadas por el desarrollo de una incipiente economía de tipo capitalista no regulada, sino que fueron organizaciones de "disciplinamiento" con objetivos religiosos (conversión al catolicismo y moralización cristiana), económicos (incitación al trabajo) y políticos (lucha contra la agitación anarquista o socialista).⁴³ El control de un sector social, que generalmente tiene parte de sus miembros en puestos políticos claves, no debe ser necesariamente violento. El control y el esfuerzo por canalizar a los miembros que infligen las normas de convivencia son mecanismos válidos y exitosos de la instancia previa. Desde el punto de vista puramente económico y positivista, un asilo de niños construido a tiempo suele ser más barato que el dinero necesario luego para corregirlos y encauzarlos cuando adultos.

Esta coyuntura coincide con una apertura de canales de participación femenina en buena parte de occidente: la beneficencia, ocupando cargos en las nacientes instituciones, era visto por los sectores altos como un camino viable y propio de la condición femenina para alcanzar estatus. Pero acto seguido, aquellos vieron que la oferta de servicios era desbordada por la demanda creciente de necesidades sociales. Es necesario reclutar cuadros ampliando las bases sociales a las mujeres provenientes de la clase media en ascenso. Estas vieron con beneplácito la posibilidad de ingresar al espacios hasta ahora vedados y reservados a las damas de la elite porteña⁴⁴.

Si observamos la sociedad porteña en un contexto de diferenciación social propia de un sistema capitalista entenderemos algunos comportamientos de los directivos de Euskal Echea. ¿Por qué decimos algunos comportamientos? La teoría a la que hemos recurrido para poder recortar algunos aspectos de un pasado siempre caótico y desbordado de hechos y acontecimientos utiliza, como es natural, modelos de comportamiento, perfiles y tendencias propias de cada estrato social, a la vez que sugiere un concepto de uso institucional y control por parte de un sector de la totalidad del espectro social. Es una concepción ajustada a un momento en que el Estado era visto como un aparato de control en manos de una clase para "someter"

43 Para ampliar sobre el tema consultar: CIAFARDO, Eduardo Ciafardo; *Caridad y control social. Las sociedades de Beneficencia en la ciudad de Buenos Aires, 1880-1930*. Tesis de Maestría, FLACSO, Buenos Aires, 1990.

44 Relacionado con lo anterior, hemos de tener en cuenta además que estas actividades también supusieron una revalorización del papel de la mujer dentro de la actividad pública de la Iglesia católica. Frente al relegamiento al que se veían sometidas en el pasado las religiosas, obligadas generalmente a reglas de vida contemplativa y estricta clausura, el siglo XIX vio nacer la eclosión de un número elevado de "congregaciones de vida activa" femeninas, que ofrecían todas ellas unos campos de trabajo atractivos para muchas mujeres con vocación religiosa. Ciertamente, dentro de las limitaciones propias de la organización católica, y en el contexto social del momento, estas actividades estaban, casi exclusivamente, centradas en la educación y la asistencia social (enfermos, ancianos, desvalidos...), es decir, en el mismo campo que la "alta sociedad" estaba dejando como ámbito de acción pública de las esposas de la oligarquía.

a las otras. Más allá de que aceptemos parte o todo el marco teórico que utilizamos, los nuevos enfoques históricos han redescubierto al sujeto histórico de carne y hueso, con decisiones sobre su accionar; al mismo tiempo han desalmidonado aquella visión donde unos pocos decidían por el resto. Esto no niega que hubo diferencias de clase, explotación e intentos de control social. Pero el achicamiento de la óptica y el seguimiento grupal cuando no individual nos ha permitido profundizar en comportamientos que se escapan de la lógica de aquellas viejas teorías. La falta de un marco teórico dificulta recortar los elementos que necesitamos para hilvanar un fenómeno histórico coherentemente.

Pero la experiencia nos dice que el uso de un marco teórico a falta de otros tampoco nos lleva por el camino de una aproximación más ajustada. ¿Qué margen nos queda a los historiadores para pensar que aquellas obras de beneficencia se apoyaban también en sentimientos de solidaridad o caridad? Más allá de que los ideólogos o ilustrados de los sectores altos (siempre una minoría) observaran la necesidad de hacer algo para contrarrestar el crecimiento de un mal (la pobreza) que se volvería también contra ellos o avisoraran las consecuencias futuras de realizar un Asilo, no podemos descansar en un accionar maquiavélico generalizado. Ello no explica los acontecimientos que encontramos en la documentación. Los sentimientos aún no tienen ganado un lugar en nuestros análisis históricos; eso supuestamente alejaría (según los especialistas) a la Historia aún más del campo de la Ciencia. Por lo pronto, el terreno de la duda es una forma de otorgarles una cuota de posibilidad.

LOS ACTORES: LOS VASCOS EN EL FENÓMENO INMIGRATORIO

El objetivo de este trabajo no es analizar la experiencia de inmigración vasca en América, pero como ya dijimos no podemos acercarnos al objeto de estudio sin algunas premisas mínimas. Esto es, qué lugar ocupan los vascos en el contexto de la inmigración; cuándo y por qué vinieron, dónde se instalaron, qué experiencias de inserción e integración les tocó vivir en el Río de la Plata. Estamos en busca de una institución educativa y de beneficencia en manos de un grupo exitoso, aparentemente realizada para aliviar las penurias de sus paisanos en un espacio donde la inmigración era moneda corriente. Los vascos son, en aquél contexto, una minoría atípica. Cuantitativamente están ubicados lejos de los primeros puestos, detrás de italianos y españoles, compartiendo su escalón (o quizás poco delante) con daneses, ingleses, irlandeses y "turcos". Pero la atipicidad proviene del fuerte impacto que el grupo euskaldún provoca en el ámbito rioplatense. Llegar temprano (alrededor de 1840), seguir camino hacia la frontera y portar oficios y prácticas indispensables para la diversificación de la economía pampeana, son elementos que equilibran su número y justifican su impacto. La imagen que capitalizan e intentan reforzar los emprendedores de Euskal Echea, se comenzó a construir a poco de arribar los primeros vascos a la Argentina. pero su atipicidad se multiplica porque los vascos no



Campeones de Pelota Vasca (1936).

portaban una identidad nacional, sino regional; eso los llevó a compartir espacios con españoles y franceses hasta fines del siglo XIX y en algunos sitios hasta 1920. Así y todo, sin identidad propia o en reelaboración (reconstrucción) y siendo una minoría, los vascos ocupan un lugar de privilegio en el discurso y la imagen que los nativos se forman de ellos.

Como hemos visto en otros trabajos⁴⁵, los inmigrantes vascos que abandonaron sus caseríos o pueblos de Euskal Herria durante el siglo XIX para dirigirse a la Argentina, no escapaban mayoritariamente al hambre o la miseria. Sí lo hacían, sin duda, a un futuro poco promisorio que deparaba aquel paisaje limitado y muy equilibrado entre gente y recursos, en una opción alternativa entre la solución americana o la emigración hacia las zonas obreras, industriales y mineras de los propios

45 Especialmente, ver distintos trabajos de Marcelino IRIANI (1994 a 2003).

espacios urbanos vascos. Partían con la certeza, mediante diversos canales de información o las remesas que llegaban a sus pueblos, de que en países como Argentina podían mejorar su situación económica y las de su familia. Ésta es una tendencia importantísima para nuestro análisis; el punto de partida hacia un horizonte económico en la pampa era más que promisorio; las posibilidades de retorno nulas para una mayoría de desheredados.

Si tenemos en cuenta que buena parte de los inmigrantes vascos se dirigió preferentemente a Buenos Aires y Montevideo, y que de este último un porcentaje importante siguió rumbo hacia la pampa húmeda, podemos concluir que más de 60.000 vascos se asentaron en suelo argentino durante nuestro período de estudio. No es casualidad, entonces, que si observamos el área de influencia de Euskal Echea y el mayor esfuerzo caritativo, uno se sitúe en la pampa húmeda y el otro en la zona céntrica de la ciudad puerto.

Llegar a destino: los vascos en el Río de la Plata

Como grupo migratorio, el vasco no presenta mayores diferencias respecto a la mayoría de los conjuntos nacionales. En su mayoría hombres solteros –aunque con una presencia interesante de familias que viajan juntas o terminan de juntarse en el nuevo destino– en edades que rondan los veinte años; sosteniendo un flujo que durante buena parte del siglo XIX estuvo mayormente conformado por gente que provenía del sector rural, tendencia que se revierte a fines de siglo y principios del presente –con la excepción de Alava y parte de los vascos franceses– cuando lo hacen principalmente de pueblos y ciudades. Su llegada temprana –sólo compartida con unos pocos franceses, irlandeses y daneses– es acaso la primer diferencia que observamos; característica que se convertirá en clave para el desarrollo peculiar de sus experiencias de inserción e integración en el litoral rioplatense.

Ese porcentaje elevado de vascos que proviene de los caseríos, como también otros compuestos de artesanos y comerciantes, intentarán terminar sus días en la zona rural, como propietarios. Aunque el comercio fue un trampolín importante para los vascos en la pampa, la ganadería y luego la agricultura fueron quienes los catapultaron hacia los estratos altos en forma explosiva. Buena parte del Directorio de Euskal Echea y de las familias de los alumnos pagos proviene de ese sector; como también pertenecen a él buena parte de los accionistas y socios que sostienen la obra. Es notable, si observamos en el apéndice documental algunos apellidos y localidades de los accionistas y contribuyentes de Euskal Echea, la mayoría pertenece al interior y vinculado a la zona rural. Aquél ámbito no sólo era el que deparaba mayores progresos a los euskaldunes sino también el que demandaría un número importante de plazas para los hijos de esos ganaderos. La opción entre estudiar en una humilde escuelita de campo o una desprotegida escuela estatal del pueblo más pró-

ximo a su establecimiento rural les tenía prisioneros de un futuro poco promisorio a quienes quisieran saltar las barreras de los trabajos manuales. Euskal Echea viene a cubrir una necesidad inicial a los huérfanos, pero acto seguido también a los hijos de aquellos hacendados vascos que imaginaban un futuro más alentador y menos sacrificado que el que ellos habían atravesado.

Cuadro 1 - **Los vascos y su asentamiento rural y urbano, 1869.**

	RURAL	URBANO
Barracas al Sud	28,64	71,36
Chascomús	53,72	46,28
Tandil	70,68	29,32
Lobería	100,00	----

Fuente: Cédulas Censales, *PRIMER CENSO NACIONAL*, 1869. Sala X, AGN.

Según el momento en que se lo mire, podremos mejorar la vieja idea de "que todos los vascos fueron al campo", podremos ver tendencias, que iban de la mano con coyunturas más o menos atractivas para insertarse en la zona rural. Pese a ello, hay zonas donde los vascos predominaron en la zona rural y otras en el pueblo. Cuando hablamos de zonas específicas nos referimos a lugares como Lobería o Barracas al Norte. Es obvio que en esta última, en 1855, los 357 vascos habitaban la única zona posible, la urbana, mientras que en Lobería sucedía lo contrario. No pensar aquí –como una explicación razonable–, en la innegable tradición ganadera del pueblo vasco, es menos que imposible. ¿Acaso aquellos cientos de segundones que marcharon de sus caseríos por no tener posibilidades de contar con una parcela propia o por no quedar empleados de un hermano mayor, encontraron una nueva oportunidad en la pampa? Es muy posible, pero seguramente no alcanza para explicar la tendencia general de los vascos a asentarse en las afueras de la ciudad. Por que no pensar también en que muchos artesanos o trabajadores urbanos provenientes de Euskal Herria, pronto visualizaron el sector de la producción donde podrían capitalizarse más rápidamente.

Cuadro 2 - **Los vascos y su asentamiento rural y urbano, 1895.**

	VASCO-ESPAÑOLES		VASCO-FRANCESES	
	Rural	Urbano	Rural	Urbano
Chascomús	70,16	29,84	73,70	26,30
Tandil	53,87	46,13	45,11	54,89
Lobería	82,74	17,26	84,50	15,50

Fuente: Cédulas Censales, *SEGUNDO CENSO NACIONAL*, 1895. AGN.

Hacia fines de siglo, en momentos que la provincia se encuentra más homogéneamente ocupada –sus pueblos se han multiplicado cubriendo casi todo el espacio y en éstos se produce un alza significativa de concentración de población y edificación–, los vascos acentúan su tendencia a instalarse en las zonas rurales. No debemos perder de vista lo que en realidad significaba *urbano o rural* en cualquiera de las fechas en cuestión. Aún en 1895, Tandil cuenta con chacras y quintas –seguramente lo que disimula el equilibrio rural/urbano– que fueron censados como zonas urbanas.

Cuadro 3 - **Vascos y alfabetismo. Porcentajes, 1869.**

	VASCO-ESPAÑOLES		VASCO-FRANCESES	
	Alfabetos	Analfabetos	Alfabetos	Analfabetos
Barracas al Norte	39,05	60,95	38,07	61,93
Barracas al Sud	40,02	59,58	39,84	60,16
Chascomús	39,58	58,42	39,56	60,44
Tandil	41,93	58,07	40,66	59,34
Lobería	37,50	62,50	35,80	64,20

Fuente: Idem. cuadro anterior.

Luego de repasar brevemente el universo socioeconómico que predominaba entre los vascos, veamos el panorama alfabético que alentó a los fundadores de Euskal Echea. Se puede pensar que el fenómeno que se esconde en esta preferencia residencial es simplemente la búsqueda de los vascos a continuar una forma de vida similar a la anterior en Euskal Herria. Si fue así, y siguiendo los esquemas deductivos tradicionales, deberíamos estar ante un grupo conformado en gran parte por analfabetos. En 1869, visto el grupo vasco en dos puntos de nuestro estudio –uno urbano y otro rural/urbano–, de alguna manera se cumple esta premisa.

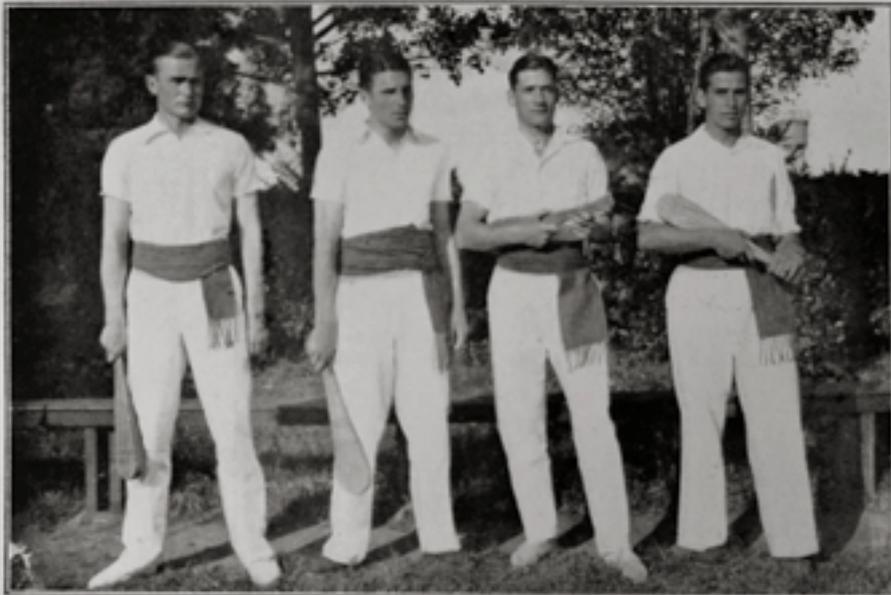
Decimos de alguna manera, porque en un área *urbana* como Barracas al Norte –tomando a los mayores de diez años–, encontramos 537 vascos analfabetos, 258 alfabetizados y 20 que leen pero no escriben. Mientras que en una área más rural como Chascomús, el mismo año, aparecen 409 vascos alfabetizados, 532 analfabetos y 25 que leen pero no escriben. Cuando discriminamos por asentamiento –y si bien las zonas urbanas podían ser lugares de paso para muchos–, aparece entonces que la zona rural no se presentaba como un refugio "cultural" donde trataría de alojarse el mayor porcentaje de los que no leían ni escribían. Más allá de que buena parte de los nativos y el espectro social en general también era analfabeto, en los barrios de la ciudad puerto había posibilidades laborales que no demandaban un alto grado de alfabetización; por otra parte, el campo bonaerense no dejaba aún

–como veremos más adelante– oportunidades ilimitadas de inserción. Hacia fines de siglo ambos, la estructura productiva y la composición del grupo vasco, van a cambiar sustancialmente.

Cuadro 4 - **Vascos y alfabetismo. Porcentajes, 1895.**

	VASCO-ESPAÑOLES		VASCO-FRANCESES	
	Alfabetos	Analfabetos	Alfabetos	Analfabetos
Chascomús	60,58	39,42	65,56	34,44
Tandil	57,93	42,07	66,66	33,34
Lobería	64,50	35,50	65,80	34,20

Fuente: Idem. cuadro anterior.



Campeones de pelota a pala:

- 1.ª Categoría: Ricardo L. Olagorta y Juan A. Beraza.
 2.ª „ Antonio Burguburu y José Valdeneu.

Respecto a la relación vascos/alfabetismo, no sólo no se puede generalizar, sino que en su seno se encuentran datos interesantes.

Cuadro 5 - **Vascos y alfabetismo por sexo, 1895. Porcentajes.**

	MUJERES		VARONES	
	alfabetas	analfabetas	alfabetos	analfabetos
Chascomús	126(59,04%)	86(40,56%)	340(64,15%)	190(35,85%)
Tandil	137(58,29%)	98(41,70%)	329(66,46%)	166(33,14%)
Lobería	72(60,50%)	47(39,10%)	244(66,48%)	123(33,12%)
Totales	335(59,18%)	231(40,82%)	913(65,58%)	479(34,02%)

Fuente: idem cuadro anterior.

En 1869 predominan los vascos que no saben leer ni escribir, fenómeno acorde con una salida inicial mayoritariamente campesina (segundones de los caseríos); hacia 1895 los guarismos se revierten, dado que –más allá de que la escolarización también avanzó en Euskal Herria– el flujo migratorio vasco está mayormente compuesto por artesanos o gente de pueblos y ciudades que escapan a los problemas surgidos con la industrialización.



Desde fecha muy temprana, las excursiones y visitas docentes y recreativas fueron parte importante de las actividades de Euskal Echea, como medio de conocer mejor el medio. Visita a La Plata (1934).

Cuadro 6 - **Vascos y alfabetismo por edades. Porcentajes, 1895.**

EADADES	ALFABETOS				ANALFABETOS			
	Chasc.	Tand.	Lobe.	Tot.	Chasc.	Tand.	Lob.	Tot.
6/10	3	1	2	6	0	2	1	3
11/15	9	11	5	25	5	1	9	23
16/20	22	28	13	63	9	9	5	23
21/25	50	48	43	141	24	19	15	58
26/30	67	66	53	186	34	40	24	98
31/35	66	58	50	174	26	37	23	86
36/40	53	74	55	182	27	42	32	101
41/45	60	72	36	168	33	32	28	93
46/50	58	52	36	146	42	26	20	88
51 ó +	76	52	23	151	77	49	21	147
Total	464	462	316	1142	277	259	170	706

Fuente: Idem. cuadro anterior.

Como puede verse en el cuadro 6, los euskaldunes alfabetizados predominan ahora en casi todas las edades. Se puede ver también que los guarismos entre alfabetizados y no alfabetizados tienden a nivelarse a partir de los 36 a 40 años; seguramente se trata de la confluencia de aquellas personas que ya estaban en 1869 engrosando las filas de los no instruidos a los que se suman padres y suegros mandados a llamar que aparecen ahora con mayor frecuencia que durante el Primer Censo Nacional.

La experiencia económica vasca en la pampa

Que los vascos fueron un grupo sumamente "exitoso" no es ninguna novedad, ni tampoco tema de discusión. Podemos entrar en caminos sin salida a discutir qué era progresar para un inmigrante y si se puede o no medir aquel progreso como si fuese una línea de llegada. Pero a nadie escapa, observando los nombres de industrias y comercios de época o establecimientos ganaderos, que muchísimos vascos adquirieron bienes extraordinarios. Los mapas de la provincia de Buenos Aires y los topónimos abundan en apellidos euskéricos. Euskal Echea fue una iniciativa de un sector de aquellos vascos que, aprovechando una coyuntura extremadamente favorable para la inserción, se encontraron a principios del siglo XX encumbrados en los peldaños más altos de la sociedad rioplatense. Pero el fin último de los institutos inaugurados en 1907 nos hablan también de otro sector, cuya dimensión descono-

ceмос, para los cuales América no fue una estrategia vital envidiable. Si este otro sector no existió, Euskal Echea es un espejismo o una aventura descabellada.

Cuando los vascos trepaban la explanada del barco comenzaba un viaje no tan incierto, al menos si se tiene en cuenta la cantidad que lo hacía con información o ayuda concreta, hacia una situación generalmente mejor que la anterior. De todos modos, el camino era difícil y se presentaba plagado de obstáculos. Aquel inmigrante joven y vital que marchaba a llevarse el mundo por delante sólo con sus manos, no podía evitar luego, al llegar a la primavera, enamorarse de una lugareña o mandar a llamar a su novia. Los hijos, claro está, no se hacían esperar. Si buscaba seguir la marcha desde Buenos Aires hacia los pueblos nuevos del interior donde se lograban mejores contratos laborales y el acceso a la tierra era real, el grupo familiar que antes fue un alivio ahora representaba una carga. El camino hacia el arco iris se hacía entonces más lento y tedioso, pero no imposible; sólo se perdían las oportunidades que aparejaba una movilidad geográfica oportuna.

Sin accidentes de trabajo mediante o enfermedades; sin la mortandad de todos los corderos o el sofocón de alguna crisis coyuntural (como la de 1866, la del 1873 o la del 1890), cuando aquel vasco se convertía en hombre y pisaba los treinta largos, posiblemente divisara con más claridad algunos indicios de que navegaba bien encaminado. Si estaba en el campo posiblemente era propietario de una chacra o un pequeño terreno; también, por qué no, de un almacén de ramos generales respetable. Si no era propietario podía ser un capataz bien remunerado o un tambero que vivía sacrificadamente pero en forma honrosa. En la ciudad ya era tiempo de que su llegada oportuna con un oficio necesario como el de ladrillero, carpintero o herrero le hubiesen permitido hacer una diferencia sustancial como para tener algún bien. Lo mismo si había arriesgado su energía y ahorros para instalar un comercio o intentar diversificar la dieta local como chanchero, hortelano o panadero.⁴⁶

Como vemos, los caminos posibles que se abrían a un inmigrante al tocar tierra americana eran innumerables. En esta oportunidad intentaremos recuperar, a modo de ejemplo que represente al conjunto, la experiencia de algunos vascos instalados en dos pueblos de la provincia de Buenos Aires en dos momentos distintos (1869 y 1895). Estamos tras los pasos del componente social de Euskal Echea: los sectores altos y los desahuciados.

Chascomús, corazón de la cría del lanar ubicado a escasos 200 kilómetros del puerto de llegada hacia el sur, nos permitirá observar progresos fulgurantes a la vez que las distintas experiencias posibles en un lugar que se convertirá en zona de paso desde mediados de 1870 cuando decline esa producción. Tandil, pueblo de frontera hasta 1860, nos muestra las posibilidades que se presentaban en un escenario casi vacío y que eran en definitiva los móviles para proseguir viaje 400 kiló-

46 Para ampliar sobre la diversidad y tendencias de los vascos (españoles y franceses) durante el siglo XIX en la provincia de Buenos Aires ver IRIANI, Marcelino. (distintas obras).

metros desde la bajada del barco en dirección al territorio indio. Nuestra intención es observar, desde lo alto, a los vascos finiseculares a efectos de evaluar en que contexto colectivo arriban al momento en que un grupo de ellos toma la decisión de poner en marcha la Euskal Echea. Volvemos a preguntarnos, ¿Fue un proyecto para los vascos pobres o acaso un capricho de los exitosos para mostrar al resto de la sociedad donde estaban radicados?

Las Cédulas Censales correspondientes a ambos Censos Nacionales se presentan como una fuente tan limitada como imprescindible para ello. No nos permiten saber sobre los obstáculos que aquellos trabajadores tuvieron que salvar en su camino hacia el "progreso", pero sí visualizar los momentos de partida y de llegada. Con ello podemos imaginar, con recaudos⁴⁷, algunos de los logros alcanzados. Como si divisáramos un barco en el horizonte y luego cerráramos los ojos por un instante para volver a verlo; no sabremos con certeza que hizo mientras no le veíamos, pero comparando el nuevo punto donde se encuentra con el inicial no resultará imposible imaginar cierta trayectoria recorrida.

Chascomús: un lugar de paso

Comencemos por Chascomús; zona nuclear del boom lanero, es un representante fiel de la movilidad geográfica y ocupacional de los vascos por la provincia. Es fácil, desde nuestro punto de observación temporal denominar a Chascomús como zona de paso. Pero el boom lanero, seguramente no fue percibido así por los trabajadores que se dirigían hacia esa zona. Muchos llegaron cuando la demanda de conocimientos y familias numerosas de pastores se compensaban con contratos altamente favorables como la aparcería; otros cuando el negocio de la lana comenzaba a decrecer. ¿Pero como saber en 1870 –más allá de la sospecha de que la continua llegada debilitaba los contratos otrora favorables– si la actividad recobraba su rentabilidad o no lo haría nunca más?

Pese a esto, al observar el comportamiento de aquellos trabajadores en regiones poco urbanizadas como ésta y durante el período que se extiende entre los dos primeros Censos Nacionales, cabe esperar (de acuerdo a los estudios realizados) que los trabajadores no calificados pierdan el peso relativo que contaban en la década de 1860, a la vez que aumente el de los jornaleros y el de los trabajadores urbanos. También que se acreciente el número de tareas asociadas a chacras y agricultura, como también el de los ganaderos y rentistas. No debemos olvidar, por cierto, que la dinámica del escenario pampeano decimonónico no se caracterizaba por presentar pobladores mayormente apegados a un lugar. Si tomamos como ejemplo Chascomús, debemos tener presente que al declinar la producción ovina esta zona se convirtió en un lugar de paso hacia regiones más promisorias como el sur bona-

47 No contamos con un dato fundamental como el envío de remesas.

erense e inclusive catapultó a muchos de los vascos que se encontraban allí al momento del Primer Censo Nacional. Se puede observar, igualmente, una disminución del número de peones acompañado de un aumento de jornaleros hacia fines de siglo. El mayor número de jornaleros evidencia un mercado laboral -que se caracterizaba por la estacionalidad de las tareas- más definido, mientras que la reducción de los peones puede obedecer a que muchos ahora se desempeñan como jornaleros, marcharon a la ciudad u otra zona e incluso se capitalizaron pasando a formar parte de los trabajadores rurales especializados o empresarios ganaderos.

Cuadro 7 - **Trabajadores vascos en Chascomús, 1869/1895.**

Ocupación	1869	1895
1 Jornalero	83	128
2 Peón	178	82
3 Trabajadores domésticos	63	40
4 Trabajadores rurales especializados	115	91
5 Trabajadores urbanos especializados	84	24
6 Comerciantes e industriales	58	61
7 Funcionarios y profesionales	--	6
8 Empres. ganad. y rentistas	21	117
9 Pequeños empresarios agrícolas	6	36
10 Empleados	21	22
11 Artesanos independientes	52	8

Fuente: Cédulas Censales correspondientes a los Censos Nacionales de 1869 y 1895. A.G.N. Estructura cuadro tomado de MIGUEZ (1993, p. 159).

El cuadro anterior permite visualizar un estancamiento del número de trabajadores rurales especializados; pero las cédulas nos aclaran que en 1869 el grueso de la cifra se componía de pastores, mientras que en 1895 se trata de lecheros. Podemos pensar también que la disminución de los trabajadores urbanos especializados obedeció en parte a la desaparición paulatina de los carreteros, posiblemente por la declinación en el transporte de lana y por la presencia del ferrocarril. Éstos y los horneros conformaban la abultada cifra del primer Censo Nacional. Otro aporte recurrente de los vascos en cualquier sitio que se encontraran fue en agricultura, ya sembrando algunos potreros de sus campos también ganaderos, ya en pequeñas chacras. El número de empresarios ganaderos es elocuente también en cuanto al progreso experimentado. Siguiendo con las cifras relativas a Chascomús, resulta curioso el descenso de los artesanos independientes, siendo la partida hacia pueblos en formación -y con más trabajo-, o el ahorro e inversión en otros rubros como el comercio o el agro, algunas de las respuestas posibles. Este fenómeno contradice el comportamiento general espe-

Alumnos de Euskal Echea con el uniforme deportivo del colegio (1940).



table de los extranjeros entre los dos Censos Nacionales, que aumentan su participación en el artesanado especializado urbano.

Para verificar desde otro ángulo estos anunciados generales, y a tono con los nuevos enfoques más antropológicos, hemos realizado el seguimiento de algunos vascos entre ambos momentos del siglo pasado. El ejercicio consistió en tomar de las Cédulas Censales de 1895, cien casos de vascos/as de distintos oficios y ocupaciones y cuyo único requisito era tener 45 años o más, lo que nos aseguraba que en 1869 contasen con edades laborales. El resultado se ajusta a nuestro supuesto inicial: sólo constatamos la presencia de once vascos en los dos momentos (11%). Se debe tener en cuenta, junto a la movilidad aludida, la esperanza de vida mucho más corta, la posibilidad del retorno, etcétera. El resultado de los inmigrantes encontrados no tiene que hacernos pensar mucho más allá de las tendencias generales que vimos en el cuadro; incluso no debe permitirnos olvidar toda una gama de posibilidades por los que atraviesa una persona a lo largo de su vida y que pueden moldear su condición laboral. Todo ello sin olvidar las apetencias –o conformismos– individuales, que pueden hacer variar las alturas posibles del techo a alcanzar.

Cuadro 8 **Los vascos y el progreso en 26 años. Once casos, Chascomús, 1869/1895.**

apellido	1869		1895	
	edad	ocupación	edad	ocupación
Arenaza Fernando	39	farmacia	64	farmacia
Ochoa Segundo	26	albañil	50	hacendado
Esponda Juan	24	trabaj. rural	50	criador
Bicondo Juan	20	trabaj. rural	45	criador
Iriarte Ramón	40	peón chacra	69	propietario
Inchauspe Martín	40	hornero	66	jornalero
Harbeleche Domingo	39	tropero	66	propietario
Etchegoyen Bernardo	45	tropero	70	propietario
Mendiburu Catalina	31	ama de casa	55	propietaria
Unanue Domingo	25	comercio	51	hacienda
Unanue Ignacio	48	comercio	74	rentista

Fuente: Elaboración propia sobre la base de Cédulas Censales. PRIMER CENSO NACIONAL (1869) Y SEGUNDO CENSO NACIONAL (1895), AGN.

¿Quién puede dudar que a primera vista el grupo alcanzó progresos notables? Si observamos las situaciones de partida, salvo los hermanos Unanue (y es posible que su comercio consistiera en un salón alquilado con un mínimo de mercadería) todos partieron de condiciones similares, sin ocupaciones u oficios que demandaran un capital inicial o herramientas costosas. Un caso curioso es el de Arenaza, que en ambos momentos se presentó como farmacéutico; en la primera de las fechas era viudo y con tres hijos a cargo. Curioso por que es el antimodelo de inmigrante, principalmente por que (salvo que fuese un carlista exiliado) esa profesión le permitiría adecuarse bien a la Europa decimonónica. Pero doblemente atípico, aunque deberíamos investigar más, por que Arenaza no parece haber usado sus conocimientos para capitalizarse y adquirir campos u otras propiedades en Argentina. Respecto a Catalina Mendiburu, en la primer fecha era ama de casa y cuidaba de sus cinco hijos, mientras su marido Nicolás dedicaba las horas del día a pastar su hacienda. No sabemos cuando enviudó, pero sí que su marido murió dejándoles un buen pasar que sólo tenía que conservar. El caso de los Unanue es ilustrativo sobre el comercio como trampolín para inversiones mayores.

Por último, el caso de Martín Inchauspe (que a primera vista parece ser el único que no logró progresar hacia la independencia y la capitalización) merece un párrafo aparte. ¿Qué pasó con su horno de ladrillos? Quizá no permitía suficientes ingresos para mantener una esposa y seis hijos ¿Le fue mal y decreció luego de la crisis

lanar cuando Chascomús se convierte en zona de paso y se construye menos? ¿O acaso está lisiado o enfermo a la vejez? Todo ello es posible; pero también que haya vendido bien su horno de ladrillos y que posea hacia fines de siglo una o dos propiedades en el pueblo o que su mayor ingreso es el alquiler de alguna de ellas.

Una última mirada nos permite comprobar también la tendencia finisecular de los vascos a desempeñarse en tareas rurales. Si nos situamos en el punto de partida, el 40% de los casos se encuentra ocupado en tareas urbanas y el resto en rurales o semirurales (por ejemplo hornero). Al final del período, el número de vascos en tareas pueblerinas ha descendido en detrimento de las rurales. La posibilidad de contar en el Censo de 1895 con el dato de propietario, nos ha permitido verificar que de los once casos en cuestión, ocho han accedido a dicha categoría, uno no lo ha hecho y en los dos casos restantes no aparece dicho dato.⁴⁸

Tandil. Lo atractivo de un lugar nuevo

Lugar nuevo quiere indicar, en realidad, espacio en formación. Fundado en 1823, el núcleo poblacional se mantendrá como avanzada militar prácticamente hasta 1845/50, momento en que comienzan a llegar los inmigrantes, entre ellos varios euskaldunes que luego formarán parte de Euskal Echea. Si bien predominaban la ganadería extensiva y el latifundio en su paisaje, la ubicación de Tandil le permitió crecer notablemente como centro comercial a la vez que el crecimiento traía aparejado un abanico de oportunidades urbanas y ejidales.

Con las Cédulas Censales delante, no es difícil imaginar un buen número de situaciones cotidianas que se sucederían en aquel pequeño pueblo bonaerense a mediados del siglo pasado. Por ejemplo al albañil Asencio Larrechart, vasco francés de treinta y pico de años, dirigiéndose hasta lo de los carreteros Tomás Aramburu o Martín Iriarte a rogarles que se hicieran un momento para traerle los ladrillos hasta la casa que estaba construyendo hacia más de un mes. Esos ladrillos que tanto trabajo daban a los horneros Juan Esmenote y Juan Vicondo y que obligaban a los ansiosos propietarios de esa casa a medio construir a vivir en la fonda de los hermanos Gardey. También podemos imaginar al vasco Juan Yrchet cruzando unas palabras con el panadero Beltrán Larralde (que vivía cerca de su casa) mientras iba en camino hacia su comercio, o encargándole verdura al quintero Bautista Lazaga, vasco francés de 26 años que no daba abasto con los pedidos y que pensaba tomar algún ayudante para producir más. Martín Iriarte o Pedro Eyharch, dos viejos jornaleros, posiblemente estuviesen interesados en demostrar sus habilidades con la pala o descubierto las oportunidades que brindaba un oficio ambiguo como el de jornalero en un sitio

48 Cédulas Censales pertenecientes al Partido de Chascomús. PRIMER CENSO NACIONAL, 1869. Archivo General de la Nación (en adelante AGN).



Desde fecha muy temprana, las excursiones y visitas docentes y recreativas fueron parte importante de las actividades de Euskal Echea, como medio de conocer mejor el medio. Visita a La Plata (1934).

nuevo. María Salaverri, dejando solos a sus tres niños pequeños, debió bajar varias veces por semana camino al arroyo con otra lavandera, Lorenza Uribarri.

Respecto a la categorización de los trabajadores vascos en Tandil, esta presenta características de una zona netamente ganadera pero que contó desde un principio con un núcleo urbano importante. Por un lado aumentan considerablemente los jornaleros que se vuelcan hacia el poblado; lo mismo sucede con los trabajadores urbanos especializados y los comerciantes. Pero la tendencia a insertarse en tareas agrícola-ganaderas se refleja en el mayor número de trabajadores rurales especializados (alambradores, pastores, capataces, tamberos) y en la categoría de los empresarios ganaderos y rentistas, que nos señalan un notable progreso. No es necesario describir que poceros y alambradores –ocultos en categorías tan diversas como jornaleros o trabajadores rurales especializados– sirvieron eficientemente al proceso productivo que estamos analizando. Zanjeos en fortines; realización de pozos de agua rurales (aguadas) y urbanos; cava de cientos de tumbas para el traslado del cementerio; cercamiento de miles de hectáreas, son algunos ejemplos funcionales de aquel oportuno aporte.

Ello les reportó, por supuesto, pingües ganancias. Aquellos trabajos poco gratos y hercúleos, sumados al progreso experimentado por muchos vascos en tare-

as agropecuarias –cabañas, lechería, chacras– contribuyeron de manera decisiva en la conformación de la imagen ganadera de los vascos en la región sudeste de la provincia.

Cuadro 9 - **Trabajadores vascos en Tandil, 1869/1895 * Porcentajes.**

Categoría ocupacional	1869			1895		
	Total	vascos	%	Total	vascos	%
1 Jornaleros	395	22	5,56	1870	182	9,73
2 Peones	474	32	6,75	357	49	13,72
3 Trabajadores domésticos	294	36	12,24	634	25	3,94
4 Trab. especializ. rurales	58	3	5,17	166	21	12,65
5 Trab. especializ. urbanos	52	16	30,76	823	39	4,73
6 Comerc. e industriales	171	40	23,39	508	66	12,99
7 Func. y profesionales	38	--	--	132	4	3,03
8 Empresarios. rurales ganaderos y mixtos	219	5	2,28	464	74	15,94
9 Agricultores	127	13	10,23	529	32	6,04
10 Empleados	71	24	33,80	26	12	4,46
11 Artesanos	66	4	36,36	368	12	3,26

Fuente: Cédulas Censales correspondientes al Primer y Segundo Censo Nacional (1869 y 1895), AGN.

Retomando nuestro ejercicio de rastrear nominalmente a algunos vascos entre los dos Censos Nacionales (1869-1895), en el caso de Tandil resultó gratificante encontrar un porcentaje mayor de casos. Dado que el número de inmigrantes euskaldunes ahora lo permitía (264 casos contra 960 de Chascomús) y lo justificaba, realizamos el rastreo en forma inversa. Pasamos por la base de datos de 1895 a todos los vascos (no sus hijos argentinos) de la primer fecha. Queda claro que varios (aquellos que inicialmente tenían más de 50 años) se eliminaron automáticamente. El resultado nos permite el seguimiento de una veintena de euskaldunes, a la vez que la posibilidad de ver un abanico de caminos según oficios, puntos de partida, edades iniciales, etcétera.

La primer impresión es, nuevamente, la de un progreso general del grupo; desde situaciones de dependencia a pequeñas empresas (tambos, quintas o chacras) o condiciones de propietarios, como así también a la situación de ganadero o hacendado. En esta oportunidad entre los casos más curiosos encontramos a los Alduncin (José y Francisco), que pasan de comerciantes a quintero y chacarero respectivamente. Sin embargo, tenemos que tener en cuenta que la declaración de comer-

ciante encerraba una gama amplia de situaciones, desde pequeños salones pasando por despachos de bebidas hasta almacenes de Ramos Generales, por lo que no descartamos que nos encontremos (más allá de que pudiesen haber cambiado por cansancio o cualquier otra razón) ante un caso de progreso encubierto. Tampoco que ahora posean, complementariamente, ambos trabajos y vendan lo que ellos mismos producen.

Cuadro 10 - **Los vascos y el progreso en 26 años. Tandil, 1869/1895.**

apellido	1869		1895	
	edad	ocupación	edad	ocupación
Iturralde Manuel	28	peón campo	53	ganadero
Goyarán Pedro	22	dependiente	48	chacarero
Goyarán Gaspar	22	dependiente	47	chacarero
Garmendia José M.	18	peón campo	43	capataz
Letamendi Manuel	46	carpintero	67	propietario
Alduncin José	40	comerciante	64	quintero
Alduncín Francisco(h)	15	comerciante	42	chacarero
Olaechea Agustín	20	comerciante	45	trabajo fiar
Salaberri María	22	lavandera	46	doméstica
Hegoburo María	23	planchadora	47	sin ocupación
Uranga Ramón	24	dependiente	50	lechero
Espil Pedro	28	comerciante	53	comercio
Aguirre Aureliano	25	dependiente	47	comercio
Olaechea Martín	18	dependiente	42	quintero
Lavayen Manuel	25	dependiente	51	jornalero rural
Cortabarría Tomas	29	dependiente	54	propietario
Tapia José	20	peón hornero	45	quintero
Vicondo Juan	33	hornero	60	hacendado
Tapia Martín	20	peón hornero	45	hornero
Aldunsin Miguel	38	peón campo	64	hacendado
Aldunsin José	44	trabajos campo	70	quintero
Gardey Juan	35	comercio	60	ganadero
Ayzaguer, Graciano	35	zapatero	60	zapatero

Fuente: Elaboración propia sobre la base de Cédulas Censales. PRIMER CENSO NACIONAL (1869) Y SEGUNDO CENSO NACIONAL (1895), AGN.

Los casos de Garmendia, Uranga y Tapia se presentan como los más esperables y clásicos, pasando de una situación de dependencia a la obtención de ahorros y

continuidad en el ramo pero en forma independiente, o el ascenso en la jerarquía. También era posible que un peón de muchos años de antigüedad se quedase con el comercio, el horno de ladrillos o cualquier otra pequeña empresa ante la muerte, el cansancio o el retorno a Euskal Herria de su patrón. Aguirre bien pudo experimentar ese camino pasando de dependiente a comerciante. El caso de Letamendi se explica no por que halla dejado de ser carpintero (aunque es posible), sino por que ha adquirido varias propiedades en el pueblo y esas entradas se presentan ahora como su mayor ingreso. Los hermanos Goyarán nos muestran lo que posiblemente fue la meta mayormente alcanzada entre los euskaldunes que se instalaron en la zona rural como peones: la chacra propia. José Alduncin, por su parte, se nos presenta como el símbolo de todo un esfuerzo vital en el trabajo de campo para terminar sus días como quintero en el pueblo. Es posible que, cansado de grandes sacrificios, decidiera volverse a la ciudad y mantenerse con el producto de su quinta. El vasco Juldain, primer maestro que se instaló en Tandil a mediados de 1850, nos ayuda a reconstruir el paisaje cotidiano del pueblo, como así también comprender el progreso encubierto en la misma respuesta de Ayzaguer treinta años por medio.

Aunque en menor escala, sembraban también en las quintas, maíz, zapallo y sandías los hermanos Alduncin. La horticultura, que consistía en algunas cucurbitáceas, repollos, cebollas, ajos y perejil solo los representaba el padre de don Graciano Ayzaguer, que tenía su quinta en la que actualmente se conoce por la de don José Alduncin. En zapatería, la única que existía pertenecía a los hermanos Viscaya. Los señores Ayzaguer, Galdos, García y Birabent eran reparadores que trabajaban bien fuese para dicha zapatería o por su cuenta en sus respectivas casas, pero sin despacho al público. El oficio de albañilería estaba representado por don Pedro Ríos, Juan Salaberry, Pedro Irigoyen y un tal Adrián.⁴⁹

Graciano Ayzaguer pasa, en realidad, de ser reparador en su casa a tener un comercio de zapatería en pleno centro de la ciudad. Las memorias de Juldain nos permiten contar con un dato más sobre aquél remendón; no se inicia desde la nada, sino desde un trampolín mínimo que brinda (al menos desde el punto de vista de la autosubsistencia) la chacra de su padre. Al parecer, los Ayzaguer y los Alduncin mejoraron sus condiciones materiales apostando a lo que hacía falta en el lugar: en este caso la diversificación alimenticia e indumentaria.

En cuanto a las mujeres, aunque no contamos con muchos casos para marcar tendencias firmes, parece razonable que el caso de Maria Hegoburo (de planchadora a sin ocupación) fuese un techo esperable por muchas de ellas. Sin ocupación, de su hogar o ama de casa (situación a la que se accedía con un buen casamiento), en una época en que las mujeres contaban con pocas posibilidades de ascenso laboral, debió ser una manera legítima de progreso individual en un pueblo del interior. Sin embargo, más allá de lo que declarasen como tarea principal, las mujeres inmigran-

49 "El Tandil de hace 30 años" en *El Eco de Tandil*, 11, 13 y 18 del Mayo de 1884.

tes jugaron un rol fundamental en distintos espacios económicos como fondas y hoteles, tambos, cría de ovinos, quintas y comercios en general. El caso de Agustín Olaechea (difícilmente registrado en los documentos) es reflejo de aquella colaboración; Olaechea ha pasado de estar ligado a un comercio a ofrecer los servicios de su familia en un establecimiento rural.

Al igual que en Chascomús, a la sensación de progreso generalizado se une la de una fuerte tendencia euskalduna a desempeñarse en tareas rurales. En el caso de Tandil, y contrario a lo que uno podría esperar (por ser un pueblo de frontera y más reciente) en la primer fecha predomina el número de vascos ocupados en tareas urbanas sobre las rurales (14 casos sobre 12). En otro trabajo ya habíamos visto, de todos modos, que aquellos sitios que presentaban un paisaje netamente ganadero y latifundista como Tandil, empujaban inicialmente a los inmigrantes a instalarse en el pueblo o quintas y chacras. Sin embargo, hacia 1895, vemos aumentar el número de casos en la zona rural en detrimento de las ocupaciones del pueblo.

El acceso en Tandil a los Libros de entrega de tierras⁵⁰ para el período 1850/1880 nos ha permitido corroborar que el progreso de buena parte de aquellos 23 vascos se materializaba con la adquisición de propiedades. Más allá de que algunos de ellos pudiesen contar con propiedades sin escriturar o ocupadas de hecho, junto a que no podemos identificar las de las mujeres de la muestra (pese a que encontramos a Salaberri y Hegoburo que posiblemente son familiares) hemos constatado la presencia de siete de aquéllos adquiriendo inmuebles durante dicho período. En teoría, la profesión bien podría ser el elemento distintivo entre los que adquirieron propiedades y los que no. Sin embargo, adquieren propiedades tanto un comerciante como Gardey; el hornero Vicondo; el carpintero Letamendi; el remendón Ayzaguer; el dependiente Pedro Goyarán y el trabajador rural José Alduncin. Acaso la diferencia sea puramente cuantitativa, ya que mientras que Gardey adquiere una decena de solares y un par de chacras, Alduncin se hace de 5 chacras y 5 solares; Vicondo adquiere 7 solares y una quinta, pero Letamendi sólo un solar y una quinta; Ayzaguer una chacra y un solar; Goyarán una chacra y José Alduncin un solar. Igualmente es llamativo que la mayoría lo hace en fechas muy cercanas al punto de partida de nuestro análisis, o sea, en los primeros años de la década de 1870. Esto nos permite imaginar que el ritmo de progreso debió ser vertiginoso, al menos en los inicios de la formación de aquel pueblo. Más allá de que entonces las oportunidades debieron ser inigualables, todo hace suponer que a medida que progresaron en sus actividades (esto es entre 1880 y 1895) los ocho inmigrantes adquirirían otros bienes y el resto de la muestra también. Efectivamente, cuando fueron visitados por el censo en 1895, veintiuno de aquellos vascos respondieron ser propietarios.

50 *Libro de entrega de tierras del ejido de Tandil, 1854/1880.* Archivo Municipal de Tandil.

Solamente los Olaechea, un quintero y un trabajador no lo son, prefiriendo –o no– la condición de inquilinos.

Pero habíamos dicho que a la vida de aquellos inmigrantes, estrategias de por medio o no, tarde o temprano se incorporaban otros miembros para conformar una familia. Teniendo en cuenta estos elementos, doce casos (masculinos) de la muestra se presentan en el punto de partida de nuestro ejercicio como solteros (once) o casados (uno) y sin hijos. El resto, conformado por hombres o mujeres casados y con hijos se reparte de la siguiente forma: tres casos con un sólo hijo; dos casos con dos hijos; el mismo número con tres hijos; un caso con cuatro hijos y también un caso con cinco pequeños. Cuando personalizamos la muestra resulta difícil, aunque no imposible, imaginar cierta lógica avanzando sobre la irracionalidad de Cupido. En 1869, el carpintero Letamendi podía llevar comida para sus 4 hijos a su hogar y al mismo tiempo ahorrar para adquirir propiedades. Graciano Ayzaguer, el zapatero, tam-



Visita a La Plata (1931).

bién podía mantener tres hijos y una esposa y capitalizarse adquiriendo algún bien; el comerciante Alduncin, junto a su esposa Josefa Lavayen, podían mantener sin sobresaltos a sus dos retoños; lo mismo sucede con Juan Gardey respecto a sus dos niños que se da el lujo de mantener una cuñada y (como veremos luego) crecer sin descanso en sus empresas. El caso de María Salaverri nos muestra un ejemplo de esfuerzo en donde la familia y los trabajos del matrimonio no jugaban a favor para un progreso desmedido. Ella como lavandera y su marido Juan como albañil, deberían esforzarse para mantener a tres hijos y un cuñado que vivía con ellos. Hacia 1895, en estado de viudez, María se desempeña como doméstica. María Hegoburo, planchadora junto a su marido Juan, peón, tenían menos problemas para mantener un sólo hijo. Sin embargo, en la segunda fecha no viven juntos y ella se encuentra sin ocupación (y aún no ha tentado o ya es tarde para hacerlo a un solterón o viudo del pueblo).

Hay tres casos que merecen una atención especial. El primero refiere a Olaechea, dependiente, juntado con una mujer y que tiene un hijo, y que para la segunda fecha (evidentemente teniendo más hijos) se presenta declarando un trabajo familiar. Luego los casos de José y Miguel Aldunsin que trabajando en el campo tienen uno y cinco hijos respectivamente. La razón para ello, dado que son peones, es que aunque resultase difícil capitalizarse (aunque no imposible) como peones, la mayoría de los trabajadores de campo tenían acceso a la comida dentro de sus contratos de trabajo. Recordemos que ambos terminaron como autónomos, uno como hacendado⁵¹ y otro como quintero. Lo que no deja ningún lugar a dudas, fuera de que la mayoría son jóvenes (aunque en edades de poder estar casados), es que la condición de soltero sin hijos es casi equivalente a la de dependientes y trabajos que no permitían una manutención holgada de un grupo.

La Comisión Directiva de Euskal Echea estaba conformada por miembros provenientes de las familias vascas más encumbradas y prósperas de la colectividad; gente ligada en buena parte al sector rural y el comercio. Trazar un balance rápido de la experiencia general euskalduna en la pampa bonaerense nos invita a pensar, a esta altura del trabajo, que mientras la Comisión Directiva se conformó con gente próspera provenientes de distintos sitios de la pampa húmeda, los ancianos de sus Asilos llegaban mayormente de los alrededores de la capital y sus alumnos de ambos sitios, según fueran huérfanos o pagos.

Una visión de conjunto

Lo que hemos presentado hasta ahora, en busca de evaluar el paisaje socio-económico que visualizaban los iniciadores de Euskal Echea al momento de su fundación, coincide con el potencial número de usuarios que aquellos imaginaba. Ahora

⁵¹ No es necesario aclarar que la declaración de hacendado no remite automáticamente a un terrateniente, sino que puede referir también a un pastor; a un arrendatario que tiene un centenar de animales, etcétera.

bien, lo que vimos es una muestra, más o menos representativa del conjunto. El lector tiene derecho a detenerse a pensar, ¿cuál es la mejor manera de escoger una muestra para que sea representativa? Lamentablemente esto no depende siempre de los historiadores, sino del tema a estudiar y las posibilidades –documentales– que nos brinde.

En el campo de la historia, y en el tema de la inmigración, pocas veces se tiene certeza de la representatividad de la muestra. Si se toma inmigrantes que vinieron de una región específica o que se instalaron en un sitio determinado del escenario receptor, sólo servirá (y sin tener en cuenta el factor tiempo) para ejemplificar sobre los de aquella región en esta zona concreta de inserción. Pensemos en un grupo de italianos (recordando que fue distinta la partida del norte y del sur) que van a Argentina (con sus distintas zonas de ovinos, cereales, etc) y entenderemos la problemática en que nos vemos inmersos. Pese a las limitaciones que puede tener una muestra como estas, son muy importantes y van bien de la mano con la microhistoria que proponíamos al comienzo del trabajo. Ahora bien, ¿qué resultaría de intentar una visión más amplia, en tiempo y espacio? ¿Algo más subjetivo y menos representativo? No necesariamente.

En los últimos años hemos adelantado algo en nuestro conocimiento sobre los inmigrantes vascos en la provincia de Buenos Aires. Hemos visto en que trabajaban, cómo vivían y se integraban en distintos puntos de la provincia bonaerense. Pese a que se gastó mucha tinta en ello, siempre queda esa irremediable sensación de obra inconclusa que deja la imposibilidad de generalizar casi nada. Cuanto más sabemos sobre algo, más dudas tenemos sobre cada una de nuestras afirmaciones. Porque al mismo tiempo que profundizamos sobre el fenómeno, tomamos real conciencia del reducido universo que analizamos dentro del conjunto total. Mientras tanto, los que no tienen por oficio ser historiadores, afirman sin más, que los vascos fueron al campo, predominaron como lecheros y alambreadores, etc, etc. Creemos, llegados hasta acá, que entre ambos polos debe haber un punto que nos permita asegurar con un piso de confianza los resultados de nuestra investigación, disminuyendo los márgenes de nuestras dudas científicas. Volvemos al principio. ¿Podemos escoger una muestra que sea ampliamente representativa, aún cuando seamos conscientes que presenta límites y aristas incontrolables. Estamos seguros que sí. Avancemos otro poco.

Desde 1840 y hasta casi fines de siglo, los vascos habían arribado a un escenario cambiante, dinámico. Esa característica, sumado a un arribo a modo de goteo y una posterior dispersión hacia los cuatro puntos cardinales, no pueden menos que complejizar cualquier conclusión. La provincia de Buenos Aires se ensanchaba, la estructura productiva se diversificaba y se mejoraban sus sistemas de comercialización y transporte; en los nuevos pueblos de frontera –en muchos de los cuales se asentaron los vascos– había mucho para hacer. ¿Se puede aventurar cuál fue el lugar que le cupo a los vascos en este fundamental proceso de puesta en marcha e inser-



En la enseñanza musical se dio especial relevancia al conocimiento de la música tradicional y folklórica del País Vasco. Euskal Echea llegó así a contar con su propia banda de txistularis, formada por alumnos del colegio (Banda de txistularis, 1931).

ción de la Argentina en la economía mundial? ¿O cuál el balance de los vascos, en términos de progresos económicos? Observemos una nueva muestra de los vascos en Argentina, pero esta vez desde una óptica mayor.

A priori, la presencia de aquellos pioneros se presenta como cualitativamente destacable. Cabe aclarar que, teniendo en cuenta que sólo tenemos datos de vascos en un barrio porteño y 4 partidos bonaerenses ubicados en la franja este, las conclusiones no pueden generalizarse para toda la provincia. Cotejadas las cifras que arroja el resumen de profesiones del Primer Censo Nacional⁵² para toda la provincia, los trabajadores vascos de los cuatro puntos analizados se convierten en una minoría casi insignificante. Pero si se toman sólo los totales de trabajadores pertenecientes a los 37 partidos que componen la sección sud (los 4 partidos escogidos pertenecen a ella) y al sólo efecto de dar una idea, la participación vasca adquiere una consistencia considerable. El porcentaje de trabajadores vascos, aunque sólo representa el 3,70% de ese total, resulta destacado en diversos oficios.

52 *PRIMER CENSO NACIONAL (1869)*, Tabla nº7, Pág. 64 y s.s. Se puede ver también el cuadro armado en base a éste por Sábato (1985), págs. 152 a 154.

Cuadro 11 - Trabajadores vascos. Sección Sud y cuatro puntos de ella. Porcentajes, 1869.

oficio	Barracas al Sud, Chascomús, Tandil y Lobería			
	Zona Sud total	vascos	(%1)	(%2)
agricultores	446	21	4,70	1,11
albañiles	550	44	8,00	2,32
alpargateros	10	5	50,00	0,26
arrendatarios	42	4	9,52	0,21
carpinteros	723	87	12,03	4,60
carreteros	542	49	9,04	2,59
cocineros/as	921	46	4,99	2,43
comerciantes	2610	178	6,81	9,41
costureras	3435	37	1,07	1,95
carniceros	73	2	2,73	0,10
chancheros	27	4	14,81	0,21
estanc. Hacend	6331	36	0,56	1,90
horneros	225	76	33,77	4,02
herrerros	176	30	17,04	1,58
hotel/fonda	119	20	16,80	1,05
jornal/peones	22675	803	3,54	42,48
labradores	1847	38	2,05	2,01
lavanderas	2824	23	0,81	1,21
medianeros	351	17	4,84	0,89
mozos/depend .	1036	77	7,43	4,07
panaderos	440	44	10,00	2,32
pastores	3022	87	2,87	4,60
sirvientas	1898	93	4,89	4,92
tamberos/lech.	84	17	20,23	0,89
zapateros	544	43	7,90	2,27
zanjeadores	81	9	11,11	0,47
	51032	1890	3,70	

Fuente: Cédulas Censales, Primer Censo Nacional y Tabla de Profesiones, Primer Censo Nacional, (1869) Tabla nº7, p.p. 64 a 75.

(%1) porc. de trabaj. vascos por oficio sobre el total general.

(%2) porc. de trabaj. vascos por oficio/trabajo sobre el total de trabajadores vascos.

Los alpargateros de los puntos escogidos –aunque somos conscientes que se trata de un oficio típicamente vasco– representan el 50% del total de los trabajadores de ese oficio en la Sección Sud; los horneros el 33%; los lecheros el 20%; los fonderos, al igual que los herreros el 17%; los carreteros el 9%; los carpinteros el 12,03% y los panaderos el 10%. No debe olvidarse que se porcentúan trabajadores vascos, analíticamente aislados, sobre un total donde seguramente hay muchos connacionales. Inclusive la medición de esta participación es relativa, porque no se mide fuerza de trabajo (peones-jornaleros), y un panadero o un hornero pueden producir tanto como varios colegas o abastecer a un vecindario o una región mucho mayor. Es significativo que los principales guarismos refieran a actividades autónomas, y que las cifras que más se alejan pertenezcan a las que reúnen a los trabajadores de más baja calificación, peones y jornaleros (3,4%). Una vez más hay que analizar detenidamente esta relación, porque los totales no permiten visualizar las distintas experiencias micro regionales o locales.

Resulta difícil, además, cotejar el peso relativo de los 277 jornaleros, 98 peones y 124 peones vascos de saladeros en una zona *industrial* como Barracas al Sud, con los 17 jornaleros y 14 peones de un pueblo de frontera como Lobería. Se debe tener en cuenta que aquellos trabajadores eran algo más que fuerza de trabajo; eran consumidores, elemento fundamental para la conformación del mercado interno; potenciales formadores de familias y reproductores; también contribuyentes, y llegado el caso forjadores de progreso para su zona. Pero que decir de las dimensiones que cobra la presencia de los 31 vascos asentados en Lobería, que potencialmente representaban los mismos roles que sus pares de Barracas, pero que se encontraban en la frontera con el indio, y estaban haciendo realidad el ensanchamiento de la provincia.

Si concentramos nuestra mirada en un punto específico alejado, pero situado en la misma franja sud, por ejemplo en Tandil, se ve que a fines de los años `60 sus vecinos podían acudir a 12 (de las 29) zapaterías atendidas por vascos; comprar su verdura a 13 (de los 26) quinteros de esa nacionalidad; encargar su pan y comidas entre 7 (de los 9) cocineros y panaderos; como también confiar la confección de las rejas o los muebles para su casa a cualquiera de los 12 carpinteros y herreros vascos (entre 26). Seguramente, los vecinos tandilenses tendrían que repetir más de una vez lo que deseaban al ser atendidos por alguno de los 40 vascos (entre 108) que estaban ligados al comercio. Tres décadas más tarde los vascos mantenían en Barracas, Chascomús y Tandil, una presencia importante –recuérdese que estamos ya en un momento de inmigración masiva– en los distintas esferas de la producción.

Si bien el cuadro 12 es incompleto –aunque fue cotejado con el Censo del '95 y en cierta medida parcial –ya que se basa en las observaciones de los redactores de esa Guía por la provincia–, puede brindar una idea de los espacios ocupados por vascos. En algunos rubros –alpargatería, fondas, herrerías, remates, tambos, hornos, hacendados– resulta significativa, pese a lo tardío de la fecha, la presencia eus-

kalduna. Otros rubros, "monopolizados" por éstos 30 años antes –zapaterías, comercio, carpinterías, panaderías–, ahora se ven desbordados principalmente por italianos. Resulta interesante también ver una tendencia vasca –comparado por ejemplo con los italianos– hacia las actividades agropecuarias y algunas complementarias de aquellas como son las fondas y hoteles –hospedaje, correo y espacios sociales de la gente de campo– y crecientemente en las casas de Remate.

Cuadro 12 - **Participación vasca por actividades, 1898.**

Ramo	Localidades		
	Barracas S.	Chascomús	Tandil
almacén	13 (de 68)	10 (de 33)	13 (de 44)
alpargatería	1 (de 1)	1 (de 3)	1 (de 1)
aserraderos	--	3 (de 5)	--
café	5 (de 14)	5 (de 10)	--
canchas	--	4 (de 4)	--
cocherías	--	5 (de 13)	--
carnicerías	1 (de 1)	2 (de 7)	2 (de 10)
carpinterías	4 (de 8)	4 (de 4)	2 (de 10)
estancieros	--	19 (de 64)	17 (de 45)
fondas	6 (de 6)	6 (de 10)	6 (de 23)
herrería	5 (de 6)	2 (de 4)	4 (de 14)
hornos	--	2 (de 4)	2 (de 2)
hoteles	--	4 (de 6)	2 (de 4)
panaderías	2 (de 7)	2 (de 6)	--
Remates	2 (de 4)	3 (de 6)	6 (de 12)
Tambos	--	--	2 (de 3)
zapatería	3 (de 16)	--	1 (de 21)
Totales	42 (de 131)	72 (de 179)	58 (de 189)

Fuente: Elaboración propia en base a *LA GUIA ARGENTINA, 1898*. Las líneas indican ningún caso.

Como también puede verse, otros aportes importantes tienen que ver –tal lo que presumíamos– con conocimientos portados por ellos (producción ovina, algunos lácteos, etc.); variedad de oficios que desempeñaron (indispensables para la formación de los nuevos pueblos, horneros, carpinteros, poceros, carreteros); el ingreso de capitales (seguramente en forma de cientos de pequeños ahorros, pero valiosos en un época de escasez de metálico y falta de créditos) y herramientas. La llegada de mujeres vascas, solas o llamadas por sus parejas, debió ser un aporte indispensable para consolidar el asentamiento definitivo de muchos de aquellos pioneros y la "reproducción" de ciudadanos.

Se puede también pensar, a modo de balance, si en términos generales los inmigrantes vascos progresaron económicamente; en otras palabras si aquellos aportes fueron "compensados". De antemano se tiene la sensación que así fue, pero inmediatamente surgen dificultades para medir su magnitud. Como veremos, la llegada



Entre otras competiciones internas que se desarrollaban en el colegio Euskal Echea, destacan las de pelota vasca, cuyos campeones eran anualmente destacados en los libros conmemorativos (en la imagen, campeones de 1931).

en oleadas, la inserción en múltiples tareas (todas con distintos ritmos y posibilidades de capitalización) y la dispersión geográfica que los caracterizara son algunos elementos para ello.

Estos razonamientos mínimos no han estado, de todos modos, siempre presentes. Los enfoques y visiones sobre la inserción de los inmigrantes en la Argentina han variado –respecto a tendencias y resultados del proceso–, desde posiciones extremadamente opuestas entre sí. Los inmigrantes buscaban ubicarse mayoritariamente en el campo con resultados altamente favorables o –engañados por gobiernos, agencias de viaje u otros fantasmas–, terminaban sus días en algún conventillo porteño, miserablemente. Hoy sabemos que jugaron múltiples variables en las experiencias de inserción de los inmigrantes en un nuevo lugar. La coyuntura en que arribaban sin duda resultaba crucial. La demanda internacional de ciertos productos, y ligado a ello el conocimiento portado por los inmigrantes al nuevo lugar, no lo era en menor medida; tampoco la situación de los mercados de trabajo y tierra en formación; la creación de pueblos nuevos como la llegada de otros grupos nacionales al mismo sitio. Pero existieron otros. Por ejemplo la forma en que se marchaba el inmigrante de su pueblo y la manera en que llegaba al país receptor. Esto es, expulsado por una situación desesperante o decidiendo más o menos racionalmente el destino; si lo hacía con algún capital o endeudado con una compañía de viajes; si viajaba sólo o con su familia y, principalmente, si iba en busca de alguien instalado previamente. Y así podríamos seguir enumerando posibilidades, aunque las mencionadas bastan para concluir, a priori, que la experiencia de inserción no pudo ser tan siquiera generalizable a un mismo grupo nacional cuyo flujo haya superado los veinte años.

En el caso vasco y luego de conocer ciertos elementos –que debieron favorecer su inserción– como las causas predominantes de la partida, el uso frecuente del mecanismo de migración en cadena y la tradición de su pueblo de emigrar a esta parte de América; además de considerar el momento oportuno de llegada y el bagaje cultural portado, todo hace pensar en un inserción globalmente "exitosa". No ha sido nuestra intención, empero, medir triunfos o fracasos en las experiencias de este grupo nacional. No creo que estemos en condiciones siquiera de asegurar que entendían por esos términos los propios sujetos históricos. Por suerte, las visiones que otrora se teñían de negro o de rosa, han quedado superadas por un enfoque más antropológico, que vino a quitar protagonismo a los Estados y mercados para devolverle el poder de las decisiones a los propios inmigrantes. Esto nos permite, a modo de balance, realizar un ejercicio analítico sobre las posibilidades que contaron los inmigrantes vascos para mejorar económicamente en estas tierras.

Sucede que progresar económicamente en América no debió implicar necesariamente acceder a la propiedad –sobre todo rural–, sino, antes bien, superar la situación anterior con mayores posibilidades de ahorro y mejoras que las que existían en Euskal Herria. Conociendo la situación en que se encontraban las distintas regiones

de origen (derecho de mayorazgo, indivisibilidad de la tierra, etc.), es probable que al final de sus vidas la gran mayoría de aquellos vascos –principalmente los tempranos– experimentara la sensación de haber mejorado económicamente.

Respecto al área urbana, la posesión de datos extraordinarios en la cédulas censales del barrio Barracas al Norte (Censo Municipal de la ciudad de Buenos Aires de 1855), como condiciones de propietario o inquilino y años de residencia, permiten aventurar algunas ideas sobre el posible ritmo de progreso experimentado en una zona urbana. Sobre 357 vascos, 40 figuran como propietarios y jefes de familia, haciendo, con sus respectivos grupos, un total de 195 personas; 163 aparecen de la misma manera como inquilinos o trabajando para esos propietarios sin especificar condición, encabezando una familia o bien, solteros. Si por un lado 1855 es un año relativamente reciente para el grueso de los vascos tempranos, 195 representa un porcentaje importante. De todos modos, el hecho de que el resto no fuera propietario de una vivienda no impide que posean importantes ahorros o envíen remesas considerables a sus pueblos de origen⁵³. Ya dijimos que no convertirse en propietarios pudo ser una estrategia para aquellos inmigrantes que pensaban retornar algún día o querían evitar "ataduras legales" con el nuevo lugar. El inquilinato urbano evidencia para muchos el ahorro necesario para saldar el pasaje y marcharse rápidamente a la campaña. El déficit habitacional, debido a la llegada creciente de inmigrantes, hace pensar que no pocos tardarían mucho tiempo en convertirse en propietarios.

Seguramente hubo distintos ritmos de progreso según las tareas, la zona de asentamiento y el período. Excepcionalmente rápido para los dedicados a la producción ovina; siguiéndole los que adquirieran carretas para transporte y acopio e instalaran un comercio. A más largo plazo, los que ingresaran como peones de barracas y saladeros y los jornaleros (sobre todo los que tuvieron altos salarios y jornales en las décadas del '50 y el '60). Lo mismo para aquellos cuya rentabilidad dependiese del incremento en la demanda de un producto o servicio, como los tamberos, quineros, alpargateros y alambreadores. Respecto a los vascos relacionados con la construcción, podemos inferir que contaron con oportunidades crecientes durante todo el período. No debemos olvidar que –reconstruyendo de alguna manera el caserío– los vascos se dedicaron a diversas tareas, a veces complementarias, a la vez.

El comercio fue también una vía importante para progresar. Hubo vascos que llegaron a tener importantes negocios como los grandes almacenes de Chapar o Gardey en Tandil, pero también –como vimos– cientos de comercios más modestos, pulperías y fondas diseminadas por toda la provincia que permitieron a sus dueños alcanzar una estabilidad económica digna e incluso saltar desde allí a otro trabajo

53 Se puede afirmar que el retorno de riqueza a Europa realizado por los emigrantes del XIX constituyó un importante factor del desarrollo económico del País Vasco. Grandmontagne sostiene que no menos del 70% del crecimiento urbano de San Sebastián se financió con capital de las Américas, especialmente de Argentina y de México. DOUGLAS y BILBAO (1986) pág. 200. AZCONA PASTOR (1988), p. 616, también encuentra que parte de los beneficios obtenidos por los inmigrantes en América se exportaban al lugar de origen.

más rentable o menos sacrificado. De los 71 y 28 vascos ligados al comercio en 1869 (Primer Censo Nacional) en Barracas al Sud y Barracas al Norte respectivamente, sólo quedan 15 en 1895. En la abundante información de la colección de *La Vasconia* (1893-1899), aparecen muestras claras del progreso económico alcanzado por algunos integrantes de la comunidad. Los datos aportados por las cédulas censales del Segundo Censo Nacional (ver cuadros pertinentes a la inserción) también son eloquentes sobre la cantidad de vascos dedicados al comercio y la industria en distintos puntos. Por su parte, las mujeres no estuvieron ligadas a oficios rentables, pero la característica organización familiar en diversas actividades permite asegurar el papel fundamental que jugaron en el progreso alcanzado.

Hemos visto que el momento de llegada y la coyuntura –nacional e internacional– imperante jugaron un papel importante en las posibilidades de mejora de los inmigrantes. Muchos vascos arribados entre 1840 y 1880, como Pedro Luro, amasaron inmensas fortunas y pasaron a formar parte de la elite terrateniente y de los núcleos sociales ligados a los grandes comercios; otros, en mayor número, alcanzaron la capa media rural y un destacado lugar en las ciudades; el resto se repartió entre los que terminaron sus días como empleados o como autónomos. El progreso económico, pero sobre todo la ampliación del horizonte de posibilidades respecto a la situación anterior en Euskal Herria, fue una realidad en "todos" los vascos tempranos y en muchos de los que arribaron hacia fines de siglo.

Como dijimos páginas atrás, no caben dudas de que una mayoría de los vascos mejoró en Argentina. Pero Euskal Echea es una realidad y las fuentes nos hablan de un grupo de personas que Memoria tras Memoria pide a gritos un esfuerzo mayor a los directivos para ampliar el campo de ayuda a sus paisanos necesitados.

Un largo

(02)

nacimiento (1899-1912)

...ayudar en sus tribulaciones al vascongado necesitado, recoger al indigente valedudinario, y recoger, criar y educar al huérfano, no con el frío sentimiento de la esquivá caridad, sino con el cumplimiento del propio deber que la reciprocidad impone en nuestras costumbres a todo vascongado.

INSTITUCIONES "A LA CAZA DE LOS VASCOS"

El estudio de la Euskal Echea nos obliga a revisar brevemente otro aspecto crucial de su conformación: el papel de los inmigrantes y las instituciones, y especialmente el de los vascos. El subtítulo de este apartado adelanta nuestros pareceres sobre el afecto de los vascos a una pertenencia formal con eso que llaman instituciones. El vasco ha demostrado, a lo largo de la historia, que su paso por ellas es fugaz y en momentos trascendentes. Como en el resto del carácter que imprime al trato social, el vasco pagará gustoso la cuota estipulada, pero confiará en la dirección de las comisiones que las presidan. La mayoría de los vascos desconfía de los discursos bonitos y huye de los vericuetos administrativos donde se embarullan sus ideas hasta ese momento sencillas y claras sobre cada cosa. Por lo general es temperamental y directo, ejecutivo, y se siente a gusto trabajando y tejiendo las redes sociales en los espacios de sociabilidad que se conforman naturalmente. Pero las instituciones nacen igual, también en manos de vascos, y lo necesitan para que aquellas tengan vida más allá de alguna fiesta o celebración.

Empecemos por repasar que tipo de instituciones reunía a los inmigrantes y los beneficios que brindaban. Después intentaremos ver a cuál de ellas se asemeja Euskal Echea. El origen de las instituciones mutuales étnicas en América debemos buscarlo a principios del siglo XIX en distintos sitios de la Europa occidental pos industrial; el capitalismo había arrasado con los últimos mecanismos de autoasis-

tencia del viejo régimen surgidos en época de los gremios dando lugar a nuevas formas de asociarse. Esto se manifestó en forma de mutuales de autoayuda, en sitios principalmente industrializados y en manos de obreros. Lo llamativo⁵⁴ es que aquellas, en el traspaso a América, sufrieron algunos cambios. En primer lugar la filiación deja de ser por oficio para ser por pertenencia nacional; ahora se nuclean en ellas gente con más o menos posibilidades económicas, gente de campo y la ciudad, hombres y mujeres. Un segundo cambio es que muchos de los grupos que ensayan ese tipo de asociaciones en América, provienen de sitios que no lo habían experimentado en sus lugares.

Los tres tipos básicos de instituciones ensayados por los inmigrantes en América son de Beneficencia, de Socorros Mutuos y Centros Regionales. Los primeros surgen, como su nombre lo indica, de la mano de sectores que experimentan progresos materiales rápidos y para paliar las necesidades elementales de sus paisanos en desgracia. Es probable que fuese una manera de institucionalizar una situación que aquellos mantenían en forma anónima ayudando a los paisanos que tocaban a sus puertas con problemas. La ayuda, limitada, estaba destinada no sólo a quienes probaran su nacionalidad de pertenencia sino también a quienes demostraran su decencia y buenas costumbres. La institución les amparaba de una demanda generalizada pero les daba la posibilidad de un ascenso o reconocimiento social por parte de las autoridades de su tierra e incluso las locales.

Como era de esperar, solo podían funcionar para un período como el temprano, donde la cantidad de inmigrantes era controlable y la cantidad de oportunidades laborales aún mayor que la demanda. Después de 1870 el aluvión las hizo insostenibles. Surgen entonces las Sociedades de Socorros Mutuos, primero en manos de italianos y españoles. Estas amplían su oferta a los asociados, los que pagan una cuota mensual para tener acceso a ellos. La asistencia médica era primordial, sobre todo si pensamos las deficiencias que en ése y casi todos los aspectos presentaba un país con su Estado en formación y dedicado a la guerra y el orden social interno. Esta solía complementarse con planes para internación e incluso seguro de desempleo; para los menos afortunados existía un servicio de panteones, ceremonia incluida con banda y presencia de "parentela inventada" sino la tenía. También ofrecían servicios más interesantes como las Romerías, fiestas periódicas que no sólo colaboraban en la conformación de una identidad, sino también como un espacio de sociabilidad étnica adecuado para el reencuentro, conformación de parejas, contratación laboral de paisanos, etcétera.

Por último, la aparición de Centros *Regionales*, es un fenómeno que no por casualidad aparece a fines del siglo XIX e inicialmente en el ámbito capitalino. Las

54 DEVOTO, Fernando: "Las asociaciones mutuales españolas en la Argentina en una perspectiva histórica" en Moisés LLORDÉN MIÑAMBRES (comp.): *Acerca de las migraciones centroeuropeas y mediterráneas a Iberoamérica. Aspectos sociales y culturales*, Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 1995.

deficiencias ante la masividad del flujo inmigratorio y los roces inevitables entre regionalismos que acrecentaban sus diferencias ínfimas en un espacio totalmente nuevo y virgen que se presentaba extremadamente fértil para ello. En el caso español el fuerismo irredento que quedó como poso de la última carlistada, la derrota en la guerra de Cuba y el ascenso de los nacionalismos en el País Vasco y Cataluña fueron el detonante de pasiones largamente reprimidas. La aparición del Centro Vasco Francés, el Centro Laurak Bat, el Centro Navarro y reuniones de grupos como los iruñeses, entre otros, motivaron a otros a conformar instituciones que frenasen la estampida "hacia abajo" del regionalismo, como el caso del Zazpirak Bat de Rosario o el mismo Euskal Echea de Llavallol.

¿Qué tipo de institución es Euskal Echea? A primera vista posee un poco de las dos primeras y se aleja, como dijimos, de la atomización finisecular regionalista. Sin embargo, analizando sus ofertas más acabadamente, podemos pensar que es un tipo nuevo, que escapa incluso a los colegios étnicos ensayados por daneses, ingleses o alemanes cuya única función era la educativa.

En el período que nos interesa hubo –como veremos– distintos tipos de instituciones que debieron responder a demandas diversas de los sectores sociales. También es razonable pensar que aquellas debieron ejercer distintas influencias según el medio en que se erigían: gran ciudad, pueblo pequeño, etcétera. Los vascos contaron, salvo en la capital del país, con un número casi insignificante de instituciones propias. Incluso en la ciudad de Buenos Aires, la natural tradición de los vascos a participar en instituciones españolas, francesas y nativas, era un obstáculo insalvable a la hora de intentar conformar un organismo financiero propiamente vasco. Contamos, para ilustrar esta idea, con las reflexiones que vierten en *La Vasconia* (1899) algunos vascos adinerados que ven frustrada la posibilidad de llevar sus ahorros al Banco Basko, uno de los varios proyectos étnicos vascos finiseculares:

Por desagradable que sea el efecto que ha causado en la mayoría de los vascongados el fracaso de esta iniciativa, hay que confesar que es lógico que haya sucedido así. Las fracciones vascongadas que se dedican al comercio y a las industrias urbanas, se confunden en española y francesa, y están identificadas con los establecimientos bancarios que llevan el nombre de su respectiva nacionalidad, en los que actúan como socios, directores y clientes. Se agrega el hecho, por cierto honroso, de que el vascongado es muy agradecido y muy constante con las instituciones de crédito que le han ayudado a formarse ó bien a desenvolverse. Creemos que si el Banco Basko ha fracasado es porque se ha iniciado en condiciones incompatibles con las necesidades de la colectividad que veníamos a representar.⁵⁵

55 JACA, Juan: "El Banco Basko. Las causas de su fracaso." en *La Vasconia*, nº 205, 1899, p.p. 300-301.

Veamos ahora lo que proponían las instituciones en cuestión. Si observamos el grupo español, tres son las instituciones principales –fuera de clubes y bancos– que desarrollaron en América: las Sociedades de Beneficencia, las Sociedades de Socorros Mutuos y los Centros Regionales. Según Llordén Miñambres⁵⁶, las primeras surgieron como respuesta o solución desde el segmento más favorecido de la emigración, para solventar los desequilibrios producidos por el propio fenómeno migratorio, y ante la absoluta carencia de cualquier alternativa pública para satisfacer las prestaciones sociales más perentorias. Pero no fueron la única respuesta a tales contingencias; los segmentos menos favorecidos y más numerosos de la inmigración, dieron casi al mismo tiempo la suya propia, que estaba basada en la solidaridad y en la ayuda mutua: las sociedades de Socorros Mutuos. El autor parte de la premisa de que sólo una minoría de los emigrantes llegados a América consiguió alcanzar una posición económica desahogada o enriquecerse, mientras que la gran mayoría de los transterrados se vería afectada por los grandes desequilibrios generados por la emigración. Sabemos, aunque no es lugar para discutir estos temas, que cualquier generalización en cuanto a los resultados finales de la emigración a América –sin tener en cuenta coyunturas, oficios específicos, espacios geográficos limitados– ha llevado a resultados erróneos.

Por otro lado, pensar que los sectores menos favorecidos de la emigración se unieron para autosatisfacer unos medios que el Estado argentino no brindaba, resulta una visión poco menos que idílica. Cualquiera sea la Comisión Directiva –y grupo étnico– de aquellas instituciones que se observe, sus miembros eran personajes que habían alcanzado sino una posición muy holgada, al menos salir del sector catalogado como menos favorecido. Pero volvamos a lo que ofrecían aquellas instituciones. Llordén Miñambres encuentra que para este mayoritario colectivo en absoluto podía ser satisfactorio la solución que ofrecían las sociedades de beneficencia pues, además de ser exclusivamente polar (casos de auténtica indigencia), solía reducirse a pequeñas ayudas pecuniarias en el desempleo, asistencia médica y hospitalizaciones no muy prolongadas; a la repatriación de desahuciados o poco deseables y organización de entierros y funerales de compatriotas fallecidos.⁵⁷

Debemos pensar y aclarar también, dada la pertenencia difusa de los euskaldunes, cuál ha sido en nuestro período de estudio el sentido de pertenencia de aquellos a su colectividad. Uno puede imaginar sin esfuerzos que, dada la fecha fundacional de los centros vascos de Montevideo (1875) y de Buenos Aires (1877), la principal motivación debió provenir de la esfera política, precisamente de la pérdida de la segunda guerra carlista. Sin embargo, aunque en parte esto sea cierto, Alvarez Gila advierte que se ha repetido –sin mayor investigación– el afianzamiento, casi de modo axiomático, de la idea de que el movimiento nacionalista vasco fundado y

56 LLORDÉN MIÑAMBRES; Moisés: "Una explicación histórica de la acción mutuo social de las sociedades españolas de emigrantes en América" en *Acerca de las migraciones...*, 1995.

57 *Ibidem*.

organizado por Sabino de Arana habría tenido una implantación pionera en las colonias vascas de América, casi en el mismo momento en –o incluso antes de– que Arana estaba dando sus primeros pasos en Vizcaya. El nacionalismo entre los vascos americanos no debería situarse antes de 1903. Una serie de hechos, como cambios sugestivos de grafía –La Vasconia por La Baskonia–, algunas publicaciones como *Irrintzi* y la llegada de un grupo de nacionalistas a estas tierras, son entonces elementos concretos de su presencia. De aquí se desprende que con anterioridad –y posiblemente muchos con posterioridad– los vascos participaran indistintamente de instituciones españolas y francesas. Pese a ello, los intentos –aunque minoritarios– de "construcción" de una identidad colectiva vasca en el Río de la Plata (nos referimos a nombres de instituciones como *Laurak Bat* o *Zazpirak Bat*) se presentan en forma simultánea sino anteriores a los primeros movimientos nacionalistas de *Euskal Herria*⁵⁸.

Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que durante nuestro período de estudio sólo una minoría⁵⁹ vasca –concentrada en puntos de la capital o de Rosario– dejó de participar en instituciones españolas o francesas, incluso de aquellas pertenecientes a otras regiones de la propia *Euskal Herria*. El discurso del primer presidente del Asilo *Euskal Echea* (Lavallo), en una fecha tardía como 1905, es elocuente respecto a la dispersión institucional euskalduna en suelo argentino: "Estos esfuerzos tenían como fin añadido, además, evitar la dispersión de la colectividad vasca en sociedades españolas, francesas o argentinas..."⁶⁰.

Estamos en deuda con el lector si no respondemos a que tipo de institución responde *Euskal Echea*. Podríamos adelantar, dado que la respuesta surgirá naturalmente a medida que avancemos en el análisis de *Euskal Echea* puertas adentro, que no se corresponde exactamente con ninguno de los tipos observados. Tiene algo de cada uno, sin duda, pero se presenta como algo nuevo, máxime si pensamos que nuclea en su seno colegios, asilos y horfanatos. Volveremos sobre el tema en cada capítulo, cada vez que avancemos por sus pasillos y conozcamos a sus protagonistas.

58 A este respecto, resultan sumamente interesantes, a la par que desconocidas, las formulaciones simbólicas suscitadas en el último tercio del siglo XIX alrededor de la identidad vasca, y más concretamente del grado mayor o menor de autonomía o subordinación que debía tener dicha identidad con las otras dos de las que también participaba la colectividad vasca en formación (es decir, la española y la francesa). Resulta así especialmente interesante el proceso de transformación de las entidades asociativas vascas, desde instituciones de corte regionalista –limitadas a vasco-españoles o vasco-franceses–, a otras que reivindicaban la identidad vasca como principal, aún sin establecer formulaciones de tipo nacionalista, o excluyendo la coexistencia con la vinculación de sus miembros hacia lo español o lo francés. En el ámbito rioplatense, este proceso se vivió más tempranamente en Uruguay, ya a fines de la década de 1880, como muestran las investigaciones de Alberto Irigoyen Artetxe; y en Argentina se darían con una década de retraso, siendo precisamente *Euskal Echea* su primera realización visible. Además del aspecto institucional, también es de gran interés otras constataciones, como pueden ser el papel asignado al euskera en la conformación práctica e ideológica de esta identidad colectiva, u otros aspectos como la temprana generalización en las colonias vasco-americanas de un símbolo nacional común para los vascos, muchas décadas antes de la generalización y aceptación de esta misma idea por la propia población del País Vasco.

59 En 1893, en una carta enviada al embajador de España en Argentina, señalaba la Junta Directiva del *Laurak Bat* ... que los socios se sentían vascos pero siempre como un pueblo más de los que integran la nación española. *La Vasconia*, nº4, 1893. p.29.

60 LHANDÉ, Pierre; *L'émigration basque*, París, Nouvelle Librairie Nationale, 1910. Pág. 165.

UNA IDEA DIFERENTE

Durante buena parte del último año del siglo XIX, la revista dirigida por el bermeano José R. de Uriarte anunciaba que en Laurak Bat, la Comisión Directiva tenía un proyecto presentado por Pedro Albaitero para debatir.⁶¹ El 10 de noviembre de ese año, *La Vasconia* pregona en su sección "Notas Locales" que:

Por unanimidad, después del debate de dos asambleas, se aprobó el proyecto de la nueva institución propuesta por la C.D. del Laurak Bat. Dada la magnitud filantrópica de la nueva institución es de esperar que todos los buenos vascongados concurrirán a secundar tan importantes proyectos. La Vasconia participa de estos mismos deseos tendentes al desarrollo eficaz de los primitivos fines del Laurak Bat, encarnados ahora en el Euskal Echea, y concurrirá en cuanto esté a su alcance para que el éxito corone los esfuerzos de los iniciadores⁶².

Diez días más tarde, dedicaba un espacio importante, bajo el título "Euskal Echea", a describir el proyecto de Albaitero. Recuperemos algunos párrafos:

La institución que con este nombre se ha discutido y aprobado en la Sociedad Laurak Bat y está a la consideración de todos los baskongados avendados en la República, es un proyecto que con propiedad puede llamarse grande y humano. Proyecto fundado en una base sociológica del legendario euskariano, o en lo que podía llamarse su modalidad, estima a los vascongados como miembros de una misma familia que teniendo un mismo origen, idioma, creencias, tradición, historia, costumbres y afectos, tiene las mismas necesidades y aspiraciones.

Por eso, en su lema que podría concretarse en DENAK BAT, forman un mismo cuerpo social los hijos de la histórica Navarra, con los de Benabarre. Suberoa y Lapurdi y los del señorial de Vizcaya con los de Guipúzcoa y Alava, sin olvidar a los hijos de éstos, nacidos fuera del solar euskaro, que en las sabias instituciones vascongadas forman siempre parte integrante de la familia.

Destinados el proyecto a reavivar y robustecer entre los vascongados que hemos afluído y afluyen a esta tierra, los hermosos sentimientos de la solidaridad que hemos amamantado desde la cuna, y sin la cual son en todas partes un mito el patriotismo, la consecuencia y la confraternidad, se encarga por sus estatutos de ayudar en sus tribulaciones al vascongado necesitado, de recoger al indigente valetudinario y de recoger, criar y educar al huérfano, no con el frío sentimiento de la esquiva caridad, sino con el cumplimiento del propio deber que la reciprocidad impone en nuestras costumbres a todo vascongado.

61 *La Vasconia* del 10 de Abril, 30 de Setiembre y 10 de octubre de 1899.

62 *La Vasconia*, nº 220, 10 de Noviembre de 1899.

[...] Hacer de la Plaza Euscara el asiento de la Euskal Echea, que la constituirán así-los-colegios para huérfanos; Casa Misericordia para los desválidos y capilla o Iglesia para el servicio religioso de estos establecimientos. [...] En una palabra, la Plaza Euscara se transforma en una casa bascongada, con sus grandes colegios donde a la vez que se ampare la orfandad se difunda en los hijos de los vascongados el alma de sus aborígenes formada en la ecuanimidad de una virtud histórica, sana y justiciera...

[...] Aunque bastaría decir, que el capital con que se cuenta para llevar a efecto este magno proyecto, que nos da personería propia ante propios y extraños, es el patriotismo de 60 a 80.000 vascongados en que calculamos su número en la República, lo consignaremos sin embargo, que según estos estatutos, este capital será toda la Plaza Euscara, con el gravámen que tiene, todos los fondos que ingresen en la Euskal Echea, en conceptos de donaciones, mandas, etc, etc, y la cuota de socios de número de la institución; y para este efecto emitirá la Euskal Echea dos mil acciones personales de a ciento veinte pesos moneda nacional cada una, pagaderas en doce mensualidades de a diez pesos, y series sucesivas de a quinientos, cada vez que las emitidas se coloquen [...].

La fuente principal de recursos debe ser, según los estatutos, la instrucción, porque entienden que el deber primordial de toda colectividad, que como la nuestra, tiene elementos etnológicos e institucionales relativamente más encarnados y superiores a los otros, debe cuidar de la educación de sus hijos, porque es preciso formar en ellos el alma dentro de las propias modalidades que le caracterizan, para que exista en la rama sucesoria, entre padres e hijos, la mayor conexión y unidad posible [...] Los pueblos tienden a ser o no ser. Los indiferentes, a los que se ha dado en llamar decadentes, mueren. En cambio, los que tienen la conciencia de su valor luchan. Por eso creemos que los que se precian como nosotros de este mérito están en el deber de propender al prestigio de su existencia, porque no es concebible que una colectividad tan numerosa e importante como la nuestra, que dispone de sus elementos y condiciones, se conforme con ser mero elemento material, en el medio anímico de que es parte constituyente o bien está llamado a formar.⁶³

Ahora bien, ¿cuál fue el lugar físico de la conformación del proyecto de Euskal Echea? Precisamente fue en un ámbito de sociabilidad vasquista; una de las sociedades vasco-española establecidas de antiguo en la Argentina, Laurak Bat, no contenta con el estrecho círculo de acción que abarcaba, fue el lugar ideal donde en 1899 se iba a organizar una agrupación de beneficencia, instrucción y propaganda que uniera todos los vascos residentes y los vasco-argentinos. Se nombró, en efecto, de entre los miembros de ella, una Comisión que estudiara las bases del proyecto e iniciara los trabajos.

63 En el nº del 10 de Diciembre de ese año, *La Vasconia* también le dedica un apartado a la necesidad de una institución así.

De este modo⁶⁴, el 1º de Abril de 1900, en el local de la Sociedad Vasco-Española Laurak Bat, se realiza una reunión organizada por los presidentes de los centros Laurak Bat, Vasco Francés y Navarro, a la que asisten los siguientes señores: Rvdo. Padre Francisco Laphitz, Dr. Salvador Curutchet, Dr. Anselmo Ochoa de Retana, Beltrán Domec, Esteban Jáuregui, Juan Pedro Passicot, Luis Labadens, Antonio Larrumbe, Dr. Juan D'Artaget, Ciriraco Morea, Antonio Uriarte, Domingo Larre, Juan Sebastián Jaca, Esteban Curutchet, J. Sescose, Director del periódico "Haritza", y José Uriarte, Director de "La Baskonia". Escuchan éstos el dictamen producido por la Comisión de Delegados de las tres sociedades y que sintetizan en estos seis artículos:

Primero: Que encuentran de conveniencia general para la representación moral de la colectividad euskara radicada en esta República, la fundación de una Institución que, estimando a todos los vascongados y sus hijos en el concepto legal de miembros de una misma familia, vincule sus relaciones de confraternidad cultivando los legendarios atributos y virtudes que en todo tiempo han caracterizado a este pueblo y llenando entre sus necesidades los deberes que esta confraternidad solidaria impone.

Segundo: Que para esto lo estima útil y aun de necesidad, además de la asistencia domiciliaria para los pobres, la erección de asilos, colegios para huérfanos, casa de misericordia para los desvalidos y capilla o iglesia para sus servicios religiosos; lo mismo que creen de conveniencia general, la creación de centros de enseñanza para sus hijos, en los que a la vez de difundirse las bases que constituyen la modalidad euskara, se consoliden los sagrados vínculos de la sangre.

Tercero: Que la Euskal Echea, que engloba la representación de todos estos propósitos, es merecedora del apoyo de todo vascongado que estime que la tradición de su pueblo y de su raza, porque cimienta la acción de la unidad en el cumplimiento de los deberes que las costumbres imponen al euskaro y estatuye de reflejo la representación moral de la colectividad de la República.

Cuarto: Que la Euskal Echea, que se funda en el sentimiento de la legendaria estructura moral que le han discernido al pueblo euskaro en su lengua, tradición, hábitos y costumbres, que responde a las necesidades que esta misma estructura le señala, no afecta en ningún concepto a los sentimientos de la nacionalidad a que los vascongados corresponden.

Quinto: Que en consideración a la extensión de los propósitos que se impone la Euskal Echea y a la necesidad de instaurarla en condiciones viables, es conveniente, no obstante contarse con la Plaza Euskara que para su efecto dona la Sociedad Laurak Bat, disponer antes de proceder a su instalación de un capital suscripto de mil acciones.

64 Los datos referentes a la primer reunión en Laurak Bat, fueron extraídos de *Euskal Echea. Cincuentenario*. Buenos Aires, 1954, págs. 54 y s.s.

Sexto: Que estiman por conveniente para cimentar esta Institución en la genuina representación vascongada, que se convoque a Asamblea por intermedio de los Presidentes de las Asociaciones aquí representadas, a todos los vascongados e hijos de éstos, que simpaticen con ella para que, previa la aceptación de los Estatutos de Euskal Echea que precisan su objeto, nombre la comisión Provisional encargada de los trabajos que deben preceder a su organización.

Con propósito firme y expresado, según Patricio Jaca Otaño, estos hombres decididos se lanzan en una tarea organizadora que cumplen en la forma metódica y ordenada que reflejan las actas de sus reuniones privadas y de la asamblea de adherentes convocados en junio de 1901, como así en las dos memorias informativas de sus trabajos preparatorios que redactaran en el transcurso de sus cuatro años de actuación. Acción tenaz y esforzada que se concreta en la Asamblea iniciada el 17 de abril de 1904 y continuada tras cuarto intermedio el 24 de abril en que, aprobando los correspondientes Estatutos y Reglamentos, declara fundada la Euskal Echea.

UNA AMPLIA DEFINICIÓN DE LO VASCO

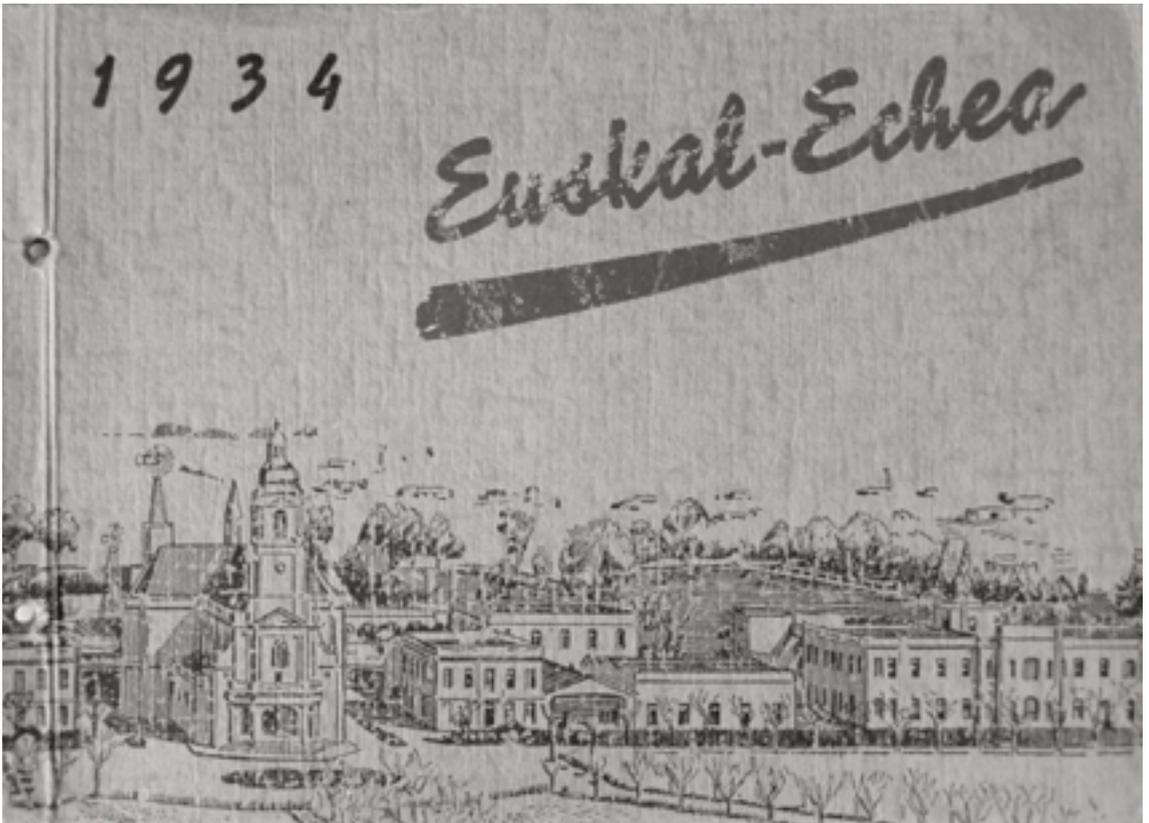
Sin embargo, según el P. Ignacio de Pamplona, algunas dificultades surgidas por la divergencias de criterio entre dicha Comisión y la Junta Directiva del Laurak Bat, la realización de los planos presentados "quedó bajo la exclusiva responsabilidad de la Comisión, declarada autónoma y principio de otra nueva sociedad que se denominó Euskal Echea"⁶⁵.

Esta cita del P. Ignacio de Pamplona, repetida por otras publicaciones en términos similares nos ubica ante la iniciativa del Laurak Bat pero la continuidad de un grupo escindido de ella por razones que no quedan claras. Posiblemente la amplitud étnica o regional de los futuros ancianos y huérfanos pudo ser un motivo de discordia. No en vano, el proyecto planteaba una visión de lo vasco que iba más allá de las fronteras de la población vasco-española, quienes conformaban la entidad Laurak Bat, en un momento en que comenzaban a apuntarse los primeros escauceos entre las que serían las dos visiones dicotómicas de la idea nacional vasca, en las siguientes décadas. También cabe entreverse un cierto atisbo de diferenciación social entre los promotores de la obra, y el cuerpo social de las instituciones preexistentes. Sea como fuere, lo concreto es que un grupo de personas no dejó caer en saco roto una idea potable y tomó la posta aún a riesgo de perder su vinculación con la institución que los cobijaba. El mismo Ignacio de Pamplona expresa que leyendo las comunicaciones intercambiadas con la Comisión Directiva hasta el año 1904 se observa que las ideas de los que tomaron la iniciativa eran pura voluntad y distaban de tener la claridad que adoptarían con el correr del tiempo y la concreción de los primeros pasos.

65 PAMPLONA, Ignacio de, O.F.M.Cap.: *Misiones de los PP. Capuchinos en Chile y Argentina (1849-1911)*, Santiago de Chile, 1911.

Sin embargo, un párrafo extraído de la lectura realizada por el capuchino Jacinto de Azpeitia con motivo del cincuentenario de Euskal Echea, nos motiva a pensar en motivos adicionales, más profundos, en la mente de los pioneros.

Ante la política de puertas abiertas a toda emigración digna y conveniente, según el conocido lema: "gobernar es poblar", que han seguido los gobiernos que se han sucedido desde la Independencia, para el progreso y riqueza de la Nación, y que, naturalmente, atraía a emigrantes de todo el mundo, los socios fundadores de Euskal Echea sintieron la necesidad de la unión de todos los vascos para conservar su idiosincrasia, su carácter, sus tradiciones, sus puras y santas costumbres, su honradez acrisolada que de tanto prestigio les había rodeado desde los tiempos de la Colonia. Temían que los vascos, diseminados y mezclados en este crisol de razas, como se ha llamado, con justa razón, a la Argentina, se diluyeran como la sal en el agua.... Para que esta unión de todos los vascos de la Argentina ofreciera todas las garantías de solidez y constancia, los fundadores de Euskal Echea, con muy buen acuerdo al invi-



Portada del libro homenaje (1934).

tarlos a esta colaboración común, no usaron la acostumbrada denominación de vascoespañoles y vascofranceses, sino la de vascos del norte de los Pirineos y vascos del sur de los Pirineos. Mirando el asunto con penetrante visión psicológica, les parecía que el nombre de vascoespañoles o vascofranceses se prestaba más a herir susceptibilidades y a sembrar divisiones. Esta amplitud de miras y sincero anhelo de confraternidad vasca, estimularon la colaboración de las tres instituciones vascas entonces existentes: La sociedad Vasco-Española del Laurak Bat, el Centro Vasco Francés y el Centro Navarro.

Ciertamente, en el primer artículo de los Estatutos dice "Queda establecida con domicilio en Buenos Aires, una institución vasca, con el nombre de Euskal Echea, que la componen los naturales de las provincias de Navarra, Vizcaya, Alava, Guipúzcoa, Lapurdi, Zuberoa y Benabarre, es decir, todos los vascos del sur y del norte de los Pirineos"⁶⁶. Los emprendedores de Euskal Echea buscaban también aglutinar a los vascos sin diferenciaciones regionales ni nacionales. ¿Por qué? ¿Para qué? Parece claro que coincidían en la creencia, a caballo entre el romanticismo decimonónico y las nuevas formulaciones foristas y prenatalistas, de que el pueblo vasco era portador, desde épocas inmemoriales, de ciertas características sublimes que podían corromperse en el nuevo escenario. Si virtudes como la honradez, palabra de honor, creencia religiosa, eran fáciles de preservar en los valles apretados donde se desparrramaban un par de caseríos, eran difíciles de mantener en un ambiente donde se agolpaban miles de extranjeros provenientes de distintas partes del mundo portando ideas, creencias e incluso hábitos distintos y en un escenario donde la competencia laboral tentaba al individualismo que tarde o temprano desharían los lazos de interrelación que vertebraban las sociedades rurales de Euskal Herria. Si esto es así, resulta igualmente difícil comprender porqué aquellos directivos intentaron preservar las viejas costumbres de su pueblo, fuera de sus propias familias.

¿O se trataba acaso de preservar una imagen, por cierto saludable y beneficiosa, que las plumas nativas y discursos gobernantes delineaban cada vez que se hacía alusión a los vascos? ¿Fue un intento de frenar la asimilación vasca a una Argentina cosmopolita, pensando que al desaparecer la colectividad se debilitaba y diluía también la silueta de esa elite que se autopresentaba como intérprete de la colectividad étnica mejor conceptualizada del Río de la Plata? Si esto es así, tenemos que pensar que, conciente o inconscientemente, hay un "uso" de la colectividad por parte de aquellos para fines sociales o de estatus. Suponiendo por un instante que la tarea de la historia fuese juzgar las acciones de los hombres, ¿está mal que lo hiciese, sobre todo si tenemos en cuenta la oferta de necesidades que veía a cubrir con su accionar? No olvidemos que se trata de gente que ha logrado progresos materiales importantes, pero encuentra vedados ciertos canales de ascenso social y políticos. Y junto a todo esto, qué sencillo y tentador resulta imaginar que los movían puramente razones caritativas, sin más. Y es muy probable que así lo fuera.

66 Estatutos de Euskal Echea. Art. 1º.

Ya en las Memorias de 1907 los directivos dedican un trazo de sus plumas a la idea que hilvanará todas las iniciativas de la Institución: apuntalar los elementos que conformaron esa imagen idílica de la colectividad vasca:

Nuestra numerosa colectividad que diseminada y aislada en las vastas planicies pampeanas, labora a merced de sus serenas y proverbiales energías con las iniciativas industriales que generan vida, progreso e ilustración pública, las bases del hogar que deben perpetuar su existencia en la tierra de su adopción, no tendrá por que mirar con cavilosa desconfianza esa instrucción, que aleja a la juventud del campo de las iniciativas y preferencias paternas, que es campo de riquezas y de energías que labran con la independencia personal, las virtudes que más enseñorean al hombre; porque en esta Euskal Echea, encontrará el trabajador rural para sus hijos, el medio que la instrucción y el trabajo lejos de divorciarse se convierten y se fundan en un mismo ser, para garantizarle la prosecución de sus empresas y por natural consecuencia, para que esas, sus preferencias sean siempre la misma fuente de arraigo y virtudes cívicas que han labrado eternamente el prestigio del basko.⁶⁷

Atención aparte merece el perfil político de la institución. A primera vista, la búsqueda de derribar las barreras regionalistas que amenazaban con atomizar el embrión de la colectividad vasca, se presenta como un aparente apoliticismo. Pero desde el momento en que no toma partido por una tendencia hispanista o francesa, y por el mismo hecho de reunir a las siete provincias históricas vascas, están en cierto modo negando la paternidad francesa y española sobre los vascos, o al menos cuestionando que éstos deban entenderse mutuamente como extranjeros, aunque procedan del norte o del sur de los Pirineos. Frente a esto, Euskal Echea se postula como el reflejo de un espacio nacional europeo, Euskal Herria, cuyas fronteras quedan delimitadas por dos grandes ríos, el Adour al norte y el Ebro al sur.

CONSTRUYENDO DESDE LA NADA

El primer documento público⁶⁸ que consagra el proyecto de fundación de la Euskal Echea bajo la base de confraternidad baskongada es de Abril de 1900. Lo firman el sacerdote bayonés Francisco Laphitz, Presidente honorario; Martín Errecaborde, Presidente; Juan Pío Echevarría, vice 1º; Juan Onagoity, vice 2º, Antonio Irazu, tesorero, Víctor Mendizábal, pro, Juan S. Jaca, secretario, Esteban Curuchet, pro. Vocales: P. Juan Magendie, Ciriaco Morea, José Elordi, Severino Lalanne, canónigo Eustaquio Izaguirre, doctor Salvador Curuchet, doctor Francisco Ayerza, doctor Juan Dartayet, doctor Anselmo Ochoa de Retana, doctor José de

67 *Memoria, Op.cit.* pág. 4.

68 Todos los datos correspondientes a la conformación de las distintas comisiones y actividades has 1912 están, salvo indicación, tomadas de *Euskal Echea. Crónica de la presentación oficial hecha por su Comisión Directiva el 10 de noviembre de 1912, a los socios, accionistas y donantes de los Institutos erigidos en Llavallol, Buenos Aires, 1913.*

Apellaniz, Francisco Pradere, J. Pedro Passicot, Jacobo Sardoy, José Aldazábal, Esteban Belsunce, Domingo Maillot, José Antonio Iriarte, Beltrán Domecq, Esteban Jaúregui, Casiano Rentería, Benito Noel, Pedro Apphatie, Crisanto Ayanz, Juan B. Goñi, Luis Labadens, Pedro Uhalde, Nicomedes M. Landaburu, Domingo Larre, Antonio Larrumbe, Pedro Albaitero. Por "La Baskonia", José R. Uriarte, por "Haitza" Juan Sescesse y por "Euskal Erria", L. H. Londaitz. La mixtura de apellidos de los diferentes territorios, patente en sus disímiles graffías, constituía ya de por sí una declaración programática, mayor aún si cabe que la expresada en los estatutos. La participación de vascos de toda procedencia no era, en este caso, un desideratum, sino una realidad palpable.

Según una crónica de dicha presentación oficial hecha por la Comisión Directiva, en él se sintetizan los propósitos de Euskal Echea y sus objetivos prioritarios. Estos son, que "esta Institución sea la expresión gráfica de las modalidades que caracterizan a nuestro pueblo, y pueda, en consecuencia, cobijar a toda la familia baskongada que así ayuda con el óbolo de la caridad en sus tribulaciones al hermano necesitado, le recoge y le cuida en su invalidez, y cría y educa sus huérfanos, como estimula y difunde las creencias, los hábitos y las costumbres que constituyen su existencia social y forman de reflejo las peculiaridades que le disciernen la honrosa aureola de su prestigio".

Para responder a estas exigencias de la beneficencia solidaria expone que "deben construirse ASILOS COLEGIOS para recoger y educar a los hijos de baskongados que queden desamparados por el fallecimiento de sus padres ó invalidez de éstos. CASA DE MISERICORDIA para recoger y cuidar a los que por senectud ó invalidez estén reducidos a la indigencia. CAPILLA o TEMPLO para á la vez de atender al servicio religioso de estos establecimientos, estimular en la colectividad los piadosos sentimientos que endulzan la vida y consagran el fundamento moral de la existencia social de los pueblos". Quedaban así prefigurados los ámbitos de actividad en los que iba a quedar circunscrita la labor de la naciente sociedad. Y ampliando estos propósitos en la acción general, agregan:

La Euskal Echea (proyectada) viene a ser un trasunto del hogar eúskaro en esta tierra, en la que tantos baskongados cooperamos a su población y desenvolvimiento progresivo, y en la que tantos de los nuestros han marcado su paso, dejando la impedida memoria de sus iniciativas, laboriosidad y virtudes. Esta Euskal Echea que por su conjunto debe ser el centro de las afinidades eúskaras, la que a la vez de darle la cohesión de la unidad representativa consagre en este nuevo mundo la solidaridad de la raza y familia baskongada, para reflejar en el seno de sus hijos y descendientes la influencia vivificadora de sus genéricas virtualidades, nace con la natural confianza del apoyo de la comunidad euskera. De ese apoyo que jamás excusa el basko a las iniciativas generosas, y que menos puede negarle a esta que debe revestirle de perso-

nalidad propia en la patria de sus hijos; en el campo mismo en que desarrolla la acción de sus facultades constitutivas y forma su hogar.

Estos propósitos y objetos del futuro establecimiento consiguen un eco favorable en la comunidad vasca toda. Una vez conseguidos el número de adherentes necesarios para dar consistencia real al proyecto, en junio de 1901, se conformó una comisión ejecutiva, aunque también provisoria, que estaría encargada de formular los Estatutos y el Reglamento y gestionar su sanción. La comisión estaba conformada de la siguiente manera:

Presidente:	Martín Errecaborde
Vice :	Antonio Irazu
Tesorero:	Juan S. Jaca
Vocales :	J. Pedro Passicot, Anselmo O. De Retana, Pedro Albaitero, Juan Oxoby, Víctor Mendizábal, Juan Uhalde, J. Antonio Iriarte, Luis Labadens y Antonio Larrumbe.

Aunque está comisión no pudo concluir su cometido hasta Abril de 1904, es en su seno se encontraban personas destinadas a cumplir papeles trascendentes en la empresa que pergeniaban. Tal es el caso, descontando el papel relevante de Errecaborde y Jaca, de los vocales Albaitero y Mendizábal, que tendrán mucho que ver con la contratación de los padres capuchinos de la provincia religiosa vasca denominada oficialmente "de Navarra-Cantabria-Aragón", ya a través de correspondencia e incluso con viajes a entrevistarse con los directivos de Lecároz.

En esos primeros bocetos de reglamentación queda claro el carácter eúskaro del proyecto; cuando se dice, por ejemplo, "...se intenta redimir de la indigencia a los ancianos y valetudinarios de origen basko... educar a los jóvenes huérfanos... y hacer de ellos ciudadanos laboriosos, de honradez acrisolada y cultores fieles de las cualidades morales de sus antepasados... y que propende (la Sociedad) a que se difunda el carácter representativo de la raza en todo lo que concierne a la vida progresiva de la colectividad. Contando para esta vasta empresa con el espíritu de solidaridad que auna a la raza baskongada, y con el ambiente generoso del país en que vive, que no puede serle más propicio. En definitiva, que en la Euskal Echea caben todos los vascos, cualquiera que sea su nacionalidad, posición social y lugar donde estuvieren ubicados." ...

Pero como decíamos, en Abril de 1904⁶⁹ se aprobaron los Estatutos y Reglamentos de rigor, nombrándose entonces la primera Comisión Reglamentaria

69 Para ver la opinión de la editorial de *La Vasconia* sobre los pasos que sigue la institución, ver números 385, 386 y 387 de 1904.

Presidente:	Martín Errecaborde
Vice:	Antonio Irazu
Tesorero:	J. Pedro Passicot
Sub:	Antonio Larrumbe
Vocales:	Dr. Salvador Curutchet, Jacobo Sardoy, Dr. Anselmo O. de Retana, Domingo Larre, Pedro Albaitero.
Secretario:	P. Francisco R. Laphitz,
Sub:	Juan S. Jaca

A esta Comisión le cupo la tarea de tramitar la Personería Jurídica, redactar la Reglamentación de Euskal Echea y nombrar la Comisión de Señoras, la que estaría encargada de administrar los establecimientos y de la asistencia domiciliaria de los pobres. Dicha comisión, bajo la dirección espiritual del P. Laphitz, estaba conformada de la siguiente manera:

Presidenta Honoraria:	Adelaida Zabala de Ayerza
Presidenta Titular:	Magdalena Otaño de Jaca
Vice 1º:	Juana I. de Leguina
Vice 2ª:	Manuela B. de Iriarte
Tesorera:	Margarita Onagoity
Sub:	Manuela Zabala de Onagoity
Secretaria:	Teresa Narbondo
Sub:	Antonia Urtasun
Vocales:	Feliciana Zabala de Guraya, María Jaúregui de Pradere, María A. de Garat, Catalina U. De Cerdá, María H. de Artiguet, María Ana de Chapar, Dolores M. De Zubizarreta, Eulalia Beldarrain de Goñi, María Anzola de Etcheberry, Sabina Errecaborde y Josefa Errea.

En 1905 la Comisión Directiva sufre algunos cambios, poco significativos. Todo parece indicar, como veremos a continuación, que más que deserciones hay multiplicación de puestos de gestión, que surgen naturalmente de la puesta en marcha del Proyecto pensado varios años antes.

Presidente:	Martín Errecaborde
Vice:	Antonio Irazu
Tesorero:	Juan R. Penin
Sub:	León Pagola
Vocales:	Dr. Salvador Curutchet, Dr. Anselmo O. de Retana, J. Pedro Passicot, Pedro C. López, Juan Uhalde.
Secretario:	Juan S. Jaca
Sub:	Presbítero Juan Anzola

La Comisión de Presupuestos quedó constituida por Juan I. Gogorza, Martín Urtasun, Sebastián Urquijo, Cirilo Onagoity, Martín Iraizos, Julián Tellería, Melchor Garramendy, Celestino Curutchet, Domingo Larre, Bautista Alchourrón y Eduardo Alchourrón. Mientras que la de Jurado se componía entonces con el doctor José A. Ayerza, Antonio Errea, José Zubizarreta, Juan B. Mignaqui, Amadeo Juan Malgor y Pedro Bercetche. La Comisión Revisora, a su vez, por José Soraluze, Carlos Muñagorri, Luis Labadens y Martín Casamayor.

EN BUSCA DEL PERSONAL ADECUADO: LOS CAPUCHINOS Y LAS SIERVAS

1905 es un año capital en la toma de decisiones y en el asentamiento de las obras proyectadas, con paso firme, por la Euskal Echea. En este año la institución adquiere el terreno de Llavallol donde se asentarían finalmente sus instalaciones, y confieren los planos de su edificación al ingeniero Rómulo Ayerza; se encarga la confección de un millón de ladrillos y se coloca la piedra fundamental de los institutos. Apadrinaron el acto la señora Feliciano Zabala de Guraya y el señor Presidente de la República, doctor Manuel Quintana. El acto fue bendecido por el Arzobispo, doctor Antonio Espinosa. Semejante emprendimiento no podía tener invitados menos importantes que el ex Presidente de la República, doctor Carlos Pellegrini y el Ministro de la República del Uruguay, don Daniel Muñoz; los escritores Lucas Ayarragaray y Fr. Enrique Sisson y Godofredo Daireaux.

Con los edificios apenas en esqueleto, y los gastos ingentes apenas cubiertos por la sola generosidad de los accionistas y socios protectores, los esfuerzos se encaminaron hacia la contratación de la otra base necesaria para llevar a cabo los proyectos docente y asistencial. Y los esfuerzos, según la línea marcada por los propios estatutos y refrendada en todo momento por las juntas directivas, se dirigieron a la propia Euskal Herria, con el mandato de sondear entre las diversas órdenes religiosas allí asentadas, el envío de personal ("religiosos educacionistas", se dice en algún momento) para hacerse cargo de las diferentes iniciativas.

No debe sorprendernos este rasgo de marcada confesionalidad presentado desde una institución, en principio, surgida desde la sociedad civil. Euskal Echea nace y se conforma como una entidad de fuerte base religiosa. Quizá cabría preguntarse los límites conceptuales de esta afirmación, y sobre todo, hasta qué punto entendían los promotores de la obra la religión, y en concreto a fe católica, como elemento consustancial a la identidad vasca, o como un simple medio instrumental para conseguir el personal adecuado a sus fines, o incluso un marchamo de respetabilidad entre un colectivo como el vasco, de una religiosidad indudablemente arraigada⁷⁰. El hecho de colocar como primer Presidente de la institución a un sacerdote, el padre Francisco Laphitz, que había sido además uno de los principales ani-

madores de la colectividad y creadores de "identidad étnica" desde su puesto en la iglesia llamada "de los vascos", en la ciudad de Buenos Aires, puede indicar que la religiosidad que impregna los textos de los fundadores no eran mero maquillaje.

Como dice Ignacio de Pamplona respecto a los vascos y la religión, "el pueblo vasco fue siempre monoteísta; la palabra consagrada para expresar la idea de Dios, no deja duda sobre este punto JAUNGOIKOA (Señor de lo alto) era su único rey vitalicio, por quien juraban y a quien ofrecían sacrificios. Por esto, cuando en los primeros siglos del Cristianismo, la predicación evangélica alcanzó a Vasconia, sus hijos simpatizaron muy pronto con el Redentor del mundo, y se sometieron al Evangelio, código inmortal y divino de los derechos de Dios y de los derechos del hombre"⁷¹.

Medio siglo después, el día que la Euskal Echea festeja tan esperado aniversario de vida, el P. Jacinto de Azpeitia, pronuncia a este respecto las siguientes palabras en la Misa Solemne de Acción de Gracias en la Catedral Metropolitana:

La sociedad cultural y de Beneficencia de Euskal Echea, al cumplir cincuenta años de vida prestigiosa y próspera, viene, llena de emoción, a la Catedral Primada de la Argentina, a postrarse de rodillas y rendir un fervoroso tributo de gracias al Dador de todo bien, al que rige y gobierna pueblos y naciones, sociedades, familias e individuos. Haberlo omitido hubiera sido hacer una traición, una negra traición a los sentimientos eminentemente cristianos de sus socios fundadores, que pusieron la obra bajo la protección de la Santa Cruz, símbolo del Cristianismo, y que, ante y sobre todo, se propusieron realizar una obra cristiana, moral, espiritualista.

Hubiera sido hacer una traición al carácter cristiano del pueblo vasco, patria de los fundadores de la Sociedad Euskal Echea, pueblo que ha dado a la Iglesia dos de los más grandes santos, que más poderosa influencia han ejercido en la sociedad cristiana. San Ignacio de Loyola y San Francisco Javier.

[...] Ese pueblo (el que reconoce a Dios por su soberano), es el pueblo vasco, aun antes de su conversión al Cristianismo, viviendo rodeado de pueblos politeístas, que adoraban a los falsos ídolos, daba culto a un solo Dios, como nos lo prueba el testimonio insobornable de su vieja lengua que llamaba y llama todavía a Dios con el nombre de Señor de las alturas, Jaungoikoa o Goiko Jauna.... A diferencia de los demás pueblos de la tierra, los vascos no martirizaron a los predicadores de la Eterna Verdad; aceptaron sumisos sus enseñanzas, y en el día memorable de su conversión sellaron pacto eterno con la Cruz redentora, símbolo de la nueva religión, juraron defenderla y morir por ella, palabra que cumplieron en tiempos pasados, la cumplen hoy y la cumplirán, con la gracia de Dios, en los tiempos futuros.

70 Como tuvimos ocasión de comprobar en ÁLVAREZ GILA, Óscar; *Euskal Herria y el aporte europeo a la Iglesia en el Río de la Plata*, Vitoria-Gasteiz, 1999, cap. II.

71 PAMPLONA, Ignacio de, O.F.M.Cap.: *Misiones de los PP. Capuchinos en Chile y Argentina (1849-1911)*, Santiago de Chile, 1911. Cap. XVIII.

Por eso la Cruz está al frente de sus caseríos, está en sus escudos, en la encrucijada de los caminos, está sobre todo en lo alto de sus montañas, como cobijando bajo sus amorosos brazos los rientes y amenos valles de Euskal Erría, de modo que no hay rincón en todo el País Vasco de donde no se divise en lontananza el sacrosanta signo de nuestra Redención.

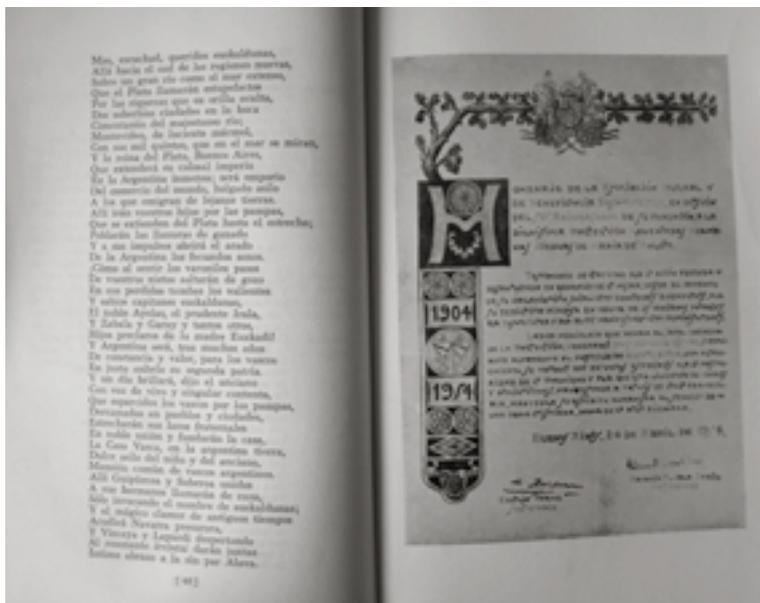
Los vascos que arribaron a la Argentina no podían dejar de traer, junto con su honradez y laboriosidad tradicionales, su fe religiosa, sus costumbres cristianas y su devoción a la Santa Cruz, la más preciosas herencia de sus antepasados. Empapados en ese ambiente tan cristiano, los socios fundadores de la sociedad Cultural y de beneficencia de Euskal Echea no podían menos de darle un carácter, una fisonomía eminentemente cristiana.

[...] Efectivamente, (Euskal Echea) es una obra de confraternidad vascoargentina, pues trata de evitar lo que divide y separa para fijarse en lo que une y enlaza. Es una obra de Cultura Cristiana, pues entiende formar y educar a la niñez y juventud vascoargentina en el molde de las enseñanzas y moral de Cristo y de la Iglesia. Es una obra, en fin, de beneficencia, de caridad cristiana, pues trata de proteger al huérfano, de dar abrigo al anciano desvalido, que es exactamente lo que ha hecho el Cristianismo a través de veinte siglos.

Las siervas de María de Anglet

Pero volvamos a 1905. Ese mismo año se contrataron, por intermedio de los señores Pedro Albaitero y Víctor Mendizábal, los servicios de las hermanas Siervas de María de Anglet para la enseñanza de los colegios de niñas. La elección de las Siervas de María de Anglet para una obra educacionista era una de las opciones más lógicas para un católico de la Diócesis de Bayona. Habían surgido en una pequeña localidad de la costa vasca, Anglet, cercana a Bayona, alrededor del santuario mariano de *Nótre Dame du Refuge*. Sus fundadores fueron una pareja de hermanos, Louis-Edourad y Elise Cestac. El primero, vicario de la catedral desde 1831, fundó en 1833 un pequeño orfanato en Anglet, cuya primera Directora fue su hermana. A partir de esta obra, en 1842, se crearía la congregación de derecho diocesano; la primera Superiora sería Elise hasta su fallecimiento en 1849.

El nacimiento de las Siervas de María hay que ponerlo en íntima relación con el momento que vivía la Iglesia en Francia, que intentaba recomponer lo que había perdido con la revolución, especialmente en el campo de la educación católica. De esta manera, los primeros años de existencia de las Siervas de María observarán un gran crecimiento en cuanto al número de casas abiertas y atendidas, dedicadas a la asistencia y la educación en colegios y orfanatos, por todo el Obispado de Bayona.



Homenaje de Euskal Echea a las Siervas de María de Anglet (1955).

El 25 de octubre de 1905, llegan al puerto de Buenos Aires las primeras cinco religiosas destinadas a la fundación de Euskal Echea, en el barco Satrústegui que había partido de Barcelona, y en el que también viajaba el benedictino Javier Gélos con algunos novicios vascos para su monasterio de Victoria. La primera noticia que reciben las recién llegadas es la muerte del P. Francisco Laphitz, sólo unos días antes. En marzo de 1906, inicio del curso escolar en Argentina, las Siervas de María abren su escuela femenina, para externas, pensionadas y semipensionadas, en el edificio de la calle Humberto I de la capital. Era la primera actividad que lograba poner en marcha la asociación, a los dos años de su constitución. El 24 de junio de 1907 la primera sierva de María pasaba a formar la nueva comunidad de Llavallol dedicada al mantenimiento del asilo de huérfanos y de ancianas de la sociedad. Cuando en Abril de 1928 el colegio se ubica definitivamente en la calle Sarandí, desde allí las siervas asisten a domicilio a enfermos pobres de la colectividad⁷².

Una peculiaridad de la acción de las siervas de María consistió en que por vez primera en el caso de los religiosos vascos se tomaba en cuenta a la mujer como

⁷² Desde el colegio, también actuaron en otros campos, ajenos incluso al devenir de la colectividad, abriendo su actividad hacia la Iglesia argentina en general. Un grupo de religiosas impartía catequesis en las parroquias vecinas y la comunidad aportaba un apoyo pecuniario al Seminario Arquidiocesano, al Hospital de Tuberculosos y al lazareto Muñiz, ambos de la misma capital federal y a la Liga Católica Argentina.

objeto y sujeto singularizado de la labor a desarrollar. Las anteriores actividades educacionales, tanto las llevadas a cabo como las que sólo quedaron en proyecto, habían estado dirigidas sólo para los hombres:

Conforme vereis por la Memoria de la Comisión de Señoras (del año 1907), las hermanas baskongadas, Siervas de María de Anglet, llenan completamente a satisfacción la misión educativa de niñas que se las ha confiado, y tenemos justos motivos para apreciarlas como elementos auxiliares de la organización social; no sólo por su contracción a las enseñanza, sino también por sus condiciones administrativas, y su celo por todo lo que propenda al progreso y al buen concepto de la Euskal Echea.

En mérito a estos sus antecedentes, que ratifican el prestigio que gozan en Europa, les hemos confiado la dirección del Asilado general de Llavallol, y la instrucción de la sección de niñas. A este efecto hemos solicitado nueve hermanas, dos para la Escuela de la calle Humberto 1^o y siete para Llavallol. Las esperamos en breve.⁷³

En todo caso, un punto interesante en su actividad es que, desde fechas muy tempranas, y según analizamos las primeras nóminas del personal de las diversas casas argentinas de las Siervas de María, observamos cómo la presencia de religiosas vascas en las obras nunca irá más allá de la mitad de las hermanas. Junto a las vascas, casi todas ellas de origen vasco-francés, desde fechas muy tempranas encontramos a numerosas religiosas de origen bearnés, región donde la congregación estaba muy implantada, y paulatinamente de españolas, en cuanto la congregación cruzó la frontera franco-española.

Los capuchinos

Si la localización del personal femenino fue rápido, no ocurrió lo mismo con el personal masculino que debía hacerse cargo del colegio de Llavallol. Inicialmente, y dado el origen de los primeros promotores de la obra, y encargados de localizar al personal, las pesquisas se dirigieron hacia la diócesis de Bayona. De hecho, hacía muy poco tiempo (1898) que habían llegado a Buenos Aires una nutrida remesa de religiosos, procedentes del colegio de misioneros de Hasparren, atraídos todos ellos por el deseo de evangelizar a sus compatriotas emigrados. Lógico era, por lo tanto, que se intentara buscar un filón propio en esta interesante cantera.

De este modo, los primeros contactos llevaron a los directivos de Euskal Echea al monasterio benedictino de Belloc, en la localidad labortana de Urt. Al mismo tiempo que se cerraban los contratos con las siervas en Anglet, el abad benedictino daba su aprobación provisional a la propuesta, a la espera de poder concertar más las obliga-

73 Memoria Euskal Echea. 1907. Op. cit. Pág. 15.

ciones y contrapartidas. Argentina, en todo caso, no era un terreno ajeno a los benedictinos vascos. Ya desde 1899 estaban instalados en el monasterio de Niño Dios, en Victoria (Entre Ríos), donde habían sido llevados gracias a las gestiones del mismo superior de los misioneros de Hasparren, el padre Arbelbide. Y de hecho, los propios fundadores de la abadía de Belloc habían abrigado, en su juventud, similares deseos de marchar a las pampas o al Far West detrás de los vascos, para su atención espiritual.

De este modo, en 1905 marchó a Argentina una delegación benedictina, al mando de los padres François-Xavier Gélos (de Briscous) e Ignace Gracy (de Ascain), este último ejerciendo entonces el cargo superior de abad del monasterio entrerriano. Con ellos fueron a Argentina varios seminaristas reclutados en la diócesis de Bayona, para que fueran el embrión del personal docente y religioso del colegio. Ambos, a su llegada a Buenos Aires, iniciaron las negociaciones, al tiempo que colaboraban, junto con otros religiosos vascos, en la impartición de misiones en lengua vasca por la capital argentina y sus alrededores.

Finalmente, sin embargo, los benedictinos no fueron capaces de hacer frente a las demandas de personal que exigían los fundadores de Euskal Echea, en gran medida debido a las limitaciones propias de su corto número de vocaciones, y de la propia regla benedictina, que exigía una clausura estricta, incompatible con muchas de las colaboraciones que la dirección de Euskal Echea pedía a los sacerdotes.

Fue entonces cuando las miradas se volvieron hacia otra orden religiosa, sólo que en este caso más implantada en territorio vasco-español, y que por un cúmulo de casualidades, se encontraba implantada en Argentina desde hacía apenas unos años: los capuchinos, quienes desde la reimplantación de las órdenes religiosas en España tras la última exclaustación, habían conseguido un arraigo vocacional notabilísimo en las provincias vascas, y muy especialmente en Navarra y Guipúzcoa. De todas sus obras, sin duda la más conocida, su "mascarón de proa", era el colegio secundario de Lecároz, en el valle de Baztán, cuya fama como centro educativo de gran categoría se había cimentado en la última década del siglo XIX.

Para conocer las vicisitudes de la llegada de los capuchinos a Euskal Echea, hemos de volver a los datos brindados por el P. Ignacio de Pamplona y de la interesante recopilación de la historia de los capuchinos realizada por Domingo Hernández, quienes reflejan los pasos principales por los que llegan los padres navarros a Argentina y como se van aproximando a la dirección de la enseñanza de Euskal Echea.

Al producirse la división de la "provincia" religiosa de España, siguiendo costumbre propia de la época, se repartieron los campos de extensión de la orden por América, quedando confiado a la de Castilla el territorio de Chile y Argentina (1889). No fue esto, sin embargo, duradero, ya que años más tarde, cuando la provincia de Aragón se divide en las provincias de Cataluña y Navarra-Aragón, hacia 1900, la custodia de Chile y Argentina se adjudica a Navarra. Fue en este momento cuando los capuchinos

vascos comenzaron a guiar su mirada hacia Argentina. Y es un año más tarde cuando los capuchinos vascos, de un modo inesperado, se ven en la obligación de adelantar su extensión por este país, merced a un extraño suceso y una carta, aquí transcrita:

Roma 8, 11, 1901. Carísimo P. Provincial. Un asunto sumamente interesante para esa Pcia. Y para toda la orden obliga a dirigirme a V. R. Le explicaré como pueda y, estudiado en ésa con la premura posible, me contestará por telégrafo sí o no. Puede poner el telegrama con estas palabras "Aceptamos", o con esta otra No. Trate V. R. con los Definidores o por lo menos con dos o tres de ellos, advirtiéndome que necesito la contestación con muchísima urgencia, por lo que se necesita que funcione el telégrafo.

El caso es el siguiente: Los Capuchinos de la Provincia de Génova tienen una casa o Colegio con Iglesia en un barrio de Buenos Aires; no pudiendo mandar religiosos porque los necesitan en la Pcia.(sic), están precisados a dejarla. Se habían decidido darla a los Salesianos, pero resulta que los bienhechores la hicieron para Capuchinos, y la Orden resulta desprestigiada si esa casa va a poder de otra Orden; por lo que el Definitorio General y los Capuchinos de Génova desean que nosotros u otra Pcia. De España se encarguen o se posesionen de esa casa.

Las dificultades o condiciones adversas son: Una condición que ponen las fundadoras de que sea Colegio y se enseñe a los niños de aquel barrio. Una deuda de 3.000 pesos argentinos. Una cierta distancia del centro de la Población.

Las ventajas para nosotros: Tener una casa que pueda servir para los que van a Chile. Tener refugio en caso de ser expulsados los nuestros de Chile, it. de España. Recursos suficientes para mantenerse y para otras cosas y, sobre todo, poder trabajar en aquél país que prospera mucho y crece por aquella parte.

A la primera dificultad expuesta se puede contestar que la Pcia. Puede muy bien hacer lo que los italianos hacen en Montevideo (donde tenían una escuela primaria) y esto basta. A la 2ª, que la casa tiene a su favor en un Banco Argentino (15.000) quince mil pesos para terminar un poco de obra que falta en la casa. Se han arreglado recientemente los caminos; se han mejorado las condiciones del lugar y se trata de hacer ciertas obras que impedirán inundación, etc. Yo he estudiado todo el pro y el contra y deseo que la acepten... Si V. R. tiene mucha necesidad de Padres, se podrá conseguir que alguno de los navarros que actualmente están en otras Provincias vuelva a la nuestra⁷⁴.

En Diciembre de 1901 los superiores capuchinos de Navarra aceptan la propuesta. La urgencia que se exigía fue contemplada. En un mes se decidió el pedido y un mes más tarde llegaban los capuchinos al puerto de Buenos Aires. El 24 de Enero de 1902 arriban a Buenos Aires los primeros capuchinos vascos, que se hicieron cargo del santuario de Nueva Pompeya.

74 Hernández, Domingo. *Op. cit.* Pág. 188.



Cuadro de profesores del colegio masculino.

Sin embargo, no fue a estos capuchinos a los que se dirigió Euskal Echea. A fines de 1905, Pedro Albaitero, vocal de la Comisión Directiva de la Euskal Echea, que se ausentaba para el Baztán por razones particulares, fue comisionado a que buscara una Congregación religiosa de varones vascos, a quien encomendar la dirección del Colegio de niños en Llavallol, una vez fracasado el intento con los benedictinos. Según el P. Ignacio de Pamplona, muy a los principios de la empresa que estudiamos, sus fundadores conocieron a los padres capuchinos de Navarra, por medio de los Franciscanos, quienes insinuaron a la Comisión Directiva la conveniencia de llamar a los capuchinos para regentar los centros de instrucción que se proyectaba.

Resulta interesante, al respecto, una carta⁷⁵ fechada en 1906 en el pueblo de Elizondo, firmada por Pedro Albaitero, en la que expresaba el objeto de sus gestiones ante el Director del colegio de Lecároz.

75 Archivo del Sr. Llevaneras, Elizondo. Copia en Archivo Curia Provincial Capuchinos, Pamplona.

Elizondo, 25 de octubre de 1906

Reverendísimo P. Joaquín de Llevaneras.

Sintiendo la Colectividad vascongada de la Argentina la necesidad de tener una Institución que ampare, eduque e instruya a los suyos dentro de nuestra religión y preceptos, el 24 de Abril de 1904 se reunieron los hombres más conspicuos pertenecientes a la colonia en la ciudad de Buenos Aires y resolvieron crear esa institución bajo la denominación de Euskal Echea. Su objeto y fines están explicados ampliamente en sus estatutos, Reglamentos y Memorias que tengo el gusto de adjuntar.

La colectividad vascongada, que es muy numerosa en la Argentina (se cree que llega a 300.000) y además comprende sus hijos (mayor es el número de éstos), ha respondido al primer llamado de esta institución. Ya funciona con éxito en la ciudad de B.A. un colegio de niñas atendido por la Hermanas Siervas de María de Anglet.

La sociedad compró 20 hectáreas de tierra especial en la misma estación de Llavallol, que queda a 15 a 20 minutos de B. A. y ya tiene fabricados en él un millón de ladrillos. El sistema de edificación adoptado es de pabellones (véase el plano al final de la Memoria) y ya para el fin del corriente año estarán terminados 5 pabellones, hechos todos por particulares por donación, de manera que para esa fecha estará el colegio de varones en condiciones de empezar las clases.

La C. D. de la Euskal Echea ha resuelto entregar la administración de estos Colegios a los Padres de una congregación y por su acuerdo de 20 de junio del corriente año me encomienda, en unión del Sr. Mendizábal, tratar con una Orden Religiosa para proveer de Director Jefe y personal necesario.

En nombre y representación de la Euskal Echea tengo el honor de solicitar a V.C. el director y personal necesario (3 a 4 PP y 24 legos) de su benemérita Orden.

Los pasajes y gastos serán por cuenta exclusiva de la sociedad, y de los emolumentos trataremos verbalmente de común acuerdo, para lo que espero me conceda audiencia, cuando bien le venga.

Conociendo sus altas miras y cuánto se interesa por la propagación y conservación de nuestra sacrosanta Religión, aun allende los mares, espero prestará benévola acogida a la propuesta de la Euskal Echea y su valioso concurso.

Que dios le dé muchos años de salud y de vida para el bien de la Religión y de la humanidad desen a V.C. este su humilde servidor.

Q.S.M.B.

Pedro Albaitero

A esta carta respondió negativamente el P. Llevaneras el 11 de noviembre. Preocupado el señor Albaitero por el delicado asunto que se le había encomendado y habiendo tenido ocasión de apreciar personalmente el grado de prosperidad que había adquirido el Colegio de Lecároz, creyó que ninguno mejor que él podría hacerse cargo del colegio de niños vasco-argentinos. Solicitó entonces profesores capuchinos de su colegio para la Euskal Echea, ya que los Superiores de la Provincia de Navarra-Aragón no se determinaban a aceptar el compromiso, y cuando el P. Llevaneras meditaba el medio de atender tan repetidas instancias, se decidió en Roma la incorporación del colegio de Lecároz a la Provincia regular de Navarra por Decreto del Definitorio General de 1907. Cuando el P. Joaquín de Llevaneras deja en su puesto al P. Ildefonso de Ciaurriz para ir a residir a Roma, éste se entrevista en Elizondo con Pedro Albaitero, entrevista de la que resulta la aceptación del Colegio de Llavallol por los capuchinos. En reuniones posteriores se decidieron cuestiones técnicas y económicas de la incorporación y, lo más importante, las condiciones para una independencia clara de los profesores respecto de la Comisión Directiva.⁷⁶

El P. José de Legarda, Custodio de Chile y Argentina, viaja en Marzo de 1908 para visitar Llavallol y establecer el profesorado acordado, aunque aún en forma provisional. Aquél ensayó el curso de enseñanza primaria con trece niños internos y quince externos; tiempo después, el P. Custodio regresó de Europa trayendo profesores competentes para la institución. No obstante el posterior curso favorable de los acontecimientos, en aquella visita trasandina, el P. Legarda puso en duda si la Provincia Capuchina de Navarra-Aragón disponía en número suficiente las especialísimas condiciones que se requerían de la misma, tanto en lo que se refiere al dominio del idioma vasco como a la especialización ruralista, que pretendían los hombres de Euskal Echea. O sea que el perfil religioso era tan sólo un aspecto del programa de estudios proyectado, pero los conocimientos rurales de los educadores eran también un requisito primordial.

El contrato realizado en Elizondo, el 1º de Febrero de 1908, que remiten Pedro Albaitero y Víctor Mendizábal al Presidente de la Euskal Echea D. Martín Errecaborde, explicita así que los capuchinos se harían cargo del colegio de Llavallol, bajo las siguientes condiciones⁷⁷:

1º - El Superior de los Religiosos que residan en Euskal Echea será también Director del Colegio que estará a cargo de los mismos y su nombramiento dependerá exclusivamente del P. Provincial al igual que el de los demás Superiores de todos los conventos, el cual será delegar esta facultad a su Representante el Superior de las Misiones de Chile y Argentina.

76 Archivo de Llavallol. "Documentos de la Orden". Archivo de Santiago, Leg. XI, nº 76.

77 Archivo Provincial Capuchinos, Pamplona. 1908.

3º - Si algún religioso súbdito, Padre o Hermano lego no llenase las condiciones necesarias para el desempeño de su cargo, la Junta podrá exponer al Director las razones y motivos en que se apoya para creerlo insuficiente o para pedirle su relevo.

4º - El P. Provincial de Navarra y Cantabria ha aceptado en principio la dirección de la obra Euskal Echea y tomará con verdadero interés el envío de religiosos para el primero de marzo, sin poderse comprometer oficialmente, por tener mucho personal muy esparcido en la Provincia y en las Misiones de América y Oceanía.

5º - Que todos los gastos de viaje y pasajes... serán por cuenta exclusiva de la Sociedad, los que viajarán en clase decente adecuada a sus hábitos.

6º - Que el sostenimiento de la obra de Llavallol y de su personal estará a cargo de la Sociedad Euskal Echea.

7º - Los PP de la Orden Capuchina que se harán cargo de la obra serán tratados siempre con todos los miramientos y honores de su alta y sagrada misión y prohijados



La Directiva de Euskal Echea con la Junta Directiva.

y secundados por la Sociedad en todos sus actos, cuando salgan de misión por los pueblos o campos por cuenta de la Sociedad.

8º - La pensión de los PP y HH será la siguiente:

El P. Superior.....	250	francos	mensuales
Los PP misioneros.....	150	"	"
Los HH legos.....	75	"	"

Como se ve, la Sociedad Euskal Echea confiaba y entregaba con amplias libertades y garantías la labor a los padres capuchinos. El esfuerzo económico que iniciaban con este contrato, era sólo uno de los tantos que emprenderían con el correr de los años y que se convertirían luego en el oleaje de los años turbulentos.

En la Asamblea de Mayo de 1908, la Memoria de Comisión Directiva daba cuenta de tan trascendental hecho, de la siguiente manera:

Hemos encontrado una Orden religiosa vascongada por mediación de nuestros distinguidos consocios don Pedro Albaitero y Víctor Mendizábal, que siguen sirviendo a la Sociedad con toda la bondad de que tienen dadas relevantes pruebas, en la Orden de R.R. P.P. Capuchinos de Navarra-Cantabria, que cuenta con acreditados colegios similares, y por consiguiente, con elementos apropiados para ello. Desde Marzo se hicieron cargo de su apertura los R.R.P.P. Misioneros de esta Orden, con carácter provisorio, hasta Agosto o Septiembre próximo, en que llegará el personal destinado a su dirección.

Con los padres capuchinos a cargo de los niños quedaba una tarea pendiente: armar el programa de materias, la orientación del mismo y las exigencias que se amoldaran a la idea pergeniada por los fundadores en su momento. Había llegado el momento de comprobar, de alguna manera, la independencia sobre la que habían conversado Albaitero y el P. Ildefonso de Ciaurriz en Elizondo⁷⁸.

78 La historiografía interna de la orden capuchina ha destacado siempre el carácter de la obra de Euskal Echea como un trabajo en pro de la atención espiritual de los emigrantes, en este caso vascos, en Argentina. Así por ejemplo, en el *Lexicon Capuccinum Promptuariom Historico-Bibliographcum Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum (1525-1950)*, pub. en Roma (Bibliotheca Collegii Internationalis S. Laurentii Brundusini, 1951), se dice en la p. 973: "Llavallo in Republ. Argentina. -Magnum collegium "Euskal-Echea" dictum, originem ducit a cuiusdam consociationis sodalibus qui inter se societatem inierant pro Vasconis protegendis tum Hispaniae tum Galliae incolis, qui in Americana republica vulgo Argentina degunt. An. 1908 Collegium moderandum susceperunt Capuccini Navarro-Cantabro-Aragoniae provinciae alumni. At a. 1937, novo *Argentino Commissariatu* constituto, huic idem Collegium regendum committitur". Otro dato interesante de la vinculación que establecieron los capuchinos con la obra de Euskal Echea es que en 1942 optaron por abrir en Llavallo su propio noviciado, siendo infrecuentísimo que una orden religiosa abriera este tipo de instituciones vinculadas a un edificio y un trabajo del que no era propietaria (*ibidem*).

UN ACTOR EXCEPCIONAL: LA IGLESIA VASCA ANTE LA EMIGRACIÓN

En todo caso, el interés por el concurso de religiosos vascos para la atención de la inmigración no era unívoco, es decir, no respondía sólo a iniciativas o aspiraciones de una de las partes. De hecho, también la Iglesia y los eclesiásticos habían desarrollado, a lo largo del siglo XIX, una intensa preocupación ante el fenómeno migratorio, que en cierto modo los predisponía para aceptar iniciativas similares a las propuestas de Euskal Echea, en el que se unían vasquismo y religiosidad a partes iguales.

No era esto, sin embargo, algo privativo o especial de los vascos. Ante la llegada de inmigrantes de todas partes del mundo y por tanto partidarios de otras con-



Procesión en el patio del colegio de Llavallol.

fesiones cristianas (ortodoxos, luteranos, anglicanos) y no cristianas (judíos, musulmanes), diversos sectores eclesiásticos de todos los países o nacionalidades donde se experimenta el fenómeno en cuestión comienzan a preocuparse por la situación religiosa de sus emigrantes en el nuevo lugar de residencia. Circuncribiéndonos a la Iglesia Católica, tanto Obispos como religiosos, e incluso personas laicas muy vinculadas a ella, realizan a veces campañas en contra de la emigración. Otras veces abogan por el envío de sacerdotes para el cuidado de los que marchan o los que han llegado; pero siempre desde una posición de temor por el mantenimiento de la fe originaria en estos grupos.⁷⁹

Bien es cierto que algunos van más allá, y quieren ver en las propias sociedades americanas de estos países nuevos un factor condicionante negativo en sí mismas: lugares sin tradición, en los que su falta llevaría irremisiblemente a la relajación de las costumbres; a lo que se le uniría una tendencia a la tibieza en la práctica religiosa, propia de una sociedad laicizante y relativista a causa de su multiconfesionalidad. En el caso vasco, por ejemplo, ésta es la opinión mantenida por Félix Ortiz y San Pelayo en su obra *La Emigración y la Fe*. Sin embargo, por lo general el factor más aducido es el peligro del desarraigo, originado por la estancia en un medio extraño y en muchos casos más extraño aún por las barreras idiomáticas. Por no tener guías espirituales que les entiendan y a quienes puedan comprender, se decía que *el emigrante que se dirige para las Américas dejaba la fe en su villa natal*.⁸⁰

La solución propuesta, en todos los casos, era que la Iglesia de cada nación o comunidad étnica se encargase de sus emigrantes americanos, enviando de modo regular y organizado clero secular y regular para su atención. De esta manera, en Argentina encontramos sacerdotes diocesanos y religiosos palotinos dedicados a la comunidad irlandesa; misioneros del Verbo Divino en las colonias polacas de Misiones: o la orden de los scalabrinianos, creada en 1887 en Piacenza exclusivamente para la atención de la emigración italiana. Fue, además, el caso italiano el que propició la entrada del Papado en esta dinámica de preocupación eclesial ante el fenómeno migratorio, durante el pontificado de Pio X.⁸¹ En casi todos los casos, estos sacerdotes usan como recurso la recreación en América de las sociedades tradicionales de donde provenían los emigrantes. Partían de un planteamiento que identificaba fe con práctica religiosa, y hacían hincapié más en el carácter de manifestación social que en su vertiente de expresión de una creencia personal. Por lo tanto, había que trasplantar el ambiente original del emigrante para que éste mantuviera sin rupturas todas las formas de su vida en Europa, y siguiera con su práctica religiosa habitual. De esta manera, los sacerdotes se involucran de manera activa en la creación y sostenimiento de sociedades de marcado carácter nacional;

79 ALVAREZ GILA, Oscar: "La participación femenina en la atención espiritual a los vascos en Argentina y Uruguay: Las siervas de María de Anglet (1905-1991) en *I Congreso internacional del monacato femenino en España, Portugal y América*, 1492-1992. Universidad de León.

80 Pierre LHANDÉ: *L'émigration*.... 1910. Pág. 220.

81 *Ver Iglesia y migraciones. Comisión episcopal para la pastoral de la migración*. Buenos Aires, Arzobispado, 1989.



Desfile de la concentración preparatoria del Congreso Eucarístico

empezando por lo más simple, la celebración de las fiestas y devociones populares (por ejemplo, la Virgen de Nueva Pompeya para la comunidad italiana), y acabando por impulsar la creación y la introducción de aspectos religiosos en las sociedades recreativo-culturales y de socorros mutuos.

Así, es el Obispo de Bayona el que, a inicios de la década de 1850, centraliza el proceso. A través de su relación epistolar con los ordinarios de Buenos Aires y Montevideo, los esfuerzos cristalizan en la primera actividad organizada de auxilio espiritual a los vascos de la ciudad de Buenos Aires: la llegada en 1852 de los primeros religiosos del Sagrado Corazón de Bétharram, conocidos en América como padres bayoneses. Su idea era servir de capellanes y misioneros para los vascos habitantes en el país, así como encargarse de la educación de sus hijos a través de su primera obra fundada en Argentina, el Colegio San José de Buenos Aires.⁸²

Ya en el siglo XX, que reconoceremos como segundo momento, la actividad religiosa de atención a los vascos residentes en el Río de la Plata va a recibir un nuevo impulso, además de presentar unas nuevas características que marcan un salto cualitativo respecto al momento anterior. Los bayoneses ya no cubrían de manera total este apartado,

82 Cfr. V. SARTHOU: *Historia centenaria del colegio San José de Buenos Aires (1858-1958)*. Buenos Aires, Imp. PP Bayoneses, 1960. Su localización en una de las entradas a la ciudad desde la campaña, se explicaba por el siguiente hecho: los lecheros que diariamente venían a vender su producto a la ciudad puerto, traían por la mañana a sus hijos y pasaban a recogerlos a la tarde, de vuelta del reparto.

ni se dedicaban a ello en forma exclusiva. No lograban realizar su idea de llegar a todos los católicos vascos y vasco-americanos. Sin embargo, aquella preocupación que les había traído seguía presente con mucha fuerza en los círculos católicos del País Vasco. Se mantenía en el País Vasco francés, donde a lo largo del último cuarto del XIX habían experimentado dos nuevos intentos de paso a Argentina y Uruguay similares al de los bayoneses: el frustrado proyecto de creación de una orden religiosa similar a los scalabrinianos, y la fundación en 1899 de un monasterio benedictino en la ciudad de Victoria (Entre Ríos) filial del instalado en Belloc, en las cercanías de Bayona.⁸³ Por otra parte, se da en este momento la entrada de la Iglesia del País Vasco-español, no sólo en la preocupación teórica, sino también en las realizaciones prácticas por sus diocesanos emigrados.

Pero, sobre todo, la diferencia fundamental de este segundo momento se halla no en esta diversificación de órdenes religiosas y procedencia geográfica de los misioneros, sino en que la entrada de éstas nuevas congregaciones no se produce por iniciativa propia. Ya existen unas primeras asociaciones vascas en Argentina y Uruguay, y son éstas las que van a llamar a los religiosos, para que se hagan cargo de diversas actividades en torno a la colonia vasca, generalmente educacionales y asistenciales. La obra de Euskal Echea, por lo tanto, venía a colmar muchas aspiraciones y sueños, también por parte de la Iglesia. Conjunción de intereses que, en principio y como rezan los conocidos versos de Etxepare, auguraban una mejor fortuna a un principio aún débil.

83 Se trata de los "misioneros de Hasparren", un grupo de sacerdotes diocesanos dedicados a prepararse como predicadores especializados. Siendo su superior Jean Pierre Arbelbide se generó la idea de su conversión en congregación religiosa pro-emigrantes vascos, llegando a pasar con un grupo de sacerdotes en 1897 a Buenos Aires. Tras el fracaso del proyecto, muchos de éstos permanecieron en Argentina, como sacerdotes seculares o bayoneses. J.P. ARBELBIDE: *Archives de missionaries de Hasparren*, Buenos Aires, Tip. La Basconia, 1898.

Euskal se pone

(03)

Echea de largo

En breve tiempo podrá esta Euskal Echea, que nace consagrada a la unidad euskara, representar muy dignamente en esta parte de América a la Euskaria, la tierra clásica del trabajo y las libertades.

SIGUE LA FIEBRE CONSTRUCTIVA

El entusiasmo por los avances y la repercusión social favorable, animaron a que muchos de los implicados ofrecieran colaboraciones extraordinarias para apurar las obras. Un miembro de la Comisión Directiva donó los dos primeros pabellones que se construyeron, uno en memoria del P. Francisco Laphitz y otro en la de don Martín Alzaga. El mismo año, las señoras María J. de Pradere y Juana de Leguina, donaron un pabellón cada una en memoria de sus respectivos esposos, don Francisco Pradere y don Ezequiel Leguina.

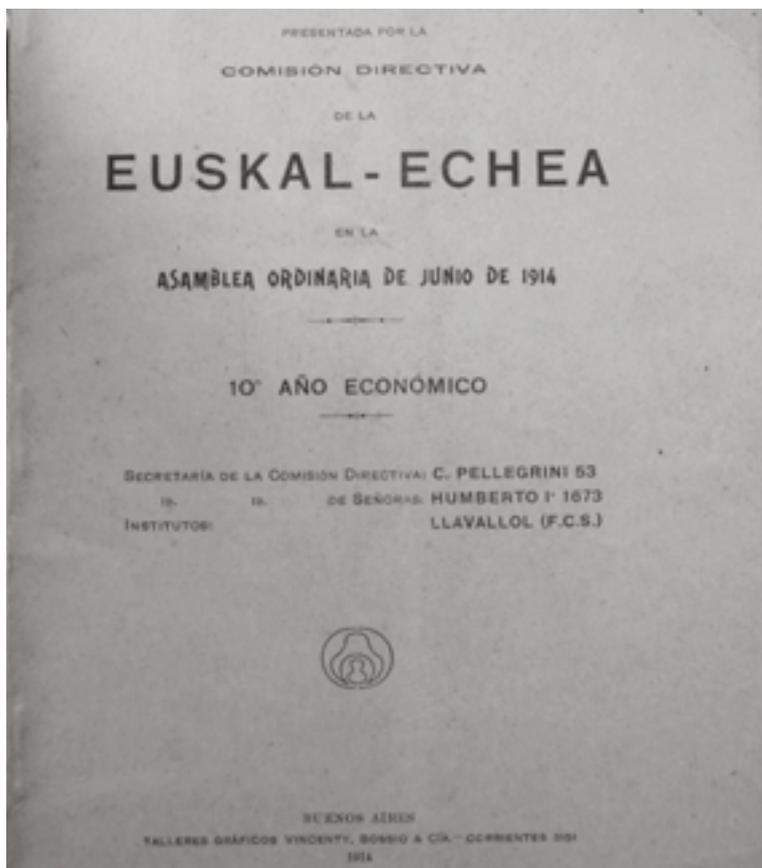
Al año siguiente van a sumarse más personas a los cargos directivos, como refuerzos o reemplazos. Es el caso de Pedro Anzuola, en lugar de Juan Uhalde, José Echeverría, Beltrán Sansot, José A. Iriarte; mientras que en la Comisión de Señoras, por fallecimiento de la señora Marcelina S. de Irazu y renuncia de la señorita Josefa Errea, lo hicieron las señoras Emilia Noel de Ramos Otero y Saturnina Gorostazu de Salaberry.

Este mismo año se formó el taller de costuras bajo la Comisión de Señoras, como iniciativa de Antonia Urtasun, Manuela Iriarte, Catalina Ripa, Julia Ithurrat, Margarita Onagoity, Sabina Errecaborde, Leandra Larrumbe, María y Rafaela Curutchet, Juanita Etcheberry, María y Teresa Narbondo, Miriam Zubizarreta, María Cabo, Laura García, María Otaño, María Luisa Sánchez, María Eugenia Tolosa, María y Amelia Etchart y

María Garat. Las donaciones se siguen sucediendo, en este caso tres nuevos pabellones. Uno del señor Nemesio de Olariaga a nombre de su hija Julia; otro de los hijos del señor Pedro Bercetche en memoria de éste y su esposa y el tercero, de los de Juan Alchourrón en memoria de sus padres.

El año próximo ve sumarse otros nombres al esfuerzo. Pedro Goyhenespe, Severo Irazu, Pedro Hourcade, Conrado Arostegui, Daniel Lizarralde, Juan Laxage, son sólo algunos. Las señoras sienten la pérdida inestimable de doña Saturnina G. de Salaberry, y la aparición de Pascuala B. de Iparraguirre, Casiana Luro de Rouaix, Juana Luro de Iraizos y Juana M. de Lisarrague. Por su parte, al taller de señoritas entraron Beatriz Laxage, María Cabo, Ana y Juana Etchegoyen, Magdalena y Zoila Aldasoro, Catalina Pelento, Ana María Onagoity, Juanita Althabe y Elena M. Aguirre.

Volvamos a Llavallol. Ya vimos que en el período 1906-1907, por intermedio de los señores Pedro M. Albaitero y Víctor Mendizábal, se ofrece la dirección de la ense-



Memoria de Euskal Echea (1914).

ñanza de los varones del Colegio a la orden de los capuchinos de Navarra; en marzo de 1908 se abre finalmente la escuela de varones. A mediados de 1907 se habilitaron los asilos y se abrió la escuela de niñas del mismo instituto de Llavallol, a cargo de las Siervas de María de Anglet. Ese año se adoptan treinta huérfanos y doce ancianos y ancianas.

El Proyecto está en marcha y se consolida; eso afianza la posibilidad de nuevas donaciones. La casa de dirección de varones de mano de los hijos de Pedro Luro es una de ellas. El del pabellón de la señora Juana Estebarena de Pradere en memoria de su esposo don Juan Antonio y el que Antonio Larrumbe costeara en memoria de su esposa Graciana Barnetche, amplían las comodidades del complejo.

Un año más tarde, y en cuanto a directivos se refiere, lo más significativo es el reemplazo de Antonio Irazu en la presidencia a Martín Errecaborde, que pasa –ya por problemas personales o cansancio– al puesto de vocal. Santiago Brie, Pedro Mohorade, Bernardo Larre, Tomás Matienzo y Juan Fernández, son nombres que llegan a reforzar a los pioneros. Las señoras sufren la baja, por enfermedad, de Juana Luro de Iraizos, pero se renuevan con la llegada de María V. de Magné y Micaela U. de Aristizábal.

Un hecho trascendente, para el colegio y nuestras expectativas de análisis en el presente trabajo es –como analizamos más adelante–, la sanción del plan de estudios presentado por PP Educacionistas de Llavallol, con proyecciones de síntesis comercial y agrícola, en correspondencia con las exigencias cívico-educacionales del país, y en modo de concertar la instrucción en corrientes de una progresión armónica con los antecedentes morales del pueblo basko y el desarrollo cultural argentino: esto es, en forma de cimentar la enseñanza en paralelidad intelectual y práctica, para que el desarrollo de la escuela corresponda al desarrollo de la Euskal Echea, y sus educandos destaquen la naturaleza y consistencia moral de la Institución.

En 1907, los encargados de realizar la Memoria de ese año⁸⁴ anuncian que "el espacioso terreno de Llavallol ha dejado de ser un baldío, para ostentar en su centro un hermoso caserío solariego, rodeado de seis espléndidos pabellones construidos y uno en construcción, sin contar la casa para los hortelanos, el molino, los tanques de riego y la tierra roturada brindándose al inmediato plantío y explotación" En lo edilicio se reforma el plan de los pabellones aislados, construyéndose altos sobre cada dos pabellones paralelos. Había que pensar en aprovechar bien el espacio, siempre limitado, pero con la urgencia de la demanda social hacia la institución. El número de becados (huérfanos y ancianos) adoptados fue de 50. La sociedad Laurak Bat donó un pabellón en adhesión a los propósitos de la empresa.

84 *Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal Echea. Asamblea Ordinaria de Mayo de 1907. Tercer año económico.* Buenos Aires, Imprenta de La Baskonia, 1907.

Vista general de las instalaciones de Llavallol.



Coincidentemente, se inicia una práctica que será tradicional en los festejos de cada año, el almuerzo en Adrogué a beneficio de los Institutos. La inscripción escolar de ese año en el colegio de la ciudad fue de 83 alumnas; en el de varones de Llavallol 57 alumnos y en el de niñas, 43.

Pero Euskal Echea era también previsión y la suma de cientos de pequeñas actitudes que arrimaban granitos de arena a la playa donde arribarían luego los vascos desahuciados:

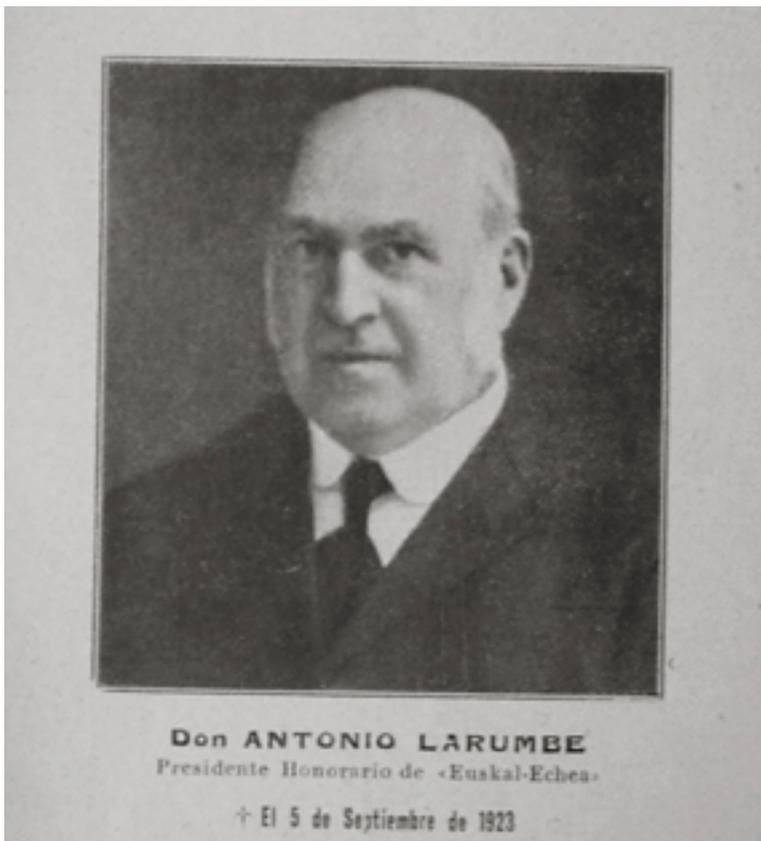
La intendencia de estos trabajos accesorios (refiere a la casa de los peones, lavadero, cerco tejido, dos pozos, un molino y un tanque australiano, las cañerías de aguas corrientes, la roturación de tierras y la siembra, plantaciones del cerco vivo y arbolado, jardinería...) el consorcio accionista don Simón Garchitorea, con la inteligencia, previsión y actividad que son notorios en él. Para las plantaciones que en breve deben hacerse, por ser la estación propicia, nos han ofrecido variado surtido de parrales, plantas frutales y forestales los señores Luis Guillon, Pedro Reta, José Sarries, Teodoro Turdella y la Escuela Agrícola don Bosco de Uribelarrea. Ofertas que hemos aceptado agradecidos y que estamos seguros aumentarán en cuanto se conoz-



can las necesidades. Para la misma sección agrícola ha donado el miembro de esta Comisión don Pedro C. López, arados y herramientas de trabajo, que no se capitalizan en la presente administración. Otro miembro directivo, ha ofrecido cuatro vacas lecheras, una yunta de caballos y dos carros.

En 1909, la Comisión de Señoras nombra Presidenta a María J. de Pradere. Don Antonio Irazu permanece en idéntico cargo, acompañado de Pedro Passicot como vicepresidente. A semejanza de la administración de los caseríos vascos, previa consulta de la Comisión de Señoras para arbitrar recursos que permitieran el desarrollo de las construcciones iniciadas en Llavallol, una Asamblea extraordinaria para solicitar la autorización de contraer un empréstito hipotecario de 120.000\$, que fue concedido y realizado en condiciones relativamente muy liberales con el Banco Basko Argentino. No es casualidad que el crédito se halla contraído con dicho Banco como tampoco las facilidades otorgadas, dado que, como veremos luego, buena parte de su Directorio estaba implicado en Euskal Echea.

El número de becados fue el mismo que el año anterior. El total de alumnos en los tres colegios, incluyendo los externos, fue de 212.



Antonio Larumbe.

El año del centenario patrio, 1910, comienza con Martín Errecaborde instalado de nuevo en la presidencia de Euskal Echea, acompañado ahora por Antonio Larumbe. Respecto a la Comisión de Señoras y la del Taller, la composición fue prácticamente la misma, salvo el ingreso de Juana B. de Labadens en la primera y Graciana Lisarrague, María, Julia y Juana Marisquerena en la segunda. Las donaciones estuvieron a tono con el centenario de la independencia del país que los acogiera. Se suceden los pabellones de don Ciriaco Morea, de la familia de don Pedro Graciarena, de doña María E. De Seré, de don Juan Agustín Graciarena, del doctor Avelino Gutiérrez, de don Francisco Larrea, de doña Petronila Gólgola de Saralegui y la de la casa dirección de niñas hecha a la memoria de don Luis Logegaray, por Ana E. de Logegaray, María B. de Logegaray, Juan Mignaquy, Luis Mignaquy, Ernesto Mignaquy, Jerónimo Inciburu, Sebastián Urquijo y Margarita Etchart de Baliña. También del señor Balbino Arizu, de las canchas de pelota; de un miembro de la Comisión Directiva de una casa adjunta a las canchas; del señor Juan María Altolaguirre, del motor y bomba para extracción de agua; y del señor Alejandro Estrugamon, la instalación de la luz eléctrica. Ese año se hizo cargo de las obras el ingeniero Domingo Amézola, cargo que desempeñará gratuitamente durante varios años.

Al finalizar el contrato de la casa ubicada en Humberto 1º 842, donde estaba ubicada la escuela de niñas de la ciudad, se alquiló la casa nº 1.673 de la misma calle,

al señor Francisco Devoto por \$900 mensuales. Adquirida más tarde esta propiedad por María Jáuregui de Pradere, construyó nuevos salones y mejoró las condiciones de los anteriores, sin recargo alguno para la sociedad.

El octavo año administrativo de Euskal Echea, la Comisión Directiva normaliza la condición reglamentaria de los donantes, entregándoles el título de socios vitalicios activos o cooperadores, según fuera el origen de los donantes y el monto de la donación. Los baskos u originarios que donasen en efectivo, pabellones, etc., más de \$ 250, tienen por Reglamento el derecho de socios vitalicios y el de cooperadores los donantes que no sean de ese origen. Este año, suscribieron la donación de un pabellón a construirse, don Ignacio Goicochea y otro la señora María A. de Etchegoyen y sus hijos, inclusive los políticos, en memoria de don Juan Etchegoyen. El número de becados asciende a 64 (40 educandos y 24 ancianos asilados).

El año 1911 ve nuevos nombres en los puestos importantes de la Comisión Directiva. Ahora la preside Eusebio Mendizábal, mientras que el nuevo vice es Pedro

Sus palabras repletas de historia argentina reavivaron el amor patrio de nuestros jóvenes.

Se hizo la conmemoración patriótica el 22 de mayo.



Las Visitas Instructivas

se hicieron al Instituto Bacteriológico (7 de junio), Museo de La Plata y Estación Transradio de Monte Grande (10 de Octubre). En todas partes fueron tratados los Padres y los alumnos con la mayor deferencia.



La hermosa obra de la capilla en INVIERNO

A lo largo del año 1927 se concluyeron las obras de la capilla del colegio.



Edificio de los comedores del colegio.

Gorritepe. Los pioneros, Errecaborde, Iraizo, Passicot y Jaca, se reponen del esfuerzo inicial en puestos de menor relevancia, aunque no menos comprometido. En la Comisión de Señoras, la Presidenta Honoraria es Feliciano Zabala de Guraya, mientras que la Presidenta titular sigue siendo la incansable María Jáuregui de Pradere y la vice. Magdalena O. de Jaca.

Las comisiones en 1910 se componían de la siguiente manera.

Comisión Directiva

Presidente: Eusebio Mendizábal.
Vice: Pedro Gorritepe
Tesorero: Bernardo Narvarlatz
Sub: Pedro Aguerre
Vocales: Martín Errecaborde, Antonio Irazu, J. Pedro Passicot, Sebastián Urquijo, Luciano Seré, Antonio Larrumbe.
Secretario: Tiburcio Bustinza
Pro: Juan S. Jaca

Comisión de Presupuesto

Dr. Daniel Lizarralde, doctor Salvador Curutchet, doctor Anselmo O. de Retana, Melchor Garramendy, Luis Labadens, Juan Uhalde, León Pagola, Juan Pedro Auzola, Fermín Subizar y Pedro Uhalde.

Comisión de Jurado

Dr. Pedro Escudero, doctor Abel Zubizarreta, Juan Chapar, Juan B. Penin y Domingo Larre.

Comisión de Cuentas

Carlos B. Muñagorri, Martín Casamayor, Victor Pechieu y Alberto Iriarte.

Comisión de Señoras

Presidenta Honoraria: Feliciano Zabala de Guraya

Presidenta titular: María J. De Pradere

Vice 1ª: María Magdalena O. de Jaca

Vice 2ª: Juana I. De Leguina

Tesorera: María V. De Magné

Sub: Manuela B. de Iriarte

Secretaria: Teresa Narbondo

Sub: Antonia Urtasun

Vocales: María A. de Garat, Catalina U. de Cerdá, María H. de Artiguet, Juana M. de Lisarrague, Juana B. de Labadens, Dolores M. de Zubizarreta, Pascuala B. de Iparraguirre, María A. De Etcheberry, Casiana L. de Rouaix, Emilia N. de Ramos Otero, Manuela Z. de Onagoity, Micaela U. de Aristizábal, Sabina Errecaborde y Margarita Onagoity.

Un nuevo pabellón, en este caso donado por Micaela U. de Aristizábal en memoria de su esposo amplía las instalaciones nunca suficientes. La familia de José Elordi en memoria de éste y un salón donado por Emilia Noel de Ramos Otero en memoria de su hija María Ramos Otero de Uribe, completan el esfuerzo de ese año.

Cuando llegó el momento de la inauguración de los institutos, nadie recordaba ya los inconvenientes de haber planificado la edificación en forma de pabellones. Hacía entonces bastante tiempo que el arquitecto Ayerza había demostrado enderezar las obras hacia el sistema central de unidad arquitectónica, sacrificando el de pabellones que multiplica las atenciones de toda especie y exige un número tres veces mayor de personal directivo. En 1909, la practicidad euskalduna había dispuesto construir los futuros pabellones sobre los que actualmente existían.

Contingencias económicas y capital social

Sin embargo, a veces los sueños resultan caros. Euskal Echea, como institución prestadora de servicios privada, tenía costos fijos y variables para los que debía prever recursos más previsibles que las donaciones ocasionales. En la Memoria de 1912, informa que "el déficit que acusa el movimiento general de nuestros Colegios y Asilos, sobre el cual da atinadas explicaciones la Memoria de la Comisión de Señoras, había previsto en parte esta Directiva; razón por la cual, ha venido preocupándose de la conveniencia de aumentar la capacidad para el pupilaje (por el momento de los varones) por cuanto su edificación escolar (de las clases) inclusive de los comedores y demás servicios, alcanza para doscientos o sea para el doble de niños que permiten los dormitorios, y porque con un recargo relativamente limitado de profesores y auxiliares pueden duplicarse sus ingresos y librar a la Sociedad de posibles déficit, para seguir el desarrollo de la beneficencia social a favor de los ancianos y de los huérfanos, sin por esto gravitar el desarrollo escolar de los colegios creados, como sería por ejemplo, en tiempo no lejano, la creación posible de una escuela de artes y oficios, independientes de las actuales".

Euskal Echea estaba en Argentina y ésta inmersa en los vaivenes de la economía occidental desde aproximadamente 1870. Al final del 10^o año económico de la Institución, que coincide con los prolegómenos de la primer Guerra Mundial, el informe a la Asamblea de Junio de 1914, alerta sobre la transición de la institución sobre una especie de meseta. Lejos han quedado los tiempos en que resultaba difícil administrar el aluvión de ayudas que llegaban. "...Es preciso, con todo, confesar, que el aumento de socios y accionistas no reviste en este año la importancia de los anteriores, debido a circunstancias económico-generales del país, que por ser notorias explican quizá, por desgracia, el paréntesis." Un año después decía... "Si alguna vez ha podido decirse con visos de fundamento que la Euskal Echea es la exponente de sentimientos de nobilísimo arraigo, creo puede asegurarse, que esta creencia ha tenido plena confirmación en el presente año, en que la dura persistencia de la gravosidad de imprevistas circunstancias económicas que vienen trastornando y deprimiendo en todas partes los resortes de la vitalidad moral de los pueblos, han sometido también a la Euskal Echea a la prueba de su consistencia."

Las Memorias desde 1918 a 1920 muestran un panorama acorde con el final de la contienda bélica y la recuperación económica occidental y por ende de Argentina. En aquella última presentación del ejercicio anterior, los directivos plasman algunas cifras que dimensionan la obra y el crecimiento de aquella en escasos 15 años. ..."ahora, para apreciar en valores la importancia de la acción desarrollada en la Euskal Echea, bastará se estudien los anexos que acompañan a esta Memoria. Por sus cuadros se verá que la Sociedad ha invertido más de 800.000 pesos (incluidos los descuentos anuales por ganancias y pérdidas) en edificios, usinas, instalaciones,

mobiliario, útiles de enseñanza, de laboreo, de la granja, etc. Y que respecto a la administración, en el carácter económico de los Establecimientos que están al cargo de la Comisión de Señoras, ha tenido durante el último ejercicio un movimiento de Caja (en números redondos) con exclusión de la Caja de Pobres y Taller de Señoritas de \$ 269.000 m/n... La Comisión Directiva, por su parte, ha tenido en ingresos y egresos durante el mismo ejercicio último de que nos ocupamos, un movimiento de Caja de 294.000 pesos; de cuyos ingresos pertenecen 21.000 pesos a cuotas de socios, 900 a acciones y 31.300 pesos a donaciones..."⁸⁵

Pero no todo es suma material; el cuerpo social también crece. Euskal Echea ha tenido una inscripción escolar en el año, entre varones y niñas, de 324 educandos de pago y 52 huérfanos becados, y ha hospedado en sus asilos 30 valetudinarios, entre ancianos y ancianas... En el mismo ejercicio ha invertido, a través de la Comisión de Señoras 3.300 pesos en la asistencia domiciliaria de los pobres, y el Taller de Señoritas además de coser 625 piezas de ropa para los protegidos que atiende la institución, ha invertido 1.900 pesos en género.

LA ÉLITE VASCA Y EL ASISTENCIALISMO SOCIAL

Como puede observarse, no era infrecuente que la entrada a escena de nuevos refuerzos para la institución acercase varios miembros de una familia al mismo tiempo. Lo mismo cabe para matrimonios, como madres o padres con sus hijos, e incluso parientes que vienen alentados por otros que ya lo hacían desde los inicios. Las redes en las que se veían inmersos los euskaldunes desde su llegada al puerto de Buenos Aires se transformaban al mismo ritmo que sus progresos económicos, su movilidad geográfica y social y sus aspiraciones de trascender o no los ámbitos de la vida cotidiana abandonando el anonimato.

No es casualidad que estemos en presencia, por ahora, de ese porcentaje minoritario de euskaldunes que alcanzó en América progresos jamás soñados en sus lares. Los "exitosos", una equilibrada mezcla de capacidad, coyuntura de arribo favorable, ayuda de inmigrantes antes instalados y riesgo, mucho riesgo corrido en algún momento de sus vidas. Alcanzado el bienestar material, se presentan ante muchos de ellos, principalmente los varones, la posibilidad de alcanzar cargos públicos o privados de prestigio. Los viejos inmigrantes a cargos directivos de empresas o directorios de Bancos; sus hijos, por lo general (y por su condición de nativos), a los mismos cargos que sus padres y abuelos pero también al ruedo político. Pero las vida de occidente, principalmente a partir de la revolución industrial, presentaba una nueva salida para estos forjadores de la pampa rioplatense: la beneficencia. Los extranjeros más favorecidos solían incursionar en ella a través de la conformación de

85 *Memoria. Euskal Echea. 1920. pág. 6. Archivo Pcial Curia Capuchinos, Pamplona.*

instituciones étnicas, primero de beneficencia y más tarde de Socorros Mutuos. A principios del siglo XX, y a tono con los acontecimientos internacionales, las mujeres ganaban terreno en ese camino.

Estaremos de acuerdo, si observamos sus nombres, que los directivos de las flamantes Unión Argentina y el Banko Basko, provienen de los sectores altos de la población y merecen un reconocimiento social por ese universo que excede a la colectividad vasco argentina. "La Unión Argentina acaba de constituirse como una sociedad anónima que tendrá por objeto agrupar los intereses de los tamberos para la explotación de la industria lechera y especialmente la de manteca. Es una empresa llamada a gran porvenir. La mayor parte de los interesados en ella son vascos, lo mismo que las personas que constituyen su directorio. Ha sido nombrado gerente D. José Laborde... y síndico D. Antonio Yrazu."⁸⁶ Nombres importantes de Euskal Echea; como también los que estaban ligados al Banco en cuestión. El 5 de abril de ese año, Martín Errecaborde era el flamante Presidente del mismo; Jorge Echayde, el Vicepresidente; Martín de Iraizos, el Tesorero; Pedro Bercetche, su Secretario.⁸⁷ Es evidente que un grupo de vascos y descendientes que habían alcanzado un progreso material importante y que contaban con una reputación no menor entre sus paisanos y nativos que les conocían, se reunieron para potenciar fuerzas económicas claramente visibles en sus ámbitos y que creían tenían derecho frente al Estado u otros sectores potenciales que pudiesen lucrar con ellas.

Pero aquellas maniobras económicas, naturales en hombres visionarios y que han tenido éxito en sus actividades individuales, no impedían que al mismo tiempo intentaran otro tipo de acciones extraordinarias, que más allá de una primera impresión solidaria y desinteresada (que posiblemente lo fue) les brindaba un afianzamiento y extensión de las redes sociales además de un fortalecimiento del status adquirido a lo largo de varios años de labor en lo económico o en puestos claves de instituciones. Es cierto que hoy, como ayer, la gente posicionada económicamente en capas sociales altas, son tentados recurrentemente para formar parte de directorios e instituciones de todo tipo. Aquellas se alimentan y depositan su confianza en los nombres de personas exitosas y nobles para crecer y expandirse, o incluso para presentarse en el mercado. Esto nos debilita al momento de analizar las actitudes individuales, dado que no sabemos hasta que punto emprendimientos como Euskal Echea fueron intenciones personales o invitaciones. De todos modos, muchos de los nombres que aparecen allí muestran tendencias, hilvanadas a partir de participaciones o ausencias a lo largo de sus vidas que son inconfundibles señales de que Euskal Echea era el sueño soñado por todos pero que sólo Albaitero⁸⁸ pudo trans-

86 *La Vasconia*, 10 de Agosto de 1899.

87 *La Vasconia*. Nº 199. Abril de 1899.

88 Bien cabe aclarar que, aunque en principio otorguemos la autoría del proyecto a Albaitero, nos basamos en que él fue quien lo presentó en forma de Proyecto a Laurak Bat. Esto no quiere decir que no fuese una idea que flotaba en el ambiente o que otro le transmitió y supo transformar en tinta.

formar en proyecto. Quién puede dudar de la acción vasquista y unionista de Errecaborde, de Laborde o de Yrazu; de las muestras de solidaridad con sus paisanos de Jacobo Sardoy, apodado en el barrio de Once como el banquero de los lecheros. En el directorio del Banco estaban también Florencio de Basaldúa, Marcelino de Ugarte y Alberto Lartigau.

Ya hemos adelantado que distintos autores han intentado dilucidar las causas de este fenómeno de la proliferación de instituciones étnicas que surge en un contexto de crecimiento de la desigualdad entre pobres y ricos. Si las sociedades de beneficencia y socorros mutuos decimonónicas estaban en manos de una elite étnica que había alcanzado la prosperidad material e intentaba salvar las deficiencias mínimas de sus paisanos, la beneficencia particular o institucional del siglo XX, deja mayor margen para una interpretación caritativa. Respecto a las primeras, especialistas como Fernando Devoto y Alejandro Fernández han debatido si se trataba de un uso de la masa societaria por parte de la élite como forma de presión ante la aristocracia local que les negaba la participación política y acaso un lugar social. Otros, como Moisés Llordén Miñambres van más allá y creen que era un camino rápido para el logro de reconocimiento social e incluso adquirir condecoraciones y lauros por parte de los gobiernos de los países originarios de esos inmigrantes. Otros, en cambio, creemos que pudieron jugar todos estos elementos según las apetencias personales y el lugar donde se conformaran las instituciones en cuestión. Las aspiraciones sociales y políticas de una elite étnica pudieron ser preponderantes en las grandes ciudades y luego de 1880, más no así en los pueblos nuevos y antes de ese año, donde las dificultades y necesidades de asistencia médica eran tan urgentes para los sectores altos como para los menos pudientes.

Llegados hasta aquí, y más allá de que estemos convencidos de que la confraternidad por el sólo hecho de ser un connacional debió estar reservada a unos pocos casos, nos preguntamos qué margen cabe dejar para los actos espontáneos de gente sensible que buscaba colaborar en la solución de problemas sufridos por sus contemporáneos. Sobre todo cuando pensamos en la beneficencia, según la entendieron algunos estudiosos, como el intento de algunas mujeres adineradas de presentar un paliativo a los sectores sociales explotados y marginados por el sistema defendido por sus maridos. Aquellas mujeres, junto a la Iglesia, tenían un objetivo más profundo aún; en forma más o menos inconsciente, buscaban contrarrestar los efectos sociopolíticos de aquella marginación: la protesta, la huelga, el reclamo, la temida revolución roja... ¿Dónde queda entonces la iniciativa profunda, convencida, de ayuda a los más desprotegidos? La teoría ha sido siempre reacia a estos márgenes individuales de acción; aunque recientemente el microenfoque, la vida cotidiana y la recuperación de las biografías ha devuelto la individualidad a los sujetos históricos y por tanto, se abre la posibilidad de que los sentimientos encuentren un lugar (aunque débil) en la recuperación de ciertos fenómenos.



Alumnos de Euskal Echea portan frente al edificio principal del colegio (1940).

El problema de la inmigración y las instituciones étnicas ha estado fuertemente vinculado a la conformación de una identidad, el papel más o menos relevante de los líderes y el ritmo de la asimilación social. Para no fastidiar al lector en su camino hacia la recuperación plana de la historia de Euskal Echea, digamos que la identidad de un grupo étnico puede conformarse por los propios inmigrantes a través de la realización de actos más o menos endogámicos; y que en esa experiencia suelen tener una influencia relevante un grupo de líderes que organizaron tales actos. Por último, que esos líderes pudieron realizarlos utilizando a sus paisanos para lograr fines personales.

Sin embargo, suele suceder que la teoría se encuentre con documentos como el que a continuación exponemos. En el vemos la claridad conceptual que Jaca tuvo en todo momento sobre el porqué de Euskal Echea; resulta revelador encontrar con un análisis contemporáneo del emprendimiento, que es tan transparente como lúcido en los efectos que produciría en el espacio en que se instauraba. También vemos que dentro del grupo de líderes étnicos puede darse la complementariedad funcionalmente perfecta de un ideólogo de la talla de Jaca con un batallador de la de Errecaborde. Esto no significa que ambos no buscasen lo mismo; sino que es suma-

mente probable que Errecaborde estuviera realizando un esfuerzo descomunal puramente espiritual, intuitivo, sin tomar dimensión del impacto social que estaba infligiendo en el ámbito rioplatense. El próximo extracto pertenece a una carta escrita por Jaca en 1918, y que leerá su hijo Patricio en el momento de inaugurar el monumento de Memoria a Errecaborde.

En efecto, ¿era posible que la colectividad baskongada que se había señalado siempre, en todos los tiempos por su piadosa generosidad –y tenía el vívido ejemplo tradicional de las confortables casas de beneficencia de sus pueblos nativos- donde se prohíbe la postulación, por ser depresiva para los pueblos que estiman su solidaridad, abandonar la suerte de sus pobres, valetudinarios y huérfanos, a la limosna; por lo que los recogían y cuidaban con tanta atención y esmero, al cargo de la comunidad vecinal- eludiera esta obligación con los que aquí, entre sus hermanos, compañeros de emigración e hijos que se encontraban lejos de sus deudos en la misma o peor condición de pobreza e indigencia que aquellos?

¿Era concebible que una colectividad, cuál ella, tan celosa de su prestigio, que se ha señalado siempre en el concierto de los pueblos emigrados a este país, a la vez que por su hidalguía, hospitalidad y consecuencia racial, por el éxito de sus actividades e iniciativas y la emulación progresiva social, continuara en esa pasibilidad moral, tan denegativa de sus hábitos y costumbres?

El deseo de salvar este vacío representativo en el orden social y de beneficencia, existía latente, como no podía menos de suceder en una colectividad tan solidaria y altruista como la baskongada. Fue tomando cuerpo con la fundación de Laurak Bat y más tarde, con la del Centro Basko Francés –pero, estas sociedades nacidas con la definición, que llamaré adjetiva, de su respectiva nacionalidad, aunque hicieron esfuerzos de alguna importancia a este respecto, se encontraron sin ambiente; porque así como el concepto adjetival de la nacionalidad excluía hasta la posibilidad de la unión de los baskos– excluía también este distinguo la posible adhesión de sus hijos, que aunque amantísimos de su origen y consecuencia, no podían sin reparo de sus sentimientos, asimilarse a sociedades de bandera política extranjera.

En síntesis, reconocida la imposibilidad absoluta de llevar a cabo esta empresa bajo la tutela o patrocinio de las sociedades creadas, y con distinguos que dividieran en su fundamentalidad, además de a los componentes de la institución, a los mismos pobres que debían socorrerse, sin embargo de reconocerlos como hijos de la común familia, se comprendió que sólo bajo la amplia y natural confraternidad de todos los baskos y de todos sus hijos era posible la constitución de una sociedad que correspondiera en sus objetivos a las necesidades y a la importancia de la representación colectiva.

De esto nació el proyecto de la Euskal Echea –de la casa baskongada con asilos para sus valetudinarios y colegios o escuelas para sus hijos y huérfanos–; esto es, la Euskal Echea que veis.

Rescatemos algunas ideas de Jaca. 1) Un pueblo históricamente generoso, no podía eludir esta obligación con los más necesitados. 2) Que una colectividad prestigiosa no podía continuar en esa pasividad moral. 3) El deseo de salvar este vacío representativo en el orden social y la beneficencia y 4) Una institución nueva, distinta, que pueda eludir la atomización regionalista que sufren las existentes.

Como puede notarse, las tres primeras ideas, que por otra parte son la columna vertebral de su discurso, están ligadas a sentimientos nacidos del sector encumbra-do y progresista de la colectividad. Esa preocupación de que el pueblo que siempre practicó la ayuda vecinal, fraternal y en general acudió en pos del necesitado estaba en falta, sólo puede haberse acunado en la mente de un ilustrado, por otra parte posibilitado de observar tendencias históricas de un pueblo y sus comportamientos. Esto no significa que el resto de los vascos no fueran propensos a ayudar al desvalido ni supieran que en sus pueblos aquello era una acción cotidiana. Lo que resulta impensable, es que los inmigrantes vascos provenientes de caseríos o artesanos, pudiesen elaborar una abstracción tal que les permitiese hilvanar el comportamiento secular de su pueblo de origen a la vez que tener un conocimiento abarcativo de lo que estaba sucediendo con sectores de su misma paisanada y mostrar una preocupación al notar que al presente se estaba perdiendo dicha práctica. La gente común de la colectividad asentada en Buenos Aires, si alguna vez fue propensa a colaborar con sus vecinos de la aldea en Euskal Herria, abrirá su puerta a un recién llegado o le ofrecerá un plato de comida, sin más.

Cuesta pensar que razonaran en términos de colectividad prestigiosa y se sintieran en medio de una pasividad moral; distinto es pensar, que opinaran igual que Jaca o compartieran sus sentimientos al escuchar el discurso. El deseo de salvar el vacío representativo en el orden social y la beneficencia sólo pudo anidarse en las mentes y corazones de los mentores de Euskal Echea, por comparación con la actuación de sus pares étnicos de otras colectividades. Pero si todo hace pensar en que el discurso de Jaca representa el sentir de un grupo minoritario, capaz de abstraerse de su situación personal para conformar un conjunto regional o nacional y evaluar su situación social en un momento, el último punto que hemos rescatado, lo termina de confirmar. La posibilidad de visualizar los problemas políticos contemporáneos al discurso y sus primeras consecuencias, estaba reservado a unos pocos, incluso dentro de la misma elite. Es notable que Jaca observase con tanta claridad los problemas referentes a la pertenencia regionalista o nacional y la puerta para salir del atolladero en que se encontraban los vascos en la segunda década del siglo XX. El 24 de Abril de 1904, en la Asamblea en que quedó constituida la Euskal Echea, Juan Sebastián Jaca cerró la sesión con una frase histórica que sintetiza su lucidez y su ambición vasquista. "*Ya no habrá más Pirineos*".

Visto así, un grupo de vascos que había alcanzado un progreso material notable y se encontraba desperdigado en distintas instituciones y ámbitos sociales, concentra sus energías en un nuevo terreno. Este les permite dar un paso al costado de ins-

tituciones en decadencia pasajera pero sin renunciar a su única plataforma de poder: la inmigración y la "cuota de hidalguía que les aseguraba pertenecer a la raza baska", como gustaban de llamarla en ese entonces. Para que su grupo de pertenencia y base de status siguiera sosteniéndoles, debería guardar cierta continuidad en las costumbres y hábitos tradicionales, los mismos que les habían granjeado el estatus de colectividad prestigiosa. Era más probable mantener a la colectividad vasca porteña dentro de ciertas prácticas y lejos de la indigencia a los ojos de la sociedad local, que optar por el camino de competir espacios de difícil acceso a la alta sociedad local.

Ahora bien, supongamos que se acepte este planteamiento teórico, con cierto basamento en los hechos y documentos que analizamos. Habíamos cuestionado páginas atrás, hasta qué punto aquella élite "utilizaba" a la colectividad en pos de preservar su lugar de estatus. ¿Cuántos pobres y huérfanos vascos tenía que haber para que se justifique el emprendimiento de semejante empresa? ¿Tantos vascos en



La Junta Directiva presidía habitualmente los actos públicos del colegio. Entrega de premios a alumnos destacados (1940).

indigencia había en la ciudad puerto para que decidieran el proyecto que estudiamos? ¿No bastaba o acaso era mucho más engorroso multiplicar el accionar benéfico individual de cada familia de vascos que había progresado? Esto último no redituaba en términos sociales ni fortalecía la imagen de colectividad euskalduna rioplatense. ¿Qué panorámica tenía esa elite, más allá de sus relaciones y redes sociales, para saber lo que pasaba en el ámbito pampeano? ¿Acaso la evaluación geográfico social que hacían era puramente capitalina? La sensación que tenemos, después de muchos años de estudio, es que una gran mayoría vasca mejoró notablemente su situación económica en Argentina. Si es así, ¿para quién construían Euskal Echea? Es cierto que alguien puede tener dinero pero no tener familia que lo cuide en la vejez o tener bienes y encontrar la muerte dejando hijos huérfanos. Los accidentes de trabajo eran moneda corriente y las enfermedades tenían una impunidad que no poseen actualmente. Es cierto también que no tenemos respuesta ante la pregunta de ¿qué es indigencia en una Argentina granero del mundo?

Una idea de conjunto, principalmente si el ámbito en que se recorta la mirada se cierne a los límites de la ciudad de Buenos Aires, se autoconstruía con la sola lectura de los diarios y poco más. El granero del mundo era una cuestión de números y



Con nuestros buenos amigos los señores D. Federico, padre e hijo, y D. Antonio Perea.

La Junta Directiva y los padres capuchinos.

cantidad de toneladas récord cosechadas, pero eso no significaba que no hubiese problemas sociales. El 35% de los inmigrantes residía en aquella ciudad y por distintas razones (estar de paso, trabajos estacionarios, falta de créditos, etc.) gran parte de aquellos tenía problemas habitacionales. Aquél vertiginoso crecimiento, intensificado a medida que la ciudad de puerto no era ya un canal de paso hacia el interior, hizo que en 1892 presentase 2.192 casas de inquilinato (conventillos) que albergaban 120.847 personas, el 21% de la población porteña. El trabajo, en la misma proporción que el aluvión inmigratorio no menguaba, escaseaba, se hacía más estacionario y congelaba sus salarios. En 1901, el término medio de alquiler por habitación era de \$17,50 y el promedio mensual del salario obrero era de \$55. El peligroso hacinamiento, dado que los conventillos se encontraban ubicados en el centro de la ciudad, se sumaba a una serie de huelgas que ponían en jaque al mercado exportador toda vez que se centraban en los portuarios. La Ley 4144,⁸⁹ de Residencia no alcanzó para deportar las ideas anarquistas y socialistas que portaban algunos españoles, italianos y polacos. Una huelga multitudinaria en 1907 reunió a casi todos los inquilinos de los conventillos porteños convirtiendo en un verdadero pandemónium el granero del mundo al cumplir su centenario. El Estado, desde la oferta de servicios, hizo menos que la Policía, la Iglesia y las organizaciones de beneficencia para paliar aquella situación. Visto así no es descabellado pensar que un grupo de exitosos euskaldunes salieran a apagar el incendio a la par que aquellas organizaciones. Si no podían sofocar el fuego, sí podían sacar de las llamas a muchos paisanos y colaborar con ello a mantener alta la imagen de colectividad sana, fuerte, honrada y trabajadora.

En un momento tan temprano como 1907, los encargados de confeccionar la Memoria en aquel otoño, expresaban una preocupación que sintetiza el objetivo que la elite euskalduna se había propuesto. "En la asistencia de los pobres, se resolverá si no en su totalidad al menos en su parte más difícil, el problema económico, con la habilitación de los Asilos para huérfanos y ancianos; y esto en forma tan digna como lo indica la Comisión de Señoras en su Memoria: antes que el abandono en su deshaucio entregue los pobres a la mendicidad que es fuente de miseria y de vicios". Había que mantener, por filantropía y al mismo tiempo propia conveniencia, alejados de los límites de que se vieran empujados a romper con reglas básicas como la laboriosidad, honradez y orgullo, propios de la raza.

89 Para ampliar sobre la ley de residencia ver Oved IAACOV "El trasfondo histórico de la Ley 4144, de Residencia" en *Desarrollo Económico*, nº 61, Buenos Aires, Abril/Junio 1976. Para el problema de la vivienda - La mayoría de los trabajos sobre el tema concentran su mirada en las grandes ciudades y momentos tardíos. El conventillo es, en muchos de ellos, el tema central de análisis. Ver, entre otros, PANETTIERI, J.: *Los trabajadores*, Facultad de Humanidades de la UNLP, La Plata, 1966; PAEZ, J.: *El conventillo*, Buenos Aires, CEAL, 1976; ARMUS, D. y *Otros: Sectores populares y vida urbana*, Buenos Aires, CLACSO, 1984; ARMUS, D.: *Mundo urbano y cultura popular*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1990; GUTIERREZ, L: "Condiciones de la vida material de los sectores populares en Buenos Aires, 1880-1914" *Revista de Indias*, 163-4, Madrid. 1981; HARDOY, J.: "La vivienda popular en el municipio de Rosario a fines del siglo XIX. El censo de conventillos de 1895" en ARMUS, D. y otros (op. cit.), 1984; LIERNUR, F.: "Buenos Aires. La estrategia de la casa auto-construida" en ARMUS, D. y Ot. (op. cit.) 1984; LIERNUR, J. Y SILVESTRI, G.: *El umbral de la metrópolis. Transformaciones técnicas y cultura en la modernización de Buenos Aires (1870-1930)*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1993; SCOBIE, J.: *Buenos Aires, del centro a los barrios*, Bs. As., Solar, 1977 y SURIANO, J.: "La Huelga de inquilinos de 1907" en ARMUS, D. y otros (op. cit.).

Medio siglo más tarde, una rama del mismo árbol, seguía dando idéntica sombra. El Presidente de Euskal Echea, el Dr. Patricio M. Jaca Otaño, dirige la palabra a los concurrentes. Antes de comenzar su disertación, como preámbulo a su conferencia, dio a conocer una carta de Miguel de Unamuno dirigida a su señor Padre D. Juan Sebastián Jaca, en la que atribuye al vasco, *padece de estrechez mental y de una penuria tal de imaginación que hasta para el negocio lo perjudica*. Luego refirió a un artículo de D. José M^a. Salaverría que asigna a este pueblo *aspereza en su forma literaria, debido a la manera turbia, confusa y extraña con que se producen las ideas en la mente del vascongado*. Luego de sus comentarios en tono humorístico sobre las mismas, dio paso a que una alumna del Colegio, Srta. Emma F. Muñoz leyera una poesía perteneciente al R.P. Andrés de Mendigorria, titulada *El angel tutelar de la Argentina*.⁹⁰ Acto seguido el Dr. Patricio Jaca Otaño dio lectura a su conferencia, con claro sentimiento euskaldún y repasando el camino de los vascos desde que abandonaron Euskal Herria hasta que su inserción en la pampa. Algunas frases refuerzan nuestra idea del sentir representativo de aquellos directivos de Euskal Echea, a la vez que su búsqueda de brindar cohesión, reforzar la identidad étnica y de comparación frente al resto de los extranjeros.

¿Cuántas seremos las personas de abolengo vasco, más o menos puro, en la República Argentina? No bajaremos seguramente de 200.000. Tampoco alcanzaremos los 400.000. Es decir que andaremos más o menos en un 2 % de la población. Ahora pregunto yo: ¿Puede establecerse proporcionalidad directa entre nuestro porcentaje numérico y nuestra gravitación global humana (social) en esta sociedad argentina, de que formamos parte? Yo sé que vuestra respuesta sería unánime e inmediata: ¡Oh, no! Los vascos suponemos mucho, muchísimo más que un 2% en la vida argentina. Somos y nos sentimos un sector importante, un órgano vital, algo arraigado en lo más entrañable y firme de los valores argentinos. Basta para convencerse, con una mirada sumaria a nuestros campos y ciudades, a la lista de apellidos de nuestras clases elevadas, a nuestra industria, a nuestra banca, nuestro comercio...

Quizá ningún otro emigrante se haya compenetrado, fundido, amalgamado tan perfectamente y a la vez haya mantenido su abolengo y su idiosincrasia. Aquí el inglés suele seguir siendo inglés; el italiano suele dejar de ser italiano; el polaco, el turco y el judío, suelen vivir un poco al borde de la sociedad; el español o vocifera escandalosamente su hispanidad o blasfema o se olvida de ella. *Sólo el vasco realiza el pequeño milagro de entrar de lleno en la vida argentina y de afirmarse plena y gloriosamente vasco*.

El colonizador vasco ha sabido triunfar como pocos. Su aporte a la Argentina ha sido importante y benéfico; en fin, somos realmente fermento, un hormona o vitamina. Consecuencia: ¿Basta de discursos y armar una romería vasca? ¡Oh, no! Con lo anterior no está todo dicho. Habría mucho que distinguir sobre el aporte vasco en el

90 Ver *Euskal Echea. Cincuentenario*. Bs. As., 1954, Página 46 y s.s.

campo económico y social y en el político, en el aspecto cultural o en el moral y religioso. Pero ello nos llevaría lejos de nuestro objeto; pero sí debemos subrayar el contraste entre la acción individual de los hijos de Euskaria y la vida y acción de la colectividad vasca como tal. El vasco ha trasplantado a este país sus cualidades individuales: su empuje y espíritu de empresa, tesón para la lucha y el trabajo, su espíritu de justicia e igualdad, su lealtad y honradez a toda prueba, su mente objetiva clara y sutil. *Ha triunfado como individuo.*

En cambio, sus cualidades sociales, no tan brillantes o espontáneas, más bien pareciera que en América tendió a olvidarlas y dejarlas atrofiar o poco menos. *Aquí hemos llevado al extremo nuestro individualismo clásico.* Si lanzamos una mirada retrospectiva por la segunda mitad del siglo pasado y principios del actual, apreciaremos que en *cuanto a acción colectiva y actividad social interna, quedamos por debajo de otros grupos étnicos.* El latino y el sajón y el eslavo... en general se han agrupado más apretadamente que los vascos y han realizado más obra dentro del grupo respectivo, centros sociales, bancos, publicaciones... La comprobación de este hecho nos lleva de la mano y nos introduce en nuestro propio terreno: los orígenes de Euskal Echea.

ESTATUTO Y REGLAMENTO. EL SUEÑO EN EL PAPEL

Nuestra tarea, como historiadores, es reconstruir momentos del pasado utilizando principalmente documentos escritos. Una vez encontrados, tenemos que comprobar su importancia y veracidad. Si se trata de temas cuantificables, es una tarea más sencilla, o al menos objetiva. Cuando entran en juego los sentimientos, estamos frente a un dilema: ¿cuánto de aquél, sobre todo si interesa a una institución que se moldea por reglas y debe estar en los márgenes de la ley, queda para sondear las razones prístinas de los ejecutores? Humanos por medio, un documento puede decir una cosa y tener un fin oculto, que luego sus hacedores hagan lo contrario o simplemente que sólo esté inspirado en sus mentes pero no refleje lo que sus corazones realmente sentían. Sin embargo, por este camino tenemos la posibilidad de cotejar aquellas fuerzas que los movilizaban, con los acontecimientos y obras que se llevaron a cabo.

El análisis de los Estatutos y Reglamento de Euskal Echea, de 1904, debería ubicarnos frente a los impulsos más primitivos de los pioneros; incluso algunos que después se modificarían con el transcurso de los acontecimientos. Aunque los que escribimos sabemos que por lo general entre el alma y el papel hay ciertas interferencias, aquellos son, de alguna manera, el sueño volcado al papel. El sueño contado, rápidamente, antes de que se nos olvide alguna parte.

Lo primero que vemos en ellos nos ubica frente a una concepción que se repetirá, a tono con las ideas entonces imperantes, en todos los documentos de la época. "A nuestros hermanos de raza". Englobar a los vascos en el conjunto de raza bus-

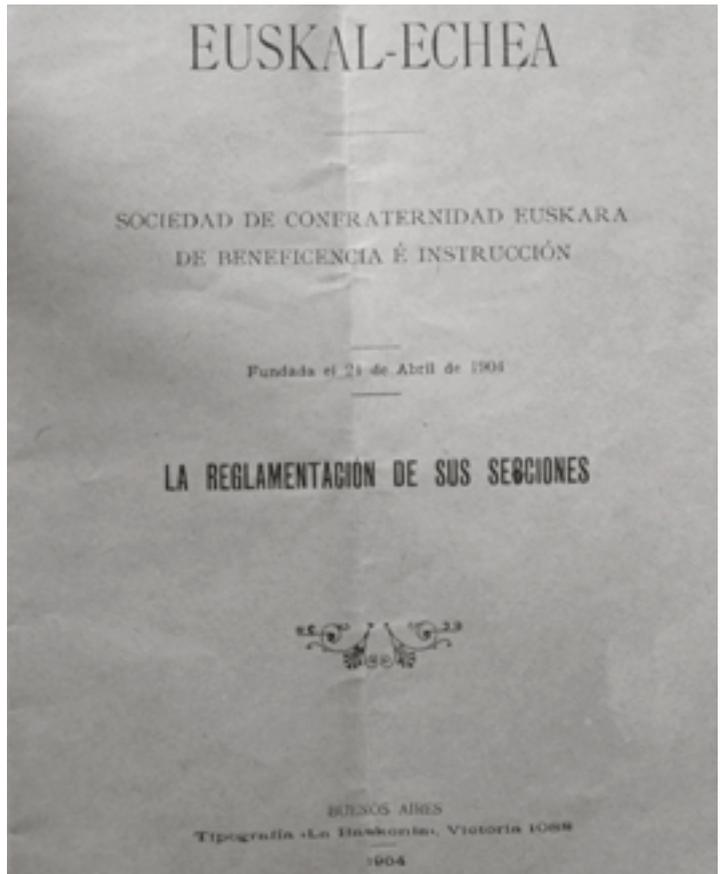
caba mucho más que una representación; fuera de que la época del imperialismo y en que los evolucionistas habían hallado interesante la idea de que la humanidad pasaba por distintos estratos, desde los más primitivos hasta alcanzar el más alto que entonces representaba Europa, en ella iba implícita una concepción de algo distinto incluso del resto de los pueblos del viejo mundo. Una concepción, en síntesis, biológica e histórica; que debería invitar a los propios implicados a unirse a sus iguales, al mismo tiempo que "aislarse" del resto para preservar la pureza. El germen del nacionalismo y el chauvinismo que le acompañó, formaban un suelo fértil y apto para que aquellas ideas fuesen bienvenidas. El trasfondo histórico presagiaba que los vascos eran algo distinto desde tiempos inmemoriales, y por tanto querían retornar a este estado.

Los objetivos de la empresa están dispuestos en sus primeras páginas y hemos visto ya que tenía como prioridades ayudar a aquellos ancianos vascos que la vida no les hubiese deparado un buen final, lo mismo que a los niños huérfanos. Pero también recogerlos en un ambiente euskaldún donde conservar y potenciar las cualidades que han honrado al pueblo vasco. La vida del caserío, refugio natural de buena parte de aquellos dones y buenas costumbres, se habría trasladado a América y se diseminaba en los establecimientos rurales de la pampa húmeda. A aquella gente, diseminada, había que nuclearla y mantenerla dentro de los rieles por los que transitaban cientos de generaciones desde los tiempos de Aitor.

No hay más Pirineos, dijo el más lúcido de los personajes que estuvieron ligados a Euskal Echea en aquél momento, Sebastián Jaca, autor de *Euskaria*, una obra impresionante sobre los vascos en un momento tan temprano como 1910. A Euskal Echea "la componen los naturales de Nabarra, Biskaya, Alaba, Guipúzcoa, Lapurdi, Suberoa y Benabarre y sus hijos varones por la línea masculina, que sean admitidos como socios en la forma que indica este Reglamento". Como hemos dicho, los papeles suelen reflejar costumbrismos y formas que luego en la práctica no se respetan a raja tabla. La aparente ausencia femenina en los primeros artículos (más allá de que pueden ser socias), dista del papel trascendental de quienes parecen luego pilotear la Institución cuando hacen falta temperamentos inflexibles. La Comisión de Damas probará luego, que al igual que los caseríos las instituciones vascas le han reservado un lugar preferencial.

Los artículos 5 y 6 nos recuerdan por primera vez que es un emprendimiento humano. "La Sociedad será de filiación y tendencias puramente euskaras y absolutamente prescindente en las manifestaciones política o de otro orden que ocurran en las naciones de que forman parte. Y el socio renuncia desde el día de su aceptación como tal, a toda demanda judicial contra la Sociedad y queda obligado a acatar sin apelación las resoluciones de la Comisión Directiva y de la Asamblea".

El formalismo de los Reglamentos no alcanza a esconder que la colectividad vasca atravesaba un momento de tensión. En el capítulo de "La Dirección y



*Reglamento de la sociedad
Euskal Echea (1904).*

Administración", el artículo 15 dispone que "la Sociedad será administrada por una Comisión Directiva de doce miembros titulares y seis suplentes baskongados o hijos de baskongados", de los cuales nueve deberán ser de origen o descendencia de Lapurdi, Baja Navarra y Zuberoa y nueve de origen o descendencia de Navarra, Vizcaya, Álava y Guipúzcoa... El criterio lógico sería que dirijan aquella institución los más capacitados o incluso representativos, sin tener en cuenta su origen regional. En definitiva eran todos vascos, ¿o no? El papel nos dice que al contar el sueño, algunas cosas quedan vagas, confusas, en las tinieblas propias de los sueños. Un criterio práctico les indicó entonces, ante la duda, que si cada vertiente de los Pirineos estaba representado por partes iguales, en la realidad acudirían todos sin prejuicios.

La Euskal Echea funcionaba, de alguna manera, como el resto de las Sociedades de Socorros Mutuos, toda vez que los socios debían pagar mensualmente un abono que los acreditaba. Una institución no puede funcionar sin aportes, principalmente si tiene que montarse por completo, desde la nada. Las distintas categorías de socios son acaso el primer escollo en las intenciones de los pioneros en su preten-

didia reunión de todos los hermanos de raza. Los hermanos, naturalmente, no eran todos iguales. Distintas categorías, precios de cuotas distintas, atribuciones diferenciales. Lo mismo, como veremos en el capítulo sobre la educación, queda plasmado en el Título VII, art. 62, sobre la Instrucción.

La enseñanza de los asilados por caridad, será con preferencia de instrucción escolar, conjuntamente con la agraria, mecánica o manual. La enseñanza de los pensionistas y externos será la más completa posible, comprendiendo la enseñanza superior si así conviniera.

Otro título que nos recuerda aspectos de las sociedades mutuales, refiere a la Repatriación, que en su artículo 63 fija que "sólo se acordará en el caso que los médicos de la Sociedad lo recomienden de urgente necesidad para la salud del solicitante, o en el de que el indigente pruebe que tiene personas que se comprometen a recogerlo y cuidarlo en su país"

Pero es en el Título XI, Disposiciones Generales, cuando luego de fijar el carácter anónimo de los asilados y su indiferenciación física respecto a los pensionistas o pagos, regula en el artículo 69 que

procurarán sus comisiones administrativas ayudar a los baskongados que se encuentren necesitados y sin trabajo o sean recientemente llegados, procurándoles colocación, trabajo, informaciones, traslado donde puedan colocarse, etc, etc (sic) Lo mismo que procurarán contribuir a todo lo que pueda redundar en beneficio de la buena armonía y del buen concepto de la colectividad euscara.

Los pioneros, en su sueño, imaginaron una pertenencia a la colectividad ejemplar; a aquella que prestigiosas plumas nativas y discursos presidenciales habían dispensado los mejores trazos y adjetivos; a la misma que el ex presidente Urquiza y otros recomendaban como el mejor aporte humano y acaso la inyección de sangre noble que los ganaderos nativos estaban esperando. Pero lo único que podía romper ese deseo era la impotencia de que algunos miembros de la colectividad se salieran del cauce de honradez y laboriosidad que les había hecho merecedores de tales elogios. Cuando un sueño no aparece en forma espontánea, se puede construir. A eso se abocaron, para no tener ninguna noche de desvelo, Errecaborde, Jaca, Irazun, los Pradere, Luro.⁹¹....

Los pasos para la construcción del sueño están en la Reglamentación de sus secciones.⁹² Respecto al programa, la Comisión opina que el plan sobre el que debe cimentarse el planteamiento de la Euskal Echea debe comprender, como todas las

91 Para ampliar ver *ESTATUTOS Y REGLAMENTO DE LA EUSKAL ECHEA. Aprobados en las Asambleas del 17 y 24 de Abril de 1904*. Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1904. Original en Archivo Provincia Capuchinos. Pamplona.

92 Ver *EUSKAL ECHEA. Sociedad de Confraternidad eúskara de Beneficencia e Instrucción*. Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1904. Archivo Curia Provincial Capuchinos, Pamplona.

instituciones de su naturaleza, lo que con propiedad podría llamarse: propio e interno y reflejo o externo:

Entiende por propia e interna:

-Asistencia domiciliaria.

-Asilos y colegios.

Por reflejo o externo

-Fomento de las relaciones mutuas de los vascongados en el orden colectivo y con el solar originario.

-Estímulo de las iniciativas sociales, económicas e industriales de los vascongados.

-Cooperación al trabajador y al emigrado consolariego (sic).

Parece claro, como lo indican los dos grandes grupos de tareas a emprender, que la beneficencia y solidaridad con los paisanos en desgracia, se complementaron desde un principio con la restauración y mantenimiento de la imagen de colectividad vasca por parte de los directivos de Euskal Echea. Como hemos dicho ya en alguna sección del libro, la imagen de una colectividad se conforma naturalmente por la suma de actitudes individuales de sus componentes o artificialmente cuando un grupo intenta canalizar esas acciones y otras para cohesionar al grupo. No debemos olvidar que mientras una gran mayoría del conjunto realiza acciones o participa de eventos mayores espontáneamente, sin tener aguda conciencia del fenómeno y sus consecuencias, otros, una minoría por lo general ilustrada, toma conciencia inmediata del acto y sus repercusiones. Una forma de centripetar las actitudes individuales es la creación de una institución de tipo étnico. Sobre las verdaderas intenciones de aquella élite, hemos dado nuestros pareceres en otro apartado del libro.

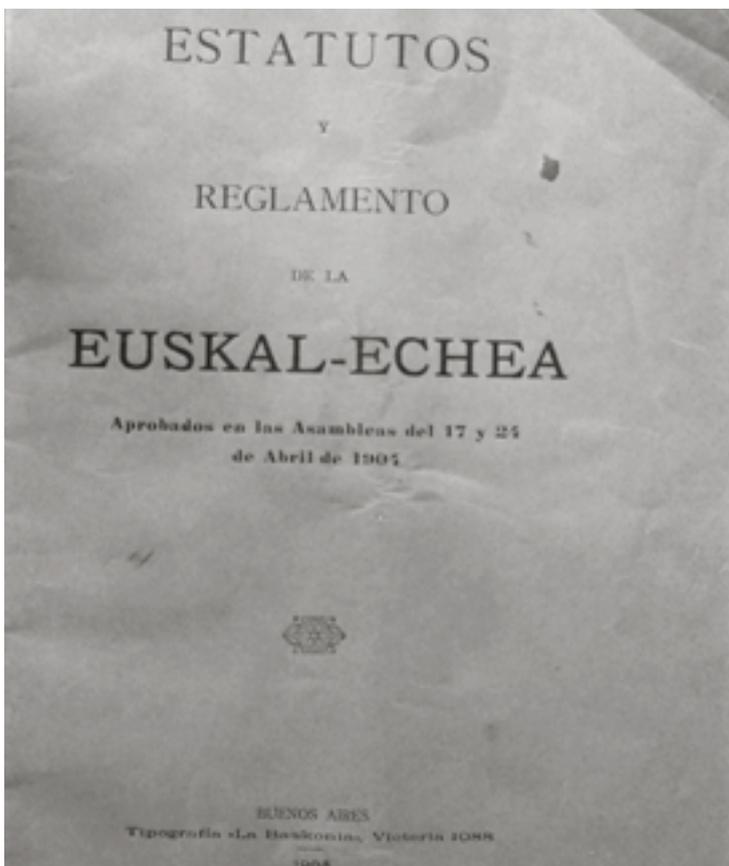
En el cuarto capítulo de la reglamentación por secciones que analizamos, se plasma la idea sobre la dedicación de Euskal Echea a la educación e instrucción de los niños rurales y más adelante, de la preferencia en el hospedaje en el colegio de niñas, de aquellas jóvenes que lleguen del País Vasco:

1º-"La Euskal Echea prestará toda atención posible a la educación de los niños vascongados que por su residencia rural y el aislamiento de sus viviendas, se encuentren en condiciones difíciles para adquirir la enseñanza escolar.

2º- Para esos niños que ingresen en los colegios de la sociedad al solo objeto de hacer la primera comunión, y de los que aprovechando esta oportunidad quieran

hacer el curso escolar en uno o dos años se establecerán clases de enseñanza y precio de pupilaje especiales.

Las distancias de la pampa y la ubicación poco propicia de Llavallol respecto a las zonas elegidas por los vascos para asentarse, debieron ser otro obstáculo real al sueño de los pioneros. Pero la idea del caserío trasplantada a la pampa por aquellos inmigrantes, donde todo el grupo familiar cumplía algún rol fundamental y funcional al conjunto, debió ser un impedimento no menor a enviar los niños un par de años fuera de casa; al menos para los sectores de pequeños propietarios o chacareros. Obviamente, los hijos de los puesteros o peones euskaldunes quedaban fuera de toda consideración. En el mejor de los casos, los dueños del establecimiento presionarían a sus padres para que los envíen a caballo un par de leguas a la escuelita rural más cercana. De todos modos, el ideal de colectividad euskalduna se sostenía fuertemente en su oficio tradicional ganadero y ligado al agro. Entonces había que apuntalarlo y fomentarlo, a través de una educación rural extra, a fin de que el sueño



Estatutos de la sociedad Euskal Echea.

siga siendo una realidad. A efectos de que los cazadores encontraran lo que imaginaron al salir a la luz del sol.

El tercer artículo intenta resguardar, de cualquier tentación y desvío de la norma, a las jóvenes vascas que llegan al país y no tienen quién les espere. "En atención a que el País Vasco ha sido y es país emigratorio, y de que en virtud de sus costumbres, la mujer goza de la misma independencia que el hombre y emigra muchas veces sola o por llamado de deudos que no siempre pueden llegar en oportunidad de recibirlas, se creará en el colegio de niñas de la capital una sección para hospedarlas, en tanto se coloquen o se dirijan a su destino, siempre que para ello vengán recomendadas por el cura párroco o el alcalde de que proceden, o sean presentadas por accionistas."

Pero si algo se presenta una y otra vez en cuanto documento refleje las intenciones de aquellos vascos que se propusieron conformar la Euskal Echea, es el intento de mantener e incluso fomentar la extensión de aspectos culturales euskaldunes entre los miembros de la colectividad que se internaran por los caminos de la integración rápidamente, olvidando el pasado y por ende, desertando de la colectividad.

El capítulo Quinto, titulado Fiestas Públicas y Colegiales de la Euskal Echea, Cooperación a la dedicación rural, nos habla de ello.

1º La Euskal Echea auspiciará la formación de asociaciones locales de vascongados en los pueblos o distritos en que haya núcleos de ellos, para que cultiven sus relaciones sociales y morales.

2º A este efecto y al de asociar esos núcleos y centros a la Euskal Echea, se propenderá a que la fiesta religiosa (de la Santa Cruz) a que se refiere el Art. 64 del Reglamento se celebre en todos los pueblos en que residen vascongados.

3º Con el mismo propósito indicado, la Comisión Directiva con el concurso de la Comisión de Señoras organizará periódicamente en cuanto tenga local apropiado, fiestas colectivas de carácter popular, lo mismo que también celebrará en sus colegios e institutos fiestas dedicadas a alumnos y familias.

4º Para reflejar la influencia de la sociedad en los elementos colectivos que se dedican a industrias rurales y fomentar con su vida moral el progreso de sus iniciativas, procurará la Euskal Echea la creación de una sección misionera, constituida con preferenciado religiosos que ejerzan el profesorado de la enseñanza agraria, con asiento en alguno de los colegios de la Sociedad, encargada de recorrer los establecimientos rurales de los vascos para estimular con la educación e instrucción de los niños, el saneamiento y mejora de las viviendas, de los hábitos y de las industrias; y contribuir a la vinculación de la familia eúskara.

La conservación de la identidad étnica entre sus paisanos fue uno de los pilares en que se apoyaron los directivos de la naciente institución. Fomentaban, no se puede negar, el respeto y agradecimiento al suelo que los acogió, pero al mismo tiempo les recordaban hasta el cansancio que buena parte del éxito en sus experiencias de inserción e integración se basó en la identidad pirenaica que les abría puertas cerradas a otros extranjeros. No debemos olvidar que estamos analizando el emprendimiento de una elite étnica, nacional o regional (no discutiremos aquí semejante tema). Su base de poder para emprender el difícil camino de hacerse un lugar social acorde con sus logros económicos, eran precisamente sus miles de paisanos. Si aquellos se salían de los rieles de conducta que la sociedad local les reconocía como distintivos, su base de poder se derrumbaría.

Dura tarea la de mantener a los euskaldunes en los estrechos límites de una institución. Sabida es su renuncia a participar periódicamente de la vida interna de instituciones, ya sean mutuales o luego centros vascos. Al igual que bajaban del case- rí del pueblo en algunas ocasiones determinadas y extraordinarias, en Argentina concurrían al pueblo en raras ocasiones. Los que vivían en el ámbito urbano, tampoco eran propensos a calentar una silla escuchando largos discursos; hemos visto que las instituciones que intentaban nuclear euskaldunes se quejaban continuamente de su desinterés, fuera de algunas fiestas y romerías esporádicas.

Aquellos emprendedores de Euskal Echea al querer cooptarles para mantenerlos dentro de cierta atmósfera euskalduna debieron agotar todos los medios. Los vascos, siguiendo con el ejemplo, no eran satélites que se mantenían girando en derredor de una institución, sino meteoros que salían despedidos en la primer ocasión. Pero el intento de mantener encendida la llama de lo vasco en la colectividad pampeana, no era una tarea imposible. Como hemos dicho en alguna ocasión, la imagen de colectividad fuerte (aunque minoritaria) se conformaba diariamente y por actitudes casi espontáneas. El desfile de lecheros vascos con sus trajes típicos en muchísimos pueblos; la reunión en la fonda de otro vasco a jugar pelota; la escena, por cierto llamativa de los carreteros euskaldunes, claramente reconocibles por sus txapelas, alpargatas y faja, etc. Pero también habíamos comentado acerca de un espacio de sociabilidad típicamente vasco, el hotel, que llegó a transformarse no sólo en el lugar de encuentro diario de muchos euskaldunes, sino también en el obligado lugar de referencia de muchos pueblos. Parada de carretas y luego autobuses, correo postal, caja de ahorros, lugar de velatorio o fiestas, sitio donde se instalaba alguna personalidad importante que había llegado al pueblo. Sabiendo todo esto, los pro y los contra de sus paisanos en pos de fortalecer la imagen euskalduna que ellos pergeñaban como más sana, intentaron cumplir con su capítulo quinto.

Si la montaña no iba a Mahoma... Y allí fueron los directivos vascos, pueblo por pueblo, a organizar romerías que duraban muchos días y que tenían, potencialmente, múltiples efectos. Hacer propaganda de Euskal Echea para que los vascos pudientes de cada zona enviasen sus hijos a estudiar; recaudar dinero, dado que

aquellas romerías se organizaban en beneficio de los institutos; lograr nuevos socios y benefactores que no conocían la obra o eran haraganes para viajar o comunicarse para donar algo. Fomentar el vasquismo en pos de que la colectividad vasca se fortaleciese e incluso tentase a conformar un Centro Vasco local.⁹³

Tandil en 1919, es sólo un ejemplo de la cantidad de romerías organizadas por delegados de Euskal Echea. Los resultados están a la vista. Si observamos cualquier Memoria de la Institución posterior a ese año, veremos la cantidad de socios que se consiguieron luego del evento; si revisamos las listas de donaciones, aparecerán nombres tandilenses como los de la familia Chapar. Veinte años más tarde, lo mismo ocurre con el Centro Vasco. No es casualidad que una personalidad de la talla e importancia en Euskal Echea, como Sebastián Jaca, hubiese vivido tantos años en la ciudad serrana. Conocía el ambiente euskaldún y sus potencialidades.

Posteriormente, el cuadernillo sobre la Reglamentación de las Secciones de los Institutos dedican algunas páginas a la organización pedagógica de sus Colegios; como puede verse en el capítulo sobre la educación en este mismo libro, aquellos programas tenían como novedad la presencia de materias agroganaderas. Como reza en su página ocho, "se creará en lugar próximo a esta capital y en terreno bastante amplio y propio de la Sociedad, una escuela agronómica experimental en los ramos preferidos por la colectividad". Una vez más, surge ante nosotros la idea de que el objetivo básico era fortalecer todos aquellos elementos que habían permitido e inspirado a la sociedad local, conformar una imagen de colectividad sana, fuerte, honrada y sobre todo imprescindible para la vida económica del país. Los directivos estaban preocupados de que aquella imagen, ya por una integración muy rápida, ya por un viraje en las actividades de sus paisanos, decayera y quedara en los vagos terrenos del recuerdo.

Pero también podemos pensar, como lo hemos adelantado en la introducción, que la imagen en cuestión estaba conformada por cientos de individuos exitosos; la mayoría ligados a actividades ganaderiles, primero ovinos, luego cabañas o haras de mejora de razas de ganado. Entonces, para que el sueño fuese una realidad al despertar, tenían que intentar reproducir esas experiencias en los retoños de los vascos que habían llegado al país. Por otra parte, si sus paisanos eran exitosos, y más allá de que no lo pensasen crudamente en estos términos, la Euskal Echea tendría más socios, donantes y alumnos que le permitiría mantenerse; sus empresas tendrían nuevos clientes, paisanos, dispuestos a realizar operaciones con paisanos. Nos referimos a grandes comercios, hoteles, venta de animales o clientela para oficinas ligadas a operaciones inmobiliarias o de granos. No es casualidad, como ya hemos visto, que en esos mismos años muchas de las personas que se nuclean en la Comisión Directiva de Euskal Echea intentaran la conformación de un Banko Basko y de una Organización de Lecheros. Ya hemos visto que fue dicho Banco el que le

93 Para ver un ejemplo de las fiestas que organizaban en los pueblos de la provincia, ver en esta misma colección: Marcelino IRIANI ZALACAIN: *El centro vasco argentino Gure Etxea. ¿La punta de un gran iceberg?*

suministró un crédito millonario a Euskal Echea. El posterior fracaso de este banco en manos de vascos es una prueba más de ciertas particularidades institucionales de los euskaldunes en el suelo pampeano. Los miembros del directorio de aquel emprendimiento se lamentaban de no haber analizado más a fondo las actitudes de sus paisanos; no eran partidarios de trasladar, por ejemplo, sus ahorros desde una institución bancaria española o francesa al nuevo banco si aquella le había tratado bien.

La página 13 del cuadernillo culmina con un párrafo que sintetiza lo dicho hasta aquí. "Propender por todos los medios posibles a difundir en el seno de la colectividad el espíritu de la Euskal Echea para que el robustecimiento de las vinculaciones fomente el sentimiento de su solidaridad con beneficio de sus iniciativas económico industriales, y de su buen nombre, y sobre todo, para que no haya en la familia eúskara radicada en este país, hijos ni hermanos abandonados a la dura inclemencia de la orfandad".

La claridad con que aquellos directivos contaban su sueño a la colectividad, contagiaba entusiasmo, principalmente por el optimismo que se desprende de estos documentos que testimonian el pensamiento de aquellos en 1904.

Quizás también pueda objetarse la diversidad y extensión de los propósitos que abarca el programa; pero aunque así parezca a primera vista, se notará a poco que se medite, que al plantearse las secciones consignadas, en el orden correlativo y con el criterio señalado y sobre todo, con el que precisa el Reglamento de la Euskal Echea no solo son factibles sino que pueden alcanzar las secciones encargadas de su realización un desarrollo y alcance muy superiores a todo optimismo. Y que a prestarle la comunidad eúskara la simple atención que sus mismos sentimientos y necesidades le imponen, podrá en breve término esta Euskal Echea que nace consagrada a la unidad eúskara, representar muy dignamente en esta parte de América a la EUSKARIA, la tierra clásica del trabajo y de las libertades, y extenderle de reflejo a la comunidad vascongada el sello de su personería moral en el concierto económico y social de las colectividades que forman el núcleo nacional de esta República.

LA INAUGURACIÓN. UN SUEÑO LARGAMENTE ESPERADO

En 1912, la colectividad vasca hacía ya mucho tiempo que no pasaba desapercibida para la sociedad local. La varias veces postergada inauguración de los Institutos en Llavallol convocaron una multitud inesperada; los medios también reflejaron la importancia de la obra emprendida.⁹⁴

⁹⁴ Salvo indicación precisa, toda referencia a la inauguración de los Institutos fue tomada de *Euskal Echea. Bosquejo histórico y recopilación de las opiniones de la prensa diaria, vertidas con motivo de la presentación pública de sus institutos de Llavallol (F.C.S.) hecha el 10 de Noviembre de 1912*, Buenos Aires, 1913.

Como los trenes especiales llegaron en hora oportuna, el programa se cumplió, en lo que permitía la aglomeración de la gente, en el tiempo previsto. A las dos y media de la tarde, después que la banda del Regimiento 4 de infantería ejecutó el Himno Nacional, el Comisario de la Tierra Santa, Rvdo. P. Fr. Leonardo Federici, delegado por el Internuncio Apostólico, procedió ante numerosos socios e invitados desde el corredor de la casa dirección de la Escuela de Varones, donde se había improvisado un altar a la bendición general, en presencia de las Comisiones Directivas y de Señoras, de los representantes de las autoridades, de los delegados eclesiásticos y entre otros, de las sociedades hermanas Centro Vasco Francés, Laurak Bat, Euskal Echea de Quilmes y Euskal Herria de Montevideo. Acto continuo se leyeron los discursos y las cartas documentos, insertos en el orden en que se publican.

En primer lugar, tomó la palabra el R. P. Leonardo Federici.

Invitado galantemente a presenciar la inauguración oficial de esta obra grandiosa, que los generosos hijos de la Baskonia han realizado con el tesón característico de su raza en esta República, no puedo menos que aplaudir a sus iniciadores que con ello supieron glorificar a su lejana patria, y consolar moral y materialmente a sus hermanos desvalidos, que Dios permite que nunca falten en sociedad, para que los unos practiquen la caridad y los otros la resignación. La Sociedad Euskal Echea se ha levantado poderosa y fuerte en este lugar, y apropiándose las palabras del Salvador dice, a sus connacionales: venid y os consolaremos enseñandoos el sendero de la verdad, del trabajo y del bien vivir; tened confianza que vuestra madre con placer os acoge (sic) bajo las alas de su amorosa protección; venid los que estais agobiados y os aliviaremos sin humillaros, pues, no solo de pan vive el hombre, sino del ejercicio de la virtud y del cumplimiento del deber, virtud y deber que tan solo sabe inspirar la Religión del Crucificado a los que viven a la sombra de la Iglesia Católica.

Sabedor el Padre común de los fieles, que de vuestra parte no habeis omitido medio para proporcionar a una gran parte de sus hijos todo el bien posible, ha querido en su bondad manifestar su paternal reconocimiento como Pastor Supremo de las almas, distinguiendo con Diploma de Beneméritos del Catolicismo a tres Damas de la Asociación que fueron entusiastas iniciadoras, colaboradoras y protectoras de la Obra. No es posible negarlo, que si la Comisión de Caballeros supo ejercitar el oficio de Marta, en cambio la de Señoras ha llenado debidamente el de María [...]

Ciertamente que la misión que se me ha confiado halaga mi vanidad, si vanidad puede darse en llenar un cometido con personas respetables, a quienes siempre he admirado desde el comienzo de esta obra, porque veía en ellas retratado el verdadero tipo de la mujer fuerte del Evangelio, que con su caridad, sabe vencer cualquier obstáculo para que triunfe la justicia y la verdad.

Sí, respetables damas, aunque vuestra cristiana modestia rehúsa todo elogio, sin embargo sería una injusticia negar vuestra acción benemérita que os hace acreedoras ante Dios y ante la Humanidad. recibid esta insignia y este diploma, como una señal de gratitud, que desde la Catedral de San Pedro os envía el augusto Pontífice Pío X, y sirvaos de estímulo para redoblar vuestros esfuerzos en pro de la buena causa, avallorándoos para no desfallecer ante la lucha que necesariamente os proporciona el ejercicio del bien.

De mi parte hago votos sinceros para que en la Euskal Echea se conserve siempre el espíritu de piedad y fraternidad cristiana, impere en todo tiempo la paz, y progrese siempre más, hasta conseguir el fin que se ha propuesto al organizarse. Ahora sólo me queda el deber de felicitaros, pidiendo al cielo bendiga vuestra Obra, que es OBRA SANTA [...] He dicho.

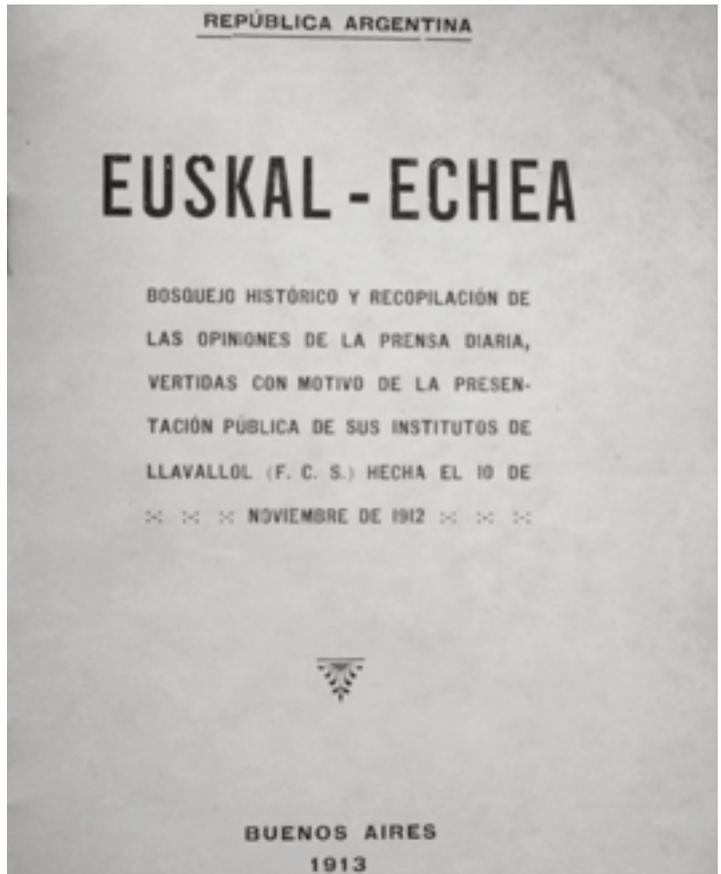
A continuación, se lee una carta fechada el 7 de Noviembre de 1912, redactada por la Internunciatura Apostólica y dirigida al M.R.P. Leonardo Federici:

El Santo Padre ha llegado a saber, con verdadera satisfacción, todo lo que han hecho los Vascos en favor de sus connacionales en esta República, con las hermosas obras de beneficencia fundadas por ellos, las que además de ser un modelo en su género, ya sea por su organización, ya por el modo con que concurren a satisfacer las necesidades materiales y morales de los miembros necesitados de su Colonia, están animadas de un espíritu de acendrado patriotismo y de los más nobles sentimientos de Religión y caridad cristiana.

En vista de ello, Su Santidad, queriendo dar un testimonio de su soberana consideración a las distinguidas damas, que han contribuido mayormente a la creación y desarrollo de tan benéficas instituciones, se han dignado conferir benignamente, la Medalla de BENEMÉRITAS, a las señoras María Jaúregui de Pradere, Feliciano Zabala de Guraya y Magdalena Otaño de Jaca. No pudiendo hacer la entrega personalmente (como era mi deseo), a dichas señoras de la indicada distinción Pontificia, me permito rogar a V.P. quiera hacerla en mi nombre. Para el efecto, tengo el gusto de remitirle, juntamente con la presente, los respectivos Diplomas y Medallas. Además, le suplico quiera entregar a la señora María Jaúregui de Pradere, dignísima Presidenta de la Comisión de Señoras de la Sociedad Euskal Echea, la carta que le adjunto y que el Excmo. Cardenal Secretario de Estado dirige (sic) a dicha Señora.

Acto seguido el R .P. Federici entregó las medallas de Beneméritas a las señoras mencionadas y les entregó el diploma que las acreditaba. En nombre de las favorecidas, la Señora Magdalena O. de Jaca, agradeció la distinción con las siguientes palabras.

Mis distinguidas compañeras de Comisión, han querido sea yo, sin embargo de ser la menos apropiada para ello, el intérprete de sus sentimientos, para manifestarle el reverente agradecimiento con que han escuchado la lectura de las misivas con



Libro conmemorativo de la inauguración.

que Su Santidad ha querido honrar esta nuestra Sociedad, por intermedio de las que nos ha cabido la confianza ó la suerte de su dirección, en la parte administrativa que nos está confiada.

En esta hora y ocasión de expresarle, que solo la Euskal Echea, a cuyo nombre se nos distingue con el galardón de las augustas Medallas y Diplomas de Beneméritos, puede justificarnos ante la propia conciencia del altísimo como inmerecido honor con que Su Santidad ha signado nuestros nombres, para honrar la benemérita Sociedad de la que formamos parte.

Sólo me resta para cumplir mi cometido, rogarle al R.P. Federici, que ha sido siempre heraldo de bondades y beneficios desde su fundación para con la Euskal Echea, quiera agradecer en nuestro nombre y en el de los protegidos (sic) de esta Sociedad, al S. Internuncio Apostólico sus benévolos conceptos, con la súplica de que quiera dignarse ser el intermediario de estos mismos sentimientos ante el Sumo Pontífice, que tan honrosa distinción ha hecho de esta Obra para perpetuar las virtudes cristianas de la familia baskongada en esta nuestra amada República.

A continuación leyó el Señor Presidente, Don Eusebio Mendizábal, el siguiente discurso, que al par de sintetizar la historia y los propósitos de la Euskal Echea, explica el objeto de esta presentación.

[...] Causas fatales, que fue imposible evitar por su misma naturaleza, nos han obligado a postergar hasta este momento la inauguración oficial de los Institutos de Euskal Echea. [...] Esta demora nos permite, por otra parte, ofrecer a la consideración de los visitantes, algunas obras que, iniciadas solamente hace pocos meses, hoy se encuentran ya terminadas.

[...] Sin embargo, existe una circunstancia que me apresuro a deplorar. Si esta ceremonia hubiese tenido sanción en su tiempo, en lugar de la mía habríais escuchado la autorizada palabra del anterior Presidente, el Señor Martín Errecaborde, una de las almas que con mayor ahínco ha trabajado por la causa de Euskal Echea.

[...] Tampoco desperdiciaré la propicia ocasión que se me presenta, para significar la gratitud de nuestra asociación hacia el país que nos hospeda tan generosamente, patria de nuestros hijos y de muchos de nuestros asociados.

No molestaré la atención del ilustrado auditorio con un estudio prolijo de la idiosincrasia vascongada: me limitaré a decir que el pueblo vasco, tan viejo en la historia de la civilización, es quizá el pueblo que más directamente se significa por su propensión institucional, corporativa y legislativa. Sin embargo, ahí tenéis un pueblo que ha sido bien parco en expresarse, en escribir y vocear las libres y nobles iniciativas de su sabia legislación. Estos principios podrían reducirse a los términos manifiestos: la independencia y la personalidad individual, y la independencia del grupo étnico, o sea, la raza...

Como piedra angular de sus instituciones políticas, el vasco se ha esmerado en cultivar y robustecer la idea familiar. La familia no es para el vasco una simple idea sentimental ni tampoco un bien egoísta y transitorio: es la base de su historia, la razón de ser de su vida como pueblo libre y respetado.

[...] Después de esto, no extrañaréis que me atreva a decir que la esencia del espíritu vascongado es una cuestión moral. La esencia moral la adquiere el vasco en la disciplina familiar, y en ese dominio que pacta, desde que nace, con la tradición de sus mayores. Armado así para la vida, imbuido de un hondo sentimiento de independencia personal y atento a los deberes que la tradición le impone, el vasco se significa, en todas las partes adonde vaya, por su robustez, no ya física, sino moral. Y aquí, en este país donde las personalidades hallan campo para desenvolverse en toda su potencia, aquí estamos viendo como los vascos saben escalar los mejores puestos, y como son estimados en razón de sus trabajos civilizadores y de su actuación social.

El sentimiento cohesivo que mantuvo las particularidades de la raza en la historia, es la que ha dado origen a esta obra de Euskal Echea, que constituye en la Argentina la representación de la familia vascongada. Esta Institución, sin menoscabar en lo más mínimo las creencias, las inclinaciones políticas y nacionales, de sus componentes, se consagra a estimular los afectos de las virtudes tradicionales, creando asilos que amparen a los vencidos por el infortunio, recogiendo y educando a los huérfanos, y finalmente, procurando que nuestros hijos se instruyan en la misma escuela de trabajo, consecuencia y moralidad de nuestros mayores.

Hace muchos años que la colectividad vascongada aspiraba a tener un centro que la integrase definitivamente, hasta que un día, estos anhelos se convirtieron en realidad, gracias a la firme voluntad de algunas personas entusiastas.

Comenzó la Euskal Echea por adquirir un terreno de veinte hectáreas, situado en este paraje alto [...] El colegio de la capital situado en la calle Humberto 1º fue el que primeramente se inauguró, confiado a la dirección de las hermanas Siervas de María de Anglet. Pronto acudieron las educandas en tal número, que hoy el colegio resulta insuficiente y ha sido necesario contratar un edificio más amplio y cómodo, concurrido hoy por cien alumnas. En estos pabellones de Llavallol fue posible inaugurar los cursos escolares a los tres años de formada la Sociedad.

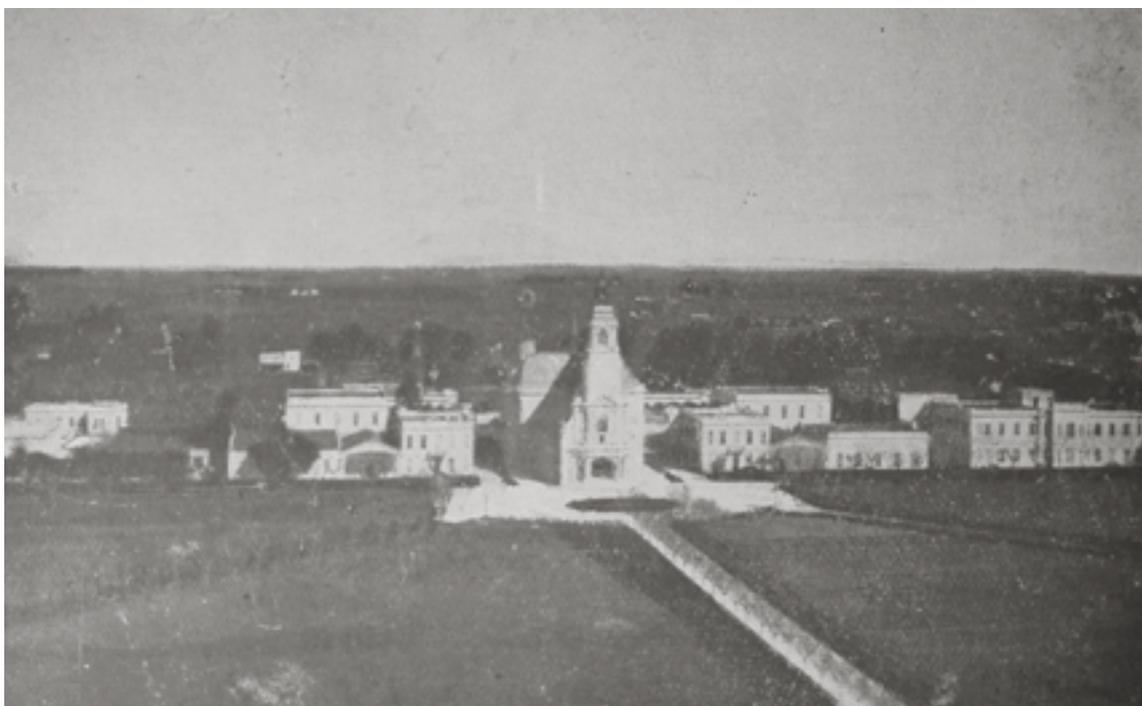


Misa en la iglesia del colegio Euskal Echea.

Se hallan al frente de la enseñanza de los varones, los Reverendos Padres Capuchinos de Navarra y Cantabria, originarios del solar basko, que instruyen a los chicos según los programas oficiales en vigencia, acordando además a los mayores un período de enseñanza agrícola superior, teórica y práctica. Forman parte de la población escolar de Llavallol muchos huérfanos, hijos de padres baskos, a quienes se procura no diferenciarlos absolutamente en nada, por el trato y por el respeto de los escolares que pagan pensión. Se ha tenido en cuenta especialmente la salud de los escolares ofreciéndoles canchas de sport y un amplio frontón de pelota, donde pueden vigorizar sus cuerpos y alegrar sus ánimos.

Costea además la Euskal Echea la manutención y cariñoso cuidado de varios ancianos baskos de ambos sexos.

[...] Tanto las Siervas de María de Anglet, como los reverendos Padres Capuchinos de Navarra y Cantabria nos han prestado su valiosa colaboración, con la fe y el entusiasmo que es peculiar en ellos. Y antes de terminar, ¿cómo podría yo reservarme mis sentimientos que son todos los de la Comisión Directiva, sentimientos de vivísima admiración por el altruismo y la liberalidad de esos nobles baskos que han hecho



Vista general aérea de las instalaciones.

donaciones caudalosas a favor de la Euskal Echea, y a cuya generosidad debemos la alegría de este momento solemne? [...].

Después de una hora de intervalo en que el público concurrió al lunch, el P. Remigio de Pamplona, Director de la Escuela de Varones, presentó a los niños en el patio de fiestas del colegio con el siguiente discurso.

No es un sueño, señores, es una realidad: la Euskal Echea vive y vive con vida próspera y lozana, como nos lo están diciendo, no solo con su mudo lenguaje los establecimientos de clases, gabinetes, etc., que acabáis de visitar, si que también estos niños, nuestros alumnos, que tengo el honor de presentaros, cuyo número ha superado a las esperanzas y cálculos más halagüeños.

Vive la Euskal Echea y vive con vida propia y característica, pues dentro del círculo de enseñanza oficial que se mueve, tiene su programa propio y singular, conforme a las modalidades de la raza que trata de educar, que son los niños argentinos descendientes de los antiguos euskaros, tan hondamente radicados en esta noble, rica y libre República del Plata.

Vida propia, repito y característica, que tiende a desenvolverse en un ambiente de educación completa, sana y robusta para el alma y para el cuerpo, fundada sobre el estudio teórico y práctico de la agricultura, con sus ciencias auxiliares y complementarias de agrimensura, física, química, contabilidad agrícola ó rural, etc.

En medio de este cúmulo de estudios, no debíamos, no podíamos olvidar nuestros hechos históricos, nuestra historia baska, ejemplares modelos a las tendencias y constituciones democráticas de las repúblicas americanas, singularmente de esta tan floreciente y adelantada nación Argentina. Ni menos podíamos prescindir de nuestra antiquísima y venerable lengua, el euzkera, dulce unas veces, como caricias de madre, cuya singular modulación trae a nuestra memoria los acentos de los idiomas primitivos, fuerte y enérgica otras, como clarín guerrero, como rayo que troncha las seculares encinas.

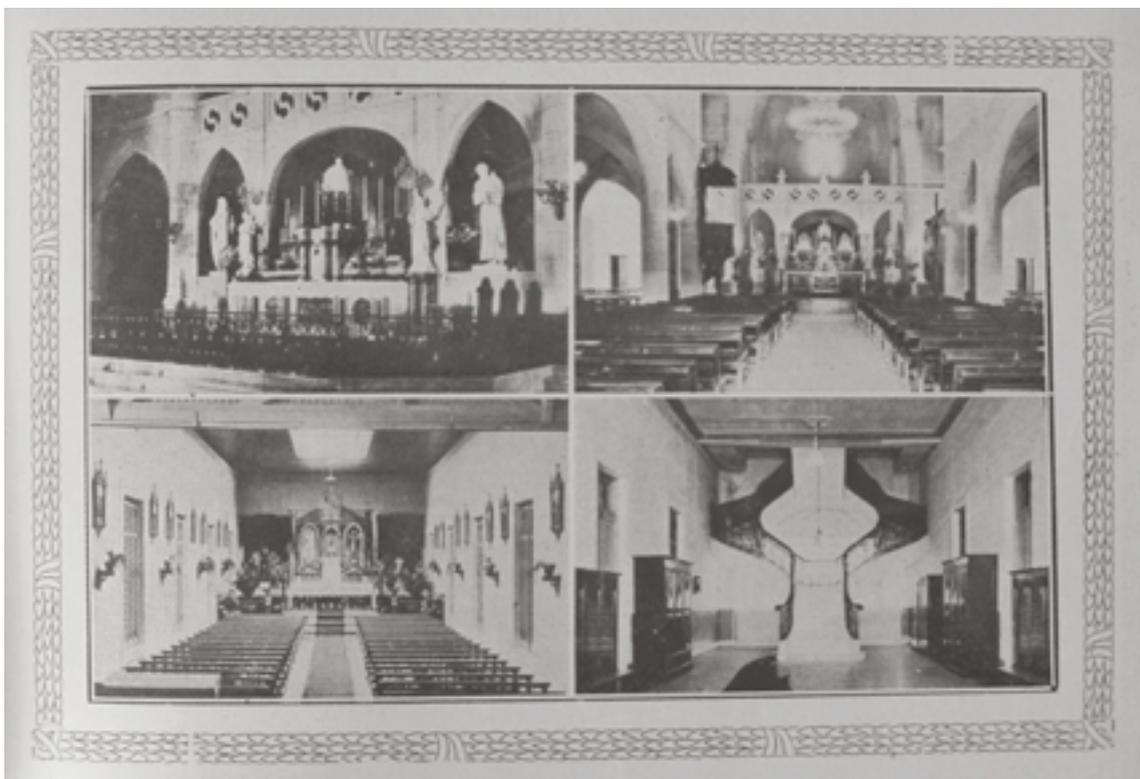
Ved, señores, porque nuestro Programa abarca también el estudio de la lengua, historia y legislación de los baskos.

Las hermanas Siervas de María de Anglet, que con tanto empeño y cariñoso interés regentean la sección de Niñas de estos institutos de Euskal Echea, tienen también su Programa particular en armonía con el sexo a quien tratan de educar, y en perfecta consonancia a las alumnas de abolengo basko. No es del caso exponerlo por la premura del tiempo.

Tal vez alguien se pregunte ¿qué nos proponemos con tales Programas? La respuesta es sencilla. Formar a la sombra del árbol de nuestras libertades coronado con

el lábaro santo de la Cruz, mujeres, cual fueron nuestras idolatradas madres, que velen con dignidad por el cumplimiento de sus deberes y por el decoro de su hogar y sean el consuelo de su esposo en las amarguras que éste experimenta en la lucha por la vida. Formar de cada uno de estos niños un criollo basko-argentino con el vigor propio de la raza, con la nobleza y cultura de los hijos de su patria, y , sobre todo, con el carácter, aptitudes y tenacidad de sus abuelos inmediatos, que dieron a la nación Argentina gran parte de su vida próspera, rica, eminentemente comercial y agrícola.

Formar hombres que haciéndose cargo de la inmensa riqueza esparcida en el suelo argentino, base de su prosperidad económica, se entreguen de lleno a su cultivo, sin olvidar la ingénita independencia de su raza. Hombres, que sigan la huella de aquellos baskos cuyo paso por la América del Sur dejó una estela luminosa en pos de sí, de honradez, laboriosidad y nobles iniciativas políticas e industriales. Hombres, en fin, llenos de virilidad, nobleza de sentimientos y elevación de miras, hasta el punto de que, si necesario fuese, lo que Dios no permita, sepan defender con tesón y gene-

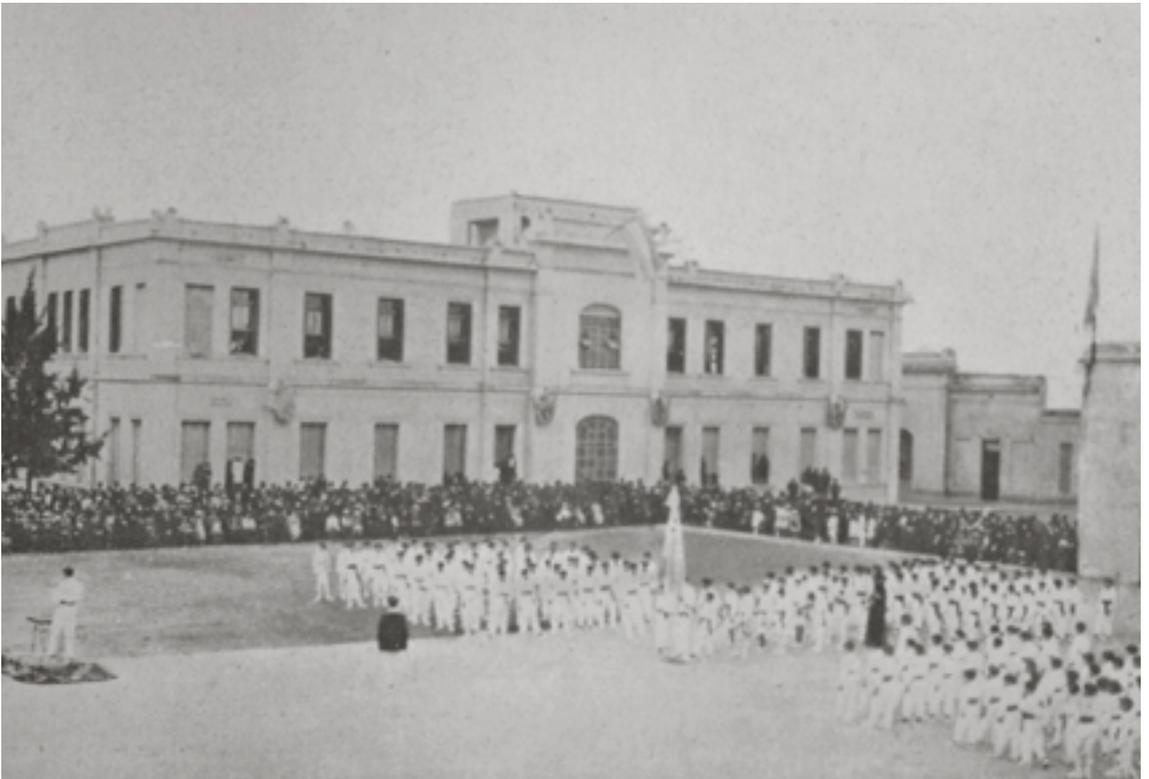


La Iglesia de Euskal Echea.

rosidad a su patria, y prefieran morir envueltos en el último jirón de la bandera azul y blanca, antes que verla ultrajada por manos enemigas.

Era posible, y hasta esperable, que un religioso arengara a los alumnos en un discurso nacionalista como el que dirigió el Padre Remigio. Los nacionalismos de las primeras décadas del siglo XX invadían las mentes y las almas de todos por igual. Lo interesante de aquel discurso, es que los directivos vascos podían invitar a los alumnos a no apartarse de los carriles trazados por su milenaria "raza", pero exigirles rendir todo el esfuerzo en haras del nuevo suelo en que habitan. Acto seguido, leyó la niña Anita Arrieta en nombre del Colegio y de sus compañeras, la siguiente composición:

Confieso ingenuamente, señores, como niña inocente e inexperta que soy, que había llegado a acariciar la idea de presentar en la inauguración de las obras de esta nuestra amada Institución de Euskal Echea, una flor cultivada en mi jardín, la cual, con sus pintados colores y suaves perfumes llegará a ser algo parecido a la ofrenda de fe y de patriotismo que, nuestros padres los baskos, presentan hoy a la generosa nación



Inauguración del curso en los edificios de Llavallol.

Argentina, querida patria nuestra, suelo hermoso, con hermosura incomparable, que la raza euskalduna escogió como terreno abonado a sus nobles iniciativas.

Pero confieso también, pobre de mi, con la misma ingenuidad que la pequeñez de mis recursos no ha correspondido a la grandeza de mis atrevidas aspiraciones, y que, después de haber soñado despierta, encuentro como producto de mis locas pretensiones, en mi infantil imaginación, una flor raquítica, mustia, descolorida.

Por fortuna veo, también, aunque criadas en otros muy dilatados campos, no una flor marchita, sino muchas flores preciosas, cada una de las cuales representa, en su frescor y lozanía, los diversos matices que ofrece a la luz de la historia la vigorosa raza euskalduna, y todas juntas simbolizan esta hermosa institución de la Euskal Echea, donde sus esclarecidos fundadores, mirando a estrechar más y más los vínculos de confraternidad buscara, han querido reunir bajo un solo techo a todos los baskos y sus descendientes sin distinción de oriundos de aquende y allende el Pirineo. ¡Magnífica unión, cimentada sobre la sólida base de la verdadera historia, donde los hijos de los antiguos Estados baskos vienen a brillar como flores en artísticos ramillete, con su luz propia, con sus matices diversos!

Por esto yo, señores, prescindo con mucho gusto de mis atrevidas pretensiones de niña, y en nombre de los Colegios Euskal Echea y de cada uno de sus alumnos educados y formados al influjo cristiano de las costumbres y modalidades baskas y por ende entusiastas admiradores de las glorias de nuestros antepasados, recojo de este ameno vergel de Euskal Echea el preciosos ramillete tejido por manos más primorosas que las mías, clavo en él, a nombre de todos los alumnos basko-argentinos, una florecilla de nuestra cosecha, que es el humilde festival consagrado al triunfo de esta benemérita institución y, con permiso del dueño, o sea de la raza baska, lo rindo a los pies de la generosa nación Argentina, para que en las vías del verdadero progreso alcance definitivamente aquella estabilidad y pujanza de la tierra ¡Olantxa!... Y al gran pueblo argentino, salud!

Un coro de niños "alivió" los oídos del público por unos instantes; más tarde el niño Patricio M. Jaca recitó una poesía perteneciente al P. Andrés de Mendigorriá, titulada *El ángel tutelar de la Argentina*. Terminada la fiesta con el canto coreado de Gernikako Arbola, pasaron público y niños, precedidos por chistus y tamboriles, a la plaza "en que ejecutaron los bailes clásicos de la patria Euzkadi".

EUSKAL ECHEA EN LA PRENSA

Euskal Echea comenzaba así, oficialmente, su andadura. Estaban ya sentadas las bases del reto que, casi década y media antes, lanzara Errecaborde a la colecti-

vidad vasca. Una de las ventajas añadidas que trajo consigo esta institución, para la imagen de la colectividad, fue la capacidad de hacer aún más abierta y contundentemente visible la presencia del elemento vasco en la sociedad argentina, desde unos presupuestos de autonomía identitaria. La prensa, que se hizo eco de estos actos, fue así una interesante vía de expresión que permitió a la dirigencia de Euskal Echea la consecución de unos objetivos que, si bien no aparecían plasmados en sus estatutos, a buen seguro estuvieron siempre presentes.

De hecho, más allá de que la sociedad nativa tuviese noción precisa de la cantidad de vascos que convivía en su espacio o sólo una idea global que devenía de su presencia en lugares claves de la economía y la sociedad, fue la prensa el vehículo privilegiado mediante la que aquella dejó sus observaciones y pareceres sobre los vascos. La opinión de la prensa es simplemente una opinión; detrás de cada editorial se esconden las ideas políticas, las subjetividades del que escribe, las directivas del que dirige y aprueba el escrito, el sector social al que este pertenece, etc. Sin embargo, cuando se analiza una docena de diarios que acudieron a la inauguración



El alumnado del colegio Euskal Echea.

de los colegios y encuentra que el denominador común es el elogio sin retaceos y que las cifras de la concurrencia son coincidentes, se puede pensar que Euskal Echea, y por ende la colectividad vasca, fortalecieron fuertemente la imagen y su presencia en el país. La idea última de Jaca, su preocupación por la ausencia de los vascos en la caridad y su creencia de que la colectividad vasca toda estaba en deuda con los más desprotegidos y el país de acogida, se habían subsanado ampliamente. Veamos algunos ejemplos.

- *La Gaceta de Buenos Aires*, 11 Noviembre de 1912

Una fiesta altamente simpática realizóse ayer en Llavallol bajo los auspicios de un día espléndido, pródigo en rayos de sol..... parecían haberse conjurado para hacer más amable la permanencia en las posesiones de la Euskal Echea, que ostentaba sus más preciosos atavíos como un presente de la raza fuerte y vigorosa al espíritu nacional de cultura y beneficencia.

Los trenes que partieron de Constitución después de mediodía llevaron en sus coches una concurrencia inusitada que hacía prever desde la capital el éxito que alcanzaría la fiesta. Una simple ojeada de los convoyes que condujeron a quienes debían prestigiar con su presencia el acto inaugural de los asilos de la Euskal Echea, permitió al repórter apreciar que la belleza, la fortuna y el altruismo se habían asociado en feliz conjuro para ofrecer a la nación entera un bello espectáculo de lo que significa la colectividad baskongada como colaboradora en las obras piadosas que dan timbre de superioridad en perfiles de noble filantropía a todos los que viven, trabajan y se enriquecen en la República Argentina.

Momentos más tarde los jubilosos viajeros que durante el trayecto manifestaban su placer ante la obra realizada, evidenciando la satisfacción del íntimo deber cumplido en esa franca y espontánea exterioridad propia de la raza vasca, se congregaban en uno de los jardines del local inaugurado para testificar la ceremonia...

El señor Mendizábal (al terminar su discurso) fue muy aplaudido por los concurrentes, entre quienes vimos al Señor Arana, vicegobernador de la provincia; al doctor Sojo, ministro de hacienda y al Dr. Quiroga, Secretario privado del ministro de instrucción pública de la nación.

[...] Hubieron, luego de los discursos [...] varios números de cantos y bailes baskongados que regocijaron a la concurrencia, hasta que ya caída la tarde fue preciso volver...

- *La Nación*, 11 noviembre de 1912

Varias veces anunciada, obstinadamente malograda por el tiempo, se celebró ayer, por fin, la fiesta con que obsequiaba la sociedad Euskal Echea a sus socios y amigos, en el pintoresco paraje de Llavallol. Iban a inaugurarse, de una manera oficial y

solemne, los pabellones, escuelas y asilo que dicha humanitaria institución ha sabido levantar, con una constancia insuperable, digna del nombre que a los baskos atribuye la universal opinión. A la amable invitación de la comisión directiva respondió toda la colectividad vascongada. Más de cuatro mil personas acudieron ayer a Llavallol, convirtiendo aquel sitio en una lucida reunión social, en que las mujeres, numerosísimas, pusieron su nota de elegancia y de belleza.

El día, un poco caluroso tal vez, prestó a la fiesta su brillantez primaveral. Llegaban los trenes henchidos de gente, y ésta se desparramaba por entre los sembrados y arboledas de la finca. A media tarde, la posesión de Euskal Echea ofrecía un cuadro animado, brillantísimo. Cuanto de más expectable y representativo cuenta la agrupación vascongada, estaba allí congregada.

Todos coincidían en el mismo sentimiento de admiración. En los pocos años que lleva de vida, la sociedad Euskal Echea ha conseguido organizar un núcleo de reparticiones benéficas y docentes que deben ofrecerse, sin ninguna vacilación, como modelo.

Posee el Instituto un regular predio de excelentes tierras, cultivado por el sistema más moderno. Los asilos y pabellones, convenientemente aislados, forman un pueblo, que se destaca alegre sobre la verdura del lugar. Y dentro de estos pabellones nada se ha escatimado, para hacer fácil y útil la vida de los ancianos asilados, así como la educación de los muchachos pensionistas. Es inmejorable el sistema de cloacas, baños, dormitorios, salas de estudio, canchas de pelota y de football.

[...] Uno de los números más simpáticos y pintorescos de la fiesta, fue aquel que se destinó a la representación, por parte de los chicos, de los bailes eúskaros. Los ágiles muchachos, haciendo honor a la fama de sus padres, se desarrollaron admirablemente, bailando con un compás y disciplina admirables...

Con los últimos reflejos del día fueron retirándose los invitados, llevándose una impresión duradera de fiesta tan hermosa como trascendente. Los baskos que habían presenciado la ceremonia de inauguración sabían ya que su colectividad tiene nuevos motivos para enorgullecerse. Sabían también, que los desvalidos hallarían siempre un refugio amoroso, y que los niños, vástagos de una raza tan activa y emprendedora, tenían un colegio moderno en donde serán preparados para las luchas del trabajo, por sistemas educacionales escogidos entre los mejores.

- *La Prensa*, 11 noviembre de 1912.

La colectividad vascuence de esta capital y de los alrededores, tuvo ayer en los vecinos campos de Llavallol, un día de franco regocijo, de alegría común y de entusiasmo por los constantes progresos que alcanza en la República Argentina.



Instalaciones del colegio Euskal Echea (vista interior).

No hay para que negar, que mucha fue la propaganda hecha, a fin de que la fiesta de Llavallol resultara digna de su objeto, pero tampoco hemos de hacer crónica, sin antes dejar constancia de que la lucidez del acto de ayer, resultó muy superior a los cálculos más optimistas.

Después de mediodía, la estación Constitución se hallaba materialmente llena de familias, las cuales esperaban la salida de los trenes que habían de conducir las hasta Llavallol. Cuatro convoyes con numerosos vagones, partieron uno detrás de otro, casi seguidos, hasta las 2 de la tarde. Una hora después, los jardines y amplios pabellones de la Euskal Echea, presentaban un aspecto imponente, por la concurrencia numerosa que los ocupaba.

[...] Apagados los últimos aplausos con que fue saludada la pieza oratoria del señor Mendizábal, la concurrencia, invitada por la comisión de damas y caballeros, pasó a dos amplios comedores, en los cuales le fue servido un lunch. El himno vasco y las danzas y aires vascos, desempeñados al aire libre por niños de la Euskal Echea,



Alumnos eximidos de materias por su aprovechamiento de los estudios (1931).

con trajes regionales y acompañados de música, igualmente regional, constituyeron los últimos números del programa.....

Pero no por que terminara el programa, había de concluir la fiesta. Aun los entusiasmos y los bríos no estaban satisfechos, y en tal virtud, al caer la tarde, cuando los jardines se presentaban más hermosos, por pedido de numerosas señoritas y caballeros, uno de las bandas militares por un lado y un piano por otro, tocado por una de las damas de la concurrencia, dejaron oír los acordes de valeses, al son de los cuales no pocas parejas empezaron a danzar, hasta que la proximidad de la partida de los últimos trenes, obligó a las familias a despedirse de aquella fiesta, que, a no dudar, dejará imborrables recuerdos en la memoria de los que asistieron[...]

La Razón, 11 de Noviembre de 1912

La legendaria perseverancia de los vascos ha vencido una vez más. El tiempo, que parecía querer conspirar contra la obra de los hijos de la raza incontaminada y viril, cedió ante la constante decisión de los euskaldunac. Se cansó el tiempo. Y la colecti-

vidad vasca tiene en la República Argentina un nuevo exponente de su espíritu progresista, un nuevo motivo de orgullo, y los desvalidos de su raza un asilo seguro donde refugiarse en busca de amparo que allí se le brindará solícita y abnegadamente.

Una enorme muchedumbre, que oscilaba entre cuatro y cinco mil almas, se congregó en Llavallol con el propósito de presenciar el acto. La alta temperatura reinante no fue obstáculo para impedir la afluencia de espectadores.

La colectividad vasca estaba dignamente representada, y las autoridades de la República y de la primera provincia argentina, se asociaban a ella, que significa aquí, como en todas partes, labor, energía, constancia, sacrificio, actividad tenaz y perseverante, independencia, progreso y honradez de sentimientos y proceder.

[...] Inmediatamente (después de los actos presenciados) la enorme muchedumbre empezó a desfilar, satisfecha de la simpática fiesta y llena de entusiasmo al ver establecida en nuestro país, una nueva institución que significa amparo para el desvalido y educación sana y moderna para los niños de la raza.

- *El Pueblo*, Martes 11 de Noviembre de 1912

La fiesta del domingo ha sido un verdadero acontecimiento social, demostrando todas las simpatías de que goza entre nosotros la noble y laboriosa colectividad. Dio principio la ceremonia con el himno argentino, al son de cuyas notas se descubrían los simpáticos vascos respetuosos de nuestras tradiciones y de nuestras glorias encarnadas en las vibraciones marciales de la canción patria.

- *Sarmiento*, Martes 12 de noviembre de 1912

Muchos trenes hicieron falta para llevar a Llavallol la numerosa concurrencia que asistió anteayer a la inauguración del asilo y colegios instaurados por la colonia vasca. Puede calcularse en más de 5.000 el número de invitados.

- *Le Courier de la Plata*, Lunes 11 de noviembre de 1912

Hier, a eu lieu l'inauguration des asiles et des écoles que la société basque Euskal Echea a fait construire a Llavallol.

[...] Nous avons deja eu l'ocasión de parler á plusieurs reprises des établissements de la Societé Euskal Echea á Llavallol, et nos letceurs savent la grande oeuvre philanthropique qu'ils représentent...

- *El Diario Español*, Martes 12 de noviembre de 1912

[...] Desde temprano la estación de Constitución se hallaba llena de familias invitadas que esperaban la salida de los trenes especiales que habían de conducir las

Recepción de la comisión directiva para los actos del festival.



hasta Llavallol. Siguió a la bendición de las obras la exposición representativa de las mismas, hecha por el Presidente de la institución, nuestro querido amigo y consecuente compatriota, Eusebio Mendizábal.⁹⁵

- *La Baskonia*, Buenos Aires, Noviembre 10 de 1912. Esta revista le dedica su número del 10 de noviembre y buena parte del número del 20 del mismo mes. Veamos algunos extractos.

95 Las crónicas de la inauguración salieron además, en *Euskal Erria* de Montevideo, *La Euskaria* y *Haritza* de Buenos Aires; lo mismo de *La Verdad* e *Irrintzi*, *Caras y Caretas*, *Pebete*, *Fray Mocho*, *Semana Ilustrada* y *Mundo Argentino*.

Del mismo modo, y dado el carácter religioso de la obra, también se hizo eco de ello la *Revista del Arzobispado de Buenos Aires* (XII (1912), p. 503), que recogió la correspondencia cruzada entre el arzobispo bonaerense y el presidente de Euskal Echea, Martín Errecaborde:

"Inauguración de los Asilos y Escuelas de la Confraternidad Baskongada

Buenos Aires, Abril 25 de 1912

Imo. y Rmo. Sr. Arzobispo Dr. Mariano A. Espinosa.

Illmo. Señor:

Debiendo realizarse el Domingo 28 del corriente á las 2 y 1/2 p.m. en Llavallol (F.C.S.) la inauguración oficial de los Asilos y Escuelas que esta Sociedad de Confraternidad Baskongada ha instituido en esta República, inauguración que fué postergada en Diciembre último por mal tiempo, su Comisión Directiva que tengo la honra de presidir, me ha encargado solicitar de V.E. quiera contribuir á enaltecer este acto con su presencia.

Al cumplir con este cometido me es grato repetirme con mi consideración más distinguida

M. ERREBORDE

J. BUSTINZA, Secret.

Buenos Aires, Abril 22 de 1912

Euskal Echea. iiiPor fin!!! No se nos ocurrió otra exclamación al despertarnos el domingo pasado y contemplar las galas de un magnífico día [...] La inauguración de la Euskal Echea, es indudablemente uno de los actos más trascendentes que ha celebrado hasta el presente nuestra colectividad. [...]

Momentos antes de la partida de los trenes, se veían en estación y andenes de Constitución, multitud de personas conocidas de nuestra colectividad dando a aquellos lugares una animación inusitada. El regreso. Al declinar la tarde, y cuando el crepúsculo comenzó a lucir sus majestuosos efectos, se inició la retirada. No decayó la animación en el regreso. Además de los trenes especiales, los ordinarios se llenaban al instante, y centenares de personas hicieron el viaje de pié en los pasillos y plataformas de los coches por falta de asiento...

Todos los concurrentes exteriorizaban la grata impresión que les causaran las diversas dependencias de estos Institutos, cuyos iniciadores y organizadores, exentos de ambiciones y personalismos, estimulados entre sí, han hecho una obra que pueden ostentar los baskos como timbre de legítimo orgullo, pues, no conocemos colectividad alguna de las muchas que pueblan este país, que haya ofrecido hasta el presente una obra de tal naturaleza. Sabemos que en otros países vecinos, existen entre nuestros paisanos, deseos de fundar instituciones parecidas a la que hoy nos ocupa, tomándola por modelo, y que en estos momentos es objeto de estudio.

Este sería un medio grandioso de establecer la anhelada confederación basko-americana, cuya noble aspiración no tardará en realizarse.

No podemos menos que cerrar aquellas opiniones vertidas por los medios, con esta frase que se adelanta presagiente medio siglo a una realidad, la conformación de Federación de Entidades Vasco Argentinas e incluso de la conformación de una asociación panamericana: Ahora bien, ¿la Euskal Echea modifica la opinión de la sociedad local sobre los vascos en Argentina? Posiblemente nunca tuvimos la opinión de la sociedad local como colectivo, ni antes ni ahora con estos recortes de la prensa. Se trató siempre de opiniones selectas, de parte de aquellos que tienen acceso a espacios y mecanismos que dejan huellas escritas, ya en un diario, ya en una edición de un libro, en una memoria. Esto no lo podemos cambiar, aunque sí podemos asegurar que aquellos gobernantes, políticos, viajeros ilustrados o periodistas dejaron impresiones que no sólo les sobrepasaban en lo personal (reflejaban

Señor M. Errecaborde, Presidente de la Sociedad de la Confraternidad Baskongada.

Por encargo del Exmo. Señor Arzobispo tengo el agrado de acusar recibo de su atenta nota fecha 15 del corriente en que comunica al Prelado que el Domingo 28 de este mes á las 2 y 1/2 p.m. se realizará en Llavallol (F.C.S.) la inauguración oficial de los Asilos y Escuelas que esa Sociedad ha instituido en esta República é invita á S.E.R. á asistir á dicho acto.

En contestación me es grato manifestar á Vd. que el Exmo. Señor Arzobispo celebra tan fausto acontecimiento y asistirá gustoso si sus ocupaciones se lo permiten.

Aprovecho la oportunidad para ofrecer á Vd. las seguridades de mi consideración más distinguida.

MANUEL ELZAURDIA, Canónigo Secretario

una opinión que palpaban en el medio) sino que se dirigía a un espectro mucho más amplio que la élite euskalduna.

Tenemos infinidad de citas y discursos que se dirigen a los trabajadores vascos, hombres y mujeres, lecheros y pastores con sus familias, carreros o ladrilleros, comerciantes en general; que hablan de la honorabilidad y tenacidad de los euskaldunes, de su nobleza, simpleza y rápido arraigo... Nunca tendremos, en cambio, la opinión de los peones o trabajadores manuales nativos sobre los vascos; sin embargo hay textos, relatos de viajeros y notas que refieren al acercamiento natural y espontánea convivencia de aquellos, desde un primer momento.

La prensa que hemos repasado, brevemente, mantiene el mismo tenor de sus adjetivos para con los vascos, resaltando la laboriosidad, el temple para realizar obras faraónicas en tiempos difíciles y la compatibilidad de ideales y creencias de los euskaldunes con el pueblo argentino. Euskal Echea no varió, desde el punto de vista cualitativo, la imagen de los vascos en Argentina; posiblemente agregó elementos de admiración (desde los institucional) y colaboró en el fortalecimiento de la imagen de colectividad. Euskal Echea era una especie de síntesis de lo actuado por los vascos en Argentina hasta el momento; era la frutilla de la torta.



*Iglesia de
Euskal Echea.*

Euskal colectividad

(04)

Echea y la vasca

De acuerdo con lo determinado en el Reglamento de secciones, conviene procurar, con la organización de este personal educativo, expediciones misioneras á los centros ganaderos é industriales baskos.

Anunciada en un principio la multiplicidad de enfoques posibles y complementarios a que se prestaba el tema escogido, observemos ahora la sociedad Euskal Echea desde otro ángulo bien diferente. Si bien un enfoque cualitativo y una óptica reducida se presentan como los más acordes para los objetivos que nos proponemos, la profundización en una muestra de su masa societaria ampliará nuestra capacidad de análisis a la vez que la materializará en sujetos de carne y hueso. Vamos a interesarnos ahora, por lo tanto, en la masa societaria que sustentó Euskal Echea.

La fuente que hemos manejado consiste en las nóminas de socios accionistas y suscriptores de Euskal Echea, que periódicamente incluía la sociedad como apéndice a su memoria anual de actividades. Esta memoria era en primer lugar aprobada por la asamblea de socios, y posteriormente publicada en letra impresa. En concreto, hemos utilizado la correspondiente a 1910. Durante los primeros años de existencia de Euskal Echea estas nóminas son sumamente detalladas, puesto que diferencian por un lado a los socios accionistas fundadores, y por otro a los socios incorporados posteriormente, ya como suscriptores de la sociedad. De cada socio se incluye, además de su nombre y número de socio, su lugar de nacimiento y el territorio vasco de procedencia de la familia (en el caso de ser nacido en América), número de acciones y/o cantidad con que está suscrito, y finalmente, lugar de residencia al presente.⁹⁶

⁹⁶ Memoria presentada por la Comisión directiva de la Euskal-Echea en la Asamblea Ordinaria de junio de 1.911, Buenos Aires, Imp. de La Baskonia, 1.911.

Ya hemos dicho que Euskal Echea nace como una sociedad de socorros mutuos dirigida al conjunto de la colectividad vasca en Argentina, aunque también hemos expresado nuestro convencimiento de que no se ajusta cabalmente a la tipología de aquellas. Bien podría argumentar el lector, con lo leído hasta el momento, que aunque su objetivo era nacional, sus usuarios se circunscribieron a una o dos provincias y principalmente al ámbito capitalino. Es posible y quizá probable. Como ya hemos señalado anteriormente, esta institución tenía su origen en la conjunción de intereses de los tres centros vascos de la Capital Federal (Laurak Bat, Centre Basque-Français y Centro Navarro), con vistas a formar un órgano que, sin suplantar el carácter de éstos como clubes socio-deportivos y centros de reunión de los vascos en Buenos Aires, unificara los esfuerzos en el campo de la asistencia mutua⁹⁷: "cobijar á toda la familia baskongada que así ayuda con el óbolo de su caridad en sus tribulaciones al hermano necesitado"⁹⁸. Estos esfuerzos, según declarara el cofundador y primer presidente Martín Errecaborde, tenían como fin añadido, además, evitar la dispersión de la colectividad vasca en sociedades "españolas, francesas o argentinas (..) tal como lo exigía la importancia de un elemento (el vasco) que había contribuido en gran medida al prodigioso desarrollo de la Argentina"⁹⁹.

Al primer llamamiento "A los Vascongados Nativos y Originarios" realizado por la recién constituida comisión rectora de la naciente sociedad, de abril de 1900, respondieron afirmativamente un total de 626 socios, que se convirtieron en accionistas fundadores. El accionariado de Euskal Echea estuvo desde sus comienzos muy repartido, pues el término medio de acciones por fundador se sitúa en 3,74; sólo 74 de los socios poseían más de 6 acciones¹⁰⁰. Con estas bases, la sociedad pudo comenzar su andar público a partir del año 1904.

LOS SOCIOS EN NÚMEROS

En 1910, un total de 1.687 vascos residentes en Argentina se hallan ya afiliados a Euskal Echea. En esta nómina se incluía, además de a inmigrantes naturales de Europa, a sus descendientes directos, que también tenían derecho por estatuto a pertenecer a la sociedad y acogerse a sus beneficios asistenciales. No obstante, desconocemos el lugar de nacimiento de una cifra relativamente alta: 1.079 socios; precisamente de los suscriptores, los que no son accionistas. De los fundadores, en cambio, sí podemos precisar que nada menos que 208 son nacidos en América, 202 en la República Argentina, y 6 en Uruguay¹⁰¹.

97 BAYLAC, Natividad E.; *Euskal Echea. su obra a través de 50 años, 1904-1954*, Buenos Aires, 1955.

98 *Euskal-Echea. Bosquejo histórico...*, 1.913, pp. 3-4.

99 LHANDÉ, P.; *op. cit.*, p. 165.

100 El máximo poseedor de acciones (100) era el sacerdote vasco-argentino Juan Anzola, que aparece como nacido en Buenos Aires, descendiente de vasco-franceses (Otras fuentes lo señalan como correntino).

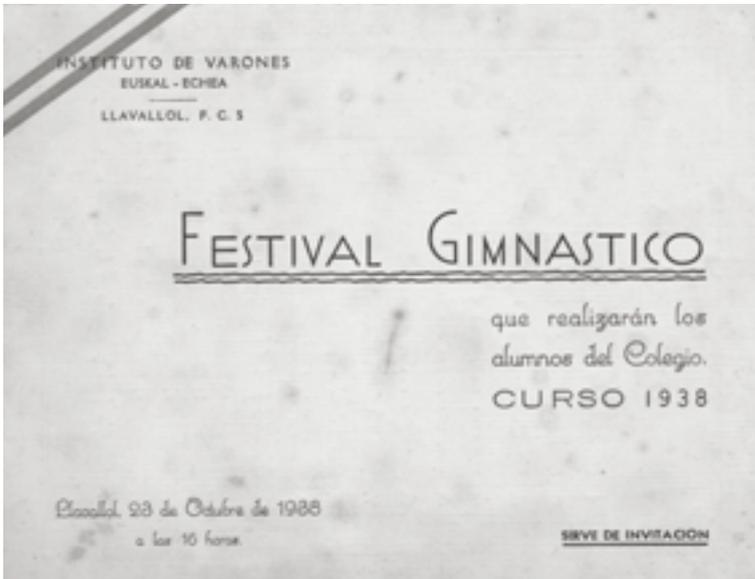


Un capítulo poco conocido de la historia deportiva de Euskal Herria fue el viaje que realizó una selección de la Federación de Fútbol de Gipuzkoa por tierras americanas en 1922. Esta selección disputó diversos partidos contra los mejores equipos del momento en Buenos Aires y Rosario, las dos principales ciudades de Argentina. En esta imagen se muestra la visita que hicieron, con este motivo, a las instalaciones de Euskal Echea en Llavallol, donde fueron agasajados por su cuerpo docente, y disputaron un pequeño encuentro con el team campeón del colegio.

No obstante, el número de personas realmente vinculadas a Euskal Echea parece ser sensiblemente superior al que ofrecen las cifras desnudas de los afiliados. El altísimo cociente de masculinidad de la base social de la sociedad (cuadro nº 13) nos pone tras la pista de una representación esencialmente familiar de los socios, por lo general hombres cabezas de familia; esto es más claro en el caso de los socios fundadores (3,71 de cociente) que en el total (1,62), ya que es apreciable la tendencia a que cada uno de los miembros de estas familias fundadoras (tanto esposos como hijos) sea partícipe nominalmente de, al menos, media suscripción¹⁰².

¹⁰¹ Hay naturales de Avellaneda (1), Ayacucho (2), Buenos Aires (86), Burzaco (1), Cañuelas (2), Chascomús (1), Chivilcoy (2), Dolores (2), General Guido (1), Junín (1), La Plata (1), Maipú (1), Mercedes (1), Pcia. de Bs.As. (5), Pcia. Santiago del Estero (1), Quilmes (1), San Martín (1), San Miguel (1), San Nicolás de los Arroyos (2), Tandil (1) y Rep. Argentina (88). De Uruguay hay naturales de Colonia del Sacramento, Mercedes y Montevideo.

¹⁰² Por ejemplo, la familia Guisasola, residente en Buenos Aires, compuesta de José (padre, nacido en Eibar, Guipúzcoa), Catalina V. de Guisasola, su mujer, y los hijos ya argentinos José F. y Margarita. En este caso, sólo los hombres son accionistas, mientras todos los miembros de la familia son suscriptores.



Programa anunciador del Festival Vasco de Euskal Echea (1938).

Cuadro 13 - Distribución por sexo de los accionistas iniciales (1901) y los socios totales (1910) de «Euskal-Echea».

	Accionistas	Socios totales
Hombres	493	1.040
Mujeres	133	641
Desconocido	-	5
Sociedades	1	1

Fuente: *Memoria de la sociedad Euskal Echea correspondiente al año 1910*, Buenos Aires, 1.911.

También hay que tener en cuenta la presencia de una misteriosa "sociedad vasca afiliada como tal a Euskal Echea, que aparece denominada en la fuente con el nombre de *Euskal Echea de Quilmes*. Más que un auténtico (y, por lo que respecta a la bibliografía al uso, hasta ahora desconocido) club vasco, parece tratarse más bien de una delegación de la propia Euskal Echea, quizá, podríamos aventurar, debido a una importante concentración de socios en aquel partido bonaerense. Para el año 1906, según la primera memoria de la sociedad, se habrían establecido este tipo de

delegaciones en otras ciudades de la provincia de Buenos Aires, como Coronel Vidal, General Pirán, General Guido, San Justo y La Plata.

DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA

En sus orígenes, y tal como cabe imaginarse, Euskal Echea adolece de un muy marcado porteñismo: prácticamente la mitad de los accionistas (342) son residentes en la Capital Federal, y entre los departamentos y partidos con mayor número de asociados se encuentran varios de los de su hinterland: Quilmes, Almirante Brown, Lomas de Zamora, Esteban Echevarría y La Matanza, así como la ciudad de La Plata (cuadro nº 14).

Cuadro 14 - **Distribución geográfica de los socios (accionistas y subscriptores) de «Euskal Echea», año 1910.**

Lugar residencia	(en 1910)	Nº de personas
Sin determinar		2
País Vasco	Vizcaya	2
	Guipúzcoa	4
España		2
Argentina	Capital Federal	1.035
	Buenos Aires (pcia.)	570
	Entre Ríos	6
	Santa Fe	12
	Corrientes	1
	Córdoba	8
	Mendoza	8
	La Pampa	1
	Río Negro	1
	Neuquén	1
	Sin determinar	31
Uruguay		3

El total de personas contabilizadas es 687.

Fuente: *Memoria de la sociedad «Euskal Echea» correspondiente al año 1.910*, Buenos Aires, 1.911.

Este hecho viene indudablemente dado por las características de su proceso de fundación, ya que, como hemos mencionado, Euskal Echea es una creación de los centros vascos de Buenos Aires. No obstante, junto a estos socios procedentes de las asociaciones preexistentes¹⁰³, también desde el primer momento es posible comprobar la adhesión de personas de otras partes del país, especialmente de la provincia de Buenos Aires (con un potente foco en la región marplatense, algunos partidos del centro de la provincia, y un pequeño núcleo alrededor de Pergamino, en el norte) y, menos, de las provincias de Santa Fe (sobre todo, Rosario), Corrientes, Córdoba y la ciudad de Mendoza. La adhesión de estas personas, sin embargo, no parece que se deba en este primer momento a una campaña intencionada de extensión de la sociedad, sino que más bien se trataría de familias ligadas personalmente con vascos de la capital¹⁰⁴, o al interés de las primicias nacionalistas vascas de hacerse presentes en una obra de tal magnitud y de tan marcado carácter panvasco¹⁰⁵.

De todos modos, se hace notar la ausencia del activísimo grupo vasco de Bahía Blanca, que ya en 1899 habían dado forma al primer centro vasco de la Argentina fundado fuera de la Capital, llamado «Laurak Bat», también con la idea de ser una sociedad de socorros mutuos¹⁰⁶. No obstante, rastreando la lista de fundadores de Euskal Echea aparece, casi escondida, la presencia de Bonifacio Olaciregui, destacado miembro de la colectividad vasca del sur de la provincia de Buenos Aires, que en aquel momento se hallaba de viaje por Vizcaya, así como su hermano Ramón. Tampoco en Rosario aparece un número destacable de socios (aunque sea el departamento bonaerense que mayor número presenta); en estos años todavía está su colectividad vasca sin organizar¹⁰⁷.

Este macrocefalia bonaerense de la sociedad fue algo que, desde los primeros momentos, quisieron erradicar sus mentores, puesto que habían concebido ante todo a Euskal Echea como un servicio común a todos los vascos de la Argentina, residentes en cualquier punto de la República. En su misma *Reglamentación de las secciones de la Euskal Echea*, aprobada por la primera comisión provisoria en junio de

103 Tanto los firmantes del primer llamamiento de 1900, como los componentes de la junta provisoria de la naciente sociedad, son en su amplia mayoría directivos o ex-directivos de los tres centros vascos de Buenos Aires. Cfr. *Bosquejo...*, 1.913, pp. 3 y 5.

104 El caso más ejemplificador es el de la familia Errecaborde, pariente del primer presidente de «Euskal Echea». Hasta 14 de sus miembros, radicados en Mar del Plata, aparecen como accionistas, con los números 4 al 17, desde el principio de la sociedad. Cfr. *Memoria...*, 1.911, p. V.

105 Es éste el caso de Nemesio de Olariaga, natural de Andoain (Guipúzcoa) y sus dos hijos argentinos, Julia (nacida en Gral. Guido) y Nemesio (nacido en Maipú). Cuando se funda la sociedad estaba la familia radicada en Maipú, Buenos Aires. Significativamente, fueron los primeros en suscribir acciones de «Euskal Echea», con los números de orden del 1 al 3. Cfr. *ibidem*, p. XIII.

106 *Federación de Entidades Vasco Argentinas. Euzko Argentinar Bazkun Alkartasuna*, Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, 1.984, pp. 115-116.

107 No lo hará hasta 1.912, y además la mitad de sus fundadores son vascos nacionalistas, miembros del Partido Nacionalista Vasco, que recién llegaron a la Argentina en 1.911. Cfr. ÁLVAREZ GILA, Óscar; "Euskal abertzaletasunaren ezarrera Argentinan: Rosarioko Zazpirak Bat euskal etxearen adibidea (1912-1935)", *Mundaiz*, 44 (1992), San Sebastián, E.U.T.G., pp. 97-117.



Los alumnos del colegio Euskal Echea solían participar en las anuales peregrinaciones de la colectividad vasca al Santuario de Luján.

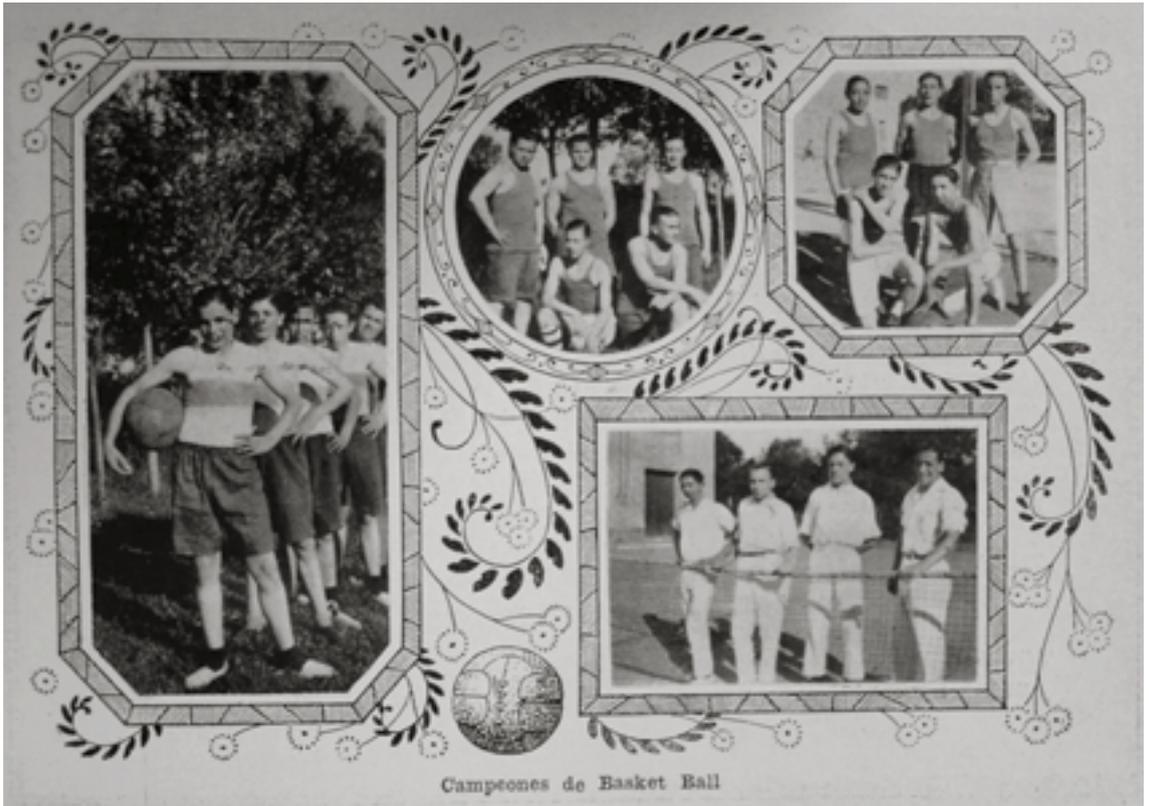
1901, ya se establecía la Comisión Directiva debía tener ramificaciones en toda la República¹⁰⁸. Y la memoria de 1906 concretaba más la idea, ligándola al personal religioso que, según los Estatutos aprobados en 1904, debía hacerse cargo de los colegios que se estaban construyendo en Llavallol:

Opinamos también que, de acuerdo con lo determinado en el Reglamento de secciones, conviene procurar, con la organización de este personal educativo, la organización (sic) de expediciones misioneras á los centros ganaderos é industriales baskos¹⁰⁹.

Los padres capuchinos de Navarra serían los que tomaran a su cargo esta actividad misional, en la que se mezclaban la propaganda vasca y la difusión de la socie-

¹⁰⁸ *Reglamentación de las secciones de la Euskal Echea*, Buenos Aires, 1.902, p. 1, capítulo V. Cfr. supra, pág. 135.

¹⁰⁹ *Memoria...*, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1906, s/p.



Reparto de premios (1931).

dad con las labores más propiamente de predicación católica, según las instrucciones de la dirección de Euskal Echea y de los superiores de su congregación. Estos religiosos tendrían, como objetivo común para el bien de la raza y la religión ("lo que más une a los hombres"), fomentar en los vascos de la campaña el espíritu de asociación extendido más allá de la red familiar, hacia el de solidaridad étnica, impulsando la creación de "sociedades de mutualidad: agrupaciones de casitas higiénicas que hagan agradable la vida del hogar, escuelas rurales para la instrucción primaria de los niños"¹¹⁰. Desde 1908, fecha en que se iniciaron, todos los veranos se juntaban profesores capuchinos del colegio de Llavallol, junto con otros misioneros vascos radicados en Argentina, para recorrer áreas elegidas de antemano por albergar notables colonias vascas¹¹¹.

Así, en el período entre 1908 y 1911, los profesores de Llavallol realizaron sus misiones "baskongadas" por diversos partidos del centro de la provincia de Buenos

¹¹⁰ PAMPLONA, Ignacio de; *op. cit.*, p. 544.

¹¹¹ *Ibidem*, p. 541.

Aires (en el cuadrilátero delimitado por Chacabuco, Trenque Lauquen, Olavarría y Azul), entre ellos su director Remigio de Pamplona¹¹². Estas expediciones obtuvieron un fruto, aunque levemente, visible, si comparamos la distribución de los fundadores con la de los socios totales en 1910. Junto al aumento de socios por ósmosis de los núcleos alrededor de Buenos Aires, Mar del Plata y Pergamino, se observa que prácticamente la única extensión territorial de Euskal Echea (es decir, la inclusión en la nómina de suscriptores de residentes en partidos en los que no había fundadores) se ha producido en el área misionada por los capuchinos de Llavallol, destacando Trenque Lauquen, Bolívar, 25 de Mayo, Saladillo y Chivilcoy. En cambio, no experimentan ninguna variación reseñable los socios de las otras provincias argentinas, por lo que se puede deducir que, en estos primeros años, Euskal Echea cede en parte su porteñismo para volverse algo más bonaerense, pero todavía sin haberse extendido a los grupos vascos que pudieran existir en otras provincias del interior.

Son diversas las interpretaciones a los que puedan dar pie los datos. En primer lugar, en lo tocante al espacio porteño (la ciudad de Buenos Aires y sus partidos aledaños), la imagen que trasluce la masa asociativa de Euskal Echea viene, en cierto modo, a reflejar las pautas de radicación que se han venido asignando a los vascos a lo largo del siglo XIX, con un mayor índice de concentración en la región sur de este área (cuadro nº 15)¹¹³.

Cuadro 15 - Distribución de los 8 partidos argentinos con presencia de mayor número de socios de «Euskal-Echea», año 1.910.

Partido	Provincia	Nº
Buenos Aires	Cap. Fed.	1.035
La Plata	Buenos Aires	61
Esteban Echevarría	Buenos Aires	54
Almirante Brown	Buenos Aires	49
Lomas de Zamora	Buenos Aires	43
Avellaneda	Buenos Aires	40
Luján	Buenos Aires	39
Mar del Plata	Buenos Aires	26

Fuente: *Memoria de la sociedad «Euskal Echea» correspondiente al año 1910*, Buenos Aires, 1911.

112 Cuya cercanía al nacionalismo vasco puede rastrearse en el discurso que pronunciara, en 1912, con motivo de la presentación oficial del centro educativo de Llavallol, con sus menciones a la historia *baska* y el antiquísimo y venerado *euzkera*. (*Bosquejo...*, p. 29; *Nueva Pompeya*, Buenos Aires (1951), p. 109).

113 Lamentablemente, la fuente no permite establecer una pauta de radicación más ajustada, llegando a niveles inferiores tan significativos como el barrio.



Cuerpo de profesores del colegio (1928).

A pesar de que, como hemos visto, la preponderancia de la provincia de Buenos Aires se deba en parte a una expansión planificada por parte de la misma Euskal Echea, precisamente este hecho le da mayor interés, puesto que los organizadores elegirían como zonas para las misiones, precisamente aquellas en las que conocían (desde la experiencia del presente) la existencia de mayor número de inmigrantes de origen vasco.

Incluso en los casos extrabonaerenses, a pesar de la bajísima afiliación que se mantiene en estos primeros años, se observa cómo los vascos se hallan preferentemente en las zonas de colonización (Santa Fe, sur de Córdoba, y en algunos lugares de La Pampa y Patagonia). Especialmente es de destacar Rosario, la potencia de cuya colonia vasca permitió la creación de hasta tres clubes, ya en 1922; o, en Corrientes, la localidad de Cruzú Cuatiá, donde según la tradición mantenida en círculos vascos de Buenos Aires ha existido una notable presencia de vascos a lo largo de los años¹¹⁴.

¹¹⁴ Así, cuando en 1942 se fundó en Buenos Aires la editorial vasca *Ekin*, entre las primeras suscripciones se recibieron media decena procedentes de Cruzú Cuatiá.

Esta imagen, en todo caso, experimentó notables variaciones a lo largo de la década de 1920, cuando se aprecia el aporte masivo de asociados procedentes, sobre todo, de la provincia de Buenos Aires y el sur de Santa Fe. Para entonces, si bien la sociedad seguía acusando un notable desequilibrio entre la capital y las provincias, la extensión de la influencia de Euskal Echea podía afirmarse que ya había alcanzado una magnitud nacional.

PROCEDENCIA

También pueden obtenerse algunas conclusiones, a través de esta fuente, sobre la procedencia geográfica (en cuanto a regiones vascas europeas) de la afiliación de la sociedad Euskal Echea. Desgraciadamente, sólo aparece consignada dicha procedencia de los accionistas fundadores (cuadro nº 16), fueran nacidos en Europa o en América, por lo que los datos que nos ofrece la nómina que trabajamos van a ser más reducidos que para la geografía de distribución.

Cuadro 16 - **Origen familiar declarado de los socios totales de «Euskal Echea», europeos y argentinos (procedencia geográfica vasca de la familia paterna).**

PROCEDENCIA		Número
Sin consignar		1.139
País Vasco-español (320)	Álava	10
	Vizcaya	52
	Guipúzcoa	164
	Navarra	93
	Desconocido	1
País Vasco-francés	Laburdi	103
	Baja Navarra	22
	Zuberoa	47
	Desconocido	53

Fuente: *Memoria de la sociedad «Euskal Echea» correspondiente al año 1910*, Buenos Aires, 1911.

De todos modos, aun con estas limitaciones, se observa cómo hay una relación proporcionada en este aspecto, entre lo que se observa en los socios de Euskal Echea y lo que ofrecen los estudios que ya se han realizado al respecto. Así, en el terreno vasco-español se trasluce claramente el mayor peso en el movimiento migratorio de las provincias costeras (Vizcaya, el arco atlántico de Navarra y, sobre todo,

Guipúzcoa), frente a las del interior (otras comarcas de Navarra; y Alava). Igualmente, en el ámbito de los vasco-franceses, es claro el predominio de la provincia costera de Laburdi, la más poblada de las tres. Sólo la relación entre unos y otros vascos (hay 320 vasco-españoles sobre 225 vasco-franceses) no parece estar muy de acuerdo con un momento en el que ya ha remitido bastante la emigración vasco-francesa a América del Sur, cada vez más atraída por las oportunidades que se les ofrecían en Nevada, Idaho o California¹¹⁵: el hecho de haber participado el Centre Basque-Français en la creación de la sociedad de socorros mutuos tiene mucho que ver en esto.

Aunque no son problemas que nos motivan en esta ocasión, se puede adelantar que con esta fuente también podrían estudiarse otros aspectos de interés. Así, haciendo un seguimiento diacrónico de las nóminas de socios, existe la posibilidad de realizar una aproximación a la movilidad geográfica de los vascos. De este modo, en el periodo estudiado 35 personas de entre los accionistas han cambiado de domicilio¹¹⁶. También permite esta nómina estudiar los casos de endo y exogamia, ya que aparecen muchos grupos familiares completos. Incluso, en las ocasiones en que se producen uniones exogámicas, es posible analizar qué presencia vasca dentro de la familia (la masculina o la femenina) es la que obtiene más elevados porcentajes de "vasquización", es decir, logra llevar a los hijos hacia el ámbito vasco¹¹⁷.

Como hemos observado, el uso de las asociaciones étnicas como fuente para el estudio de las colectividades inmigrantes no estatales en Argentina, puede ser una muy buena vía para caracterizar dichas inmigraciones. Además, no sólo pueden ser utilizadas en los aspectos más sociales, del desarrollo de tales asociaciones y su importancia como factor cohesionante y punto de referencia de la colectividad, sino incluso también para obtener unas aproximaciones a aspectos básicos de la geografía de estas inmigraciones, que usando las fuentes tradicionales son muy difíciles de conseguir. En el caso vasco, el estudio de la primera sociedad que elude el problema añadido de esta inmigración (su procedencia de dos naciones europeas, España y Francia), Euskal Echea puede ser para esto muy interesante, ya que ofrece unas posibilidades que, como hemos señalado, se presentan muy amplias.

115 GACHITEGUY, A.: *Les basques dans l'Ouest Américaine*, Urt (Pyrénées Atlantiques), Éditions Ezkila, 1950.

116 De las cuales han pasado a la Capital 22 personas desde la provincia de Buenos Aires, 3 desde Córdoba y 2 desde España; han salido de la Capital 3 personas a la provincia de Buenos Aires; y 1 se ha trasladado de la provincia de Buenos Aires a la de Mendoza.

117 Por ejemplo, entre la lista de suscriptores encontramos a María H. de Bargallo y sus hijos Bernardo y Fernando, residentes en Buenos Aires, familia que puede hallarse en este caso.



de

(05)

La actividad Euskal Echea

[...] que no son las ciudades, ni las carreras universitarias, ni los empleos públicos, ni las ambiciones sociales o políticas las que generan en el hombre su propia valía y honradez, sino más bien las rudas labores del campo.

LA OBRA EDUCATIVA

Como hemos visto, dos fueron los centros de atención preferente de la actividad implementada por Euskal Echea, dirigidos ambos a las edades extremas de la vida. Ciertamente, detrás de los planteamientos que condicionaron su creación y que intentaron llevar a cabo las diferentes directivas que llevaron las riendas de la institución, se escondían imágenes y deseos, a veces no coincidentes con la obstinada realidad, de lo que debía ser la colectividad vasca y su entronque en Argentina. Varios aspectos entraban en colisión, o al menos intentaban un acomodo, cuando menos dificultoso. Euskal Echea procuraba impartir una educación a la vez étnica e integradora, que sirviera para reforzar la identidad vasca de los alumnos, pero que al mismo tiempo les otorgara oportunidades para una mejor inserción en la sociedad argentina. Respecto a los asilos, se intentaba compaginar la imagen de inmigración plenamente exitosa con la realidad de quienes no tuvieron tanta suerte en culminar su experiencia migratoria.

El primero de los ámbitos que vino a cubrir Euskal Echea fue el de la educación, dirigida tanto a los hombres como a las mujeres. Lógicamente, a comienzos de siglo XX no quería decir esto igualdad de oportunidades ni educación integradora como ahora la entendemos, sin embargo ya ofrecía una interesante pista de las ideas, hasta cierto punto engarzadas con las más avanzadas del momento, en este terreno.

Colegio de Niños

"Comencemos por el colegio masculino, sito en Llavallol. La enseñanza en esta sección de varones abarcaba el programa de estudios elementales, aprobado por el Consejo Nacional de Educación para las escuelas primarias de la Capital y el especial de estudios superiores sobre agricultura y comercio". Comprendía, por tanto, los seis grados de la enseñanza elemental, de suerte que los niños al terminarlos, "están en condiciones ventajosas para seguir los estudios de segunda enseñanza, ya en este mismo colegio sobre el programa extraoficial de agricultura y comercio, ya en cualquier otro incorporado ó del Estado". La misma propaganda ofrecida por Euskal Echea señalaba que, "además la incorporación de los grados inferiores para el ingreso que hará próximamente este colegio, traerá consigo nuevas ventajas para la aprobación ó validez de la enseñanza elemental. Respondiendo a una aspiración de todos los bascos y con el fin de conseguir más fácilmente los fines de educación especial, que se han propuesto los fundadores de la Euskal Echea, se dan también, en estos grados inferiores, nociones de baskuenze y de historia y de legislación baska, relacionándola especialmente con la influencia benéfica ejercitada por los euskaldunas en el desarrollo político de la Argentina desde los tiempos del coloniaje".



Alumnos del curso de 5º Nacional (1936).

En los cursos superiores, la enseñanza de la historia del País Vasco se impartía con más amplitud, "desarrollándola en forma que los niños adquieran nociones sobre la historia universal y conozcan las causas de las múltiples evoluciones de los pueblos en comparación con la estabilidad y consistencia de las instituciones bascas"¹¹⁸.

Colegio de Niñas

Los objetivos de la educación femenina, por el contrario, eran bien diferentes. El objetivo de su educación no parecía tanto la inserción laboral, como otros cometidos más sutiles, diferentes pero no por ello menos interesantes desde el punto de vista de los mentores de Euskal Echea:

Generalmente se llega a amar lo que se conoce bien, estas niñas basko-argentinas, para sentir afecto a la tierra de sus antepasados, necesitan persuadirse de su hermosura y de su grandeza. Y preciso es mostrarles que Euzkadi es uno de los rincones del mundo en que la Naturaleza hizo mayores derroches de estética, dotándola de todos los elementos que constituyen los más bellos paisajes. Frondosidades seculares, cascadas, torrentes, ríos y playas bordadas por al alta montaña...

La enseñanza en el Colegio o sección de mujeres, abarca los cuatro grados de las escuelas primarias de la provincia, más los dos de las escuelas complementarias de Buenos Aires, y también el programa de maestras de la provincia. El estudio del francés y del baskuenze es obligatorio en todos los grados. Practícanse labores en todo ramo: dibujo, pintura, piano y canto. El colegio está incorporado al Conservatorio Thibaut-Piazzini. A esto se agrega para las familias que así lo deseen, la práctica de toda clase de trabajos domésticos, como ser: costura, planchado, cocina y cuanto debe pasar por las manos de una mujer que sea capaz de dirigir su casa.

Es un asunto de gran interés y trascendencia para nosotros la educación de la mujer. Esas niñas que ahora se instruyen en Euskal Echea, llegarán a ser madres, e instintivamente inculcarán a sus hijos los preceptos sanos que adquirieron en sus primeros años. Por eso, hemos insistido siempre acerca de la importancia que tienen en estos colegios el transmitir a las niñas el espíritu de raza, enseñándoles el baskuenze, dándoles a conocer nuestra historia, aunque sea a grandes rasgos, como se hace con los niños, relatándoles nuestras costumbres y modalidades, preparando sus tiernos cerebros para que cuando sean mayores, sientan el natural efecto hacia la raza originaria.

Y, como dar conferencias de geografía descriptiva, acompañadas de proyecciones luminosas o cinematográficas. Así, sin haber pisado, jamás, el suelo euskaro, llegarí-



Distribución de premios a las alumnas (1928).

an a conocer sus encantos y experimentarían en sus entusiastas almitas, el deseo de verlo algún día, y más tarde, cuando ya casadas y madres de familia, ese mismo deseo lo comunicarían a sus hijos mayores, al propio tiempo que arrullarían al pequeñuelo, con los cantos de nuestra tierra, aprendidos en su niñez, en las clases de música de Euskal Echea. De este modo quedarían perennemente estrechos los lazos existentes entre el solar de origen y la joven patria argentina; pues en todas estas cuestiones de Arte, de sentimiento y de tradición, el rol de la mujer, como jefe moral de la intimidad familiar, ha de ser aún más activo que el del hombre.

Si hace siglos se hubiera tratado de enseñar a la mujer: física, química, ciencias naturales, literatura comparada e infinidad de materias no menos abstractas, el público de aquella época se hubiese encogido de hombros, pues fuera de algunas damas (pertenecientes casi todas a las familias reales o a la más alta nobleza) que se destacaron y se hicieron nobles por su cultura, lo más corriente era dejar al bello sexo en la más absoluta ignorancia, creando por tal causa una enorme superioridad del hombre sobre la mujer, cuyo papel en la sociedad se limitaba exclusivamente a los cuidados del hogar y la familia.

Hoy las cosas han cambiado, y no debemos olvidar que la base de la civilización está en la educación de las masas, porque las exigencias del futuro, inducirán a cada

generación a crear programas más completos, en relación con el carácter de una sociedad progresista.... Los baskos debemos pretender ir siempre a la vanguardia de este movimiento de cultura, con nuestro clásico grito de ¡¡Aurerra!!¹¹⁹

La enseñanza agrícola en los colegios de la Euskal Echea

La conformación de los programas de estudio a desarrollar en Llavallol, se desarrolló entre 1908 y 1909. Inicialmente se puso en vigor el programa ideado por los padres capuchinos, entre ellos el P. Custodio provincial; programa que fue aceptado entusiastamente por las Comisiones Directoras. A grandes rasgos, se dividió la enseñanza en dos secciones: Primaria y Secundaria.

La primera abarcaba las asignaturas que se cursan en los cinco primeros grados en los colegios estatales argentinos. Lectura, Catecismo, Caligrafía, Instrucción Moral y Cívica, Castellano, Aritmética, Historia Sagrada, Historia nacional, Geografía general y particular de la Argentina, nociones de Geometría y Ciencias Físico-naturales, Dibujo lineal y Solfeo.

La enseñanza Secundaria, propia de los institutos de niños de Euskal Echea, estaba destinada para aquellos alumnos que, habiendo terminado su instrucción primaria, no quieren seguir una carrera universitaria, "sino instruirse en lo que ha de ser útil para sus ocupaciones agrícolas e industriales". El programa quedaba así estructurado del siguiente modo:

Primer año: Agricultura general, Aritmética comercial, Baskuence (primeras nociones), Dibujo y trabajos prácticos.

Segundo año: Horticultura y arboricultura. Geometría, Agrimensura, Física elemental y nociones de química. Francés (primer año) Baskuence (segundo año) Historia y Legislación de las naciones baskas. Dibujo y trabajos prácticos.

Tercer año: Cultivos varios e industrias agrícolas, Química agrícola e industrial. Francés (segundo año) Baskuence (tercer año) Historia y legislación de las naciones baskas (segundo año). Contabilidad y Teneduría de Libros. Trabajos prácticos.

Cuarto año: Economía rural y Maquinaria agrícola. Elementos de Fisiología animal e higiene. Cría y explotación del ganado. Baskuence (cuarto año) Correspondencia española-francesa. Estadística agrícola. Trabajos prácticos.¹²⁰

¹¹⁹ *Ibidem.*

¹²⁰ El contenido del programa fue extraído del trabajo del P. Ignacio de Pamplona. *Op. Cit.*

La Comisión Directiva, que como decíamos antes, aceptó sin más el programa ideado por los capuchinos, acotaría luego al presentarlo a la colectividad vasco-argentina:

Como es fácil deducir de la simple lectura del programa, para su confección en nada se han tenido en cuenta los programas oficiales, que se estudian en las clases universitarias; sino que, haciendo caso omiso de ellos, o mejor dicho, desestimándolos por más artificiosos que conceptivos, por subordinar con exceso el espíritu a moldes incrustados en la rutina, se ha ideado uno propio y original, tomando como base la agricultura, ciencia que, a más de su utilidad práctica y excepcional en esta república, es la que mejor responde a las exigencias y modalidades de la raza euscara, y la que muy lejos de rebajarla a los ojos de los demás pueblos, ha sido uno de los mejores exponentes de su grandeza etnológica. El basko, en efecto, ha sido originariamente agricultor, y a esta condición agraria ha debido en todos los tiempos sus grandes virtudes y su régimen político social, muy superior al de los demás pueblos de la tierra.

[...] En los Institutos de Llavallol, centro de enseñanza dedicados especialmente a la instrucción y formación del carácter del basko-criollo, no podía faltar la enseñanza teórico-práctica de la ciencia agrícola y de sus industrias derivadas, cuya aplicación y perfeccionamiento en esta hospitalaria tierra ha singularizado particularmente a la noble raza de su abolengo. El basko, como muy bien se recuerda en el programa de estudios de la Euskal Echea, ha sido originariamente agricultor y a esta su condición agraria debió siempre sus grandes virtudes y su régimen político social no superado en perfección por ningún otro pueblo de la tierra. Si la tradición constante de nuestros antepasados no lo constatará, la leyenda heroica de los baskos en Argentina, abriendo con mano fuerte surcos de civilización y cultura en los campos vírgenes de sus pampas infinitas, nos demostraría con hechos elocuentes lo que todos los tiempos fue la aplicación peculiar de los hombres de su raza. Ellos, los baskos, según se dice en el mismo programa: los mismos nombres que con tanto acierto ha sabido grabar la Comisión Directiva en los frentes de sus pabellones en Euskal Echea, los de Luro, Pradere, Bercetche, Morea, Logegaray, Graciarena, Larrumbe, Arizu, Olariaga y otros, están hablando con muda pero soberana elocuencia a sus moradores y a cuantos llegan a visitar estos establecimientos, que no son las ciudades, ni las carreras universitarias, ni los empleos públicos, ni las ambiciones sociales o políticas las que generan en el hombre su propia valía y honradez, sino más bien las rudas labores del campo que imponen naturalmente una vida sobria y arreglada consciente y económica, principio regenerador de individuos honrados, de los pueblos cultos.

Si seguimos la lectura que hacía entonces la revista la Baskonia, vemos que

[...] *teniendo en cuenta la peculiaridad de sus Institutos y de los alumnos (basko-argentinos) que en ellos han de recibir su educación, la Dirección estimó que esta resultaría manca e incompleta, por no decir inútil y engañosa, si no respondiera a la ulterior dedicación agraria o comercial que ha de llenar su vida.* Por eso se observa que en su desarrollo se da tanta importancia a las asignaturas que se estudian con



Alumnos de Agricultura en el serpentario.

relativa extensión en las escuelas agrícolas del Estado, como a las que se cursan en los colegios particulares de comercio, *entendiendo que el ideal de la instrucción de los hijos de nuestros hacendados y agricultores baskos debiera ser el de un "perito-comercial-agrícola.*¹²¹

Para ello el colegio de Varones fue dotado desde el inicio con material indispensable de enseñanza superior, como gabinetes de física y química bastante completos, pero también con cuadros murales de enseñanza agrícola, con aparatos de mensura nivelación y levantamiento de planos necesarios para los primeros estudios, y sobre todo, con un cinematógrafo y modernas linternas de proyección, donadas por uno de los más entusiastas propulsores de estos institutos, con el fin primario e inmediato de vulgarizar los conocimientos agrícolas en las veladas literarias y reuniones sociales.

121 *La Baskonia. Op. Cit. 1912.*

Los cursos mostraban resultados exitosos a los ojos de los directivos y de la colectividad toda. En 1910 se incorporará un hermano capuchino experto en tareas de agricultura para hacerse cargo de los trabajos prácticos. La enseñanza agrícola, por lo tanto, venía a constituir en aquellos primeros tiempos el aspecto en el que se habían puesto las mayores esperanzas¹²²:

Al recorrer el domingo pasado los distintos departamentos de la hermosa finca que circunda los colegios, pudieron informarnos muchos, que gran parte de los trabajos culturales eran debidos a la labor de los educandos. Y en efecto, siendo la ciencia agronómica esencialmente práctica, se comprenderá que el trabajo experimental y propio de los educandos, debe ser complemento necesario de sus conocimientos teóricos. Por eso, los alumnos de los Cursos Superiores se ejercitan diariamente una o dos horas en todos aquellos trabajos que fácilmente puedan ser ejecutados. Y no solamente los alumnos de estos cursos, sino que gran parte de los niños de otros cursos inferiores están obligados al mismo diario trabajo, con el fin educacional de atender al desarrollo armónico de las facultades anímicas de su espíritu y del "físico" de sus infantiles cuerpos. *Y no creemos que padres de familia, naturales o bien oriundos de la fuerte estirpe de los baskos, puedan oponerse a este sistema tan original como práctico de enseñanza, ideado y puesto en práctica en los mejores liceos de Norte América y Alemania y que tiende en primer término a favorecer a los jóvenes educandos, según reza el aforismo latino "mens sana in corpore sano"...*

Granja experimental agrícola. Pero aparte de este trabajo más bien que forzoso experimental y recreativo en que se ejercitan diariamente dichos alumnos, sabemos que la Euskal Echea proyecta crear en sus fincas de Llavallol, una verdadera granja agrícola, *donde los educandos de los Cursos Superiores, puedan adquirir los conocimientos prácticos necesarios para dirigir, administrar y ejecutar con sus propias manos, trabajos agrícolas y de sus industrias derivadas, con arreglo a principios y métodos científicos que les permitan empezar a prestar sus servicios a la salida misma del Colegio.*

La empresa, no lo dudamos, es ardua y dificultosa; se precisarán grandes sumas de dinero para llenar las necesidades de este género de instrucción, la más cara de todas; habrá necesidad de mayores extensiones de terreno, de personal de trabajo más abundante y experimentado, de maquinarias de cultivo, de plántulas de experimentación, de laboratorios y museos, en fin, de pequeñas instalaciones de las diversas industrias rurales cuyo importe y sostenimiento ascienden a algunas decenas de miles de pesos, con las que no pueden ni deben soñar por ahora las Comisiones

122 Recordemos que una de las razones por las que se había pensado inicialmente en los padres benedictinos de Belloc para el cuerpo docente del colegio, era por la fama, convertida en lugar común en Argentina, de que las abadías benedictinas eran foco de experimentación y avance en las labores agropecuarias. Este motivo indujo, por ejemplo, a que los mismos benedictinos de Belloc fueran acogidos en Victoria (Entre Ríos) para ser puestos al frente de una escuela agrícola (cfr. ÁLVAREZ GILA, Óscar; *Euskal Herria y el aporte europeo a la Iglesia en el Río de la Plata*, Vitoria, 1999).

Directivas, hasta tanto no den fin a las obras de habilitación, llamémoslas así, en que están empeñados con tenacidad encomiable.

El apresuramiento para instalar establecimientos agrícolas, desprovistos de los elementos necesarios de instrucción, y sobre todo, la impaciencia para alcanzar un progreso tangible en pocos meses y aún años de estar implantados, ha sido siempre y en casi todos los institutos similares que conocemos (y son bastantes, ya particulares, ya pertenecientes al Estado) el principal motivo de su completo fracaso o bien del éxito poco halagüeño de sus primeros años.... No creemos que las Comisiones Directivas del Euskal Echea se dejen impresionar fácilmente de semejantes prematuras impaciencias, antes bien, como conocedoras de las dificultades de la empresa sabrán mantenerse en su noble empeño de dejar implantada en Llavallol la Granja modelo de que nos hablan los Estatutos de la Euskal Echea.¹²³

No era tarea fácil la que se encomendaron los pioneros de la Institución luego de que soñaran un colegio distinto. En 1920, ocupan algunos párrafos de la Memoria anual para mostrar su preocupación porque no lograban hacer realidad lo imaginado:

Sin embargo que la reseña de los informes que preceden reflejan la importancia de la labor realizada, es de nuestro deber confesar que hay todavía un vacío sensible en el programa inicial de la Euskal Echea que no se ha llenado o que, mejor dicho, no se ha podido llenar; pero que opinamos de necesidad se subsane. Este vacío consiste en no haber podido implantar en el colegio de varones el hábito reglamentario del trabajo en condiciones compatibles con la instrucción, que fue la mente de los fundadores y la de sus directivas, inclusive de la propia dirección de los P.P.

Unos y otros, deseaban que la educación de los varones en sus institutos correspondiera a la tradición aborígen baskongada; y que en la medida que se instrúan sus educandos, fueran adquiriendo hábitos y conocimientos de trabajo, para desarrollar con el concepto de su suficiencia la esfera de sus iniciativas; especialmente, en la rama agrícola o agraria, la industria de mayor porvenir económico social y de mayor campo de acción en el país. Se creyó que los ejercicios de la Granja como base de ulterior ampliación en sentido agrícola, no eran un óbice para que los educandos iniciados en estas labores, como ejercicio compatible con su edad y condición escolar, pudieran seguir con el debido aprovechamiento los cursos escolares. Aunque los ensayos persistieron, las Direcciones, tanto la escolar como la Directiva, fueron apercibiéndose de la dificultad de su implantación, especialmente, con respecto a los educandos de pago; porque los *padres de estos, en su mayoría, no participaban de ese empeño.*

Luego de recordar sobre la necesidad de la creación de una escuela de Artes y Oficios, independiente del Colegio de Llavallol, donde podían educarse los niños

123 Euskal Echea. Memoria. 1920.



Alumnos en clase de Agricultura.

adoptados por la Sociedad en condiciones de capacitarse para las funciones económicas de la vida. [...] Desde entonces, esto es, desde hace seis o siete años, las Memorias de la Sociedad vienen preconizando la necesidad de esta ampliación: 1^º, por que no es posible aumentar el número de becas en el Colegio de varones sin afectar su desarrollo, como escuela de estudios superiores, y sin menoscabar su base económica, como fuente de recursos, para ampliar la esfera de la beneficencia, en la proporción que la misma importancia de la Euskal Echea recomienda y la cantidad de ancianos, niños huérfanos e indigentes de nuestra filiación requiere. 2^º, porque la instrucción escolar que se da a los becados no llena, por las causas que se han explicado, las condiciones de trabajo e instrucción de que habla el Reglamento, para que estos huérfanos se integren en la oportunidad posible al hogar, capacitados para su ayuda inmediata; que es lo que más emula en el niño los nobles sentimientos de la consecuencia solidaria a su familia; y 3^º, porque hasta tanto se implante esta escuela de trabajo, en condiciones de propender a su propia subsistencia y desarrollo, quedará estancada la fuente de recursos para el desenvolvimientos de la Euskal Echea; por cuanto no podrá ensanchar ni intensificar, mientras no subsane este estancamiento, el campo emulativo de su acción difusiva para ampliar la esfera de su caridad en correspondencia a sus sentimientos y propósitos; particularmente con respecto a la

educación física y moral de los niños desheredados de la comunidad, que es sin la menor duda uno de los fines más nobles y trascendentales de la Euskal Echea¹²⁴.

El grupo pionero sabía que una manera de contrarrestar la pobreza era la beneficencia, pero uno mucho más exitoso el de inculcar oficios a los niños de las familias indigentes; oficios que pueden colocarles empleados en un establecimiento o por sí mismos proveerles el alimento diario. El trabajo en Euskal Echea les permitiría, por otra parte, economizar gastos de recursos indispensables para los internos y asilados, los que podrían direccionarse hacia la ampliación de la beneficencia y ayuda a otros necesitados de la colectividad.

En ese mismo informe, un subtítulo elocuente grafica la visión de los directivos en la solución de los problemas. *Causas que recomiendan la urgencia de crear escuela de artes mecánicas o industriales:*

Esta Directiva no se propone, como podría suponerse, al historiar la Euskal Echea en sus fines y su desarrollo escolar y económico administrativo, ni al señalar como término expositivo, la necesidad de la escuela de instrucción y trabajo que se destaca en lo referente al cumplimiento del programa de los Estatutos, para los huérfanos o niños pobres que la Sociedad adopte, presentarles un proyecto definido, para subsanar esta falta; esto es, para crear esa escuela, cuya falta se refleja, en condiciones apropiadas para ser en su desenvolvimiento fuente de recursos para la propia subsistencia y desarrollo, como deben ser las escuelas de su naturaleza.

Y no presenta el proyecto definido ni siquiera aborda el estudio de los lineamientos en que debe trazarse su creación, no obstante de esta compenetrada de su necesidad, porque, opina que por la trascendencia que entraña la fundación de una escuela de su naturaleza y alcance, para que esta pueda corresponder en su fundamentalidad a los prestigios económico-industriales y sociales de la comunidad eúskara en la República Argentina, así como al propio concepto institucional que Euskal Echea se ha conquistado en el país, requiere factores de estudio y cooperación generales, que deben ser consultados, para que surja el proyecto definido con todos los prestigios que la confianza del acierto y de la competencia ingieren.

Esta Comisión, como las que de inmediato le han precedido, creía de necesidad, antes de plantear este proyecto, terminar las obras de Llavallol, entre las cuales están en construcción, además de un nuevo pabellón de ancianos que se hace por donación, la colocación de un molino de viento de diez y seis pies de diámetro, y un tanque depósito de ochenta mil litros y torre de treinta y un metros de elevación, para dotar los Establecimientos, económicamente, de abundante agua; así como también están acordadas la ampliación de baños para la sección varones; el ensanche de la casa dirección

124 Euskal Echea. Memoria. 1920. Págs. 7,8 y 9.

de los Padres, y el del Pabellón Aitor; la construcción de un patio cubierto, para cobijarse los niños los días de lluvia....

El problema estaba visualizado; la solución también. Entre ambos extremos había un abismo que cruzar. Los directivos de la Euskal Echea comprobaban que Malthus no tenía razón en su tristemente célebre y optimista frase del siglo XVIII: "la población nunca crecerá más que los recursos" Malthus no tuvo en cuenta que los recursos suelen estar en unas pocas manos o distribuidos desigualmente. En Buenos Aires, la población, léase pobreza, crecía independientemente de los recursos. Vaya si crecía...

Deportismo basko

Lo que llanamente calificaremos de educación física, es también en los institutos de Llavallol, objeto de una atención preferente; esto no es algo de extrañar dada la afición de los vascos al deporte ni tampoco en una coyuntura donde el deporte era una herramienta más tendiente a disciplinar los jóvenes e incluso se respiraba como óptimo la búsqueda del perfeccionamiento físico

El juego de pelota, ese viril deporte favorito de nuestro pueblo, constituye entre los simpáticos niños su diversión predilecta.... *Ese sport (sic) tan noble y sencillo a la vez, parece haber sido creado para uso exclusivo de las razas fuertes, superiores.... sea lo que fuere, es lo cierto que solo el basko por su complejidad extraordinariamente fuertes el que lo ejercita. Baste saber que los alumnos del Euskal Echea, hacen de la pelota su sport favorito y aun cuando practiquen otros, no lo hacen con tanto entusiasmo y cariño, máxime cuando en algunos días señalados juegan con ellos los profesores, pronunciando todas las exclamaciones en euskera, ejercitando de paso por ese medio sencillo el idioma nativo. A veces organizan partidos, distinguiéndose los jugadores con los apellidos de eminentes euskarófilos... Ni aun en nuestro país se practica tan sabiamente el baskongadismo.*

En la sección de las niñas úsanse también ejercicios saludables, estéticos y honestos como el cinta danza, el croquet, el law tennis y otros tan higiénicos como elegantes, y hay que verlas en las horas de recreo correr y brincar, alegres, con una agilidad que revela salud y contento, mientras las hermanas profesoras las vigilan con tierno afecto.¹²⁵

Un proyecto educativo vasco

Como acabamos de comprobar, los promotores y el cuerpo docente de Euskal Echea procuraron dar, en todo momento, una impronta decididamente vasca a las

actividades del Colegio, tanto a las escolares como a las extraescolares. Además del deporte, en el que destacaba con luz propia el ejercicio de la pelota vasca, con la construcción de varias "canchas" o "frontones" para su práctica, el elemento vasco se hallaba impreso en casi todos los aspectos de la vida diaria del colegio. No en vano su nombre, Euskal Echea, se halla en lengua euskera.

Buen ejemplo de todo ello era la importancia que se concedía, como vimos, a las "fiestas vascas" que se celebraban anualmente. La propia institución había determinado hacer de la festividad católica de la Exaltación de la Santa Cruz (a comienzos de mayo) el día conmemorativo oficial de Euskal Echea, y así se puso en práctica en todos los centros que se fueron abriendo desde 1904. En los colegios, tanto masculinos como femeninos, este día era motivo para hacer unos actos cada vez más espectaculares, en los que los colegios abrían sus puertas a los asociados de Euskal Echea, a los padres y familiares de los alumnos, y sobre todo, a las principales autoridades civiles y eclesiásticas de Argentina. No en vano, hemos de recordar que Euskal Echea pretendía también una inserción exitosa y bien vinculada de los hijos de los inmigrantes con la sociedad que los había acogido. Gobernadores, Obispos, superiores de otras congregaciones religiosas, y en general los más destacados personajes de raigambre vasca que descollaban en el mundo de la política, la economía o la Iglesia, eran invitados a participar en estos actos y dar realce a su proyección.

En todos estos actos, invariablemente, después de la preceptiva misa, que incluía un recuerdo por los asociados fallecidos en el último año y un "panegírico" en torno a las necesidades, características y "virtudes de la raza vasca", los alumnos de los colegios solían ofrecer unas cuidadas exhibiciones gimnásticas y folklóricas, en las que los elementos vascos se hacían presentes en la indumentaria (con la inexcusable txapela), la música y los instrumentos utilizados para tocarla, las coreografías folklóricas y los discursos pronunciados. En este aspecto, destacaron sobre todo varios sacerdotes capuchinos, como profesores de txistu o compositores de pequeñas piezas de aire vasco, que fueron estrenadas en estos actos y para el público asistente a las fiestas vascas de Euskal Echea.

Pero la impregnación de lo vasco no se quedaba sólo en lo folklórico. Como hemos podido comprobar unos párrafos más arriba, al describirse los planes de estudio implementados por Euskal Echea, con la aquiescencia de sus docentes y los directivos de la institución, comprobamos como el estudio de la lengua, la historia, las instituciones y la cultura vasca constituían una parte nada despreciable del temario, o currículum docente, que debían recibir los alumnos. Cualquier conocedor de la pequeña historia de la educación en Euskal Herria no saldría de su asombro, sobre todo al comprobar la fecha tan temprana en que se elaboró y se llevó a cabo este plan docente. En la primera década del siglo XX, ni siquiera los más vehementes vascuistas soñaban incluso con la posibilidad remota de que una cosa similar pudiera llevarse a cabo en la propia tierra vasca. Con una autonomía administrativa muy limitada en la zona española, y presa del más centralista de los estados europeos en la



Anualmente se celebraban sendos certámenes de Historia y Lengua vasca, en la que los alumnos más aplicados en la materia presentaban sus trabajos. Por lo general, eran miembros de la Comisión Directiva de Euskal Echea los que dotaban económicamente a estos premios, que se mantuvieron incluso después de que el colegio adoptara el plan de estudios oficial de Argentina .

zona francesa, el sistema educativo vasco no se había planteado siquiera hacer frente a la cuestión de la integración de elementos de la cultura vernácula en los estudios básicos de la población¹²⁶.

En este punto, se dio una feliz conjunción de intereses, como hemos señalado, entre las sucesivas direcciones de la obra y el cuerpo docente. No en vano, los capuchinos pasaban por ser, en el propio País Vasco, uno de los colectivos eclesiales más próximamente vinculados al desarrollo de la cultura y la lengua vascas, e incluso a

¹²⁶ En Francia, incluso, desde 1903 se había desatado una ofensiva dispuesta a erradicar cualquier presencia de los despectivamente llamados "patois" (o lenguas regionales) en cualquier actividad de enseñanza reglada o no reglada, incluido el aprendizaje del catecismo, lo que provocó sonoras protestas, especialmente por parte del clero euskaldun de la diócesis de Bayona.

la conformación de la incipiente ideología nacionalista. De hecho, muchos de los sacerdotes que llegaron a Euskal Echea habían pasado, durante su etapa de estudiante y seminarista, por las aulas del conocido religioso Evangelista de Ibero, quien fuera uno de los tempranos ideólogos del nacionalismo vasco, y autor de una obra, *Ami Vasco*, en la que se expresaban los fundamentos del nacionalismo en forma de preguntas y respuestas, a modo de un catecismo. Ya a fines de la década de 1900, como han relejado diversos estudios, los capuchinos experimentaron las primeras acusaciones en este sentido, acusaciones que serían formuladas periódicamente, y que irían derivando en sucesivos "exilios" o envíos forzosos del personal más criticado por su vinculación vasquista hacia conventos alejados del País Vasco. El propio Evangelista de Ibero acabó sus días en Híjar (Aragón), mientras que otros con menos suerte fueron enviados a América, las islas Marianas o las Filipinas. De entre estos, los más afortunados acabarían recalando en Euskal Echea, donde se les ofrecía la oportunidad de recuperar una vinculación con la labor vasquista.

De todos ellos, dos nombres descuellan sobre los demás, en el primer tercio del siglo XX. Ambos tienen en común el hecho de estar durante muchos años, y sin solución de continuidad, al cargo de las cátedras docentes más propiamente vascas en el colegio de Llavallol. El primero de ellos es el Padre Fernando de Dima, nacido Saturnino Soloeta, y que en Argentina se hizo conocido como "Padre Soloeta-Dima".

Vizcaíno de origen, su interés por la lengua vasca le llegó a aprender los diversos dialectos del euskera, conocimiento que luego le sería de gran utilidad en su labor docente, al llegar a Euskal Echea. Allí, en Argentina, en sus aulas se encontró con la convivencia de alumnos procedentes de familias euskaldunes de todos los territorios. De aquí se le desarrollarían dos inquietudes, que plasmaría en una obra, polémica en su tiempo.

En primer lugar, como él mismo reconocía, se encontró con una carencia práctica de material docente para la enseñanza del idioma vasco: no había diccionarios, ni manuales, ni obras de referencia para la docencia. Así señalaba a este respecto, "esta carencia en nuestra literatura, de gramáticas adecuadas para jóvenes cursantes los diversos grados escolares, me ha movido a arreglar y publicar dos obritas intituladas *Curso primero de idioma basko* y *Curso segundo de idioma basko*"¹²⁷. A pesar de esta afirmación, sólo llegó a publicar el primero de los volúmenes, permaneciendo aún inédito el segundo¹²⁸.

127 SOLOETA-DIMA, P. Fernando; *Curso primero del idioma basko escrito por el Rdo. P. Soloeta-Dima, O.F.M.Cap., profesor de euzkera en los institutos de Euskal-Echea, Argentina en el dialecto gipuzkuano*, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1912, p. 8.

128 Publicaría, no obstante, una versión francesa de su gramática: SOLOETA-DIMA, P. Fernando; "Le Petit Basque". *Cours élémentaire de grammaire basque, dialecte labourdin par le R.P. Soloeta-Dima, Professeur de langue basque au collège "Euskal-Echea" (République Argentine)*, Buenos Aires, Imp. Vicenty, Bossio & Cia, 1913.



Bernardino de Estella con sus alumnos.

En segundo lugar, pudo apreciar los problemas prácticos que suscitaba a la enseñanza del idioma la carencia de una norma unificada común, como tienen todos los idiomas modernos. Ciertamente, esto no era un problema en la propia Euskal Herria, ya que allí, en caso de haberse dado algo similar, lo normal hubiera sido que en cada clase se juntaran alumnos de un mismo dialecto. Pero en Argentina, como decimos, las cosas eran muy diferentes. De este modo, y aun careciendo de preparación para ello, incursionó en los terrenos de la filología, esbozando un ensayo de unificación de la lengua vasca, comenzando por el verbo¹²⁹; sus propuestas, si bien iban en consonancia con el ideal nacionalista que alentaba su persona (en la portada de "Le Petit Basque" había llegado a insertar el siguiente lema: "*Non, jamais il n'y eut, ni, nous l'esperons, il n'y aura de Pyreénées por les Basques*" (Haristoy, *lie*, 49.). *Rien n'est plus agréable à chacun que sa patrie, et notre vraie et unique patrie est Ezkuadi*), fueron mal recibidas por la crítica, en cierta medida porque planteaban un modelo de unificación demasiado artificial e irrealizable.

129 SOLOETA-DIMA, P. Fernando; *Ensayo de la unificación de dialectos baskos*, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1922.

Al mismo tiempo, al frente de la cátedra de Historia e Instituciones Vascas se puso al P. Bernardino de Estella, nacido Isaac Echeverría. De origen navarro, próximo a la conocida familia nacionalista de los Irujo, su vinculación política con el nacionalismo llegaría a ser más explícita y organizada que la del P. Soloeta-Dima. No en vano, durante muchos años sería miembro colaborador de "Acción Nacionalista Vasca", que fungía como delegación "extraoficial" del Partido Nacionalista Vasco en Argentina. Bernardino de Estella se encontró con un problema similar a su correligionario: la carencia de una base sobre la que elaborar su plan docente. ¿Qué era la historia vasca? ¿Qué temario impartir? Sin otro punto de referencia al que acogerse que la labor de los eruditos e historiadores que por aquellos años daban sus pasos en el estudio del pasado vasco, el P. Estella acabó por esbozar el primer temario docente de Historia Vasca que nunca se haya impartido. Consciente de la importancia de su labor, en fecha tan temprana como 1928 optó por dar a la luz sus apuntes¹³⁰, que pronto (1931) encontraron un eco en el propio País Vasco¹³¹, al calor de las esperanzas renacidas que la llegada de la Segunda República y la tan deseada autonomía habían despertado en los medios euskaltzales. Un eco, en todo caso, que se vería truncado lamentablemente por la Guerra Civil, haciendo caer al olvido su obra, que cuando fue publicada por tercera vez, en 1977¹³², ya no pudo ocupar el eco y el puesto de honor en la historia de la educación vasca, que la misma historia le había arrebatado.

Orden y disciplina en el Colegio

El Reglamento para un Colegio de esa época en que la sociedad occidental se balanceaba ambivalente entre la pulcritud y rigidez de antaño y los nuevos aires de libertad y "libertinaje", no podía ser menos que muy estricto en un Colegio que administraba un sector siempre conservador de la sociedad y era dirigido por una Orden religiosa. Los alumnos, jóvenes, portadores de la tentación a lo novedoso y escapar de los marcos almidonados de una educación férrea y nacionalista, necesitarían de unos parámetros bien delimitados por donde transitar durante su estadía en el Colegio. Máxime si aquella educación era complementada con trabajos prácticos agrícolas y una fuerte presencia de actividades físicas y deporte. Ya habíamos dicho que el deporte era concebido (y lo es en algunos países actualmente) como una disciplina válida y eficaz para reorientar espíritus inquietos. El Reglamento para los Colegios de Llavallol fue tomado, en buena parte, de los que regían los famosos colegios de Lecároz, en Navarra. El discurso religioso, sobre todo en los primeros años de estudio, solía convertirse tanto en una ventana de luz para muchos como en tormento sentimental para otros.

130 ESTELLA, P. Bernardino de; *Apuntes e historia vasca*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Tuduri, 1928.

131 ESTELLA, P. Bernardino de; *Historia vasca*, Bilbao, Emeterio Verdes Achirica, 1931.

132 ESTELLA, P. Bernardino de; *Historia vasca*, Guecho-Bilbao, Editorial Ízaro, 1977.



Primera comunión de los alumnos (1934).

REGLAMENTO

Como la piedad es el fundamento de toda educación y base de la verdadera disciplina, los alumnos de este Colegio tendrán bien arraigados en su corazón el *santo Temor de Dios*. Y a fin de que más fácilmente puedan acomodar su conducta a esta norma suprema, guardarán con exactitud los siguientes artículos:

1 Iglesia y Capilla.

1 - Al entrar, tomará agua bendita el que pasa junto a la pila, se la ofrecerá al compañero, formando ambos bien la cruz al santiguarse, y harán la debida genuflexión hasta llegar con la rodilla a tierra.

3 - Evitarán el apoyar la cabeza sobre las manos o sobre los brazos, debiendo colocar estos modestamente cruzados delante del pecho y mantener el cuerpo recto; y ni sentados ni arrodillados tendrán las piernas cruzadas, extendidas o separadas.

4 - También evitarán con todo cuidado, cambiar sonrisas, señas y mucho menos palabras, mirar atrás o a los lados, crujir o mover los bancos, y en general cualquier acción que pueda distraer a los otros como toser, etc.

5 - Se prohíbe absolutamente estar leyendo o mirando estampas, mientras se reza, se lee o se canta alguna cosa en común.

6 - Rezarán todos el Rosario, la Estación y demás oraciones públicas con devoción, uniformidad, sin precipitarse, guardando las debidas pausas y sin esforzarse demasiado la voz o prolongar las terminaciones.

II - *Estudio*

7 - Al entrar en clase, rezarán el Ave María y atenderán a la lectura espiritual con los brazos cruzados, sin abrir ningún libro hasta que el Vigilante de permiso.

8 - Guardarán riguroso silencio, evitando llamar la atención o molestar en nada a sus compañeros y nadie se moverá de su sitio sin orden expresa del vigilante y estarán sentados con compostura y con las manos siempre sobre la mesa.

9 - Esfuérzense en aprovechar bien el tiempo, dedicándole a la asignatura correspondiente, y serán castigados los que sean sorprendidos en algunas lecturas o ocupación extraña.

10 - Ningún alumno saldrá de clase, cualquiera que sea la causa por la que le llamen, sin que el vigilante tenga conocimiento del motivo de su ausencia.

11 - Al oír la primera señal de la campana para salir de la clase, recogerán sus libros y demás objetos y esperarán el segundo toque para salir con toda puntualidad y orden.

III *Cátedra*

13 - Ningún alumno podrá tomar la palabra ni levantarse de su asiento sin permiso del Profesor, que pedirán levantando sencillamente la mano.

14 - Estarán atentos a las explicaciones y evitarán toda distracción y molestia.

15 - Darán las lecciones de pie con los brazos cruzados y contestarán cortesmente a las preguntas del Profesor.

IV *Clase Mayor*

21 - Por los corredores irán en silencio, con formalidad, con los brazos cruzados, sin silbar ni cantar por lo bajo, lo cual supone mucha ligereza y poca educación.

V *Dormitorios*

22 - Reinará siempre en los dormitorios completo silencio.

23 – Esperarán para levantarse a que den la señal... irán a la fila sin entretenerse en la cama.

24 - ... Los rezagados serán castigados.

26 – Al acostarse y mudar la ropa lo harán con toda decencia y modestia.

VI *Refectorio*

27 – Antes y después de comer, rezarán las oraciones de costumbre, no probando ninguna cosa, principalmente el postre, antes de dar la señal.

29 – Evitarán hacer ruidos con los cubiertos..., poner los codos sobre la mesa..., tirar o derramar la comida..., levantarse para hablar..., tirarse alguna cosa...

VII *Recreo y paseo*

31 – Una vez colocados en fila y rezado el Ave María, permanecerán ordenados sin echarse a correr hasta que se les de la señal.

32 – Está severamente prohibido mezclarse en los juegos o conversaciones con los de otra sección, tener juegos de mano, agarrarse...

VIII *Reglas Generales*

38 –Siempre que vayan en silencio, procurarán ir con las manos modestamente cruzadas delante del pecho y no metidas en el seno o caídas o apoyadas en el cordón.

40 – Será severamente castigado el que diga palabras feas, groseras, insultos... el que tenga conversaciones inconvenientes.

Castigos

45 – Podrán imponerse los siguientes: 1) Copiar cierto número de veces una sentencia o párrafo de un libro. 2) Estar de plantón, de rodillas, o pensando en silencio cierto espacio de tiempo. 3) Privación del recreo.

46 – A juicio del P. Rector, se podrán imponer también castigos como: 1) Privación del paseo. 2) Pedir perdón públicamente. 3) Encierro por espacio de uno o varios días. 4) Otras penas aflictivas más o menos graves.

Colegio Seráfico de Lecároz, 3 de Diciembre de 1906

El Rector

Fr. Joaquín de Llevaneras ¹³³



*Alumnos egresados
(1937).*



*Equipos de fútbol en el
campeonato del colegio.**

(*) Las fotos de distintas actividades, algunas de las cuales pueden observarse ilustrando esta obra, muestran un orden que parece fruto de tan riguroso reglamento.

LA BENEFICIENCIA EN EUSKAL ECHEA. CAMINAR HACIA EL ARCO IRIS

Además de la educación, la beneficencia también tenía su lugar, relevante, en las actividades de Euskal Echea. Su principal realización era, además del orfanato que funcionaba anexo a los colegios, los asilos que recogían en la misma finca de Llavallol a aquellos ancianos vascos incapaces de valerse económicamente por sí mismos:

En más de una ocasión hemos oído de labios de los fundadores de Euskal Echea y de los socios de nuestros institutos que el carácter propio peculiar del colegio basko de Llavallol es esencialmente benéfico; no se han construido los magníficos pabellones de Llavallol sólo para fines educativos, sino principalmente para alivio de los desgraciados y socorro de los menesterosos. Y las obras que son los únicos amores confirman las palabras, porque desde el comienzo de las obras, dos higiénicos pabellones exclusivamente se destinaron para servicio de los ancianos. Los niños huérfanos subvencionados por las filantrópicas comisiones, figuran entre los primeros alumnos de Euskal Echea. Y no sólo las comisiones, más también las señoritas argentino-basas se interesan por los huérfanos y ancianos.¹³⁴

En los Estatutos firmados en Mayo de 1904, cuyo artículo segundo concreta algún tanto los puntos indicados en los preliminares, diciendo que las tendencias de la Euskal Echea son "establecer y fomentar entre los vascongados de las siete provincias, Navarra, Bizcaya, Alaba, Guipúzcoa, Lapurdi, Zuberoa y Benabarre, que residen en la República Argentina y entre sus hijos, vínculos de unión, amistad y ayuda moral; y cumplir los deberes de caridad, protección y amparo, valiéndose para ello de Asilos, Orfanatos, Colegios, Casas y Obras de beneficencia para ambos sexos, así como de Capilla e Iglesia, bóveda o panteones y cualesquiera otras obras, trabajos o instituciones, que tiendan manifiestamente al logro de aquellos ó análogos propósitos"¹³⁵.

En el Reglamento General, a partir del artículo 28 hasta el 36, se refiere a la Comisión de Señoras, las que cumplirán un papel fundamental en este aspecto de la Institución. "Tendrán que coadyuvar en la dirección de los trabajos, estableciendo que se componga de veinte señoras vascongadas esposas ó hijas de vascongados".

El Reglamento especial para las Secciones editado en Noviembre de 1904, da primordial importancia a la creación de la Comisión de Señoras, a cuyo cargo deja organizar inmediatamente colegios para niñas de ocho a catorce años, y escuelas para párvulos de ambos sexos hasta los ocho años. Ellas cuidarán de arbitrar medios para crear el Asilo de ancianos; de proteger a los vascos pobres, visitándolos a domi-

134 Salvo indicación previa, éstos y otros datos concretos sobre el accionar benéfico de los Institutos fueron extraídos de la revista La Baskonia, números correspondientes al mes de Noviembre de 1912.

135 Ignacio de Pamplona. *Op. Cit.* P. 521

cilio, y de buscar y encontrar el personal docente para los colegios y escuelas de niñas.

Otro aspecto interesante que deja constancia en el reglamento en cuestión, está destinado a la recepción de las jóvenes inmigrantes a su llegada al país. Se insiste allí en la preferencia que debe darse a la construcción del colegio para niñas con una sección especial, que sirva de casa de refugio para recibir las jóvenes vascongadas al llegar a la Argentina, y ofrecerles seguridad y atenciones fraternales hasta que encuentren colocación, o sean recogidas por sus parientes ya radicados en el país.¹³⁶

Esta previsión resulta de fundamental importancia en varios sentidos. Por un lado por que viene a comprobarnos una vez más la posibilidad cierta de que los vascos viniesen a encontrarse con familiares, lo que se conoce como inmigración en cadena. En segundo lugar porque abre el abanico de posibilidades que contamos al momento de reconstruir las formas en que llegaban los vascos a América; a la de hombres solos y familias enteras, este apartado del reglamento suma la de mujeres solas, en tal cantidad observada que se dispone un apartado del reglamento para dicho fenómeno. Por último, esta acción de relativo carácter benéfico (dado que la mujer sola que llegaba bien podía ser solvente), esconde mal el perfil religioso del Proyecto y está acorde con el discurso eclesiástico (principalmente peninsular) respecto al mundo de perversión con el que se toparía una adolescente al arribar al Río de la Plata. El campeón de este discurso, pionero y quien más lejos llegó con su prédica de oposición a la emigración desde el púlpito, fue José Cola y Goiti, cuyas ideas han quedado reflejadas en una publicación de fines del siglo XIX.

"Bien se ve", dice al respecto Ignacio de Pamplona, "que los distinguidos miembros de la Comisión Directiva estaban poseídos del afecto de solidaridad de raza, que tanto recomiendan; y que este cariño profundo por cuanto se refiere a sus hermanos iba señalándoles el camino para llevar a la práctica sus planes. En el cap. V, apartado 3º, también de página 10, se establece por ejemplo la fiesta patronal de la Euskal Echea, indicada, además para todas las colonias agrarias de los vascos, dando así la nota religiosa, inseparable de tradición de la raza".

No es casualidad, ni puede constituir motivo de crítica desde el presente, la alusión continua a la raza vasca. Como dijimos, esto hoy imposible de sostener desde donde se lo mire, al igual que el término raza desdibujado desde hace varios años por los antropólogos y estudiosos que postulan la radical unidad de la especie homo sapiens sin más distinciones, no era algo insostenible a principios del siglo XX, y a escasos años de la irrupción de un nacionalismo exacerbado en el centro-occidente europeo. Lo que sí sigue siendo materia de discusión y análisis a esta altura del trabajo, precisamente por que entra en un espacio donde la econometría poco puede comprobar, es la solidaridad étnica. Medir por medir, sobran

¹³⁶ Reglamento. Secciones. C IV, nº 3, p. 10.

ejemplos para probar ambas posturas: que la hubo y que no. Dar alojamiento a un paisano recién llegado, prestar dinero o ayudarlo en la desgracia, se contraponen con juicios laborales a paisanos por incumplimiento, distanciamiento entre regiones por motivos políticos e incluso situaciones de explotación y malos tratos por parte de familiares a recién llegados. En el fondo, se trata de una cuestión imposible de demostrar por el camino de la medición de actitudes siempre individuales. Lo que puede ser más fácil de probar, es como en este caso, la solidaridad étnica implantada en el seno de una institución; quedará en el margen teórico que planteamos páginas atrás, si los dirigentes escondían o no alguna intención de ascenso social o de status.

Como fuera, en la Memoria de 1905 se encuentra ya formada y en plena actividad la Comisión de Señoras constituida por "distinguidas hijas de Euskaria" que se ocuparon sin demora en traer a Buenos Aires religiosas educacionistas del País Vasco. En las Memorias del año siguiente se deja constancia que " ya está organizada gracias a ellas la asistencia domiciliaria a los pobres y enfermos de la colonia, habiendo gastado en socorrerlos 982 pesos, sin gravámen ninguno para la Institución; además que funcionaba con regularidad el colegio de niñas de Humberto 1º 142, bajo la dirección de las religiosas Siervas de María de Anglet. Su Presidenta, doña Magdalena O. de Jaca informa entonces que ha colectado recursos y que se ha gastado en mobiliario para la escuela por valor de \$ 8.118.

Dos años más tarde, la Comisión de Damas informaba de la siguiente manera, lo actuado en el ejercicio que finalizaba:

La atención preferente se ha repartido entre el socorro de las familias pobres, la educación de la niñez, y el estudio y aprontamiento de los medios para la conveniente habilitación de los Colegios en Llavallol. Para estos trabajos las señoras se han reunido semanalmente, salvo los tres meses del estío que lo han hecho mensualmente. Durante el año se han adoptado 4 familias, dejándose de socorrer 4 de las que existían; en el presente se auxilian 13 familias compuestas de 40 miembros, a las que se les proporciona alquiler, alimentos y ropas. Se ha conseguido hasta Cádiz el pasaje de una vascongada; y los gastos de su traslación hasta su pueblo natal han sido costeados por una Señora de la Comisión. A una niña de 15 años se le ha hecho internar en el colegio de María Auxiliadora provista de toda ropa; ha internado en el colegio de Niñas de la sociedad dos huérfanas con cuya educación y vestuario corre, y ha adoptado 10 huérfanas más para cuando funcionen las Escuelas de Llavallol [...]

[...] El 12 de Julio se inauguró el Taller de Costura... ha funcionado con regularidad; se reúnen semanalmente y dedican en cada reunión 2 horas a la confección de ropas para los pobres; se han cosido durante el tiempo transcurrido 300 piezas de ropa, de las que se han repartido 200. Las telas y útiles empleados han sido donados, lo mismo que dos máquinas. Y que la familia vascongada presta su óbolo con generosidad para ello lo revelan además de las facilidades que encuentra esta Comisión en todas sus

gestiones, en las cuantiosas donaciones de que dio cuenta el año anterior, y en las del pre-sente [...]

Acto seguido, las damas anexas todos los útiles, muebles y dinero recolectado en el Ejercicio. Veamos, a modo de muestra, algunos de ellos; todo hacía falta. Las Reverendas Madres Carmelitas donan 8 casullas, 1 terno, 1 capa y 1 manto. Las Reverendas Hermanas Vicentinas, 30 bancos de 2 asientos, 1 pupitre y 1 tarima. Antonio Irazu, 1 biblioteca, 200 volúmenes y \$ 400. María J. de Pradere 1 docena de sillas, 12 colchas, 12 sábanas y 12 fundas. María A. de Garat y Margarita Onagoity, 5 frazadas de lana. María de Artiguet, 1 lámpara. María A. de Etcheberry, 15 metros de alfombra, 1 docena tazas de café, 1 carpeta, 2 cortinas de paja. Juan Uhalde, 1 campana. Srtas. Errecaborde, N. Olariaga, N. Seminario y varias personas más, 1 armonium valuado en \$ 330.

Llegados hasta aquí, bien vale preguntarnos una vez más ¿se puede medir el alcance de la ayuda de Euskal Echea?. No, no se puede. Euskal Echea era una de las tantas puertas adonde podían recurrir los pobres y desahuciados de la ciudad puerto. Para los organizadores, concedores de que la necesidad era mayor que la ayuda



El pabellón de ancianos asilados en Llavallol.

que brindaban, aquello debió ser un horizonte pronto a alcanzar. Ni más ni menos que caminar en dirección al arco iris después de una lluvia. Que se sepa, nadie jamás lo alcanzó, pero cada uno puede sentirse más o menos cerca de alcanzarlo según la energía que puso en ello como también la esperanza en hacerlo.

En 1912, la Presidenta de la Comisión de Damas informaba que:

[...] se socorren de esta Caja (de Pobres) doce familias pobres; se les costea el internado en la Escuela Agrícola del V. Don Bosco de Uribelarrea a dos huérfanos, y mediante la generosidad de una compañera de Comisión se le abona la enseñanza del profesorado en el colegio de María Auxiliadora de Almagro a una becada que se ha distinguido por su conducta y aplicación, en los años que ha cursado en nuestra Escuela de Niñas de Llavallol. De esta caja se ha donado también una máquina de coser a una pobre, cuyo marido está preso. Corresponde a un deber de lealtad confesar, que nuestra acción de beneficencia en lo que concierne a los pobres de nuestra familia, que requieren ser socorridos en sus respectivos domicilios, es relativamente insignificante, gracias a las Conferencias parroquiales de San Vicente de Paul, que proveen generosamente a este cuidado. Con todo hemos atendido en la medida de nuestros posibles a todos los que han recurrido a nosotras, bien sea acogiendo los huérfanos y ancianos para internarlos en Llavallol o bien señalándoles un socorro mensual. Consolidada la obra de Llavallol, es posible que pueda darse a esta Sección de la asistencia domiciliaria un desarrollo mayor.

Hay internados entre ancianos y ancianas diez y ocho en Llavallol. A favor de la generosa intervención del Doctor Pedro Escudero, internamos un anciano enfermo en el Hospital Rawson, donde falleció rodeado de todas las atenciones. Internamos también otro anciano de una afección grave a la vista, por intermedio del Doctor Joaquín Rubiera al Hospital donde se asiste. En el instituto ha fallecido uno, que ha sido inhumado en Lomas, con los piadosos sufragios de costumbre.

Sección de Huérfanos

Hay una particularidad en Euskal Echea que no deja de llamar la atención de propios y extraños; y es la sección de huérfanos. A éstos atiende con solicitud verdaderamente materna; les da la alimentación, los viste y les prodiga sus cariños como a hijos amados y tiernos, y los tiene en su regazo hasta convertirlos en hombres conscientes de su ser, y capaces de conseguir la comodidad social y hacerse un lugar entre sus semejantes e iguales. Son huérfanos los tales, porque fatales accidentes de la vida los privaron sin compasión de los queridos seres que les dieron el ser; pero, en Euskal Echea no existe distinción alguna entre los becados y los de pago, y ni siquiera se sabe quienes pertenecen al número de los primeros, ni siquiera se hallan en la categoría de los segundos. Unos y otros se confunden en las mesas, los uniformes parecen de hermanos nacidos de una misma madre, y en todos los actos de la vida colegial no se observa la más insignificante distinción. Están en su apogeo en la gran

familia basko-argentina, porque así en las comisiones como en el cuerpo profesoral se rinde perenne culto al gran principio social-basko, que prescribe la más completa igualdad de entre hombre a hombre. Ni las riquezas ni otros accidentes de la vida, porque son siempre fortuitos y en todo tiempo casuales, tienen fuerza bastante para engendrar diferencias sociales. He aquí la máxima que repiten de continuo los educandos de Euskal Echea.

"Ni la riqueza dignifica al rico, ni la pobreza deprime al pobre, ambas cosas son en la legislación euskalduna relativas y casuales."

Sección de ancianos

Y pasemos de niños a ancianos, porque también la senectud precisa ayuda ajena lo mismo que los infantes. Ya hemos visto que el reglamento de Euskal Echea, página 9, ordena la fundación de asilos especiales para ancianos e inválidos, los cuales deben estar al cuidado de la Comisión de Señoras. Y en conformidad para el servicio de los ancianos; y la generosa y activa comisión trata de construir otros dos con toda la brevedad posible, los cuales han de ser verdaderos modelos en su género. Así se comprende sea tan agradable su permanencia para nuestros hermanos desfavorecidos de la suerte su estancia en Euskal Echea.

Pasan los días muy divertidos y entretenidos en las magníficas quintas de Llavallol; las siervas de María de Anglet tienen de ellos especial cuidado en todo lo concerniente a su alimentación, achaques, enfermedades, etc., de tal suerte, que su condición desgraciada, lejos de apesadumbrarlos, los colma de toda manera de bienandanzas. No es siervo el basko residenciado en Euskal Echea, sino hijo del indómito y libre Aitor, y hermano querido del establecimiento. Los ancianos terminan allí sus días dulcemente, asistidos a su cabecera por las hermanas de Anglet, mitigándole sus dolores, con frases de aliento, mientras el bondadoso sacerdote, con piadosas exhortaciones les infunde esperanzas de salud.

Veamos los artículos 67 y 68 que encabezan el título XI sobre disposiciones generales del Reglamento que disponen lo siguiente: "Los asilados por caridad de la Euskal Echea no usarán en su traje distintivo alguno que recuerde su condición de recogidos. Estos protegidos serán tratados y estimados como hijos y hermanos de la familia vascongada. En ningún caso se publicará el nombre de los asilados por caridad ni de los socorridos a domicilio. La memoria informativa en la parte que a ellos se refiere, los designará por edad, sexo o condición." Este anonimato, fuertemente ligado al perfil cristiano de la Institución, está también a tono con la visión existista de la inmigración desde el punto de vista grupal. Sin que pensemos que tal artículo buscaba "esconder" debajo de la alfombra el sector euskaldún que por distintas razones no había alcanzado el progreso material esperable para los representantes de la "raza pirenaica", los distintos discursos de la dirigencia que se pueden observar a lo largo del trabajo, nos invitan a pensar en una tendencia positivista y

darwiniana (propia de la época) que veía los distintos sectores de la población como más o menos aptos para sobrevivir; la idea que ellos y buena parte de la sociedad tenían sobre los vascos imaginaba un grupo exitoso, que había inyectado una cuota de hidalguía y nobleza a la sociedad agroganadera local, enriquecida pero sin abolengo. En definitiva, el anonimato cristiano y el ocultamiento étnico se complementaban en forma ideal. En una coyuntura de nacionalismo exaltado y de fortalecimiento de la Iglesia como freno al avance socialista y las consecuencias de la industrialización, cada cual podía pensar lo que quisiese sobre las verdaderas razones de fondo de los directivos de Euskal Echea.



Medio
de

(06)

siglo

Euskal Echea

Nos es grato consignar que el desarrollo de la Institución ha seguido en progresión ascendente. extendiendo dentro de sus recursos, los beneficios de la caridad y la instrucción, que son los fundamentos iniciales de su creación.

DESASOSIEGOS Y ESPERANZAS

Como cualquier institución, Euskal Echea transitó períodos de crecimiento y de estancamiento; de desasosiego y euforia; de temores y esperanza de transitar por la buena senda. Las coyunturas brindan un marco propicio o no para estos cambios posibles, dado que afectan a la masa societaria y por ende a los potenciales contribuyentes y alumnos (pagos o no) de los colegios. Es verdad que una cuota de incertidumbre o certeza en la vida de una institución queda a merced de esfuerzos de la capacidad y previsión de sus directivos. Ya hemos visto como un fenómeno aparentemente tan alejado de Llavallol como la Primera Guerra Mundial, afectó su desenvolvimiento; lo mismo sucedía en las inmediaciones de la crisis de 1929 y la segunda contienda mundial, aunque esta última trajo aparejados menos sobresaltos que la anterior. Si a esto sumamos los cíclicos golpes de Estado en Argentina y los acontecimientos que atraviesa Euskal Herria¹³⁷, estamos en presencia de un viaje con tantos momentos tormentosos como de calmo transitar.

¹³⁷ Recordemos, sólo a modo expositivo: en el País Vasco sudpirenaico, los acontecimientos que trajeron la caída de la monarquía y el ascenso de la Segunda Republica, las expectativas formadas en torno a la consecución de un estatuto vasco, y finalmente la desgraciada resolución del periodo en una cruel guerra civil y un destierro interno de la propia cultura vasca, que sufriría durante décadas una de las represiones más sistemáticas nunca imaginada. En el País Vasco norpirenaico, por contra, el momento clave deviene en 1940 con la ocupación alemana, inmersos en los acontecimientos de la Segunda Guerra Mundial.



El colegio también tomaba parte de los actos solemnes de su entorno. Así, por ejemplo, alumnos y profesores participaron en el desfile que se hizo en 1936 con motivo del centenario de la fundación de Lomas de Zamora.

Recordemos brevemente lo que dejaban plasmado en sus informes los directivos que pilotearon la institución en la tormenta de 1914-1919. "El desarrollo alcanzado por las reparticiones de nuestra institución con el consiguiente aumento de alumnos, asilados, huérfanos, personal docente y de servicio, el crecimiento correlativo de gastos de todo orden, con el recargo desmedido que vienen sufriendo todos los artículos de primera necesidad, inclusive los materiales de construcción, tenían preocupadas desde años atrás a esta Comisión y a la de Señoras. (Así) [...] se convino en la necesidad de reducir los gastos en cuanto fuera posible [...] analizar cada pedido de las Direcciones y proveer en cada caso, el medio más conducente y económico de adquirirlos. [...] sobre todo en tiempos como los presentes en que los gastos aumentan considerablemente con el alza de precios que sin cesar se opera."¹³⁸

Si ahora tomamos al azar un año que no dejó una huella internacional ni nacional extraordinaria, por ejemplo 1925, observaremos que las Memorias del Colegio dejan traslucir párrafos como los siguientes:

¹³⁸ Memoria Euskal Echea. 14^º año económico, Buenos Aires, Imprenta La Euskaria, 1918.

Al finalizar el período administrativo del 21^o año económico de la sociedad, con cuya dirección fuimos honrados, nos es grato empezar nuestra exposición informativa consignando que el desarrollo de la Institución ha seguido en progresión ascendente, extendiendo dentro de sus recursos, los beneficios de la caridad y de la instrucción, que son los fundamentos iniciales de su creación.

La explicación de este adelanto, debemos hallarla en el noble altruísmo no sólo de sus socios, sino de tanto generoso donante, cuyos apellidos solariegos nos dicen a las claras que baskos oriundos o descendientes, conservan intacto el cariño que heredaron en la cuna, y por lo tanto acuden solícitos a las demandas de la Euskal Echea que desea amparar con la mayor amplitud a los ancianos y huérfanos desvalidos de la raza.

Los números posibilitan ampliar la base de ayuda social, lo que se refleja también en dichas Memorias.

La Caja de pobres, ha tenido en el año \$5.417.77 de ingresos con la inclusión de las colectas de la Comisión y de las donaciones; y de egresos, \$3.836.25 moneda nacional. Ha atendido a domicilio durante el año, 25 familias y se ha adoptado una, lo que da un total de 26 familias socorridas actualmente. Ha fallecido una de sus protegidas y se ha dado de baja a una pobre. Se ha ayudado a una familia que partió para España, costeándole tres medios pasajes. Se han educado y vestido durante el año en los colegios, 28 varones y 20 niñas, que hacen un total de 48 huérfanos becados. Por su parte, en el Asilo existen actualmente 35 ancianos y 14 ancianas, o sea un total de 49. Han fallecido 4 ancianos; ingresando en el ejercicio 10 ancianos y 2 ancianas y fueron dados de baja por motivos de orden, 2 ancianos.

La caridad y la ayuda a un anciano vasco necesitado no invalidaba dejarle a la deriva si aquél no entendía los objetivos de la institución o incumplía el reglamento. Las características férreas de la raza vasca debían empezar por cumplirse en casa...

DEL CRECIMIENTO AL ÉXITO

"Cuando estas páginas lleguen a vuestras manos, estimados alumnos de Euskal Echea que ayer solíais aspirando fuertes aires halagadores de libertad, nosotros, vuestros directores y maestros abrigamos la esperanza de que os han de encontrar de vuelta a la realidad, disfrutando de la serenidad y del reposo que siguen siempre a las grandes emociones; y en esa paz de la vida de familia habréis ya retomado el hilo vuestra vida de Colegio con el que debéis mantener ese contacto misterioso del recuerdo...¹³⁹ Así abría las Memorias de 1940 la edición que anualmente confeccionaba el Colegio.

¹³⁹ Instituto de Varones EUSKAL ECHEA. 1940. Álbum del Curso.



Una procesión en el colegio (1934).

Aquel año, a mediados de marzo, los cursos aparecen repletos; no hay lugar disponible en la capacidad de las dependencias de los pupilos y es necesario poner un límite a la demanda de asientos para externos. "El Colegio se complace en agradecer a las familias de sus alumnos la confianza que han puesto en nuestros métodos educativos y los resultados del año dicen mejor que cualquiera otro argumento que esa confianza no les ha sido defraudada". El Colegio ha experimentado algunos cambios en su personal. El P. Dámaso que durante el último trienio se había captado el afecto del alumnado, ha debido ausentarse de nuevo para la madre Patria, y un nuevo Director, el P. Ildefonso de Salinas de Oro, era designado para ponerse al frente del Colegio. Las nuevas necesidades se veían así compensadas por el envío regular de sacerdotes y hermanos capuchinos desde la provincia madre de Navarra, aún después de que los colegios de Llavallol hubiesen quedado canónicamente desprendidos de dicha provincia, para integrarse en la provincia Argentina de nueva creación.

El R.P. Buenaventura, ha recibido un alivio a sus desvelos de Prefecto con su nombramientos para dirigir las actividades parroquiales de nuestra capilla; y para ocupar su cargo ha sido nombrado el R.P. Agnelo. Igualmente se han incorporado al

claustro de profesores dos nuevos sacerdotes: los RRPP Basilio de Egües y Bienvenido de Arbizu¹⁴⁰.

LOS EFECTOS DE LA GUERRA CIVIL

Mención especial merecen los efectos de la Guerra Civil española. Tras la resolución de la guerra en el frente vasco, durante 1937, favorable a los alzados franquistas, se desató una campaña acusatoria fortísima contra todos aquellos elementos del clero vasco, tanto regular como secular, a los que se acusaba de connivencia con los ahora denominados "rojo-separatistas". El planteamiento de estas acusaciones partían de la sorpresa, confusión o incluso escándalo que había despertado en la Iglesia española, alineada con la "cruzada" de los militares sublevados, el posicionamiento de buena parte del clero vasco en favor de la legalidad republicana. Y de este modo, desde fechas muy tempranas, incluso antes de la derrota del Gobierno Vasco y su posterior exilio, se había desatado contra este clero, filonacionalista o simplemente acusado de tal por su vinculación con la cultura vasca, una persecución sistemática e implacable. Se señalaba en las fuentes cómo había que hacer desaparecer "para siempre la gran vergüenza del clero separatista"¹⁴¹.

Tras la derrota republicana en Euskal Herria, llegaron en cascada las denuncias. Hasta la misma predicación de sermones en lengua vasca fue motivo suficiente para considerar al orador sospechoso de separatismo¹⁴². Las acusaciones iban dirigidas tanto hacia religiosos concretos, como hacia comunidades completas, o incluso órdenes religiosas sospechosas (como los propios capuchinos, los franciscanos o los escolapios). Por ejemplo, el convento capuchino de Fuenterrabía fue depurado en su totalidad, siendo encarcelados todos sus miembros y trasladados a Pamplona tras la toma de la ciudad por las tropas carlistas navarras¹⁴³. Llegó incluso a proponerse el desmembramiento de algunas provincias religiosas vascas, juntamente con el traslado de sus miembros a conventos españoles alejados de Euskal Herria, como medio de combatir la supuesta propaganda separatista que éstos hacían. En conjunto, la represión se saldó con 17 sacerdotes y religiosos asesinados, 224 procesados, otros tantos desterrados, y un número muy elevado, cerca de las dos centenas, que acabaron en el exilio, sobre todo en América.

En el caso de los capuchinos, fueron sus conventos de Chile y Argentina el lugar donde se acomodaron estos exiliados, aprovechando la coyuntura para enviar tam-

¹⁴⁰ *Ibidem*.

¹⁴¹ "Discruso de Areilza en el Coliseo Albia (8-VII-1937)", *Hierro*, Bilbao, 9-VII-1937.

¹⁴² Archivo de la Provincia Franciscana de Cantabria, VIII-3-2 y XII-3-45, recoge los expedientes de sendas denuncias contra franciscanos vascos por este motivo.

¹⁴³ INZA, Dámaso de, O.F.M.Cap; "Los capuchinos de Fuenterrabía de julio a septiembre de 1936", *Boletín Oficial de la Provincia de Navarra-Cantabria-Aragón*, Pamplona, 1977, pp. 151-165.



Si bien los ecos de la Guerra Civil en el País Vasco preocuparon a la colectividad, y a los miembros de Euskal Echea, no por ello se paralizó la vida diaria de las actividades docentes. Excursión a la Estancia "Villa Maria", de Celedonio Pereda, en Marcos Paz (1936).

bién personal a otros países necesitados de clero, como Ecuador. En total, no menos de diecisiete capuchinos llegarían por este motivo a Argentina. Allí se encontrarían con una recepción ambivalente: mientras la Iglesia argentina, alineada con la postura oficial del episcopado español, recelaba profundamente de la categoría moral y espiritual de los recién llegados (lo que sufrieron especialmente los sacerdotes diocesanos que llegaron al país), en el caso de los religiosos los problemas fueron menores, ya que contaban con un aparato de inserción más completo y autónomo¹⁴⁴.

Para el Colegio Euskal Echea, esta ocasión supuso, aún dentro de la desgracia en la que venía inmersa, un refuerzo notable de su personal docente. Dado que los exiliados recién llegados eran, en su mayor parte, religiosos de notable valía intelectual, y de probada experiencia en diversos campos de la cultura vasca (había folcloristas, literatos, estudiosos de la lengua vasca, o músicos, entre otros), el colegio pudo reforzar sus aspectos docentes y pedagógicos más ligados a la transmisión cultural vasca. En cierto modo, la Guerra Civil supuso, para el colegio, un periodo de florecimiento intelectual notabilísimo. Fue un momento en el que se puede afirmar, aunque parezca una exageración, que buena parte del destino de la propia cultura vasca descansaba sobre los hombros de los vascos exiliados en América, entre otros

144 ÁLVAREZ GILA, Óscar; *Euskal Herria y el aporte europeo a la Iglesia en el Río de la Plata*, Vitoria, UPV, 1999.

de los capuchinos profesores del colegio; una notable responsabilidad a la que supieron hacer frente personal e institucionalmente.

Este plantel docente, muy pronto, se vinculó afectivamente a la obra de Euskal Echea, más allá de sus planteamientos religiosos o de la simple obediencia a sus superiores de la orden. Gentes de arraigado vasquismo y gran interés por todas las cosas de su país, se involucrarían y darían nuevos bríos a las actividades más propiamente vascas del colegio. Se recuperaron las actividades de folklore, el cuerpo docente del colegio participó activamente en el devenir de la colectividad vasca de Argentina, con su presencia e impulso en todo tipo de actos, a lo largo del país.

El cincuentenario de la obra llegaría, por lo tanto, en un momento dulce para el desarrollo de la obra. Los sueños de sus fundadores estaban más que cubiertos, y se había logrado una conjunción entre los fines de la obra, los medios dispuestos para ello, un personal entusiasmado en su labor, y una proyección pública en la que la calidad y los merecimientos se daban la mano. Euskal Echea había llegado a su momento culminante; se abría a partir de entonces una nueva etapa: la de mantener lo conseguido.

OTRA VISIÓN: DESDE EL ALUMNADO

Para entonces, además, otra nueva voz podía sumarse para expresar su juicio sobre Euskal Echea: los alumnos que, tras cincuenta años de labor, formaban ya un nutrido grupo de personas que, ya adultas, mantenían sus lazos con el colegio. Sirva de muestra, entre otros testimonios, éste del alumno Jorge Cervini, avanzada la década de 1940:

Hoy señores, me toca dar ese adiós al Colegio en nombre de mis compañeros de quinto año. Hay un punto en la vida estudiantil del joven en que tiene que elegir la orientación definitiva de su vida; hemos terminado una etapa del camino que nos ha llevado a nuestra formación intelectual y moral; hemos recibido en ella los sólidos principios de la religión que han de llevarnos a hacer frutíferos nuestros esfuerzos de sembrar el bien en la sociedad en que actuemos. Pero nos ha costado llegar a esta meta, alcanzar esta altura: sólo con esfuerzo y lucha hemos podido alcanzar el puesto que ocupamos. Esa lucha y ese trabajo comienzan hoy a rendir sus frutos; sentados a la vera del camino recorrido, podemos contemplar jubilosos y con la conciencia tranquila la labor realizada...

Pero aún no hemos llegado a la meta final; todavía nos falta salvar una gran parte del camino; ante él estamos. Nos preparamos para salir del Colegio, moldeados nuestro carácter y nuestra inteligencia, iluminado el sendero por la fe, orientados por nuestros profesores, he ahí la hora de elegir el camino: o iremos a engrosar el montón de los necesitados y fracasados, o llegaremos a triunfar en la vida subiendo la cuesta de los ideales intelectuales, morales y cristianos que aprendimos en estos claustros...

Los

(07)

protagonistas

Antes se destruirá este hierro que el amor que siempre Euskal Echea sentirá por ti.

UN PIONERO INCANSABLE: MARTÍN ERREBORDE

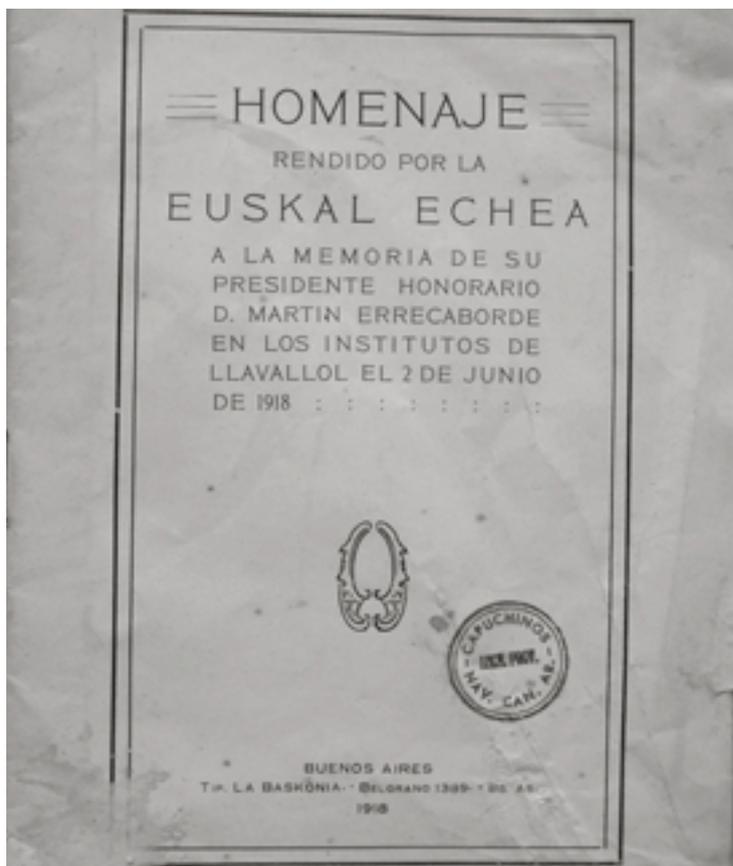
El Domingo 2 de Junio de 1918, a las tres de la tarde, se consagró en acto público y con la solemnidad requerida, la placa que la sociedad acordó colocar –en su Asamblea del 15 de Diciembre de 1917–, en sus Institutos de Llavallol como homenaje de reconocimiento a la memoria del que fue su fundador y primer presidente, a la vez que honorario, Don Martín Errecaborde. La misma fue bendecida por el Rvdo. Padre Director del Colegio de Varones, Fr. Andrés de Mendigorria, y lleva la inscripción que abre este apartado. Posiblemente, ni siquiera muchos de ellos tenían claro cuál prevalecía en sus sentimientos.

Nacido en 1838 en Sauguis (Zuberoa), se había desplazado a la Argentina siendo aún niño en compañía de sus padres. Si alguna vez soñó despierto con "hacerse la América", Martín Errecaborde ha sido una persona afortunada, esa clase de personas a las que se les cumplen algunos sueños. Claro que a los sueños, luego de imaginados, hay que construirlos, con mucho trabajo

Dejar el lugar donde uno juega, cuando se es niño, debe ser la empresa más dura y traumática que un ser humano pueda atravesar a lo largo de su vida. Posiblemente ese fue el primer obstáculo que le puso la vida en su camino para alcanzar el sueño. Ese primer trauma, y el recuerdo de sus padres tomando la terrible determinación de dejar todo para ir a lo desconocido, debieron madurarle de golpe. Hombre de traba-

jo, como la mayoría de los vascos que se lanzaron al mar en su tiempo. Una vez en suelo rioplatense eligió el duro camino de la ganadería. Su actuación económica-industrial ha sido tan extensa y ligada a los progresos de las industrias rurales del país, especialmente en los ramos que conciernen a la explotación ganadera, que sería imposible historiar la domesticidad y refinación de los rebaños nacionales y la iniciación y desarrollo de la explotación lechera sin referírsele cuando no como iniciador, como propulsor. Pionero en la industria mantequillera y quesera, creó establecimientos modelos para su género en la provincia de Buenos Aires.

Pero no todo ha sido progresar materialmente; Martín Errecaborde es uno de esos elegidos que alcanzan a darse cuenta, en un momento de bienestar y consecución de logros, que la vida es algo más complejo que reproducir bienes. No es un privilegio de todos los seres humanos poder ver el bosque cuando nuestro árbol crece a pasos agigantados. Mirar alrededor y ver que en el mismo mundo hay otras



Portada del libro homenaje a Martín Errecaborde (1918).

personas que por distintas razones no llevan una vida digna y no sentir indiferencia, está reservado a unos pocos. Uno de ellos es Martín Errecaborde. Desde que el Proyecto de la Euskal Echea se instaló en su mente, y sobre todo en su espíritu, le dedicó mucha más energía que la que le consumió alcanzar su posición económica personal. Entonces, y no cuando había adquirido su campo ni su ganado, se dio cuenta que estaba cerca de concretar el sueño de hacer la América, de cumplir su sueño. Esa era su gran obra; quitarle horas de cuidado a su árbol para cuidar un pedazo de bosque.

También tuvo tiempo y energía para ayudar a la preservación de su identidad étnica y por tanto de velar por su pasado. Apoyó todo proyecto cultural vasquista que abarcase igualmente a los vascos de ambas vertientes de los Pirineos. Mantuvo una estrecha amistad con Juan Sebastián Jaca y Nemesio de Olariaga. Falleció en 1917.

Aquella fría mañana del 2 de Junio de 1918, la colectividad vasca le rindió sentido homenaje a un incansable batallador, a una persona que se hizo carne en el Proyecto de Euskal Echea. Después de descubrir y bendecir la placa cantaron los niños el Gernikako Arbola. Luego hablarían distintas personas ligadas al Instituto. El entonces Presidente, doctor Jorge A. Echayde dijo:

La Euskal Echea, nacida hace apenas tres lustros, llena la nobilísima misión que se impuso de hacer el bien mismo, amparando al anciano y educando al niño, para estrechar así los vínculos de la familia eúskara.

Su desarrollo creciente y rápido es la consecuencia propia y necesaria de la decisión de cuantos la concibieron infundiéndole sus alientos hasta verla erguida y vigorosa después de haber acometido la tarea sin treguas, cada vez más animados y resueltos en llegar a la consecución de sus generosos propósitos.

Entre los esclarecidos autores de esta obra ocupaba un lugar prominente don Martín Errecaborde, verdadero "gizón" y exponente de nuestra raza, que, al entregarle los ardores de su fe, de su amor y de sus más puros entusiasmos, para que perduren en esta tierra las condiciones enaltecidas de los hijos de su estirpe, parecía como si descansara de sus fatigas incesantes para adquirir mayores bríos. De esa talla fue nuestro primer presidente efectivo y honorario.

Durante el breve tiempo en que cultivé relaciones con Errecaborde, me fue fácil valorar sus altas condiciones de carácter y apreciar al propio tiempo el acendrado cariño que sentía por todo cuanto de grande pueda tener este suelo, así como la preocupación constante que le dominaba de ver cumplidos sus deseos en el sentido de que esta institución proporcionara al país hombres cultos y útiles, capaces de bastarse a sí mismo en el desempeño de todas las actividades que contribuyan a perdurar aquella indiscutida reputación de que justamente goza el basko donde quiera que vaya.

Y Euskal Echea, movida por un solo impulso de reconocimiento, viene hoy a tributar el más sincero homenaje de respeto a su memoria, fijando sobre granito eterno una lámina con una modesta leyenda..... Cumple así, sencillamente, con un deber, porque, como dijo un pensador argentino, "perpetuar la memoria de los hombres recomendables, es hacer justicia a sus méritos y estimular a los demás a que imiten su ejemplo."

Más, quien se honra en alzar la voz en este instante no se considera suficientemente habilitado para poner de relieve los méritos que adornaron la personalidad del extinto. Esa tarea, con muy justo título le corresponde a nuestro infatigable consocio y fundador como él de la Euskal Echea, don Juan Sebastián Jaca, su inseparable compañero de pensamiento y acción.

La obligada ausencia de su amigo se cubrió con una nota de su puño y letra leída por su hijo Patricio Jaca:

Mis distinguidos compañeros de Comisión, me han honrado con el encargo de traducir ante vosotros el hondo sentimiento de amor y consecuencia que entraña esta modesta placa recordativa que la Euskal Echea, por acuerdo de su Asamblea, consagra en este lugar y momento a la memoria de don Martín Errecaborde [...]

He aceptado la designación, por que intérprete de los nobilísimos sentimientos que le inclinaron a prestigiar y empeñarse en la realización de esta obra –que fue su eterno sueño– y devoto creyente, por mi parte, de la alta trascendencia que siempre atribuía a esta Euskal Echea, en el concepto etnológico y social baskongado, creí poder desempeñarme en el cometido conferido, sin mengua del alcance moral que en sí importa esta demostración.

[...] Esta tarea de trazar o de bosquejar un pueblo legendario, como el basko que, preciándose de ser el más antiguo de los pueblos conocidos y de reunir elementos gráficamente demostrativos de su autoctonía, o sea, de su propia información, tanto en la lengua que habla, como en las instituciones que le rigen, pero que carece, sin embargo, de personalidad propia en el protocolado político que registra y signa la naturaleza y consistencia histórica y legal de los pueblos del pasado y presente, sería muy difícil, y hasta podría decirse atrevido, el propósito de trazar ese bosquejo, si los baskos en esta América y particularmente en esta República –la preferida de su emigración– no fueran favorablemente conocidos; esto es si en la formación histórica y social e industrial de la América en general y de la Argentina en particular, no hubieran destacado, tanto en la época colonial como en la del propio Señorío argentino, la influencia de las peculiaridades etnográficas de su carácter.

En verdad, en América se ha estimado siempre al basko con preferencias que obligan su reconocimiento [...] Sin este prefacio del carácter étnico e ideológico social del



*Placa en homenaje a
Martín Errecaborde, colo-
cada en las instalaciones
de Euskal Echea.*

basko, no habría podido explicarse el objeto ni el alcance de la Euskal Echea y menos, aún, la trascendencia de Errecaborde en su fundación.

Porque, hay que confesar que se hacía difícil explicar sin tener en cuenta estos antecedentes, lo mortificante que debía ser para los baskos en general y particularmente para los emigrados a estos países del Plata, que forman legión, además de la carencia de esta personalidad sintética de los atributos de su representación colectiva –que lo tenían en este país hasta los más insignificantes pueblos– la falta de un sínodo o centro común que a la vez de reunirlos sin distingos reflejos de nacionalidad pudieran éstos por su intermedio cumplir con los deberes de afinidad y consecuencia a que todo basko nace obligado, para estimular y vincular al amparo de esa unidad sus afectos en la corriente sucesoria de la familia toda darles personalidad real, especialmente en el sagrado del hogar, donde se cultivan y se ingieren los atributos morales de las razas históricas –en particular, de las que como la baska afianzan el prestigio de su concepto y de su cultura en la virtud emulativa de estos atributos–.

[...] La empresa proyectada, además de ser compleja, requería mucho capital y atención, por lo que pareció a muchos, sino ilusoria, al menos atrevida. A Don Martín Errecaborde, le pareció, al contrario, muy factible.

El, aunque muy basko y muy sociable, amante de su país nativo, y muy relacionado con todos los paisanos de una y otra nacionalidad, nunca quiso formar parte de esas sociedades por su filiación nacional. En 1882 al fundarse la plaza Euscara se asociaron con acciones algunos baskos franceses, muy amigos suyos. Invitado Don Martín, se excusó, porque la bandera de la plaza no era baskongada; pero, se comprometía a suscribir o hacer suscribir en 48 horas, un capital igual al que el Laurak Bat o sus asociados hubieran aportado, con la condición de que se le sacara la bandera y fuera la plaza netamente baskongada. Cito el caso porque fui testigo.

Determinada la fundación de la Euskal Echea, con el programa que le rige, surgieron dificultades que no obstaron, sin embargo de su gravedad, a la continuación de los trabajos. Hubo colaboradores en la tarea de esta fundación que merecen muy alto elogio y muy honroso recuerdo de la Euskal Echea; pero, a ninguno de estos colaboradores le molestará le llame a Don Martín, el héroe de la jornada.

Demostró en su dirección, no obstante su edad avanzada, fe, inteligencia, previsión y actividad extraordinaria, así como también, generosidad y la enorme influencia de que gozaba entre propios y extraños. El bosquejo trazado para su edificación pareció, puede decirse que a todos, demasiado amplio pero no a Don Martín, que confiaba con la adhesión completa, no sólo de los baskos, sino también, de sus hijos. Y sus vaticinios se cumplieron muy honrosamente. Es la página más brillante y conmovedora de la Euskal Echea.

Fue Don Martín, el primero que ofrendó de su peculio, dos pabellones, en testimonio de su recuerdo a amigos que distinguió en vida con su afecto; así como también fue el primero que trajo a la obra el tributo ofrendario de familias conceptuadas, en memoria de padres y deudos que fueron baskos consecuentes. Los nombres de los pabellones de la Euskal Echea bastan de por sí para hacer su apoteosis; porque rememoran las nobles enseñanzas de la virtualidad social de la raza. En el seno de esta sociedad no se distinguen los padres de los hijos, esto es, los baskos naturales de los originarios. Estos desempeñan los mismos cargos que aquellos y, por cierto, con tanto amor y contracción que supera a toda previsión posible. La Euskaria, podemos decir con verdadera satisfacción está reconstituida en la Argentina, en su base sintética moral!

Los resultados de los vaticinios de Don Martín Errecaborde se han realizado. Está ampliamente demostrado que el sentimiento de la confraternidad baskongada está intensamente arraigado en el alma del basko; que sus genéricos sentimientos de sociabilidad, cultura y caridad que siempre le distinguieron, no han menguado en ningún concepto, y que el hogar basko ha cultivado y cultiva en América las nobles y virtuosas enseñanzas del viejo hogar originario.

Si estos conceptos necesitaran pruebas de comprobación, aquí está, esta Euskal Echea, nuestro hogar común con sus amplias reparticiones, regida por congregaciones religiosas de propia filiación, que se han asociado a la obra de caridad e instrucción de la sociedad que, en rigor, es la obra de Jesús. De amor, caridad y consecuencia.

[...] ¿Era concebible alcanzar en un término tan breve, un resultado tan brillante?

Los antecedentes sociológicos de la raza baska presagiaban la posibilidad; pero, nuestra dislocación divergente de beligerancias extrañas, ha atenuado en tal grado el conocimiento de estos antecedentes que puede decirse, que solo Don Martín creía con absoluta fe en ese resultado; porque, quizá, era también el que mejor encarnaba la representación intrínseca de las peculiaridades morales de su raza.

La Euskal Echea se honra consagrándole el testimonio de su profundo reconocimiento, en esta modesta placa que sintetiza entre los baskos –esquivos por naturaleza de demostraciones artísticas, a demostraciones que no sean de rememoración espiritual–; el más profundo homenaje.

Que nuestros hermanos y nuestros hijos sepan reconocer la inmensa gratitud que esta demostración entraña, no solo en el concepto particular de la sociedad, sino también en el general baskongado, son los más vehementes deseos de la Comisión Directiva; porque tiene fe que este reconocimiento emulará las virtudes de la raza; y difundirá el noble prestigio moral de sus sabias enseñanzas, porque son las sintéticas del alma, que ha velado y vela como providencia divina, por la supervivencia buscara, en la santa fidelidad de su Jaungoikoa y de los principios albedriales que señorean la condición cívica y moral del hombre en la tierra.

Juan Sebastián Jaca

Luego de esta semblanza apasionada pero sincera en palabras de un amigo de Errecaborde, se escucharon palabras no menos emotivas, de la boca del joven estudiante J. M Irureta, que a continuación sintetizamos.

Antiguos poetas, encerrando la vida en estrechos horizontes mundanales nos decían que la muerte era esa última línea de las cosas. Y nosotros pensando en ese último reposo del alma decimos que la muerte es esa línea que separa dos mundos, el mundo del combate y el mundo de la gloria.

[...] Que cúmulos de recuerdos se agolpan a mi mente y cuantos actos de la vida colegial se suceden a mi vista! Cuatro años de esa vida hanme hecho gustar sus alegrías y sus sinsabores, sus dulzuras y sus acritudes! Y en el cúmulo de esos recuerdos, netamente delineados, francamente propios, me parece aún ver la silueta austera de D. Martín Errecaborde. Tuvimos la desgracia de conocerle cuando declinaba esa curva que conduce a la tumba y conservamos siempre la impresión de respeto que dejaban su trato y su palabra aún en los incidentes más ingratos de la vida. Puesto que D. Martín fue insigne como él supo serlo, fue grande sin precedentes y fue noble sin empeños, porque su grandeza, su nobleza y su magnitud se basaron en un ideal único, en un solo fin: la Caridad. Porque D. Martín, ansioso de ella anidaba proyectos gigantescos en su mente de basko y de cristiano, y su cabeza, siendo cita de proyectos audaces y al parecer irrealizables, tuvo

la dicha de presidir, hasta los momentos de su muerte, ese grupo de esforzados baskos, que ven aún en vida, la realización de sus locuras cuerdas. !Y sus proyectos se tradujeron en palabras! Y la vara mágica de su virtud caritativa hacia el niño y el anciano, hizo que brotara un manantial de proyectos de su creído corazón parco, como el hebreo inspirado hizo manar en otros tiempos raudales de agua pura de la roca al parecer estéril!

Pero hoy sus sueños se encuentran realizados !Ya la profecía de Aitor está cumplida! Ya sus aspiraciones tocan a su término! Ya la casa baska está fundada en la argentina tierra.

Corazón generoso y voluntad inquebrantable! Hasta dónde habrías llegado! Este era el secreto de Dios! Y nosotros no podemos medir la magnitud de su pérdida como no podemos medir la inmensidad de nuestro dolor!

Don Martín Errecaborde cumplió su sueño. Las palabras de los alumnos y compañeros de empresa no dejan margen para la duda de que accedió a un lugar reservado para pocos: la memoria colectiva y el amor de la gente.

Una frase anecdótica de Errecaborde sintetiza su idea de lo vasco pero también sobre su personalidad pujante y sin límites; la hemos extraído del discurso pronunciado por el Provincial de los Reverendos Padres Capuchinos, Fr. Juan Evangelista de Murueta a propósito del Cincuentenario. "Al terminar aquel día, 24 de abril de 1904, la Asamblea en la que quedó constituida la Sociedad Euskal Echea, el Presidente de la misma, D. Martín Errecaborde, lleno de entusiasmo, hizo al Centro Vasco Francés, en cuyos salones tuvo lugar la Asamblea, un regalo de unas monedas romanas encontradas en su terruño, con la siguiente dedicatoria: *Estas monedas, señores, las dejaron olvidadas los romanos cuando los corrimos*".

FUNDADORES E IMPULSORES

Junto a don Martín Errecaborde hubo muchos otros, hombres y mujeres, que se convertirían en pilares fundamentales de la Institución; ya desde puestos destacados o desde un riguroso anonimato. Podríamos nombrarlos a todos en una fría columna que difícilmente represente lo que aquellas personas significaron para Euskal Echea. Recuperemos algunos párrafos del discurso del secretario de la Comisión Directiva, Dr. Eulogio Ayans, con motivo del cincuentenario. Con sus palabras, intenta moldear una especie de columna vertebral del Instituto hasta ese momento.

Luego de abundar en elogios para las Congregaciones que han tenido a su cargo la Educación y el cuidado de los mayores, señala:

Y en esta mención de la primera hora, no puedo dejar de recordar al lado de su primer Presidente, D. Martín Errecaborde, a D. Juan Sebastián Jaca, autor del proyec-

to de los primeros estatutos, activísimo secretario de quien puede afirmarse que hasta el año 1916, la casi totalidad de informes, memorias, actas y manifiestos fueron la obra –obra de amor– de D. Juan S. Jaca; a D. Antonio Larrumbe, paladín infatigable, aun en su noble ancianidad, y a D. Sebastián Urquijo, pleno de dinamismo, artífice sin igual en su engrandecimiento material, que forman el glorioso trípode que sustentó el andamiaje de Euskal Echea en su incensante y extraordinario progreso de sus primeros años.

Desde 1915 hasta 1946, en el largo lapso de 31 años, tres nombres, solamente tres nombres figuran en la presidencia de la Institución: el Dr. Jorge A. Echayde, el Dr. Pedro N. Eliçagaray y D. Martín Benito Etcheberry, tres columnas graníticas sobre las que continuará elevándose el inmenso edificio que presintieron sus fundadores.

Y aunque mi propósito era sólo el de recordar a los que fueron, a los que pasaron, perdonadme, señores, que haga excepciones, porque, en rigor, fuera imperdonable mi silencio, si no mencionara a D. Manuel Inchausti, a nuestro querido amigo Manuel, que actúa en la Comisión Directiva desde hace 36 años con el calor y el entusiasmo de las horas iniciales; a D. Mauricio Dufau, ex presidente como el anterior, de eficazísima actuación y que, enfermo, ha querido acompañarnos; a D. Alfredo Emparán y D. José Soraluze, viejos luchadores de los primeros días, y a nuestro actual Presidente, Dr. Patricia Jaca, de quien tenemos la satisfacción de verlo presidir con talento y eficiencia, en la hora del Cincuentenario, la institución de la que fuera alumno y que continúa la honrosa ejecutoria de sus progenitores. Y un nombre que está en todos a flor de labios: caballero hidalgo, señor de aristocrática prestancia, que con la misma naturalidad preside con sabiduría una asamblea, como entrega con exquisita fineza y rara elegancia, una flor a una dama, colaborador insustituible de aquellos grandes varones que labraron la grandeza de Euskal Echea y cuya permanente juventud, trasunta la bondad de su alma, hecha para todas las generosidades, para todas las delicadezas, y para todas las abnegaciones: D. Fabián Etcheverrigaray [...]

Aquí, ha intervenido la mujer, representada por la Comisión de Señoras, cuyas componentes con su belleza y con sus virtudes, forman la trama íntima de nuestra vida societaria y, a través de las generaciones, con una influencia bienhechora que trasciende los límites de Euskal Echea, constituyen el vínculo que mantiene la unidad de la raza, que conserva la moral del hogar y que defiende, hoy más azotada que nunca, la cohesión de la familia...

Después de mencionar las primeras comisiones de Damas, no puede menos que recordar la trascendencia del nombramiento de Beneméritas otorgado por el Sumo Pontífice Pío X, a D^a. María Jáuregui de Pradere, D^a. Magdalena Otaño de Jaca y D^a. Feliciano Zabala de Guraya. Pero guarda un lugar destacado para quien:

[...] secretaria hoy, secretaria hace cincuenta años, modesta, humilde, con la humildad y la modestia de los espíritus profundamente buenos y esencialmente cris-

tianos, que han dado solidez a esta institución y se ha convertido en el corazón mismo de Euskal Echea: Teresita Narbondo.

Y en la actualidad, continuadora de tan ilustre y benéfica trayectoria, la comisión que preside D^ª Julia Olariaga de Cendoya –primera ex alumna de Euskal Echea–, sigue trabajando en el anonimato de una labor silenciosa, pero fecunda, y que para no dar demasiada extensión a esta referencia, incluyo a todas ellas en un solo ramillete de flores y en un solo nombre –síntesis de altruismo, de desinterés, de abnegación y de amor–: Catalina Urruspuru de Dufau, nuestra querida amiga Cata.¹⁴⁵

A continuación, reseñamos una pequeña nómina de los más destacados colaboradores de Euskal Echea en su primer medio siglo de existencia:

Ainciando, Pedro A.

Nació hacia 1862 en Buenos Aires, hijo de inmigrantes vasco-españoles residentes en la capital argentina. Fue alumno interno del Colegio «San José» de Buenos Aires, regentado por los religiosos «bayoneses», entre 1871 y 1875; pasó de allí al seminario diocesano bonaerense y, en sus últimos años de carrera, estuvo en Roma estudiando en el Colegio Pío Latino Americano. Ordenado sacerdote en diciembre de 1889, para septiembre de 1890 se hallaba de vuelta en Buenos Aires. En Argentina, su carrera progresó rápidamente hacia los puestos de responsabilidad de la curia. En julio de 1892, Mons. Aneiros, obispo de Buenos Aires, lo nombró capellán del asilo de huérfanos "Santa Rosa", en Buenos Aires, cargo que ocupó durante veinticinco años. En diciembre de 1907, tras haber sido desde 1901 capellán personal del propio arzobispo Mons. Espinosa, y miembro de la curia arquidiocesana, ingresó en el cabildo eclesiástico como canónigo segundo de merced; en 1910 pasó a ser secretario administrador de la catedral, arcipreste en 1931 y canónigo tesorero en 1934.

Mantuvo siempre su relación con la colectividad vasca, a la que pertenecía, no sólo afectiva sino también efectivamente. Desde que fuera creada la sociedad "Euskal Echea", fue socio, y participó en algunas celebraciones religiosas organizadas por su comisión. También contribuyó a ayudar a la instalación de las religiosas siervas de Jesús de la caridad, de fundación vasca, en Argentina; siendo capellán de su primera residencia bonaerense durante varios años. Igualmente, fue el encargado de bendecir, en abril de 1928, el edificio definitivo del colegio femenino de Euskal Echea en Buenos Aires. Falleció en la ciudad de Buenos Aires el 6 de noviembre de 1938.

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

145 Euskal Echea. *Cincuentenario de su fundación*. Bs. As., 1954. Pág. 30 y s.s.

Amorrortu, Pedro Maria de

Empresario y dirigente. Bilbaíno de nacimiento, llegó a la Argentina en 1910. Colaboró con su padre desde muy joven en el desarrollo de las artes gráficas. Fundador de empresas relacionadas tanto con la disciplina citada como con la industria del papel. En la actividad vasquista integró en 1913 el cuadro de dantzaris jóvenes junto con su hermano Félix. Socio fundador de Acción Vasca, Presidente en varios períodos del Centro Laurak Bat, primer Presidente en 1954 de la Federación de Entidades Vascas de la Argentina (FEVA). Presidente de la Asociación Cultural y de Beneficencia Euskal Etxea, miembro del Instituto Americano de Estudios Vascos.

Ezkerro, Mikel: "Promotores de la cultura vasca en Argentina" en Fundación Juan de Garay: *Los vascos en la Argentina. Familias y Protagonismo*, Buenos Aires, Lara edit., 2000 (2ª edic.)

Anzola, Juan

Nació en la ciudad argentina de Corrientes en 1875, hijo de una familia acaudalada de emigrantes vasco-franceses. En 1896 fue internado en el colegio "San José" de Buenos Aires, desde donde pasó pronto al seminario arquidiocesano. Una vez ordenado, pasó por diversos destinos en Buenos Aires capital, y en la provincia de Buenos Aires. Colaboró, en 1901, en la creación de la sociedad "Euskal Echea", de la que fue subsecretario (con residencia en Buenos Aires) de 1901 a 1907, y socio accionista hasta su fallecimiento. En 1907, además, se hallaba incorporado a la parroquia porteña de San Carlos.

En la década de los años 10, estuvo trabajando en la región de Bahía Blanca, donde colaboró activamente con el redentorista P. Grotte, con su trabajo y capital, en la formación del círculo católico de obreros de la ciudad. En 1916 fue capellán de la parroquia de Balvanera, en Buenos Aires capital, y hacia 1918 es citado como párroco en el barrio de Villa Lugano –la desaparición del archivo de la curia de Buenos Aires nos impide precisar más datos–. Mas tarde pasó a Palestina, donde permaneció durante un decenio. Retirado luego a Roma, falleció en Italia a los 75 años de edad.

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

Astelarra, Leandro B

La figura del primer obispo de Bahía Blanca (Buenos Aires), el argentino pero hijo de vascos Mons. Leandro B. Astelarra, es una de las más controvertidas del

entorno de la colectividad vasca, en el delicado periodo que rodea el transcurso de la Guerra Civil española de 1936-39.

Nacido en el partido antiguamente denominado Exaltación de la Cruz –en la actualidad, Pilar–, en la provincia de Buenos Aires, el 9 de diciembre de 1883, sus padres eran inmigrantes vizcaínos radicados en dicha localidad. Inició sus estudios seminaristas en la primera década del siglo XX en el seminario de Villa Devoto, en la capital de Argentina, y los completó en Roma, donde se doctoró en Filosofía, Teología y Derecho Canónico. Fue ordenado en Roma a fines de 1908.

A su regreso a Argentina, su fulgurante carrera en la diócesis de La Plata le llevó desde su primer destino como teniente cura de Avellaneda, en octubre de 1911, pasando por el cargo de secretario del obispado y director del «Boletín Eclesiástico» (1919), hasta la canonjía de arcipreste en la catedral platense, en octubre de 1927. Durante ese tiempo ocupó diversos cargos de confianza: fue consultor diocesano desde 1921 y miembro del "coetum deputatorum pro administratione disciplinae" del seminario diocesano, mientras mantenía la dirección del "Boletín". También colaboró muy activamente en el desarrollo de los Círculos de Obreros, siendo uno de sus más destacados colaboradores de su fundador, el redentorista P. Grote, y uno de los mejores oradores de la obra públicos en sus primeros años de implantación.

Esta notoriedad que alcanzó en su labor sacerdotal tuvo su reflejo en el seno de la colectividad vasca, a la que se hallaba muy vinculado por razones familiares y por su propia iniciativa. Ya desde niño, con toda su familia, estaba asociado a la sociedad "Euskal Echea". En la década de los años diez, además, se plasmó esta vinculación con lo vasco de un modo más directo, al ser el encargado durante varios años del panegírico del santo, dentro de los actos religiosos organizados con motivo de las fiestas vascas de San Ignacio por el centro "Laurak Bat" de Buenos Aires. Eran los años en los que la corriente "españolista" se había hecho con el control del centro, dato que debemos tener en cuenta, especialmente por su actuación posterior, siendo ya obispo. Su último acto público para un centro vasco lo desarrolló en diciembre de 1921, cuando predicó el día de navidad en el templo parroquial de Coronel Suárez (Buenos Aires) dentro de los actos festivos organizados por la sociedad "Euskal Echea" de la localidad.

En 1934, recién nombrado juez prosinodial para la diócesis de La Plata, una reorganización de la estructura eclesial argentina creó nuevas diócesis en el sur del país, entre otras la de Bahía Blanca. Leandro B. Astelarra fue entonces nombrado su primer obispo titular, elegido el 14 de agosto y consagrado en el seminario de La Plata el 3 de marzo de 1935 por Mons. F. Cortesi (nuncio) y los obispos A. Cáneva y M. de Andrea.

Como obispo, una de sus principales actividades públicas era el desarrollo habitual de visitas a todos los rincones de su diócesis, viajes de los que se hacían eco puntual los periódicos vascos de Buenos Aires, especialmente el recién creado "Euzko

Deya", fundado por círculos nacionalistas vascos exiliados tras la Guerra civil. Sin embargo, este interés por uno de los dos obispos de origen vasco existentes en aquel momento en Argentina –el otro era el salesiano Nicolás Esandi, en Viedma– no fue correspondido. Refractario a todo tipo de debates políticos "vascos", como ocurría a bastantes argentinos hijos de vascos, y alentado por la postura semioficial del catolicismo argentino de apoyo al bando franquista en la guerra de España, se mostró muy crítico con la posición tomada por los nacionalistas. Cuando comenzaron a llegar a su diócesis solicitudes de sacerdotes vascos exiliados, sólo se avino a acogerlos en ella después de árduas gestiones del propio delegado del gobierno vasco, Ramón de Aldasoro, presentado por el senador de Bahía Blanca Dr. Ayestarán (de origen vasco). Sería finalmente el testimonio del sacerdote Félix Marquiegi, dos de cuyos hermanos –uno de ellos, sacerdote– habían sido fusilados por las tropas franquistas, el que lograría hacerle cambiar de opinión y atraerlo a la causa de los exiliados.

No obstante, poco pudo hacer entonces en su favor, ya que falleció prematuramente en Bahía Blanca, el 24 de agosto de 1943.

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

Garciarena, José María

Fundador y Presidente del Centro Vasco de 25 de Mayo 1954-1964. Colaborador del periódico Euzko Deya. Autor del libro "Cartas de tierra adentro" editado post-mortem por la editorial Ekin. Autor de "Los campesinos vascos y sus descendientes argentinos", ponencia elevada al VIII Congreso de Estudios Vascos celebrado en Biarritz (Iparralde), en 1954. Coautor con el Dr. Kelmen Muro Ormaechea de la ponencia "Los argentinos de estirpe vasca", presentada al Congreso Mundial Vasco celebrado en París, el año 1956. Impulsor de la creación de la Federación de Entidades Vascas de Argentina (FEVA) declinó ocupar la Vicepresidencia. Propició y logró la creación de diversos Centros Vascos en la provincia de Buenos Aires entre los años 1954 y 1964. Ideó y apoyó generosamente la colección "Aberri ta Askatasuna" de la editorial Ekin. Promovió el homenaje de la FEVA al Dr. Tomás Otaegui. Dictó en el LAURAK BAT, el 25 de octubre de 1956, una conferencia titulada "Los vasco-argentinos frente a la abolición de los Fueros" que puede ser considerada la piedra angular del pensamiento de los argentinos de raíces vascas sobre la problemática del Pueblo Vasco. Autor de "Pasado, Presente y Porvenir del Pueblo Vasco", 1958. Fundador e impulsor en Argentina del Frente Nacional Vasco (1959).

Ezkerro, Mikel: *Historia del Laurak Bat*. Colección Urazandi, Vitoria, Serv. Ed. Del Gbno. Vasco, Marzo 2003.

Irujo Ollo, Andrés María de

Llegó a Argentina a fines del año 1940. Miembro de Acción Vasca. Vicepresidente de Acción Vasca, 1941-1942. Secretario de Acción Vasca, 1949-1950. Socio del LAURAK BAT. Vicepresidente del LAURAK BAT, 1957-1959.

Miembro de la Comisión Directiva de Eusko Txokoa, 1957-1959. Secretario de la Federación de Entidades Vascas de Argentina (FEVA) de 1959 a 1961. Secretario de la Asociación Cultural y de Beneficencia Euskal Echea, 1975-1977. Miembro fundador e integrante del Consejo de Administración de la Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay. Socio de Euskaltzaleak. Colaborador en "Euzko Deya", "Nación Vasca", revista "La Baskonia" (segunda época) de 1978 a 1982 y en numerosas publicaciones de Centros Vascos del interior del País. Falleció en 1993.

Ezkerro, Mikel: *Historia del Laurak Bat*. Colección Urazandi, Vitoria, Serv. Ed. Del Gbno. Vasco, Marzo 2003.

Jaca, Juan Sebastián (1854-1922)

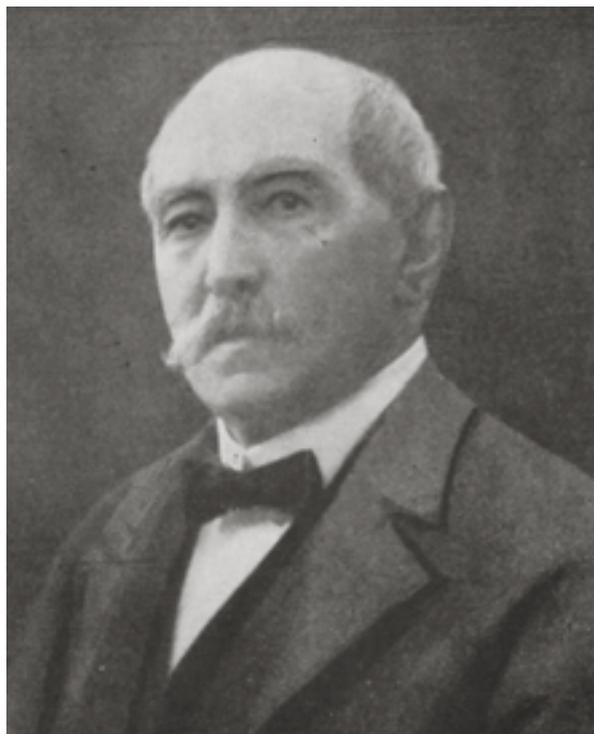
Farmacéutico y Dirigente. Llegó a la Argentina con diez años de edad, Allí se recibió de farmacéutico. Fundador, primer Secretario y Presidente del Laurak Bat (1893-94 y 1898-99). Fundó y dirigió durante décadas el periódico "El Eco de Tandil". Colaboró desde 1893 en la revista La Vasconia con el seudónimo "El ferrón de Olaz"

Junto con Martín Errecaborde y Nemesio de Olariaga fueron, a partir de 1898, los principales promotores en la creación de la Asociación Cultural y de Beneficencia Euskal Echea y su primer Pro-Secretario (1904). Autor del libro "Euskaria" (1910).

Ezkerro, Mikel: "Promotores de la cultura vasca en Argentina" en Fundación Juan de Garay: *Los vascos en la Argentina. Familias y Protagonismo*, Buenos Aires, Lara edit., 2000 (2ª edic.).

Laphitz, Francisco Esteban

Nació en Arizcun, localidad del Valle de Baztán (Navarra) el 30 de septiembre de 1832 (hay controversia sobre esta fecha; varios biógrafos fechan su nacimiento el 29 de febrero de 1832; no obstante, en su partida de bautismo figura como fecha de nacimiento la citada en primer lugar). No nace en Arizcun casualmente, como recogen varios autores, durante un viaje de sus padres por motivos comerciales. Consta en su misma partida de bautismo que sus progenitores, Bernardo Laphitz, natural de Irissarry, y María Josefa Arriada, de Arizcun, residían en esta localidad en la fecha del nacimiento de su hijo Francisco. Aquí habían nacido, además, otras dos hijas de la



Juan Sebastián Jaca.

pareja, en 1828 y 1830 respectivamente. Al parecer, posteriormente sus padres debieron trasladarse a Irissarry, en la Baja Navarra, donde Francisco Laphitz fue criado y educado.

Cursó estudios de humanidades en el seminario de Larresore (Bajos Pirineos), para ingresar posteriormente en el Seminario de Bayona, donde hizo estudios de filosofía, derecho canónico y teología. Fue ordenado sacerdote el 6 de junio de 1857. Su primer destino fue como coadjutor en Baigorri (1857-1866) y posteriormente párroco en Alçay (1866). En 1867 ingresa en la congregación del Sagrado Corazón de Jesús en Bétharram (Francia). En ella profesó, probablemente en septiembre de 1867, y no en 1868, como señalan varios autores, pues en esta fecha se encontraba ya en América.

A fines de 1867 debió llegar a Montevideo, para hacerse cargo del oratorio de Santa María en el barrio del Cerro. Ocupa este puesto por encargo expreso del vicario apostólico de Montevideo, Mons. Jacinto Vera, al superior betharramita de la ciudad, Harbustan, ya que allí existía una numerosa colonia vasca. Al parecer, Laphitz asume esta responsabilidad el 10 de enero de 1868. Desde enero de 1871 la capilla pasa a denominarse parroquia de Ntra. Sra. de Aránzazu, y Laphitz será su primer párroco (si bien sólo figura como tal a partir de septiembre de 1872).

En esta parroquia, se dedicó incansablemente al ministerio de la predicación y la confesión. Además, daba predicaciones al aire libre en euskera a la colonia vasco-parlante del Cerro. A su esfuerzo se debe la construcción de la iglesia de dicho lugar. Levantó, asimismo, escuelas para la educación cristiana de la niñez más desfavorecida e impartió misiones por diversos puntos de la geografía uruguaya. Por tanto, podemos decir que se aprecian ya en sus años montevideanos algunos rasgos que se mantendrán constantes en su actuación posterior: su dedicación a la predicación en euskera, lengua que cultivará en diversos niveles toda su vida; su cercanía a la colonia vasca y su preocupación por la educación de las clases pobres.

En 1875 es trasladado a la iglesia de San Juan, anexa al monasterio de las clarisas capuchinas, en Buenos Aires, para sustituir al recientemente fallecido Padre Sardoy. Allí fue nombrado superior y capellán, cargo en el que se mantuvo treinta años, hasta su muerte en 1905.

Cuando termina la Guerra del Paraguay, en 1870, la sede eclesiástica de este país estaba vacante (era sufragánea de la de Buenos Aires). El arzobispo bonaerense Mons. Aneiros, de acuerdo con el delegado pontificio para esta parte de América, Mons. Roncetti, envían en 1878 para solucionar diversos problemas entre la Iglesia y el Estado paraguayo al entonces secretario de Aneiros, futuro Mons. Espinosa. A éste acompaña en calidad de consejero F. E. Laphitz. En 1879, al parecer, clero y autoridades civiles de Paraguay le ofrecieron a Laphitz ocupar la sede episcopal vacante de este país, ofrecimiento que él declinó, para volver a San Juan (el episodio no está bien documentado y no sabemos lo que puede haber de verdad en él). Años después retornó a Paraguay, para ejercer por breve tiempo su ministerio en este país, acompañando al nuevo delegado pontificio Mons. Di Pietro, que venía a solucionar nuevas tiranteces entre Iglesia y Estado.

De nuevo en la iglesia de San Juan, se dedicó al embellecimiento del templo; fue vicedirector de la Sociedad San Francisco Solano, protectora de las misiones; cuando en 1896 varios terremotos asolaron las provincias de San Juan, La Rioja y Mendoza, acudió a colaborar desinteresadamente en favor de los afectados. Acompañó en varias ocasiones a diversos prelados que visitaban el interior argentino; dirigió varias comunidades religiosas y predicó numerosos ejercicios espirituales. Colaboró a erigir la iglesia de Rosario, en Maldonado, y varias escuelas gratuitas. A partir de 1902 fue uno de los impulsores de la obra llamada, cuyo objetivo era hacer frente al avance del protestantismo en el terreno de la educación.

Mención aparte merece su faceta de vascófilo y su estrecha relación con la comunidad vasca. Fue un notable escritor en euskera, destacando su obra sobre la vida de San Ignacio y San Francisco Javier, *Bi saindu heskualdunen bizia* (1867). Entregado a su misión sacerdotal al servicio de la colonia vasca, fue en el periodo de su estancia en San Juan cuando esta iglesia comenzó a ser conocida como "Iglesia de los vascos", al decir de *La Baskonia*. Todos los domingos por la tarde, según la

misma fuente, predicaba en vascuence. Además predicó misiones en vasco en otros lugares, casi siempre en partidos de la provincia de Buenos Aires (por ejemplo Moreno, en febrero de 1902).

Mantuvo estrecho contacto, además, con el asociacionismo vasco de Buenos Aires. Así, al inaugurarse en noviembre de 1882 la Plaza Euskara de esa ciudad, fue encargado de bendecir el retoño del roble de Guernica que se plantó en ella. Igualmente, aparece en la misa de inauguración del nuevo edificio del Laurak Bat el cinco de noviembre de 1904, pronunciando la oración sagrada en la Iglesia de Montserrat.

Según se dice en *La Baskonia*, órgano de la colectividad vasca, fue uno de los que más se esforzó por conservar latente en sus coterráneos el sentimiento de su origen. Fue padre espiritual y consejero de buena parte de esa colectividad; trataba incluso de fomentar, en lo posible, la endogamia entre los jóvenes vascos (europeos y argentinos) que acudían a las celebraciones oficiadas por él.

Pero su gran obra, que reúne las grandes preocupaciones de su vida (ya antes apuntadas: la enseñanza, especialmente de los más desfavorecidos; la protección social a los más desamparados; el cultivo de la lengua vasca y la vinculación con sus coterráneos) va a ser Euskal Echea. Sancionada por los centros vascos la fundación de esta sociedad, se crea una comisión provisoria, presidida honorariamente por Francisco Laphitz, al que se considera como . En dicha calidad de presidente honorario, aparece firmando el llamamiento hecho a los "baskongados nativos o de origen" para que se unan a la nascente institución. Fue secretario de la primera comisión directiva de la Euskal Echea (mayo de 1904), cargo que ocupa hasta su muerte, ocurrida en Buenos Aires el 25 de octubre de 1905.

Para honrar su memoria, la asociación de Conservación de la Fe, se propuso levantar con donativos, en el barrio Palermo, una iglesia bajo advocación de San Francisco Javier y una escuela, con el nombre de Francisco Laphitz. En el colegio, instalado finalmente en Llavallol, se le dedicó un pabellón.

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

Laphitz, Francisco R.

Desconocemos fecha y lugar exacto de su nacimiento, si bien a partir de los datos sobre su ordenación nos atrevemos a suponer que nacería a mediados de la década de los años 70 del siglo XIX, posiblemente en la provincia de Corrientes, donde estaba radicada su familia, de procedencia vasco-francesa (de Irissarry, en la Baja Navarra). Era sobrino carnal del sacerdote y religioso bétharramita Francisco

Esteban Laphitz, de larga actuación en Argentina –con el que, en ocasiones, es confundido en la bibliografía–.

Después de cursar estudios eclesiásticos en el Seminario de Regina Martyrum (Buenos Aires), recibe la ordenación sacerdotal en la capital argentina de manos del arzobispo Mons. Terrero el 23 de septiembre de 1899, significativamente en la Iglesia de San Juan, o "de los vascos", de la que su tío bétharramita era, por entonces, capellán. Una vez ordenado, su primer destino es como teniente cura de Santa Lucía (Buenos Aires capital federal, donde permanece hasta abril de 1902, cuando es nombrado capellán tercero de la Iglesia del Carmen.

Cuando en abril de 1906 la sociedad de socorros mutuos abre la escuela de niñas de la calle Humberto I 842, en la capital bonaerense, se le nombra capellán de la misma, que estaba a cargo de las religiosas Siervas de María de Anglet (congregación vasco-francesa). Avellá Cháffer afirma erroneamente que se le nombra capellán de los asilos, pero en la revista vasco-argentina se repite en varias ocasiones que no es capellán de éstos, sino de la escuela de niñas. Además Llavallol (localidad donde se hallaban tales asilos) quedaba fuera de la jurisdicción eclesiástica del arzobispo de Buenos Aires.

Sin embargo no es éste, ni mucho menos, su primer contacto con la (no en vano su tío había estado fuertemente implicado en el surgimiento de la misma). Francisco R. Laphitz fue –desde el inicio de la sociedad– socio accionista, y forma parte de la primera comisión reglamentaria de la Euskal Echea (en vigor de junio de 1904 a junio de 1905), en calidad de secretario (si bien parece que estuvo ausente parte del año, siendo cumplidas sus funciones por el subsecretario). Cuando el 15 de diciembre de 1905 se bendice la piedra fundamental de los nuevos Colegios (masculinos) de Euskal Echea, en Llavallol, es el encargado del discurso de circunstancias.

El mismo año 1906 en que es nombrado capellán del Colegio de niñas de Euskal Echea en Humberto I, aparece ya haciéndose cargo del sermón en el primer funeral anual por los socios fallecidos, celebrado en San Juan. Ya en este primer discurso parece reflejarse cierta simpatía nacionalista vasca. La misma idea repite en 1912 cuando al describir la fiesta de presentación de los colegios de Llavallol (celebrada el 12 de noviembre).

Al margen de sus posibles simpatías o tendencias políticas, su vinculación a continúa; sigue haciéndose cargo del sermón en el funeral anual por los socios fallecidos los años (que sepamos) 1906, 1907, 1911, 1913, 1914. Según Avellá Cháffer, para aproximadamente 1908 sería nuevamente designado capellán de Euskal Echea (tras haber sido previamente, hacia 1907, cura párroco interino de San Nicolás y teniente de la parroquia de la Concepción). Ocupa el cargo de capellán durante diecisiete años; según las memoria de la propia sociedad, tal capellanía estaba limitada al colegio femenino de Buenos Aires.

No obstante, su vinculación con la comunidad vasca no se limita a sus lazos con la Euskal Echea. En varias ocasiones su nombre aparece unido al del centro Laurak Bat de Buenos Aires: así, es el encargado de pronunciar el panegírico del santo en la misa anual de San Ignacio organizada por dicho centro el 1 de agosto de 1915, en la iglesia de Montserrat. Asimismo, en 1906 había dado una conferencia en el mismo centro, sobre música vasca.

Sus lazos con la colectividad vasca se afianzan a través de su actuación religiosa. Así, en 1906 y 1907 (que sepamos) participa en la al santuario argentino de Luján, que pone término a las misiones en euskera que se habían celebrado en la iglesia de San Juan. En ambas ocasiones, como igualmente hace en muchas otras, se encarga del sermón, pues no en vano era un muy destacado orador. Además, aparece con asiduidad celebrando matrimonios, comuniones etc... de miembros de la colectividad vasca.

Faceta muy destacable en la personalidad del P. Francisco R. Laphitz es su dedicación al periodismo. Colaboró en diferentes diarios y revistas católicas argentinas, vascas y francesas (de este mismo país del Plata). Por ejemplo, en 1916 publica en la obra colectiva *Los baskos en la Nación Argentina*. Sus colaboraciones periodísticas más destacadas las hará, bajo el pseudónimo de Falucho (que V. O. Cutolo atribuye, erróneamente, a su tío Francisco E. Laphitz). Estas colaboraciones se editarán, a su muerte, reunidas en un volumen bajo el título de *Falucho. Francisco R. Laphitz. Su labor periodística* (Buenos Aires, 1925).

Notable escritor y poeta, prologa en 1916 y 1917 el libro de un miembro de la colectividad vasca montevideana, Pedro Parrabere, quien realiza una encendida defensa de Francia en plena Iª Guerra Mundial. Prologa igualmente una vida del entonces beato Miguel de Garicoïts, que escribe el bétharramita B. Bourdenne y dedica a otra vasca: la protagonista del milagro que posibilitó su beatificación, Mauricia Iraola.

También fue destacada la labor de Francisco R. Laphitz en otro terreno de la actividad eclesial de comienzos del siglo XX: la obra de los Círculos de Obreros. Ya desde la fecha de su ordenación había comenzado a actuar como vicesesor espiritual del círculo de la parroquia de Santa Lucía, en Buenos Aires, el segundo que se había creado en Argentina. A lo largo de los años mantendría su actividad en este campo: fue uno de los sacerdotes que prestaron su apoyo, en 1902, a la creación de la Liga Demócrata Cristiana; entre 1903 y 1906 fue profesor en la Academia de Ciencias Sociales, creada de modo paralelo y complementario a la Liga; y posteriormente participó de modo asíduo como orador en las Conferencias Públicas convocadas en la década de 1910 por los Círculos de Obreros.

Murió en Burzaco (Buenos Aires) el 16 de abril de 1925. Tras su fallecimiento, la comisión directiva de Euskal Echea al "Padre Laphitz con quien tan íntimamente

estaba ligada nuestra Asociación, a la que acompañó desde su iniciación primero; en su formación más tarde; ocupando en diversas épocas la cátedra sagrada en las festividades religiosas organizadas por la Institución y constantemente como Capellán del Colegio de Niñas de la Capital".

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

Olano Galarraga, Aniceto (Miguel de Alzo)

Nació el 17 de abril de 1896 en Alzo (Guipúzcoa). Es hermano de los también capuchinos Mons. Miguel Angel Olano, obispo de Guam, y Dionisio Olano (en religión, Diego José de Alzo, poeta y escritor bilingüe). Niño aún, inició sus estudios en el colegio seráfico de Alsasua (Navarra), donde vistió el hábito capuchino el 12 de agosto de 1911, emitiendo un año más tarde su profesión simple. Fue ordenado sacerdote en Pamplona el 3 de abril de 1920. Simultáneamente a sus estudios como seminarista, cursó el bachillerato como alumno libre. Concluido éste, y después de su ordenación, siguió las carreras universitarias de Derecho y Filosofía y Letras en Barcelona y Madrid, y Derecho Canónico en la Universidad Gregoriana de Roma. Debió interrumpir momentáneamente sus estudios para servir como capellán recluta en el ejército español que compartía en Marruecos. En 1926, al finalizar su formación, pasó destinado al colegio capuchino de Lecároz como prefecto de estudios y profesor. A la vez, desempeña su ministerio sacerdotal en diversos pueblos de los valles de Baztán y Bértiz.

Cultivador desde su juventud de su lengua materna, el euskera, fue uno de los impulsores del renacimiento cultural vasco que se produjo en los años anteriores a la Guerra Civil española. En Lecároz se encargó de impartir clases de idioma vasco y de la predicación en euskera en la misa conventual, cuando ésta se implantó en 1927. Participó en la organización de las "Euskararen Egunekeo Jayak" (Fiestas del Día del Euskera), que adquirieron una gran impulso y relevancia. Al mismo tiempo, con el pseudónimo de "Aita Amaialde" –que posteriormente abandonará– inicia sus primeras publicaciones en lengua vasca. Así, será uno de los principales colaboradores de la revista "Yakintza", que funda y dirige su amigo el sacerdote José Ariztimuño "Aitzol". En dicha revista publicará un opúsculo titulado *Filosofía Vasca*, glosado en el periódico nacionalista de Bilbao "Euzkadi" por el propio Ariztimuño, y que sería reeditado por entregas el año 1941 por "Euzko Deya" de Buenos Aires. En "Yakintza" publicará también varios trabajos sobre bilingüismo en la enseñanza. En agosto de 1931, a iniciativa de la sociedad de fomento de la enseñanza euskaldún "Euskaltzaleak" –de la que formaba parte Aniceto Olano–, tiene lugar en San Sebastián y Bilbao un congreso sobre bilingüismo, en el que participará y cuyas conclusiones serán redactadas por José de Ariztimuño y el propio Olano. En este congreso disertó, presentándose como prefecto de estudios del colegio de Lecároz, sobre soluciones comparadas en otras

regiones de Europa. Durante estos años es también miembro de la sección de enseñanza primaria de la Sociedad de Estudios Vascos - Eusko Ikaskuntza. Colabora además en la prestigiosa "Revista Internacional de Estudios Vascos" fundada por Julio de Urquijo, en "Zeruko Argia" y en la práctica totalidad de las publicaciones culturales vascas que vieron la luz, tanto en euskera como en castellano.

El inicio de la Guerra Civil, en julio de 1936, le sorprende de vacaciones en San Sebastián. De allí marchó a Vizcaya, pasando finalmente como refugiado a Bayona, en el País Vasco-francés. La negativa de sus superiores a permitirle regresar a España junto con "Aitzol", le evitó que acompañara a éste en el vapor que fue capturado en la costa de Pasajes cuando se dirigía a Bilbao, y que sufriera su misma suerte, el fusilamiento. Miguel de Alzo pasó entonces a establecerse en Bégles, en las cercanías de Burdeos, donde se dedica a prestar socorro espiritual y material a los refugiados de la Guerra Civil española. El inicio de otra contienda, la guerra mundial, le lleva nuevamente a verse obligado a cambiar de residencia, concediéndole en esta ocasión sus superiores permiso para trasladarse a los conventos capuchinos de Argentina. Tras un aparatoso viaje, llegará a Buenos Aires el 4 de octubre de 1940. Inmediatamente se puso en contacto con los círculos nacionalistas vascos residentes en la capital Argentina. Es significativo que antes de haber pasado una semana desde su desembarco, ya hubiera realizado una visita a la redacción del órgano nacionalista "Euzko Deya", que recoge fielmente el hecho. Más tarde, será un colaborador habitual, como otros religiosos vascos exiliados al igual que él, de "Acción Nacionalista Vasca" de Argentina, centro propagandístico vinculado al Partido Nacionalista Vasco, con conferencias, cursillos y solemnización religiosa de festividades y actos sociales.

Su primer destino en Argentina es el convento capuchino de Córdoba, donde pasa a residir desde el 15 de julio de 1940, para hacerse cargo de la parroquia "Sagrado Corazón de Jesús". Allí se pondrían en marcha, durante su rectorado, la obra de los Consultorios Médicos Gratuitos parroquiales, que empezaron a funcionar en abril de 1943. En este destino, como más tarde en otras ciudades en las que residió, se dedicó también a introducirse en la política nacional, impulsando la difusión de la democracia cristiana en Argentina. También en Córdoba, su actividad como organizador de la colectividad vasca fue determinante en la fundación de un centro propio, de nombre "Gure Txokoa". Igualmente, en julio de 1943 fue uno de los cofundadores del "Instituto Americano de Estudios Vascos" de Buenos Aires, siendo colaborador habitual en las páginas de su boletín desde 1950. Igualmente, será figura invitada en festividades vascas organizadas en otras ciudades argentinas, como por ejemplo Villa María –donde, por ejemplo, tuvo a su cargo el sermón de las fiestas de San Ignacio organizados por el centro "Euzko Etxea" de esta ciudad en 1945–.

Tres años más tarde es trasladado como superior de la comunidad y párroco al santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires, donde permaneció hasta 1951. En septiembre de este último año pasó algunos meses en Lima (Perú), llamado por su

amigo el abogado, escritor y antiguo diputado nacionalista vasco Jon Andoni Irazusta para que predicara en su ceremonia de ordenación sacerdotal. Irazusta, ya con setenta años, y después de una destacada actuación en el Gobierno Vasco en los años de la Guerra Civil, se había visto obligado a tomar el camino del exilio; pero tras un tiempo de residencia en Buenos Aires, había optado por marchar a la misión (prelatura nullius) de Moyobamba, en la selva peruana, regentada por religiosos pasionistas vascos bajo la dirección del obispo vasco –también de afinidades nacionalistas– Mons. Martín F. Elorza. A esta ceremonia acudieron numerosos miembros de los círculos nacionalistas vascos exiliados.

Ese mismo año de 1951 los superiores envían a Miguel de Alzo a la ciudad costera de Necochea (Buenos Aires), confiándole la fundación de un nuevo convento capuchino. En este nuevo destino, además de su fecunda labor pastoral en la creación y desarrollo material de la nueva residencia, mantuvo sus lazos con los vascos residentes en la ciudad y su comarca. Ya con anterioridad había tenido ocasión de trabar contacto con los círculos vascos necocheños; en 1949, durante unas fiestas en honor de San Ignacio, había sido uno de los sacerdotes vascos presentes en la celebración. En 1951, el mismo día 31 de julio, estaría presente en la misa y posterior bendición, por parte del obispo Mons. Germiniano Esorto, de los locales de la nueva sociedad "Euzko Etxea", que recién comenzaba a andar en Necochea. Allí mantuvo sus preocupaciones culturales hacia lo vasco, intentando difundirlas entre la colectividad: en diversas ocasiones protagoniza ciclos de conferencias sobre historia del País Vasco, y desde septiembre de 1951 –por lo menos hasta 1955– imparte con regularidad clases para el aprendizaje de la lengua vasca en el centro vascos. Mantiene además contacto asiduo con otras importantes figuras del exilio cultural español, en especial con el historiador Claudio Sánchez-Albornóz. A su vez dentro de sus actividades pastorales capuchinas, impulsó la creación de un colegio de enseñanza primaria y secundaria, llamado de "Ntra. Sra. de Pompeya".

Su salud comenzó a resentirse, por lo que en 1957 es trasladado al colegio "Euskal Echea" de Llavallol, para recibir tratamiento médico. En 1960, ante el agravamiento de su enfermedad, es trasladado a la enfermería del santuario de Nueva Pompeya, en la ciudad de Buenos Aires. Después de algunos años retirado de toda actividad, falleció en Buenos Aires el 3 de enero de 1966.

Álvarez Gila, Óscar: *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, Tesis doctoral, 1996, anexo biográfico.

Pradere, Francisco y María Jáuregui de Pradere

Francisco contrajo matrimonio con María Jáuregui y su hermano Juan con Juana Estebarena, ambas de descendencia eúskara. De las diversas obras de beneficencia en que se ha acentuado la caridad de doña María, merecen citarse el Orfanato fran-

cés, que la ha contado siempre entre sus más distinguidas cooperadoras, y la Euskal Echea. Doña María ha sido desde su creación parte de la Comisión de Señoras, que es la encargada de la administración interna de los Asilos y Escuelas de Euskal Echea, y de cuya Comisión de Señoras ha sido Presidenta durante años. En cuanto a doña Juana, también ha colaborado con Euskal Echea.

Sus objetivos, expresados en el artículo 2º de los Estatutos, eran "Establecer y fomentar entre los vascongados de las siete provincias nombradas que residan en la República Argentina y entre sus hijos, vínculos de unión, amistad y ayuda moral, y cumplir los deberes de caridad, protección y amparo, valiéndose para ello de asilos, orfanatos, colegios, casas y obras de beneficencia para ambos sexos, así como de capilla o iglesia, bóveda o panteones y de cualesquiera otras obras, trabajos o instituciones que tiendan manifiestamente al logro de aquellas o análogos propósitos, como ser: contribuir a la conveniente colocación de los vascongados de ambos sexos que vengan a la República, a su repatriación, etcétera.

En Mayo de 1904, la Comisión Directiva dio a conocer un manifiesto que contenía sus objetivos: estrechar vínculos entre los numerosos vascos radicados en el país, manteniendo las costumbres y tradiciones que les son propias; socorrer a los



María Jáuregui de Pradere .

ancianos y valetudinarios imposibilitados de satisfacer sus necesidades; educar a los jóvenes huérfanos para hacer de ellos ciudadanos laboriosos y honrados; contribuir a la difusión del carácter representativo de la raza en lo concerniente a la vida de la colectividad, facilitando especialmente la educación de los hijos de familias radicadas en el campo, en el marco de las tradiciones y dentro de las exigencias de su ulterior dedicación.

La participación de la mujer quedó tempranamente expresada en la formación de las Comisiones de Señoras que, a partir de 1905, comenzaron a atender las necesidades de la colectividad vasca: socorrían a sus integrantes en sus domicilios, educaban a sus hijos en colegios administrados por ellas, e internaban a los ancianos que lo requiriesen en su asilo.

Se creó la Caja de Pobres que se alimentaba con colectas, donaciones, fiestas de beneficencia, y otros recursos. Mediante este sistema, asistía a pobres y ancianos, a los becarios de los colegios y protegía a viudas con hijos pequeños, pagando alquileres, comprando alimentos y ropa, etcétera.

En Marzo de 1906 y de acuerdo a lo previsto por el artículo 2º de los Estatutos, Euskal Echea inauguró el Colegio de Niñas en la calle Humberto Primo 842 de Buenos Aires, con los servicios de las Siervas de María de Anglet y capacidad para recibir unas cien alumnas, entre pupilas y externas. Entonces se dictaban el ciclo primario y clases especiales de francés, euskera y labores. Pronto el Colegio resultó pequeño para el número de aspirantes al ingreso. En 1912 se trasladó a Humberto primo 1.673, donde quedaron incorporados nuevos aprendizajes: música, dibujo y pintura, corte y confección.

A pedido de los padres de las alumnas, se agregó el curso comercial en 1932 y el Liceo en 1936, ambos incorporados a escuelas oficiales. El Colegio de Niñas de Buenos Aires cuenta hoy con modernas instalaciones, gabinetes de ciencias naturales y exactas, bibliotecas, salones de dibujo y de música, museo, etcétera.

La actual Comisión Directiva de Euskal Echea está presidida por Martín Lisazo Bilbao. Su Vicepresidente es Ramón Urbicain; el Administrador General, Carlos Pochetino y el Administrador de Llavallol, Néstor Raíces.

Caviglia, Maria J. y Villar, Daniel: *Inmigración vasca en Argentina. Vete a América*. Bs. As., Dpto. de Cultura del Gbno. Vasco, 1994, pág. 156 a 158

EL CUERPO DOCENTE CAPUCHINO

Este trabajo estaría incompleto si no ofreciéramos una semblanza de aquellos que, a lo largo del tiempo, fueron los encargados directos de la atención de las obras

docente y asistencial de Euskal Echea. Nos referimos, claro está, al personal religioso al cargo de los Colegios y Asilos, tanto en la ciudad de Buenos Aires como en Llavallol. A través de sus biografías, modestas unas, más conocidas otras, podemos obtener una semblanza del tipo de actividad que desarrollaron, de su capacitación para ello, y de otros elementos que redundaron en el modo en que Euskal Echea llevó adelante la labor marcada estatuariamente.

Así, actuaron en Euskal Echea hasta 1950 los siguientes capuchinos vascos¹⁴⁶:

Abaitua Churruca, Antonio (Jerónimo de Motrico)¹⁴⁷

Nació en Motrico (Guipúzcoa) el 30 de enero de 1922. Tras despertar su vocación en el colegio de los hermanos maristas, pasó en 1933 a la "Escuela Seráfica" capuchina de Alsasua (Navarra), tomando el hábito en 1938. Realizados sus estudios de seminarista, fue ordenado sacerdote en Pamplona el 22 de diciembre de 1945. Pasado un año, es destinado a Argentina. En abril de 1947 llegó al colegio secundario Euskal Echea, en Llavallol, donde dedicó cinco años a la docencia. En 1951 pasó a la parroquia de La Cumbre (Córdoba), regentada por los capuchinos; en 1954 a Mar del Plata; y en 1957 a Godoy Cruz (Mendoza), donde compaginó el trabajo parroquial con el docente. Falleció en accidente en Godoy Cruz, el 16 de noviembre de 1963.

Alzate Egozcue, Miguel (Marcos de Leiza)

Nació en la localidad navarra de Leiza el 4 de diciembre de 1899. Ingresado en la orden capuchina, tras realizar sus estudios de humanidades en Alsasua (Navarra: 1911-1916), los filosóficos en Hondarribia (Guipúzcoa: 1918-1921) y los teológicos en Pamplona (1921-1925) y ser ordenado por el obispo de la capital navarra en marzo de este último año, pasó destinado en enero de 1926 a la delegación de la provincia capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón en Argentina y Chile.

Su primer destino fue el colegio Euskal Echea en Llavallol, donde trabajó durante cuatro cursos completos como profesor de lengua vasca en el programa de enseñanza secundaria de este centro. De este tiempo data, como resultado de su esfuerzo peda-

¹⁴⁶ Hemos de señalar que en esta nómina, y en la siguiente referida al personal femenino, sólo hemos integrado aquellos religiosos naturales u originarios del País Vasco. En el caso de los capuchinos, la coincidencia entre esta nómina y el total del cuerpo docente y auxiliar asignado al colegio Euskal Echea es casi absoluta (apenas faltarían uno o dos nombres); en el caso de las siervas de María, en cambio, ya hemos señalado anteriormente como fueron muchas las bearnezas y aragonesas que desempeñaron sus trabajos en la obra social de Euskal Echea, y que hemos optado aquí por no incluirlas.

¹⁴⁷ Los capuchinos están ingresados en esta nómina, alfabetizados según su nombre civil. No obstante, hemos de tener en cuenta que en esta época, y hasta el Concilio Vaticano II, los capuchinos cambiaban su nombre civil al hacer la profesión en la orden, adoptando un nuevo nombre, seguido del lugar de su nacimiento, y es precisamente por este nombre religioso como fueron conocidos en su momento. Por esta razón, hemos optado por incluir entre paréntesis el nombre en religión de todos ellos.

gógico en la docencia del euskera, su colaboración en la revista vasco-argentina «La Baskonia», publicada cada diez días en Buenos Aires, en cuyas páginas publicó un curso de euskera, a instancias de su director. Estas colaboraciones las acabaría publicando, recogidas en un librito de 78 páginas titulado *Elementos del idioma basko*, que vio la luz en 1928 en el mismo Buenos Aires; así lo declaraba explícitamente en el prólogo, al confesar que lo había escrito para contentar a sus alumnos, necesitados de una gramática o guía de estudios para las clases. Como señala N. Urdangarín en su necrología, "nunca dejó de sentir, a través de toda su vida, un afecto acariciante por el euskera", y, más concretamente en su petición de traslado a Fuenterrabía en los últimos años de su vida no fue ajeno "su deseo de escuchar la música de su idioma materno".

No limitó su actividad al profesorado, aunque también se dedicó a esta actividad en sus sucesivos destinos: el santuario de Nueva Pompeya en Buenos Aires, y el "colegio seráfico" de O'Higgins (Buenos Aires), donde se preparaban intelectualmente los futuros sacerdotes capuchinos de Argentina; aquí, fue director entre 1931 y 1936. Pasó entonces a ocupar cargos parroquiales, en La Cumbre (Córdoba), y en Córdoba capital, volviendo nuevamente a La Cumbre entre 1946 y 1948. Regresó a Navarra en febrero de 1949, a encargarse del cuidado de su madre, enferma. Permaneció aquí hasta 1955, fecha en que volvió a partir a América; no obstante, tuvo tiempo de reanudar la publicación de la revista euskérica *Zeruko Argia*, de capital importancia para la producción escrita de la lengua vasca en época de Franco. En Argentina, repitió nuevamente su recorrido por las diversas casas capuchinas del país: santuario de Nueva Pompeya, parroquia de La Cumbre, colegio Euskal Echea, y parroquia capuchina de Mar del Plata, hasta su regreso definitivo a Navarra, a fines de 1971. Falleció en Pamplona, en agosto de 1978

Andueza Zanguitu, Gregorio (Juan de Zumárraga)

Nació el 9 de mayo de 1911 en Zumarraga (Guipúzcoa). Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1927, profesando solemnemente en junio de 1932. Fue ordenado sacerdote el 6 de junio de 1936.

Pasó enviado a Argentina, en enero de 1938. Prácticamente desde su llegada, estuvo destinado en el colegio Euskal Echea de Llavallol. Hacia 1950, incluso, llegó a ser director de la comunidad y el colegio. Simultáneamente, ejerció como vicario cooperador y sustituto durante breves periodos, en diversas localidades de la provincia de Buenos Aires pertenecientes a la arquidiócesis de La Plata: Cañuelas (1949), o el mismo Llavallol (1949). Durante su permanencia en Llavallol, se destacó como eminente txistulari, siendo su presencia inexcusable en toda fiesta vasca que se organizara en el gran Buenos Aires: Lomas de Zamora, La Plata, o la misma capital federal –por ejemplo, en los "saignacios" organizados a por el centro Laurak Bat–. Es más, cuando años más tarde pasara trasladado a la parroquia de Nuestra Señora de Pompeya en Mar del Plata (Buenos Aires), también allí sería colaborador

musical asídúo en las fiestas organizadas por Euzko Etxea de Necochea (Buenos Aires). A fines de 1970 seguía residiendo en Argentina.

Aniz Arice, Veremundo (Esteban de Ballariain)

Nació en la localidad de Ballariain, perteneciente al municipio de Ansoain (Navarra), el 8 de marzo de 1873. Ingresó como hermano lego en la orden capuchina en diciembre de 1895, profesando cuatro años más tarde. Llegó a Argentina en junio de 1902, perteneciendo al grupo fundador de capuchinos vascos que se hizo cargo de la parroquia y santuario de Ntra. Sra. de Pompeya en la capital argentina. Después de largos años de permanencia en Buenos Aires, pasó por otros conventos capuchinos de Argentina (Llavallol, La Cumbre) y Chile, para recalar finalmente en Córdoba, donde falleció el 26 de octubre de 1933.

Anzola Madinaveitia, Simón (Isidoro de Alsasua)

Nació en Alsasua (Navarra), el 28 de octubre de 1905. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1922, profesando solemnemente en octubre de 1926. Finalizados sus estudios sacerdotales, fue ordenado presbítero en abril de 1930 en Pamplona. Recibió obediencia para las casas capuchinas que tenía la provincia de Navarra-



Juan de Zumárraga con sus alumnos.

Cantabria-Aragón en Argentina y Chile, el 3 de marzo de 1931. Su primer destino fue en Argentina, como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol. Aproximadamente hacia 1940 pasó a Chile, donde desarrollaría en lo sucesivo su labor pastoral. No obstante, volvería en 1960 a Buenos Aires, a participar en la Gran Misión que tuvo lugar ese año en el conurbano de la capital argentina.

Apezteguía Vicente, José (Miguel de Pamplona)

Nació en Pamplona, capital de Navarra, el 30 de abril de 1883. Ingresó en la orden capuchina en julio de 1899, profesando solemnemente en julio de 1903. Fue ordenado sacerdote el 22 de septiembre de 1906, en la misma Pamplona. Pasó destinado a la delegación capuchina vasca de Chile-Argentina en diciembre de 1915, llegando por primera vez a Argentina en 1917, destinado a reforzar el cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Dos años más tarde, pasó a la misma capital argentina, siendo director del colegio gratuito anexo al santuario de Nueva Pompeya. Al cabo de siete años, a fines de 1925, regresó definitivamente a Europa. Ya en Navarra, trabajó como director de la revista *Verdad y Caridad*, falleciendo en Pamplona el 17 de abril de 1934.

Durante su estancia en Argentina estableció una gran vinculación con los círculos vascos allí residentes, y en especial con las entidades y grupos de ideología nacionalista vasca. Es de destacar el episodio del que fue protagonista el día 9 de julio de 1921, cuando fue encargado de bendecir dos banderas (una vasca y una argentina) en el atrio del centro vasco Laurak Bat de Buenos Aires, dentro de los actos conmemorativos de las fiestas patrias argentinas, tras una década de luchas entre "españolistas" y "nacionalistas vascos" por su control. En este acto Miguel de Pamplona pronunció uno de los más políticos discursos realizados en defensa del nacionalismo por religiosos vascos con anterioridad a la Guerra Civil, en Argentina. Además, durante varios años fue el orador encargado ex-profeso de pronunciar discursos "religioso-patrióticos" en las fiestas vascas celebradas por el centro "Euskal Erria" de Montevideo. De igual modo, se puede comprobar cómo muchas personas miembros de la colectividad vasca de Buenos Aires recurrían a él para la celebración de sus sacramentos (especialmente bautizos, bodas y entierros), prueba de su ascendiente y repercusión pública en los círculos vascos de Argentina. A su fallecimiento, aparecieron sendas notas necrológicas en los periódicos nacionalistas *Euzkadi* de Bilbao y *Nación Vasca* de Buenos Aires.

Ardáiz Zuasti, Joaquín (Saturnino de Legarda)

Nació el 28 de septiembre de 1896 en Legarda (Navarra). Ingresó en el noviciado capuchino, tomando el hábito el 12 de agosto de 1911. Fue ordenado sacerdote en abril de 1920 en Pamplona. En julio de 1922 pasó destinado a Argentina, ejerciendo en primer lugar como profesor de secundaria en el colegio Euskal Echea de Llavallol,

hasta diciembre de 1932. Luego fue trasladado a la residencia del santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires, donde actuó de organista hasta su regreso a Navarra, en noviembre de 1964.

Durante su estancia en Buenos Aires, se dedicó no sólo a la ejecución musical, sino también y especialmente a la composición. Había realizado estudios de armonía en San Sebastián con el maestro Luis de Urteaga, ya que había dado desde muy temprano muestras de dotes musicales. Entre sus composiciones publicadas, destacan *Lyra Sacra*, o *Verba Cantionum* (1964). Falleció en Pamplona, el 3 de julio de 1970.

Ardanaz Zubiri, Eugenio (Inocencio de Legarda)

Nació en Legarda (Navarra), el 6 de septiembre de 1895. Tomó el hábito capuchino en diciembre de 1915 como hermano lego, profesando de votos simples al año siguiente. En septiembre de 1917 recibió obediencia para América. Los primeros años los pasó en diversos conventos capuchinos en Chile, hasta que en 1925 pasó a Argentina, donde permaneció hasta su fallecimiento, siempre como cocinero. De 1930 a 1933 estuvo destinado en Córdoba; en 1936 se hallaba en el santuario de Nueva



Juan de Zumárraga con sus alumnos.

Pompeya de Buenos Aires; también pasó por las comunidades de Llavallol, O'Higgins (Buenos Aires) y Mar del Plata. Falleció en Argentina, el 8 de febrero de 1965.

Ariz San Martín, Nicomedes (Santos de Artica)

Nació en Artica, localidad del municipio de Ansoain, en las cercanías de Pamplona (Navarra), el 15 de septiembre de 1888. Pasó su juventud en la casa paterna dedicado a los trabajos del campo; despertada su vocación, ingresó en noviembre de 1911 en la orden capuchina siguiendo el ejemplo de su tío, el P. Angel de Villaba (por aquel entonces, Definidor general de la orden). Por su falta de estudios, profesó como hermano lego, en noviembre de 1912. Tras varios años en el convento navarro de Alsasua, recibió en septiembre de 1925 obediencia para trasladarse a Argentina. Primero estuvo breve tiempo en el convento de Córdoba, para trasladarse casi de inmediato al colegio Euskal Echea de Llavallol, donde permaneció hasta el año 1936. Tras un viaje a Navarra para visitar a su familia, regresó a Argentina. Le fue encomendado entonces el cuidado de la cocina, tarea que desempeñó en los diversos conventos por los que pasó. Falleció en Buenos Aires, el 19 de abril de 1964.

Aríztegui Iparraguirre, Dionisio (Dionisio María de Echalar)

Nació en la villa de Echalar (Navarra), el 14 de mayo de 1877. Recién cumplidos once años, ingresó en el colegio vocacional capuchino de Montehano (Cantabria), realizando allí estudios de primaria, y luego de bachiller en Lecároz (Navarra). Inició el noviciado en noviembre de 1896, profesando un año más tarde. Tras finalizar su carrera seminarista, fue ordenado sacerdote en Pamplona, el 17 de marzo de 1901. En el mismo colegio capuchino de Lecároz dictó durante siete años cursos de bachillerato, hasta que en julio de 1908 recibió obediencia para trasladarse a Argentina, para seguir con idéntica tarea docente en el recién inaugurado colegio de la sociedad Euskal Echea, en Llavallol, como profesor de Agricultura, Agrimensura y Geometría. Fue este su periodo de máxima vinculación con la colectividad vasca afincada en la Argentina; como profesor de música del colegio, fue el encargado durante su permanencia en él de organizar con los alumnos grupos de bailes vascos, que actuaban puntualmente en todas las festividades organizadas por la sociedad vasca de socorros mutuos. Trabajó en Llavallol hasta el año 1916, en que sus superiores lo trasladaron al convento de Nueva Pompeya, en la capital argentina, para hacerse cargo de la dirección del colegio gratuito regentado por los capuchinos vascos, anexo al santuario.

En 1918 pasó al convento de Córdoba, donde se dedicó de lleno al ministerio de la predicación, como misionero itinerante por los pueblos de las provincias de Córdoba y La Rioja, llegando incluso hasta Jujuy en sus expediciones. Fue también superior de la comunidad y párroco durante un año. Fue destinado entonces a la

residencia de La Cumbre, también en Córdoba, hasta que ocho años después tuvo que retirarse por enfermedad a la capital provincial. Falleció en Córdoba, el 14 de noviembre de 1938.

Arraiza Coello, Antonio (Camilo de Uterga)

Nació en Uterga (Navarra) el 11 de mayo de 1892. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1907, y, tras completar sus estudios sacerdotales, fue ordenado presbítero el 18 de diciembre de 1915 en Pamplona. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 10 de septiembre de 1917. Desde 1921, hasta 1930 formó parte del profesorado del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde se encargó durante esos años de dirigir los álbumes anuales del colegio. Fue después destinado al santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. En 1936 cruzó los Andes y se instaló definitivamente en Chile, donde desarrolló el resto de su vida misionera en América. Permanecía en Chile todavía en 1964, regresando posteriormente al País Vasco.

Arteaga Garayar, Juan Guillermo (Ladislao María de San Sebastián)

Nació en San Sebastián, capital de Guipúzcoa, el 10 de febrero de 1878. Tomó el hábito capuchino en diciembre de 1895, profesando al año siguiente, y siendo ordenado presbítero en Pamplona, el 17 de junio de 1905. Sus primeros años como sacerdote, en el País Vasco, los dedicó a la actividad misionera, siendo conocido por sus predicaciones en lengua vasca a lo largo de la provincia de Guipúzcoa. De ideas nacionalistas vascas, cuando se produce la primera purga de bizkaitarras en el seno de la provincia vasca de la orden capuchina es enviado, junto con los PP. Pío de Oricain y Eustaquio de Sesma, a Argentina. Durante su primer «exilio» fuera del País Vasco, que se desarrolló entre julio de 1911 y junio de 1920, actuó como profesor en el colegio Euskal Echea de Llavallol, y fue desde 1918 adscrito al convento de Córdoba. Nuevamente fue "purgado" por sus ideas políticas en 1936, perteneciendo a la comunidad capuchina del colegio de Lecároz. En esta ocasión, fue alejado del País Vasco pero permaneció en España. Incorporado al convento capuchino de Sevilla, reanudó en tierras andaluzas su labor misionera. Falleció en Antequera (Málaga), el 19 de agosto de 1938.

Arzubalde Olloquiegi, Miguel (Pablo de San Sebastián)

Nació el 29 de septiembre de 1892 en San Sebastián (Guipúzcoa). Ingresó en la orden capuchina en julio de 1909, en el noviciado de Sangüesa (Navarra). Realizó sus estudios de bachillerato y sacerdotales en el colegio navarro de Lecároz, siendo ordenado presbítero en Pamplona, el 30 de septiembre de 1917. Sus superiores lo envia-

ron inmediatamente con cargo de profesor a uno de los colegios capuchinos vascos. Por esta experiencia docente, fue enviado el 11 de agosto de 1928 a Argentina para incorporarse al plantel de enseñantes del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde pasó el resto de su vida. Falleció en Llavallol el 6 de diciembre de 1944.

Ayerdi Beobide, Nicasio (Nicasio María de Ataun)

Natural de Ataun (Guipúzcoa), donde nació el 14 de diciembre de 1885, ingresó como hermano lego en la orden capuchina en el noviciado de Lecároz (Navarra), en diciembre de 1905. Profesó de votos solemnes cuatro años más tarde, con el nombre de Nicasio María de Ataun. El 24 de julio de 1911 recibió obediencia para trasladarse al colegio Euskal Echea de Llavallol. Allí fallecería el 7 de julio de 1912.

Ayerra Polido, Paulino (Cirilo de Ibero)

Nació el día 22 de junio de 1893 en la localidad navarra de Ibero, perteneciente al municipio de Olza, en la cuenca de Pamplona. Ingresó en la orden capuchina en septiembre de 1909, realizando sus votos simples al año siguiente, y recibiendo la ordenación sacerdotal el 30 de septiembre de 1917 en Pamplona. Dos años más tarde, el 23 de septiembre de 1919, recibe su destino definitivo para los conventos que la provincia capuchina vasca tenía en Argentina. Excepto un breve trienio que ejerció de pro-



Comunidad capuchina de Euskal Echea (1928).

fesor en el colegio Euskal Echea de Llavallol, prácticamente toda su vida la pasó en el santuario de Nuestra Señora de Pompeya, en la capital federal argentina, desempeñando el ministerio de la predicación, como teniente cura en la parroquia y en misiones por la provincia bonaerense. Entre 1951 y 1953 fue superior de la comunidad.

Desde poco tiempo después de su llegada, además, mantuvo relación con la colonia vasca, y especialmente con los navarros residentes en Buenos Aires. Ya en 1922 fue él uno de los encargados de oficiar la misa funeral que ofrecía el centro vasco Laurak Bat de Buenos Aires en memoria de Catalina de la Sota (hermana de Ramón de la Sota, conocido miembro del Partido Nacionalista Vasco) y el padre capuchino José de Elizondo, fallecidos en el País Vasco en accidente automovilístico. Asimismo, fue quien bendijo la piedra fundamental del nuevo edificio del Centro Navarro de Buenos Aires, en la calle Moreno 3682, el 7 de mayo de 1922. Falleció en Buenos Aires el 23 de junio de 1978.

Azcárraga López de Aberasturi, Angel (Prudencio de Salvatierra)

Nació en Salvatierra-Agurain (Alava), el 1 de octubre de 1898. Hizo sus estudios en los colegios capuchinos de Alsasua, Sangüesa, Hondarribia, Pamplona y Estella. Ingresó finalmente en la orden el 12 de agosto de 1916. El 5 de abril de 1924, en Pamplona, recibió la ordenación sacerdotal, y al año siguiente fue destinado por sus superiores a tierras sudamericanas, donde iba a desarrollar su trabajo pastoral. Llegó en primer lugar a Argentina, incorporándose al cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol en marzo de 1925. En 1927 se trasladó al santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires, donde dirigió la revista homónima editada por los capuchinos; y tras pasar la segunda mitad del año 1928 como párroco interino de La Cumbre (Córdoba), se trasladó definitivamente a Chile. Ya desde el primer momento de su llegada a América, continente del que no regresaría ya a Europa, dejó muy claro que nunca olvidaría su vinculación con su País Vasco natal. En 1927 publicó en Buenos Aires su primera obra literaria *–Preludios Vascos–*, cuyo título tomó de la obra musical del mismo nombre del P. José Antonio de San Sebastián ("Padre Donostia"); algunas de sus composiciones poéticas aparecieron publicadas en *La Baskonia* a lo largo de ese mismo año. También colaboró largamente en los almanques elaborados por esta revista vasco-argentina, los años 1928, 1930 y 1931. Igualmente, en 1933 una de sus poesías ("La boina") era recogida por la revista *Zazpirak Bat* de Rosario (Santa Fe).

En la república de Chile, su vida sacerdotal se orientó principalmente al ministerio de la palabra, tanto en frecuentes misiones populares a lo largo del país, como en libros y en artículos periodísticos: durante más de cuarenta años colaboró asiduamente en varios diarios chilenos. En 1960 fue nombrado académico correspondiente en la Academia Chilena de la Lengua. Falleció en Santiago de Chile el 25 de noviembre de 1971.

Azpilcueta Huarte, Atanasio (Elceario de Lezáun)

Nació en Lezaun (Navarra), el 2 de mayo de 1912. Ingresó en la orden capuchina el 12 de agosto de 1929, profesando de votos simples un año más tarde, y de votos solemnes en octubre de 1933. Fue ordenado sacerdote el 14 de noviembre de 1937. Poco después de su ordenación, en enero de 1938 recibió destino para Argentina. Estuvo trabajando como profesor en el colegio Euskal Echea. Regresó a Navarra el 18 de junio de 1951.

Azpíroz Sansol, Alberto (Tomás de Bacaicoa)

Nació en Bacaicoa (Navarra), el 31 de enero de 1898. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1916, realizando su profesión simple un año más tarde y siendo ordenado sacerdote en abril de 1924. Al año de su ordenación recibió obediencia para trasladarse a Argentina, llegando a su primer destino, Córdoba, en marzo de 1925. En 1931 fue profesor en el colegio Euskal Echea de Llavallol, regresando a Córdoba en 1932. Buen orador, se dedicó allí a la predicación, misiones y ejercicios espirituales. Pasó como superior y párroco a la localidad de La Cumbre (Córdoba) (1945-1949), y después al santuario de Nueva Pompeya en Buenos Aires, donde llegó a ser superior y párroco. También fue capellán de la estancia "La Eufemia", en Miramar (Buenos Aires) de 1963 a 1967. Desde entonces estuvo residiendo en el santuario de Nueva Pompeya, hasta que en 1974 regresó definitivamente a Navarra.

Bengoechea Galarza, Juan Bautista (Román de Lizarraga)

Nació en Lizarraga (Navarra) el 27 de noviembre de 1863. Ingresó en la orden en noviembre de 1891, profesando de votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 30 de mayo de 1896. Pasó destinado a América, concretamente a la misión capuchina de Chile, el 30 de julio de 1900. Desde Chile, fue trasladado a Argentina en 1908, para formar parte del primer cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol, durante seis años. En este tiempo, participó con el resto del profesorado capuchino en los diversos actos que, anualmente, organizaba la sociedad vasca. Posteriormente regresó a Chile. Falleció en Santiago el 22 de febrero de 1960.

Beorlegui Orbegozo, Niceto (Niceto María de Azpeitia)

Nació en Azpeitia (Guipúzcoa) el 20 de marzo de 1884 (y no 1888, como erróneamente aparece en su necrología). Ingresó en la orden capuchina en diciembre de 1905, siendo ordenado sacerdote en Pamplona, el 21 de diciembre de 1912. Inmediatamente, el 17 de enero de 1913, recibió obediencia para trasladarse a

Argentina, donde fue incorporado al cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Aquí residió hasta el año 1930; todo el resto de su vida lo pasó en el convento capuchino de Córdoba, donde se dedicó al ministerio de la palabra: fue misionero, confesor de varias comunidades de religiosas, y durante varios trienios fue vicario en la comunidad capuchina local.

Durante sus años de permanencia en el colegio Euskal Echea, y desde su puesto de profesor, desarrolló durante algún tiempo ciertas actividades dirigidas a los inmigrantes vascos. Fue en varias ocasiones cooficiante en las misas que celebraban anualmente los capuchinos, por encargo de los socios de la propia Euskal Echea, en memoria de sus fallecidos. Tras su traslado a Córdoba mantuvo, aunque de un modo menos directo, esta vinculación; especialmente estuvo relacionado con la sociedad Euskal Erria de Montevideo durante los años 30. Falleció en Córdoba (Argentina), en enero de 1969.

Berástegui Oficialdegui, Pedro (José María de Artajona)

Nació en Artajona (Navarra), el 22 de septiembre de 1923. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1942, siendo ordenado sacerdote el 20 de diciembre de 1947. Recibió destino para Argentina el 1 de marzo de 1949, siendo adscrito al cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Siempre permaneció en Argentina. En 1980 residía en el convento de La Cumbre (Córdoba); y en 1985 pertenecía a la comunidad capuchina del santuario de Nueva Pompeya (Buenos Aires).

Beunza, Gabino (Mariano María de San Isidro)

Nació en la localidad argentina de San Isidro (Buenos Aires), el 15 de agosto de 1873, hijo de una familia inmigrante navarra allí afincada. A los siete años se trasladó con su familia a Pamplona (Navarra); allí le surgió su vocación, tomando el hábito capuchino en diciembre de 1888. Realizó todos sus estudios en Navarra, hasta ser ordenado sacerdote el 18 de diciembre de 1897. Ya al poco de su ordenación había comenzado a dar clases de teología en el Real Convento del Pardo, cerca de Madrid, pasando con veintiséis años a ser superior del convento capuchino de Madrid, que funcionaba entonces como procura de misiones.

El 7 de junio de 1902, finalmente, fue elegido por sus superiores para dirigir la puesta en marcha de la primera fundación capuchina de la provincia vasca de Navarra-Cantabria-Aragón en Argentina, tanto por sus cualidades personales como por el hecho de ser él mismo argentino de nacimiento. Llegó así al santuario de Nueva Pompeya, situado en uno de los más degradados barrios de Buenos Aires –era conocido popularmente con los nombres de "la quema de las

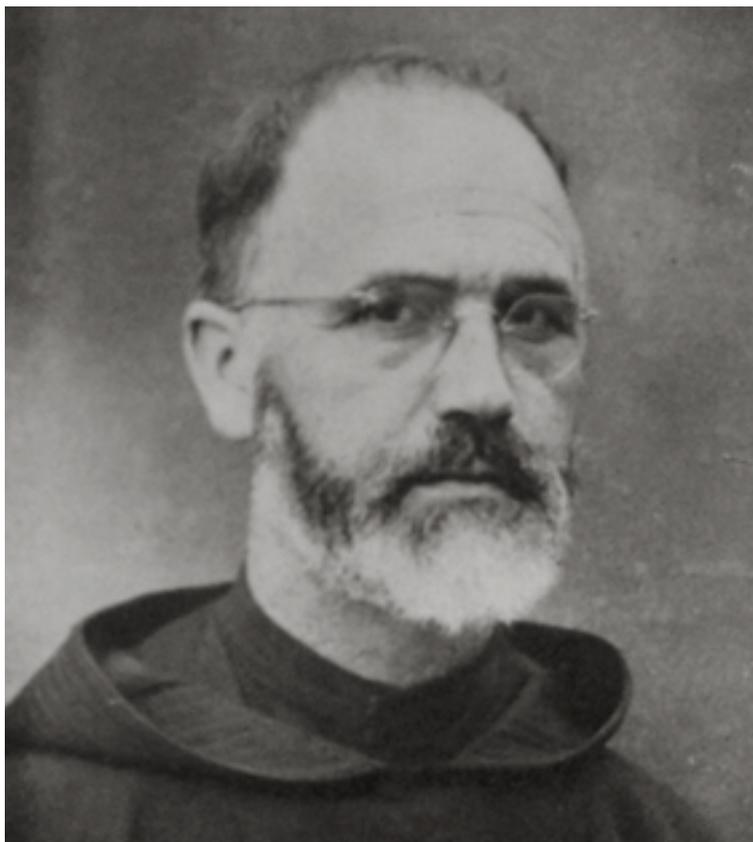
basuras", "el barrio de las ranas" o el "Chaco federal"-. Los primeros años de la fundación fueron muy duros, por las carencias materiales y la hostilidad de muchos residentes en el barrio, fundamentalmente italianos; no en vano habían fracasado con anterioridad en su intento otros capuchinos, de la provincia de Génova. Sin embargo, en un decenio logró afianzar la fundación y convertirla en el puntal de la implantación capuchina vasca en Argentina. Pasó en febrero de 1913 al colegio Euskal Echea de Llavallol, a hacerse cargo de la dirección. Fue el encargado de gestionar ante la diputación de Navarra el envío de libros para la biblioteca del colegio. A inicios de 1916 retornó a Buenos Aires, permaneciendo en el santuario de Nueva Pompeya hasta su fallecimiento, dedicado a diversos ministerios sacerdotales y a la labor periodística, en la que destacó desde su juventud. Falleció en Buenos Aires, el 22 de diciembre de 1945.

Biurrun Goñi, Ambrosio (Miguel de Esquíroz)

Nació en Esquíroz (Navarra) el 7 de diciembre de 1879. Ingresó en el noviciado de la orden capuchina en diciembre de 1908, como hermano lego, profesando de votos solemnes el día de Navidad de 1915. Llegó destinado a Argentina en abril de 1922, incorporado al colegio Euskal Echea de Llavallol. Nunca regresó a su patria. Años más tarde fue trasladado al santuario de Nueva Pompeya en Buenos Aires, desempeñando tareas auxiliares. Falleció en Buenos Aires el 18 de mayo de 1955.

Cía Salinas, Teófilo (Ildefonso de Salinas de Oro)

Nació el 5 de marzo de 1890 en Salinas de Oro (Navarra). Alumno de la escuela vocacional capuchina de Estella, tomó el hábito de la orden en agosto de 1926 en Sangüesa. Tras profesar de votos simples al año siguiente, realizó sus estudios sacerdotales en Fuenterrabía (Guipúzcoa) y Pamplona, y en esta última ciudad fue ordenado, el 3 de abril de 1915. En enero de 1918 recibió obediencia para trasladarse a Argentina, donde no llegaría hasta septiembre. Sus primeros diecisiete meses los pasó en el santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. Estuvo en el colegio Euskal Echea de Llavallol del 16 de febrero de 1920 al 4 de abril del año siguiente, regresando a Buenos Aires. Fue a Córdoba el 12 de marzo de 1924 y volvió a Buenos Aires en 1925, para hacerse cargo del colegio parroquial de Nueva Pompeya, hasta enero de 1940. Volvió entonces al colegio Euskal Echea, donde estuvo tres años como superior; y el trienio siguiente ocupó el mismo cargo en el seminario capuchino de O'Higgins (Buenos Aires). Regresó en 1942 a Buenos Aires, donde reanuda desde 1948 la dirección del colegio parroquial hasta su muerte. Fue además superior y párroco (1951-1954). Falleció en Buenos Aires el 16 de abril de 1960.



Ildefonso de Salinas de Oro.

Ciordia Zoco, Fernando Leocadio (Policarpo de Aibar)

Nació en Aibar (Navarra) el 28 de septiembre de 1918. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1934, emitiendo sus votos simples al año siguiente. Fue ordenado sacerdote el 19 de diciembre de 1942. Llegó en febrero de 1948 a Argentina, destinado al colegio masculino secundario Euskal Echea de Llavallol, donde permaneció el resto de su vida, dedicado a la docencia. A pesar de su larga estancia en este colegio, su afinidad ideológica con el régimen imperante en España le apartó de tener mayores contactos con la colectividad vasca de Argentina, que ya para el año de su llegada estaba dirigida por elementos exiliados afines al nacionalismo vasco. Sólo en 1954 lo encontramos oficiando el panegírico en una festividad, la de San Miguel de Aralar, organizada por el Centro Navarro de Buenos Aires.

Cipitria Arsuaga, Eugenio (Arcángel de Tolosa)

Nació el 11 de enero de 1893 en Tolosa (Guipúzcoa). Ingresó en la orden capuchina en octubre de 1908, siendo ordenado sacerdote el 23 de diciembre de 1916. Pasó desti-

nado a Argentina en septiembre de 1917. En primer lugar estuvo trabajando en el santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires; pasó después como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol; y finalmente, desde abril de 1942, fue vicario cooperador de la parroquia de Ntra. Sra. de Pompeya, en Mar del Plata. Regresó a Navarra el 4 de noviembre de 1950. Falleció en Pamplona el 7 de abril de 1961.

Echaide Echegoyen, Carlos (Carlos María de Lesaca)

Nació en la localidad navarra de Lesaca, el 1 de octubre de 1887. Ingresó en la orden capuchina en octubre de 1904, profesando al año siguiente y siendo ordenado sacerdote el 21 de diciembre de 1912. Inmediatamente fue enviado destinado a los conventos que la provincia capuchina vasca mantenía en Argentina, en enero de 1913, para incorporarse al cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Durante los seis años que permaneció en Llavallol, se destacó por su dedicación especial al desarrollo de la sociedad de socorros mutuos propietaria del colegio. Varios veranos recorrieron él y el P. Saturnino Soloeta diversas poblaciones de la provincia de Buenos Aires, en campañas propagandísticas de la existencia y la labor de Euskal Echea. Igualmente, participó de forma activa en los actos sociales y religiosos organizados por esta sociedad a lo largo del calendario escolar, especialmente en las misas anuales por los socios fallecidos. En 1919 pasó trasladado al convento de Córdoba, donde cambió radicalmente de dedicación: de la docencia pasó a las misiones populares, recorriendo toda la provincia de Córdoba y algunas colindantes. También fue teniente cura de la parroquia que los capuchinos regentaban en la ciudad. Falleció en Córdoba (Argentina) el 15 de enero de 1933.

Echegaray Asco, Remigio (Remigio María de Pamplona)

Nació en Pamplona, capital de Navarra, el 1 de octubre de 1867. Ingresó en la orden capuchina en septiembre de 1888, siendo ordenado sacerdote en Pamplona, el 11 de octubre de 1891. Llegó a Argentina procedente del País Vasco el 24 de agosto de 1908, destinado a la nueva fundación del colegio secundario de Euskal Echea. Hasta diciembre de 1912 ejerció el cargo de director del colegio. Desde este puesto mantuvo un contacto privilegiado con la colectividad vasca de Argentina, y en especial de la residente en Buenos Aires; fue el encargado, durante estos años, de dirigir las celebraciones festivas religiosas organizadas por la Euskal Echea, por ejemplo los funerales anuales por sus socios fallecidos. En febrero de 1913 abandonó definitivamente Argentina para radicarse en el vecino Chile. Los primeros años estuvo destinado como superior en el convento capuchino de Los Angeles, y con posterioridad en Viña del Mar y finalmente en Santiago. Allí falleció el 27 de febrero de 1951.

Echeverría Elósegui, Tomás (Tomás María de Elduayen)

Nació en Elduayen (Guipúzcoa), el 9 de septiembre de 1882. Ingresó en la orden capuchina en enero de 1901; y tras completar sus estudios de seminarista en diversos conventos de su orden en Guipúzcoa y Navarra, fue ordenado sacerdote en Pamplona, el 21 de diciembre de 1907. Dos años más tarde recibió destino para los conventos capuchinos de Argentina. Llegó en noviembre de 1909 a incorporarse al cuadro docente del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde impartió clase durante el curso de 1910. Pasó entonces al convento y parroquia de la ciudad de Córdoba, donde permanecería como misionero itinerante hasta su regreso al País Vasco, el 23 de noviembre de 1920.

Tras su vuelta a Europa, estuvo destinado en los colegios capuchinos de Lecároz (Navarra) y Fuenterrabía (Guipúzcoa). Se destacó como activo impulsor de la cultura vasca, en el momento de renacimiento que vivía ésta en los años previos a la Guerra Civil; especialmente fue músico folklorista y compositor. Por esta razón se hizo sospechoso de filonacionalismo, y bajo esta acusación genérica fue encarcelado en septiembre de 1936 en el convento de Pamplona, por orden del general Mola. Falleció en San Sebastián (Guipúzcoa), el 12 de noviembre de 1953.

Echeverría Galdeano, Isaac (Bernardino de Estella)

Nació en la localidad navarra de Estella, el 3 de junio de 1892. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1907, en el noviciado de Sangüesa (Navarra). Allí pronunció al año los votos temporales; inició luego los estudios de filosofía en el convento-colegio de Fuenterrabía (Guipúzcoa), para finalizarlos en Pamplona, ciudad donde fue ordenado sacerdote el 18 de diciembre de 1915.

Tres años más tarde, en septiembre de 1918, desembarcó en el puerto de Buenos Aires, en tránsito a Chile. Pero su permanencia al otro lado de los Andes fue brevísima, y ya a principios de 1919 se incorporaba al cuerpo docente del colegio masculino Euskal Echea de Llavallol. Larga fue su actuación en este puesto, en el que había recibido el encargo de impartir las clases de Historia Vasca incluidas en el plan original de estudios del centro. Ante la falta de muchos precedentes en la historiografía vasca, la inexistencia de manuales o compendios de la materia adaptados a la enseñanza y la lejanía con el propio País Vasco, Isaac Echeverría se vió obligado a elaborar unas notas personales, que finalmente compilaría y publicaría –en 1928 en Buenos Aires y en 1931 en Bilbao– bajo el título de *Apuntes de Historia Vasca*. Un hecho a destacar es que la edición argentina de la obra fue sufragada por la sociedad "Acción vasca de Argentina", nombre bajo el que desarrollaba sus actividades en Argentina –por requisito legal– el propio Partido Nacionalista Vasco.

Esta vinculación suya con el vasquismo, y más concretamente con la ideología nacionalista vasca, había tenido origen durante sus años de estudiante en el colegio seráfico (aspirantado) de Estella, donde fue alumno del P. Evangelista de Ibero –uno de los primeros ideólogos del nacionalismo, discípulo de Sabino Arana y autor de la obra de difusión *Ami Vasco*–. Más tarde, durante su estancia en Argentina, se traduciría en una especial querencia a relacionarse con los círculos vascos del país –sobre todo los de Buenos Aires y otras ciudades en las que residió–, y en especial con aquellas asociaciones sostenidas por nacionalistas. Así, de marzo de 1924 hasta 1940 fue director de la revista *Nación Vasca*, órgano de prensa oficioso en Argentina de los nacionalistas, Muchos de los artículos anónimos de esta revista, así como otros muchos que aparecen con pseudónimo, fueron obra del P. Bernardino de Estella. Llegó a utilizar hasta siete nombres diferentes, siendo el más conocido de ellos el de "Areitz". Desde este puesto, colaboraba con cierta frecuencia en el periódico nacionalista "Euzkadi" de Bilbao –especialmente con artículos sobre la actualidad de los vascos nacionalistas en el Río de la Plata–, y llegó a publicar algunos escritos, también de corte nacionalista, en la revista *La Baskonia* de Buenos Aires. Igualmente, se le encuentra tomando parte como orador y sacerdote en diversos actos festivo-religiosos organizados por diferentes asociaciones vascas de Buenos Aires (Laurak Bat, Euskal Echea, Acción Nacionalista Vasca), generalmente en conmemoraciones tradicionales del País Vasco, como San Ignacio de Loyola o San Miguel.

En el terreno pastoral, tras su paso por las aulas de Llavallol estuvo entre 1933 y 1939 destinado en el santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires. También tuvo aquí ocasión de desplegar una gran actividad. Dirigía el Apostolado de la Oración, el círculo de damas de Acción Católica, preparaba un coro femenino infantil, codirigía la catequesis y era profesor en el "Taller nº 4" de la Obra de la Conservación de la Fe (institución católica porteña dedicada a la promoción de las escuelas confesionales). Se labró, además, fama de orador elocuente. Colaboraba asiduamente en la revista editada en el santuario, *Nueva Pompeya*; y fue el encargado de realizar la parte correspondiente a Argentina, en la *Reseña histórica de los conventos del Comisariato provincial de los capuchinos bajo la advocación de N^{ra} Sra del Rosario de Pompeya* (Buenos Aires, 1936). Pasó luego destinado al convento capuchino de la ciudad de Córdoba, como superior y párroco de la iglesia del Sagrado Corazón. Regresó en 1942 a Buenos Aires, y tres años más tarde se inició en la preparación interna de los futuros capuchinos argentinos: un trienio como rector y superior del colegio de O'Higgins (Buenos Aires), y desde entonces en el colegio de teología de Villa Elisa (también en la provincia de Buenos Aires). Al poco tiempo de llegar destinado a Villa Elisa, falleció en la capital argentina el 4 de mayo de 1948.

Echeverría Muro, Felipe (Andrés de Mendigorría)

Nació en la localidad navarra de Mendigorría, el 1 de mayo de 1880. Tomó el hábito capuchino en octubre de 1895, iniciando su carrera de seminarista, que culminó con su ordenación en Pamplona el 6 de junio de 1903.

Desde que el 20 de enero de 1908 fuera destinado a Argentina, siempre permaneció en conventos capuchinos de América. Ya en 1911 lo encontramos como profesor en el colegio Euskal Echea de Llavallol, encargado de la dirección de estudios y de impartir la asignatura de Historia Vasca, ejerció además de director del centro de 1915 a 1919. Desde esta posición privilegiada, y desde una autodefinición como vasco (navarro de la Ribera, que aprendió el euskera como segunda lengua), tuvo una actuación muy variada, constante y profunda con la colectividad vasca de Argentina, y especialmente de la de Buenos Aires. De este modo, será partícipe en muchas fiestas de las organizadas por las distintas instituciones vascas de la capital: para la sociedad Euskal Echea –funerales anuales por los socios, entregas de los premios de fin de curso, etc...–; para el Centro Navarro de Buenos Aires, o para los nacionalistas de Euzko Batzokija. Tenemos, por cierto, buenas razones para sospechar de la ideología nacionalista de Felipe Echeverría; no sólo el hecho de haber sido participante en festividades organizadas por los primeros grupos organizados nacionalistas en Argentina, sino también por la temática, y en especial la grafía aranista que (ya en 1912) utilizaba en sus habituales colaboraciones en la revista vasco-argentina *La Baskonia*. En cuanto a su obra escrita, se trataba fundamentalmente de poesías sobre temática vasca (*Euzkadi* y *San Miguel, El ángel tutelar de la Argentina, El emigrante basko*). Tuvo, además, una importante actuación en los intentos de extender el asociacionismo vasco en localidades argentinas donde todavía no se hubiera instalado. Así, en abril de 1919 fue organizador de unas fiestas vascas promovidas en Tandil (Buenos Aires) conjuntamente por las sociedades Euskal Echea, Laurak Bat y Centre Basque-Français, con las que se pretendió dar vida a un centro vasco en una zona de gran radicación de vascos.

Felipe Echeverría abandonó su puesto en el colegio de Llavallol, entre otras razones por diferencias con otros profesores del centro, y pasó entonces destinado a Chile, en enero de 1920. Dos años más tarde regresó a Argentina, al santuario de Nueva Pompeya en Buenos Aires, como párroco de la comunidad y, poco más tarde, como delegado del provincial para los conventos capuchinos vascos de Argentina. Permaneció en Buenos Aires hasta fines de 1935, pasando a radicarse definitivamente en Chile. Falleció en la ciudad de Viña del Mar (Chile), el 12 de diciembre de 1948.

Eráusquin Azpiazu, Emiliano (Emiliano María de Andoáin)

Nació en la localidad guipuzcoana de Andoáin, el 5 de enero de 1884. Tras iniciar sus estudios en el colegio-aspirantado de Lecároz (Navarra), ingresó en la orden capuchina en marzo de 1902, emitiendo al año siguiente su primera profesión en el mismo Lecároz. Habiendo terminado sus estudios eclesiásticos, fue ordenado presbítero el 21 de diciembre de 1907. Ya sacerdote, permaneció en el colegio de Lecároz, incorporado al cuerpo docente del entonces prestigioso centro de enseñanza media.

Se especializó en impartir las clases de Geografía, así como música y –unos años más tarde– la lengua inglesa. No olvidó el cultivo de su lengua natal, el euskera, propiciado además por el ambiente cultural vasquista que se vivió en los años anteriores a la Guerra Civil española. Además de impartir la clase bisemanal de euskera en Lecároz, impulsó la celebración de las "Euskeraren Eguneko Jaiak" (Fiestas del Día del Euskera), mediante las cuales se potenciaba la creación en lengua vasca entre los alumnos del colegio navarro.

Por este trabajo suyo en el campo de la cultura euskaldún, se hizo sospechoso ante los ojos de las nuevas autoridades españolas surgidas de la contienda civil de 1936-1939. Acusado de "nacionalista", fue purgado como otros muchos compañeros suyos de Lecároz, siendo enviado a Argentina en 1937. Llegó así a incorporarse al colegio Euskal Echea de Llavallol, donde continuó con sus tareas –tanto docentes como religiosas y vasquistas– hasta el año 1957, excepto el trienio 1951-1953, que pasó en el convento capuchino de Córdoba consagrado al ministerio parroquial. Tras su llegada a Argentina, rápidamente entró en contacto con los círculos de la colectividad vasca. Fue uno de los sacerdotes que ayudó a los recién llegados exiliados nacionalistas vascos, que ingresaron en el país al término de la contienda española con el "estigma" –labrado mediante la intensa propaganda del bando franquista– de católicos traidores –como colaboradores con el comunismo. Tuvo ocasión, incluso, de participar como sacerdote en alguna fiesta vasca, como por ejemplo la que se celebró en Tandil en marzo de 1940, que dio pie al surgimiento del centro vasco de dicha localidad bonaerense. A los setenta y tres años abandonó definitivamente la docencia, y vivió sus últimos tiempos en el convento de Villa Elisa (Buenos Aires), donde falleció el 31 de julio de 1961.

Erro Echarte, José (Andrés María de Larragueta)

Nació el 4 de mayo de 1868 en la localidad navarra de Larragueta, perteneciente al municipio de Ansoáin. Ingresó como hermano lego en la orden capuchina en marzo de 1889 en el convento de Bilbao, emitiendo sus votos perpetuos cuatro años más tarde. Recibió obediencia a fines de 1901 para formar parte de la primera comunidad franciscana vasca que se iba a hacer cargo del santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. De este modo, llegó a Argentina el 24 de enero de 1902. Allí residió hasta abril de 1908, siendo muy necesario su concurso en la realización de todas las obras de mejora que tuvieron que emprender los religiosos, tanto en el santuario como en sus anexos.

Sin embargo, en 1908 pasó al que iba a ser su más largo destino como religioso: el colegio masculino que la obra Euskal Echea iba a abrir en Llavallol. Allí permaneció hasta 1942, los primeros años como encargado de las clases de Agricultura –hasta la adopción por parte de Euskal Echea del plan nacional de estudios y su incorporación a la enseñanza oficial–, después como encargado del mantenimiento

de los edificios y del generador de electricidad que abastecía las instalaciones. En 1942 pasó destinado al convento de Córdoba (Argentina), donde falleció el 6 de junio de 1946.

Erviti Goñi, José Anastasio (Anastasio María de Atondo)

Nació el 16 de abril de 1869 en Atondo, perteneciente al municipio de Iza (Navarra). Ingresó en la orden capuchina como hermano lego el 17 de abril de 1898, emitiendo su profesión solemne el 2 de agosto de 1902. Los primeros años de su vida religiosa los pasó en el colegio capuchino de Lecároz (Navarra). Llegó a Argentina el 23 de febrero de 1913, siendo destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol, donde trabajó hasta el año 1948 en diversas tareas auxiliares y de mantenimiento. Pasó luego al santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires. Falleció en Buenos Aires, el 4 de enero de 1951.

Esnoz Santesteban, Ruperto (Diego de Ostériz)

Nació el 27 de marzo de 1874 en la localidad navarra de Ostériz, perteneciente al municipio de Esteribar. Ingresó como hermano lego en la orden capuchina el 26 de mayo de 1901, emitiendo su profesión solemne cuatro años más tarde. Llegó a Argentina en julio de 1906, destinado al santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. Desde marzo de 1908 trabajó en tareas auxiliares en el colegio Euskal Echea de Llavallol, hasta su traslado a Chile hacia 1912. Allí residió en los conventos de Constitución, Santiago y Viña del Mar. Regresó a Argentina en 1924, destinado al convento de Córdoba, y en 1931 pasó definitivamente a Buenos Aires. Aquejado de una grave enfermedad, le fue amputada una pierna, a raíz de lo cual abandonó la práctica totalidad de sus ocupaciones hasta el momento. Falleció en Buenos Aires, el 2 de marzo de 1952.

Garciandía Lizárraga, José (Miguel de Torrano)

Nació en el pueblo navarro de Torrano, perteneciente al municipio de Ergoyena, el 8 de julio de 1904. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1921, y tras realizar sus estudios de seminarista en diversos conventos del País Vasco, fue finalmente ordenado sacerdote en Pamplona, el 30 de marzo de 1929. Los primeros años estuvo trabajando en el colegio de Lecároz (Navarra). Al inicio del curso 1933-1934, sin embargo, es trasladado sorpresivamente por el nuevo rector del colegio fuera del País Vasco, al convento de Híjar (Aragón), por "cuestión vasquista"; en enero de 1934, finalmente, sería destinado a Argentina. Su primer destino en este país americano era muy adecuado a su "vasquismo" –que sospechamos era tan cultural como



Miguel de Torrano y Bernardino de Estella.

político—: el colegio Euskal Echea de Llavallol, a cuyo cuerpo docente estuvo adscrito hasta mediados de los años 60. Pasó después al santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. Falleció en Argentina.

Garraza Mangado, Cástor (Eustaquio de Sesma)

Nació en Sesma (Navarra) el 28 de marzo de 1882. Ingresó en la orden capuchina en el noviciado de Arenys de Mar (Cataluña) en 31 de agosto de 1897, emitiendo allí sus primeros votos. Tras completar sus estudios de seminarista, fue ordenado sacerdote en Pamplona, el 22 de diciembre de 1906. Desde su época de estudiante ya había mostrado una especial simpatía por la ideología nacionalista vasca; por esta razón fue enviado en julio de 1911 a Argentina, en una de las primeras purgas internas que realizara la provincia vasca capuchina entre sus miembros adeptos o cercanos a dichas ideas políticas.

No regresó nunca a Europa, excepto unas cortas vacaciones en 1948. Permaneció en Argentina hasta 1920, pasando sucesivamente por los conventos capuchinos de Buenos Aires, Córdoba (1912) y el colegio Euskal Echea de Llavallol (1915), lugar este último donde tuvo ocasión de profundizar en su cultivo de la cul-

tura y la lengua vasca –aunque esta última no nos consta que llegara a dominarla–. Pasó luego varios años en Chile, como predicador y misionero popular en Santiago y Los Angeles, hasta retornar definitivamente a tierras argentinas en 1930. En sucesivos trienios fue superior de los conventos de Córdoba y La Cumbre (Córdoba), trasladándose en 1937 a Mar del Plata, de cuya residencia capuchina fue primer superior y párroco hasta 1945. Precisamente de su estancia en Mar del Plata data el periodo en que mostró una mayor vinculación con la colonia vasca radicada en los partidos cercanos a esta ciudad balnearia. Se dejó ver su actuación especialmente en Necochea, donde se comenzaron a celebrar fiestas anuales vascas de San Ignacio desde 1940, bajo los auspicios de los capuchinos vascos de Mar del Plata y con la participación directa de Eustaquio de Sesma. Finalmente, se llegaría a la constitución del centro vasco «Euzko Etxea», en cuya formación y actos inaugurales participó (1945-1951). Para entonces ya había sido trasladado de Mar del Plata a Villa Elisa (Buenos Aires), en cuya parroquia actuó de vicario cooperador desde 1945; y tres años más tarde pasó al que sería su destino definitivo, Córdoba. Falleció en esta ciudad el 17 de agosto de 1969.

Goicoechea Goñi, Pedro (Pío de Oricáin)

Nació en la localidad navarra de Oricáin, perteneciente al municipio de Ezcabarte, el 18 de octubre de 1879. Ingresó en la orden capuchina en Arenys de Mar (Cataluña) en septiembre de 1895, realizando sus estudios en Igalada. Fue ordenado sacerdote el 6 de junio de 1903. Sus primeros destinos tras su ordenación los tuvo en diversos conventos de la provincia de Navarra, en los que trabajó como profesor de Historia. En diciembre de 1911, sin embargo, fue destinado a Argentina junto con sus compañeros capuchinos Ladislao de San Sebastián y Eustaquio de Sesma, en una de las primeras purgas y exilios que tuvieron lugar en el seno de la provincia capuchina vasca contra religiosos de ideas nacionalistas vascas. En el caso de Pedro Goicoechea, las acusaciones estaban plenamente fundadas, pues era uno de los más adelantados alumnos del primer capuchino del que conocemos su plena aceptación de la ideología nacionalista, Evangelista de Ibero –autor del libro *Ami Vasco*, auténtico catecismo (por su estructura, mediante preguntas y respuestas) preparado para la difusión popular de los principales postulados sabinianos–. Buena prueba de ello puede ser, entre otros ejemplos, el artículo que bajo el título de «Dos Centenarios» publicó en la revista vasco-argentina *La Baskonia* en julio de 1912. Además, no sólo en este caso actuó Pío de Oricáin como difusor del nacionalismo entre los vascos de Argentina; en su viaje llevó, escondido en los pliegues de la sotana, un ejemplar original mecanografiado del discurso pronunciado por el abogado navarro Daniel de Irujo en defensa de Sabino Arana, y que se encargó de publicar la redacción del periódico nacionalista vasco *Irrintzi*, en Buenos Aires, con el título de *Inocencia de un patriota*.

Su primer destino en Argentina, por su parte, no podía estar mejor elegido dado su acendrado vasquismo: el colegio de la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea, en Llavallol. Allí trabajó durante quince años, hasta que fue de nuevo destinado a Navarra, en 1926. Sin embargo, poco tiempo duró en su tierra natal, pues nuevamente –y a petición propia, esta vez– regresó de forma definitiva a Argentina el julio de 1928. Los primeros años estuvo como misionero en el convento de Córdoba. Pasó en 1931 a formar parte de la primera comunidad de la casa de formación capuchina de O'Higgins (Buenos Aires), reanudando la labor docente. Fue sucesivamente superior de la casa y maestro de novicios. En 1945 es elegido comisario provincial capuchino de Argentina por un trienio. Acabado su mandato, permanecerá en el santuario de Nueva Pompeya de Buenos Aires, siendo secretario provincial, archivero y nuevamente superior provincial, cargo que abandonó pocos meses antes de morir. Falleció en Buenos Aires, el 28 de octubre de 1963.

Goicoechea Olaondo, Juan Ignacio (Bautista de Gaztelu)

Nació en la localidad guipuzcoana de Gaztelu el 5 de mayo de 1908. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1925, y tras realizar sus estudios eclesiásticos en los conventos navarros de Estella y Pamplona, fue ordenado sacerdote el 15 de abril de 1933. Ya desde muy joven había demostrado dedicación al cultivo de la lengua vasca, especialmente como poeta. Así, ya en 1934 varias de sus composiciones habían sido publicadas en la revista cultural *Yakintza*.

Casi dos años más tarde de su ordenación, en febrero de 1935, fue destinado a Argentina como profesor en el colegio Euskal Echea de Llavallol. No es cierto, por lo tanto, que se exiliara en América a raíz de la guerra civil, como apunta E. Amézaga. Permaneció en este colegio hasta junio de 1938, fecha en que pasó a fundar el convento capuchino de Mar del Plata (Buenos Aires). Regresó a Llavallol, donde fue en varias ocasiones director del colegio y superior de la comunidad. A fines de 1953 fue trasladado a Córdoba, y más tarde a Mendoza –donde actuó como vicario cooperador en Las Heras–. Durante este tiempo tuvo oportunidad de mantener estrecho contacto con lo vasco y la colectividad vasca. En primer lugar, mantuvo su dedicación a la literatura vasca. En 1948 fue premiado en un certamen de traducciones al euskera, en Buenos Aires. Igualmente fue colaborador habitual en las páginas de *Euzko Deya* de Buenos Aires, así como de otras revistas en euskera publicadas en el País Vasco y en América (*Zeruko Argia*, *Egan*, *Euzko Gogoia*, *Olerti*). Obtuvo mención honorífica en el concurso "Larramendi" de literatura vasca, en 1959; y primer premio en los certámenes de poesía en euskera de "Olerti" –1961– y "Ciudad de Irún" –1970 y 1971–. Tampoco se olvidó de la faceta más social de su relación con los vascos, participando habitualmente en las festividades que organizaban diversos centros vascos de Argentina, por ejemplo las que marcaron el nacimiento del Lagun Onak de Pergamino (Buenos Aires), en noviembre de 1951.

Hacia 1960 –desconocemos la fecha exacta– optó por secularizarse, incardinándose en la diócesis de Mendoza. Poco tiempo más, sin embargo, permanecería en Argentina, regresando en 1962 al País Vasco. Falleció en San Sebastián, el año 1983.

Gurbindo Elía, Serapio (Pacífico de Iragui)

Nació en la localidad de Iragui, perteneciente al municipio de Esteribar (Navarra), el 18 de marzo de 1892. Ingresó en la orden capuchina en el noviciado de Sangüesa (Navarra) el 27 de agosto de 1907; y tras cursar sus estudios eclesiales en Fuenterrabía (Guipúzcoa) y Pamplona, fue ordenado en la capital navarra el 18 de diciembre de 1916. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 22 de enero de 1921, incorporándose a la comunidad capuchina del colegio «Euskal Echea» de Llavallol en marzo de ese mismo año. Allí ejerció como profesor hasta diciembre de 1939 –actividad que complementaba con la de teniente cura auxiliar en la parroquia de Llavallol, que desempeñó desde 1934–. Durante estos años tuvo el periodo de su mayor relación con la colonia vasca establecida en Argentina, no sólo por su actividad docente, sino por su participación en diversos actos y festividades realizados por centros vascos de Buenos Aires y alrededores. Es especialmente de destacar su presencia en varias conmemoraciones de la festividad de San Ignacio organizadas por el grupo político Acción Nacionalista Vasca, ya desde 1925, por lo que es de su poner su cercanía a esta ideología política. También lo encontramos como orador en la peregrinación vasca al Santuario de Luján, organizado en 1922 por los religiosos bétharramitas de la porteña iglesia de San Juan.

Pasó después, en 1940, al seminario capuchino de O'Higgins (Buenos Aires), donde siguió ejerciendo tareas docentes, pero en este caso para formar los futuros religiosos argentinos de su orden. Falleció en O'Higgins, el 21 de septiembre de 1952.

Ibarra Aranguren, Ángel (Emilio de Villava)

Nació el 5 de diciembre de 1899 en la localidad navarra de Villava. Ingresó en la orden capuchina el 12 de agosto de 1916, siendo ordenado sacerdote en abril de 1924. Un año más tarde fue trasladado a Argentina, siendo entonces destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol en marzo de 1925. Ya desde mayo de 1941 se hallaba en trámites para abandonar la orden y pasar al clero secular, trabajando para la diócesis de La Plata como párroco de Chivilcoy. En junio de 1942 fue designado para ocupar la capellanía de la leprosería "Sommer" en General Rodríguez (Buenos Aires). Obtenida en enero de 1944 su definitiva secularización, se trasladó a trabajar a Mar del Plata, como vicario cooperador de la parroquia de Santa Cecilia y capellán del Hogar "Unzué", hasta su regreso a Navarra, a fines de marzo de 1950.

Inza Arbeo, Cástor (Jorge de Riezu)

Nació el 1 de julio de 1894 en Riezu, pequeño pueblo perteneciente al municipio del Valle de Yerri (Navarra). Tras haber iniciado sus estudios de niño en el colegio vocacional capuchino de Pamplona, tomó el hábito en el noviciado de Sangüesa, el 25 de septiembre de 1909, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Cursó la filosofía y la teología en los conventos de Fuenterrabía (Guipúzcoa) y Pamplona, siendo ordenado sacerdote en la ciudad de Vitoria el 22 de diciembre de 1917. El año 1918 fue destinado al prestigioso colegio capuchino de Lecároz (Navarra), donde residió oficialmente hasta 1936, pero antes de emplearse en las tareas docentes estudió Ciencias Exactas en la Universidad Central de Madrid (1918-1923), realizando simultáneamente su servicio militar como capellán.

Durante sus años de estudiante y noviciado era profesor del colegio seráfico capuchino el padre Evangelista de Ibero, nacionalista vasco de la primera hora. De aquel ambiente había recibido, como señala Pérez de Villarreal, "el amor por la cultura de su pueblo" vasco, a la que dedicó gran parte de su vida. En 1936, como buena parte de la comunidad capuchina de Lecároz, fue acusado veladamente de nacionalista vasco, especialmente debido a la labor en pro de la cultura vasca que había desarrollado aquellos años. Por esta razón, a fines de 1936 recibió obediencia para trasladarse a Argentina, incorporándose al cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Allí permaneció trece años, durante los cuales tuvo también tiempo para dedicarse a su primera obra de envergadura, la recopilación de música folklórica vasca (que publicaría en su libro *Flor de Canciones Populares Vascas*: Buenos Aires, Ekin, 1948). También realizó traducciones al castellano de obras de temática religiosa, de autores de la talla de I. Schuster, R. Garrigou-Lagrange y J. Maritain; y fue coadjutor en la parroquia de Llavallol, además de profesor de Religión en diversas escuelas públicas. En 1949 es trasladado por razones de salud al santuario de Nueva Pompeya (en la ciudad de Buenos Aires), donde trabajó en los diversos ministerios sacerdotales con los numerosos peregrinos que afluían a diario, y se encargó de la atención a las oficinas parroquiales.

Finalmente, en mayo de 1952 fue enviado de vuelta al colegio de Lecároz en Navarra, donde además de la docencia, reanudó su colaboración con la Editorial Litúrgica Española para traducir al castellano obras de autores católicos de interés. Igualmente realizó algunos estudios sobre cultura vasca, destacando su biografía sobre *El Príncipe Luis Luciano de Bonaparte*, famoso estudioso de la lengua vasca del siglo XIX. Sin embargo, su obra principal sería, en este terreno, la recopilación y publicación de las obras musicales de su amigo y también religioso capuchino, el compositor José Gonzalo Zulaica Arregui, conocido como "Padre Donostia" y fallecido en 1956. Desde 1964, ya jubilado de labores propias de su ministerio sacerdotal, Jorge de Riezu se dedicó plenamente a la formación del archivo "Padre Donostia" y a la edición y difusión de sus composiciones, diversos estudios sobre su vida, y sus obras completas—todo ello publicado en nueve volúmenes, cuatro de los cuales apa-

recieron con posterioridad a su muerte—. En 1985 fue galardonado por la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza con el prestigioso premio "Manuel Lekuona", por su vida dedicada al desarrollo de la cultura vasca. Falleció en Pamplona (Navarra) el 27 de marzo de 1992.

Iribarren Aincioa, Pedro (Agnelo de Egiús)

Nació el 29 de septiembre de 1905 en Egiús (Navarra). Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1922, y después de realizar sus estudios de seminarista en diversos conventos de su provincia, fue ordenado presbítero en Pamplona, el 19 de abril de 1930. Sus primeros años de vida sacerdotal los pasó como profesor en el colegio capuchino de Lecároz (Navarra), hasta que a comienzos del curso escolar 1933-1934 es "sorpresivamente" trasladado –según E. Zudaire en un modo de exilio "al parecer por cuestión vasquista"– a las misiones ultramarinas. De este modo llegó a Buenos Aires el 16 de enero de 1934, siendo inmediatamente destinado al colegio vocacional capuchino de O'Higgins (Buenos Aires). Muy pronto, sin embargo, pasó al colegio Euskal Echea de Llavallol, donde desarrollaría su labor docente hasta su fallecimiento –excepto el trienio 1951-1953 en el que, por razones de salud, estuvo en Mar del Plata (Buenos Aires)–. Regresando por barco de un viaje de vacaciones que había realizado a su Navarra natal, falleció en Río de Janeiro (Brasil) el 25 de septiembre de 1959.

Irigoyen Iturain, Julio (Cipriano de Villaveta)

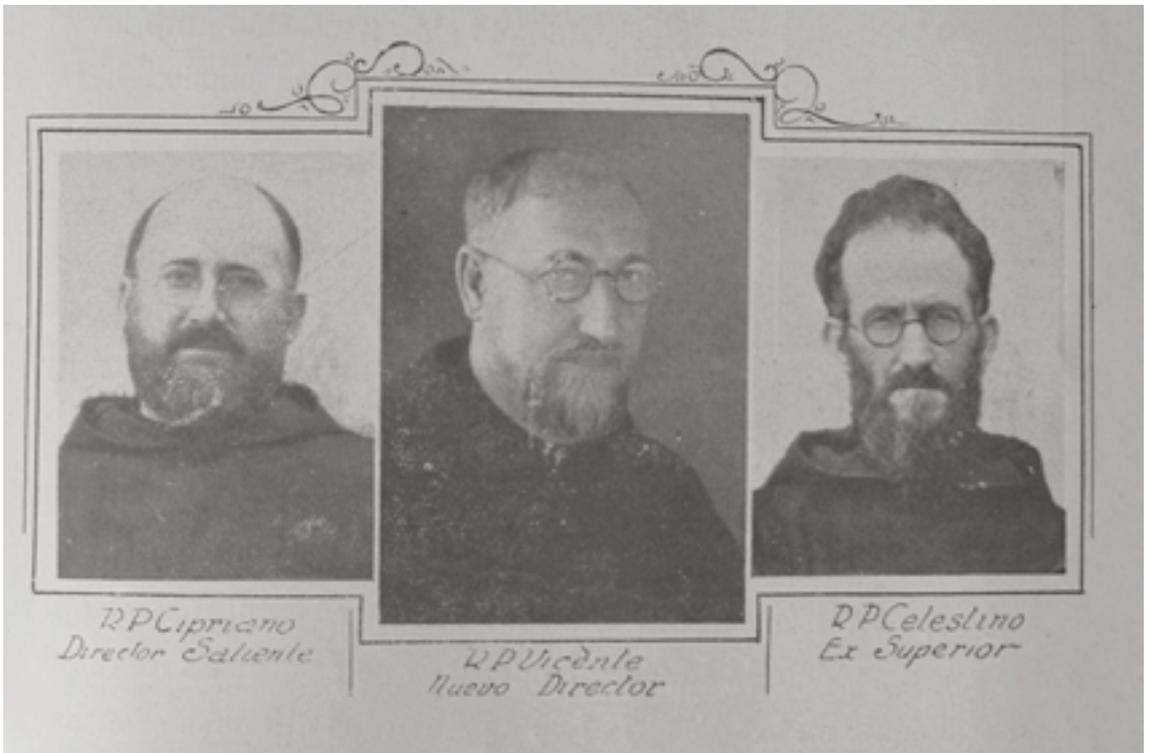
Nació en Villaveta, localidad perteneciente al municipio navarro de Lónguida, el 15 de diciembre de 1892. Ingresó en la orden capuchina en septiembre de 1909, emitiendo sus votos simples un año más tarde, y siendo ordenado sacerdote en Pamplona, el 22 de diciembre de 1917. Aunque recibió obediencia para trasladarse a Argentina en enero de 1918, no será hasta septiembre de ese mismo año cuando llegue a su primer destino americano, el colegio Euskal Echea de Llavallol. Allí trabajó primero como profesor y, en los trienios 1923-1926 y 1930-1933 como director. Durante este tiempo, y especialmente en el periodo de su rectoría, acudió con cierta asiduidad a las celebraciones religiosas organizadas por la colectividad vasca de Buenos Aires –y en especial por la misma Euskal Echea–. En abril de 1934 es trasladado de Llavallol a dirigir el colegio vocacional capuchino de O'Higgins, también en la provincia de Buenos Aires. Finalmente, cuando en 1936 se convierten en circunscripción autónoma los conventos capuchinos de Argentina y Chile que hasta entonces habían pertenecido a la provincia vasca de la misma orden, Cipriano de Villaveta es elegido primer "comisario provincial" de Chile, pasando a residir a Santiago. Ocupó este cargo dos trienios consecutivos, debiendo entonces abandonarlo por razones de salud. Falleció en Santiago de Chile el 18 de enero de 1945.

Irurzun Ansa, José (Fermín de Yábar)

Nació en la localidad de Yábar (Navarra), perteneciente al municipio de Araquil, el 19 de marzo de 1879. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1894, siendo ordenado sacerdote el 21 de diciembre de 1901, muy posiblemente en Pamplona. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 24 de julio de 1911. Fue destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol, donde ejerció la docencia hasta su definitivo regreso a Navarra, en 1934. Destinado entonces al convento de Fuenterrabía (Guipúzcoa), en 1936 fue uno de los capuchinos que, por orden del general sublevado Emilio Mola, fue hecho prisionero y llevado a Pamplona bajo la acusación genérica de nacionalismo, al poco de iniciarse la Guerra Civil española.

Isturiz Maturret, Tomás (Celestino de Añorbe)

Nació en Añorbe (Navarra) el 25 de noviembre de 1880. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1896, siendo ordenado sacerdote en Pamplona, el 1 de enero de 1904. El 6 de julio de 1923 recibió obediencia para trasladarse a la misión chileno-



Cipriano de Villaveta, Vicente María de Pamplona y Celestino de Añorbe.

argentina de la provincia capuchina vasca de Navarra-Cantabria-Aragón. Hasta su regreso al País Vasco en marzo de 1959, estuvo destinado en diferentes comunidades capuchinas de Chile y Argentina. Hasta 1930 estuvo en el primero de estos países, como profesor de religión en el liceo de Los Angeles (1923-1926), y superior del convento de Santiago (1926-1929). Pasó en 1930 a Argentina, para hacerse cargo de la dirección del colegio «Euskal Echea» en Llavallol durante un trienio. En enero de 1933 retornó a Chile, siendo superior del convento de Concepción hasta 1937. Finalmente, regresó a Argentina para actuar como superior y luego profesor en el colegio capuchino de Villa Elisa (Buenos Aires). Durante sus tres años al frente del colegio fue cuando mantuvo una más estrecha relación con la colectividad vasca organizada en el Río de la Plata. Llegó incluso a ser invitado a diversos actos festivos en Uruguay, como representante de la institución educativa vasca.

Iturria Itoiz, Pedro (Arcángel de Leoz)

Nació en Leoz (Navarra) el 11 de abril de 1868. Ingresó en enero de 1892 en la orden franciscana como hermano lego, emitiendo sus votos perpetuos cuatro años más tarde. En septiembre de 1904 recibió obediencia para trasladarse a Argentina, quedando desde octubre de ese mismo año incorporado a la comunidad del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde permaneció más de quince años. Posteriormente pasó al convento capuchino de Santiago de Chile, donde falleció el 5 de diciembre de 1931.

Jaúregui Ondarra, Pedro (Bienvenido de Arbizu)

Nació el 15 de diciembre de 1911 en la localidad navarra de Arbizu. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1929, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote en Pamplona, el 9 de abril de 1939. El mismo año de su ordenación, en octubre, fue trasladado a Argentina, con destino al cuadro docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. En 1948 pasó a la parroquia Ntra. Sra. de Pompeya de Mar del Plata (Buenos Aires), donde trabajó como vicario cooperador. Regresó de Argentina a Navarra el 12 de noviembre de 1951.

Jiménez Ilundáin, Aurelio José (Agustín de Pamplona)

Nació en Pamplona, capital de Navarra, el 14 de octubre de 1873. Ingresó en enero de 1891 en la orden capuchina, completando sus estudios sacerdotales como futuro (nombre que recibía en el último cuarto del siglo XIX el religioso formado para trabajar en alguna de las últimas colonias españolas de América y Filipinas). Fue ordenado sacerdote el 23 de diciembre de 1899. Pasó destinado a Venezuela el 2 de septiembre de 1904, trabajando en diversos conventos capuchinos de este país y

Puerto Rico hasta enero de 1908. Entonces, cuando se le ofreció la oportunidad de incorporarse a la provincia capuchina vasca de Navarra, optó por la integración. Fue entonces trasladado a Chile, donde llegó pocos meses después. Allí actuó como vicario del convento de Santiago. En 1916 pasó finalmente a Argentina. Fue sucesivamente superior y párroco del convento capuchino de Córdoba; y director del colegio Euskal Echea de Llavallol en dos periodos: entre 1919-1923, y 1926-1930. En el intervalo actuó como custodio (=delegado del superior provincial) de los conventos capuchinos navarros de Argentina y Chile. Finalmente, desde enero de 1930 residió en el santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires, donde también actuó como párroco. Especialmente durante sus años al frente del colegio masculino de la Euskal Echea, mantuvo una intensa relación con la colectividad vasca, participando en diversas festividades y conmemoraciones públicas organizadas por la propia sociedad de socorros mutuos. Falleció en Buenos Aires el 26 de junio de 1942.

López de Larrainza López de Luzuriaga, Antolín (José Antonio de San Román)

Nació en San Román, localidad perteneciente al municipio alavés de San Millán, el 2 de septiembre de 1910. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1926, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 31 de marzo de 1934. Pasó a Argentina en diciembre de 1944, destinado como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol. Allí ejerció la docencia hasta el 11 de noviembre de 1952, fecha en que abandonó la orden capuchina.

Maisterrena Elizalde, Dámaso (Dámaso María de Elizondo)

Nació en Elizondo, capital del Valle de Baztán (Navarra), el 5 de enero de 1884. Ingresó en la orden capuchina en octubre de 1904, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote, probablemente en Pamplona, el 23 de marzo de 1910. Muy pronto pasó destinado al colegio que la orden capuchina poseía en Lecároz (Navarra). Allí ejerció la docencia, destacándose en su labor en pro de su lengua materna, el euskera. Siendo subdirector del centro, participó en varios actos de cultivo y homenaje al idioma vasco. Todas estas actividades lo convirtieron en sospechoso de nacionalista vasco, cuando estalló la Guerra Civil española; por esta razón fue removido de su puesto por orden de la autoridad militar, optando sus superiores religiosos por enviarlo a Argentina, país al que llegó el 18 de noviembre de 1936.

En Argentina fue destinado inmediatamente al colegio Euskal Echea de Llavallol, como superior de la comunidad y director. Desde un primer momento mantuvo una estrecha relación, no sólo por su puesto –que le obligaba a desempeñar un papel destacado en cuantas fiestas, celebraciones y demás actos sociales organizara la

sociedad de socorros mutuos vasco-argentina propietaria del colegio–, sino también por iniciativa propia. Se le observa así vinculado, durante sus años de permanencia en Argentina, con los círculos nacionalistas vascos, especialmente con los exiliados recién instalados en el país. Finalizado el periodo de su rectorado, regresó en mayo de 1940 al País Vasco. Falleció en San Sebastián el 29 de noviembre de 1956.

Malaxechevarria Ruiz de Larrinaga, Antonio (Antonio María de Ereño)

Nació el 10 de julio de 1882 en Ereño (Vizcaya). Ingresó en la orden capuchina en el colegio de Lecároz (Navarra) en enero de 1900. Después de su profesión religiosa, realizada un año más tarde, prosiguió en Lecároz sus estudios de filosofía y teología hasta su ordenación sacerdotal el 17 de diciembre de 1904. Tras haber trabajado como organista en el convento capuchino de San Sebastián (Guipúzcoa), recibió el 1 de agosto de 1911 obediencia para trasladarse a Argentina, destinado al colegio masculino que la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea poseía en Llavallol. En este colegio ejercería la docencia durante treinta y cinco años seguidos; siendo además –desde 1938– teniente cura en la parroquia San Francisco de la misma localidad bonaerense.



Antonio de Ereño al frente de la banda de música del colegio.

Desde su puesto en Euskal Echea mantuvo una intensa actividad pública de cara a la colectividad vasca, ya que fue en muchas ocasiones el organizador de fiestas y otras conmemoraciones celebradas por esta sociedad vasco-argentina, tanto en Argentina como en Uruguay. En diversas celebraciones a lo largo de las décadas de los años 10 y 30, además, ofició las misas en honor de San Ignacio programadas por el club político Acción Nacionalista Vasca de Buenos Aires. Falleció en el colegio de Llavallol el 28 de abril de 1948.

Mariñelarena Iurtia, Roque (Daniel de Olo)

Nació en Olo (Navarra) el 16 de agosto de 1897. Ingresó en la orden capuchina el 12 de octubre de 1917, como hermano lego, emitiendo sus votos solemnes cuatro años más tarde. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 23 de septiembre de 1919. Allí desempeñó tareas auxiliares en diversos conventos capuchinos del país; en primer lugar estuvo destinado en el colegio Euskal Echea de Llavallol y, desde 1933, en la comunidad de Córdoba. Regresó a Navarra el 1 de marzo de 1947. Seguía residiendo en España en 1964.

Maritorea Aramendia, Tomás (Tomás María de Larráinzar)

Nació el 16 de noviembre de 1879 en Larráinzar, pequeño pueblo perteneciente al Valle de Ulzama (Navarra). Después de haber estudiado como interno en el colegio capuchino de Lecároz, ingresó en la orden capuchina en el noviciado allí instalado, el 17 de abril de 1898, realizando su primera profesión un año más tarde. Cursó sus estudios eclesiásticos en Lecároz –a excepción del curso 1899-1900, que pasó en Madrid–, hasta ser ordenado sacerdote el 31 de julio de 1904 en Pamplona. Tras su ordenación fue destinado a la enseñanza, tarea a la que dedicaría toda su vida. Los primeros treinta y un años los desempeñó en el colegio de Lecároz. Era vasco parlante de lengua materna, y participó de modo activo en el renacimiento euskérico que se vivió en el País Vasco en el primer tercio del siglo XX, del cual el colegio de Lecároz fue un activísimo foco. Por esta razón, así como por su –muy presumiblemente verídica– cercanía a los postulados nacionalistas vascos, en la Guerra Civil española fue purgado, relevado de su cargo y enviado al exilio argentino por sus superiores.

De este modo, llegó destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol en noviembre de 1936, en el cual transcurriría la segunda parte de su vida como docente –en las materias de música y lengua francesa–. Desde estas aulas mantuvo una cierta relación con la colectividad vasca, estando presente junto con el resto de la comunidad capuchina en todas las conmemoraciones religiosas organizadas por la sociedad Euskal Echea. También participó en las primeras fiestas vascas organizadas en Tandil (Buenos Aires) en marzo de 1940. Falleció en Llavallol el 25 de septiembre de 1961.

Marquina Iriarte, Facundo (Andrés de Olza)

Nació en Olza (Navarra) el 21 de octubre de 1873. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1896, como hermano lego, emitiendo sus votos solemnes cuatro años más tarde. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 24 de julio de 1911, país donde ejerció diversos oficios auxiliares en las comunidades a las que perteneció. Dos años más tarde de su llegada se incorporó al colegio Euskal Echea de Llavallol. Pasó después por los conventos de Córdoba –de 1930 a 1933–, O'Higgins (Buenos Aires) –de 1934 a 1937–, Mar del Plata –desde 1938–. Falleció en Mar del Plata el 14 de enero de 1943.

Muneta Lana, Adolfo (Juan de Legaria)

Nació el 29 de agosto de 1902 en Legaria (Navarra). Ingresó en la orden capuchina el 14 de agosto de 1918, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote, muy posiblemente en Pamplona, el 20 de marzo de 1927. Recibió obediencia para trasladarse a los conventos capuchinos de Chile y Argentina en mayo de 1927. Después de su travesía marítima hasta Buenos Aires, fue enviado a la comunidad de Concepción (Chile), a la que llegó el 7 de julio de 1927. Muy poco tiempo permaneció allí, ya que para el día 3 de agosto del mismo año sus superiores decidieron enviarlo de vuelta a Argentina, para formar parte del cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol. Todo el resto de su vida estuvo destinado en este colegio, ejerciendo tareas docentes hasta su jubilación. Entre 1951 y 1954 actuó como superior de la comunidad y vicedirector del colegio.

Nevot Lerín, Vicente (Vicente María de Pamplona)

Religioso capuchino, natural de Pamplona (Navarra), ingresó en la orden el 1 de noviembre de 1896, emitiendo sus primeros votos un año más tarde. Fue ordenado sacerdote en su ciudad natal, el 15 de junio de 1901. Recibió en primer lugar, en marzo de 1903, obediencia para trasladarse a Filipinas desde donde regresó al País Vasco en febrero de 1909. Nuevamente fue destinado a Filipinas el 7 de agosto de 1915.

Finalmente, en enero de 1932 se trasladó desde el Extremo Oriente hasta las comunidades capuchinas de Argentina. Fue conventual de Córdoba durante un año, superior y director del colegio Euskal Echea de Llavallol de 1933 a 1935, teniente cura en la parroquia de La Cumbre (Córdoba) el trienio siguiente, y vicesuperior en Córdoba, desde enero de 1942. Mantuvo una intensa relación con la colectividad vasca del Río de la Plata, muy especialmente durante el periodo de su rectoría al frente del colegio de Llavallol. En estos años actuó en las diversas conmemoraciones religiosas anuales organizadas por la comisión directiva de la sociedad Euskal Echea

y, en su calidad de director del colegio vasco acudió en 1935 como invitado especial a la fiesta vasca anual organizada por el centro Euskal Erria de Montevideo. Falleció en Córdoba el 31 de diciembre de 1948.

Oar Oar-Arteta, Juan (Evangelista de Murueta)

Nació en Murueta (Vizcaya) el 10 de enero de 1909. Ingresó en la orden capuchina el 14 de agosto de 1925, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 15 de abril de 1933. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 7 de julio de 1937, siendo destinado en primer lugar al santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires. En octubre de 1938 pasó a formar parte de la comunidad de Villa Elisa, donde trabajó como profesor de los seminaristas capuchinos argentinos, que terminaban allí su formación. De 1942 a 1953 fue superior de la comunidad. Al año siguiente regresó a Buenos Aires, al haber sido nombrado provincial capuchino de Argentina, cargo que ocupó hasta mayo de 1958. Durante el ejercicio de su cargo, le correspondió presidir los actos celebrados en Llavallol en conmemoración del medio siglo de vida de la sociedad Euskal Echea, al frente de cuyos colegios masculinos se hallaba la orden capuchina. También participó en varias ocasiones como cooficiante, en misas organizadas por la colectividad vasca dentro de sus festividades periódicas. Finalizado el periodo de su mandato, perma-



Profesores de Euskal Echea (1933).

neció en Buenos Aires como consejero del nuevo provincial y capellán en el santuario de Nueva Pompeya, hasta su regreso al País Vasco, el 24 de abril de 1963.

Ocaña Larumbe, Benito (Buenaventura de Aizcorbe)

Nació en Aizcorbe, localidad navarra perteneciente al municipio de Araquil, el 6 de mayo de 1903. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1919, realizando su primera profesión al año siguiente. Fue ordenado sacerdote en Pamplona el 16 de abril de 1927. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 18 de agosto de 1931, destinado como profesor al colegio "seráfico" (vocacional) de O'Higgins (Buenos Aires), donde maduraban futuras vocaciones argentinas para la orden capuchina.

A comienzos del curso escolar de 1934 pasa al colegio Euskal Echea de Llavallol, también para desempeñar tareas docentes. Fue superior de la comunidad y director del colegio entre 1942 y 1944. Además actuó como consejero primero del comisario provincial capuchino de Argentina desde 1942 hasta su fallecimiento. Precisamente durante los años que permaneció formando parte del cuerpo docente del colegio Euskal Echea fue cuando mantuvo una más estrecha relación con la colectividad vasca de Argentina. En diversas ocasiones fue encargado de officiar misas o pronunciar panegíricos religiosos dentro de los actos festivos organizados por distintos centros vascos, especialmente de Buenos Aires: Euskal Echea, Laurak Bat y Centro Navarro. Falleció en el colegio Euskal Echea, el 29 de diciembre de 1950.

Ochoa Asurmendi, Isidoro (Domingo de Abárzuza)

Nació en Abárzuza (Navarra) el 4 de abril de 1865. Ordenado sacerdote el 23 de mayo de 1891, pasó del clero diocesano a ingresar en la orden capuchina el 21 de junio de 1894, emitiendo sus votos solemnes cuatro años más tarde. Recibió obediencia para trasladarse a América en junio de 1903. Estuvo en primer lugar en Chile; pasó en marzo de 1908 a formar parte de la primera comunidad del colegio Euskal Echea de Llavallol, regresando en mayo de 1910 a Concepción (Chile). Volvió a Navarra el 16 de octubre de 1915. Falleció en su localidad natal el primero de agosto de 1921.

Ochoa Barberena, Juan (Fermín de Pamplona)

Nació en Pamplona, capital de Navarra, el 27 de mayo de 1901. Ingresó en la orden en agosto de 1916, realizando su profesión temporal un año más tarde. Fue ordenado sacerdote en Pamplona, el 5 de abril de 1924. Estudió Ciencias Físicas en la Universidad de Barcelona, de 1926 a 1930, pasando entonces a formar parte del cuadro docente del prestigioso colegio capuchino de Lecároz (Navarra). Tras el inicio

de la Guerra Civil española, en 1936, fue uno de los religiosos purgados, bajo la acusación genérica de nacionalismo vasco, y apartados de su cargo. Quedó eventualmente residiendo en Zaragoza, hasta que en enero de 1938 sus superiores lo enviaron a Argentina, destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol. En 1955 pasó a ejercer su ministerio a Mar del Plata (Buenos Aires), y algunos años más tarde fue designado superior de la parroquia de Nueva Pompeya en dicha localidad (1966-1968). También fue superior del convento de Godoy Cruz (Mendoza), de 1957 a 1965, y de 1969 a 1971. Recibió en 1972 el nombramiento de superior provincial de los capuchinos de Argentina.

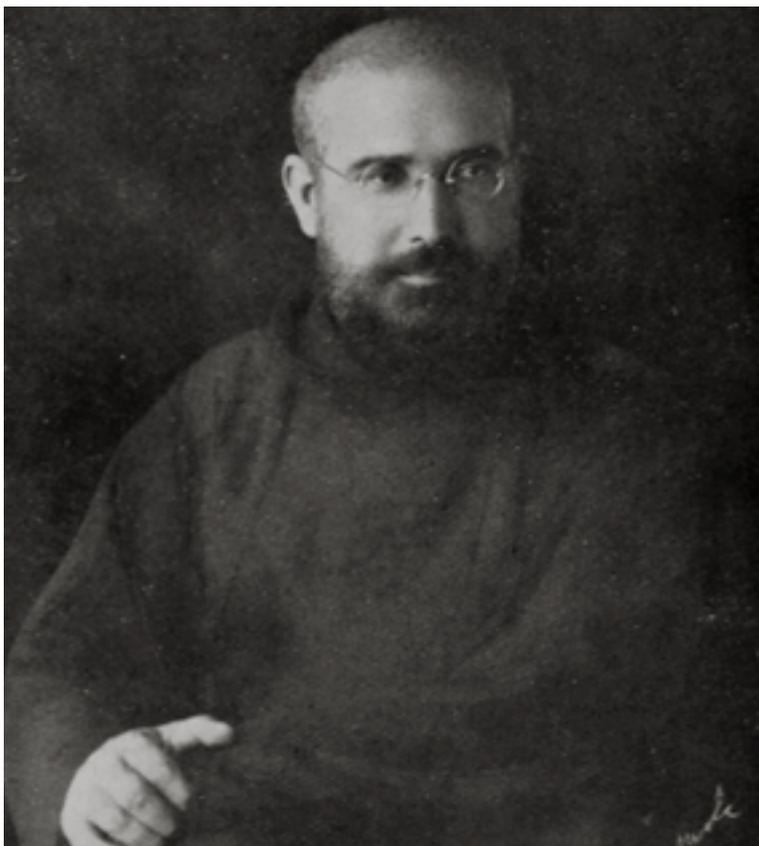
Odériz Belascoain, Casimiro (Conrado de Adiós)

Nació en Adiós (Navarra) el 4 de marzo de 1892. Tomó el hábito capuchino el 27 de agosto de 1907, haciendo el noviciado en Sangüesa. Después de completar sus estudios eclesiásticos en Fuenterrabía (Guipúzcoa) y Pamplona, fue ordenado presbítero el 18 de diciembre de 1915.

Llegó destinado a América el 24 de septiembre de 1917. Después de estar un año en Chile, se instala definitivamente en Argentina en octubre de 1918, entrando a formar parte de la comunidad del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde permaneció ininterrumpidamente hasta 1945. En este lapso ejerció la dirección del colegio entre 1933 y 1936, y fue capellán vicario de Llavallol de 1934 a 1937. Pasó luego a Mar del Plata, donde fue superior y párroco; y en 1948 es destinado a la parroquia del Sagrado Corazón, en Córdoba, donde es superior desde 1951. Regresó en 1954, como superior y director, al colegio Euskal Echea. Este mismo año predicó en los actos inaugurales del nuevo centro vasco Zazpirak Bat de 25 de Mayo (Buenos Aires), y en la misa solemne del cincuentenario de la sociedad Euskal Echea, que tuvo lugar en la catedral de Buenos Aires el 21 de octubre de 1954. Por enfermedad, tuvo que retirarse en 1957. Vivió un tiempo en Villa Elisa y Llavallol. Volvió nuevamente a Euskal Echea en 1964, dictando clases durante algunos meses. Falleció en Buenos Aires el 22 de noviembre de 1965.

Olaizola Iriondo, Eustaquio (Simón de Arrona)

Nació en Arrona, barrio perteneciente al municipio guipuzcoano de Cestona, el 11 de septiembre de 1896. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1912 en el noviciado de Sangüesa, donde emitió sus votos simples al año siguiente. Tras completar su carrera eclesiástica y ser ordenado sacerdote –el 15 de abril de 1922 en Pamplona–, pasó a integrar el cuerpo docente del colegio capuchino de Lecároz (Navarra) –donde se encargó de la impartición de clases de euskera–.



Conrado de Adios.

Después de una breve estancia en el Reino Unido, para aprender la lengua inglesa, recibió obediencia para trasladarse a Argentina en agosto de 1928. A su llegada quedó incorporado, desde comienzos del curso escolar de 1929, al colegio Euskal Echea de Llavallol. Todo el resto de su vida lo pasó ejerciendo la docencia (inglés, lógica, matemáticas) en este colegio, que contaba con 214 alumnos internos en el momento de su llegada. Eustaquio Olaizola nunca ocupará en el centro cargos de responsabilidad, exceptuando dos trienios que actuó como administrador, ya en sus años maduros. Además de su actividad en el colegio Euskal Echea, también se preocupó de mantener cierta relación con la colectividad vasca de Argentina. Así, en 1940 fue uno de los sacerdotes capuchinos que coofició la misa inaugural del centro vasco recién inaugurado en Tandil (Buenos Aires). Falleció en Llavallol el 15 de septiembre de 1965.

Ondarra Altuna, Sabino (Serafín de Tolosa)

Nació en Tolosa (Guipúzcoa) el 10 de diciembre de 1893. Ingresó en la orden franciscana en agosto de 1910, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue orde-

nado sacerdote el 1 de enero de 1919, muy posiblemente en Pamplona. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina en septiembre de ese mismo año, siendo destinado como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol. Allí ejerció la docencia hasta su regreso al País Vasco, a fines del curso escolar de 1929. Falleció en Lecároz (Navarra) el 24 de diciembre de 1960.

Orayen Aizcorbe, Elías (Domingo de Osácar)

Nació el 19 de septiembre de 1906 en Osácar, localidad perteneciente al municipio de Juslapeña (Navarra). Ingresó en agosto de 1923 en el noviciado capuchino de Alsasua, donde realizó su profesión temporal el 15 de agosto del año siguiente. Cursó la filosofía en Fuenterrabía, y desde 1929 estudió la teología en el colegio internacional San Lorenzo de Brindisi de Roma, donde fue ordenado sacerdote el 21 de marzo de 1931 y obtuvo el doctorado en Teología. De regreso a Navarra, pasó unos meses en Suiza perfeccionando sus conocimientos de alemán. Finalmente, en diciembre de 1932 recibió obediencia para trasladarse a Argentina, donde fue destinado como docente al colegio Euskal Echea de Llavallol. Durante más de veinticinco años ejerció este ministerio, impartiendo clases en la sección de secundaria. Desde 1958 se encontraba apartado de toda actividad, a causa de una enfermedad que lo dejó paralítico. Falleció en Llavallol, el 9 de marzo de 1963.

Otaegui Aroztegui, Miguel Ignacio (Vicente de Vidania)

Nació el 13 de septiembre de 1910 en Vidania (Guipúzcoa). Ingresó en la orden capuchina el 14 de agosto de 1927, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 8 de marzo de 1936. Cuando comenzó la Guerra Civil española, se encontraba destinado en el colegio capuchino de Lecároz (Navarra). En un primer momento no se le incluyó en la lista de religiosos purgados, por lo que se le mantuvo en el cuadro docente para el curso escolar 1936-1937. Sin embargo, el 24 de noviembre de 1936 tuvo que salir del colegio por imposición militar –la censura había interceptado una carta dirigida por él a otro religioso compañero suyo, residente en Roma, en términos poco elogiosos para el nuevo régimen–.

De este modo, fue inmediatamente alejado a Argentina, donde quedó adscrito a la comunidad capuchina del colegio Euskal Echea de Llavallol. Poco tiempo después, sin embargo, pasó a la parroquia Sagrado Corazón de Jesús de Córdoba, donde trabajó el resto de su vida en el ejercicio de su ministerio pastoral. Especialmente se dedicó a la predicación de misiones por toda la provincia de Córdoba, donde llegó a hacerse muy conocido –durante años, todos los capuchinos que recorrieron la provincia eran llamados indefectiblemente "P. Vicente"–. Falleció en Córdoba el 29 de agosto de 1962.

Oyanarte Oloriz, Telesforo (Conrado de Zubiri)

Nació en la localidad navarra de Zubiri, perteneciente al municipio de Esteribar, el 5 de enero de 1909. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1924, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 12 de junio de 1932. Inmediatamente recibió obediencia para trasladarse a Argentina, llegando en julio de 1932 destinado al convento y parroquia del Sagrado Corazón de Jesús, en la ciudad de Córdoba. Allí se dedicó preferentemente a la predicación de misiones populares. Pasó en 1937 al colegio Euskal Echea de Llavallol como profesor. Desde abril de 1941 residía en Mar del Plata (Buenos Aires), como teniente cura en la parroquia de Nuestra Señora de Pompeya de dicha ciudad. Regresó a Navarra en 1950. Nuevamente actuó en tierras argentinas el año 1960, cuando participó en la "Gran Misión de Buenos Aires", celebrada ese año.

Peralta Lapuerta, Celestino (Celestino María de Caparroso)

Nació el 6 de abril de 1879 en Caparroso (Navarra). Tomó el hábito capuchino en abril de 1898, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 23 de abril de 1905. Ya desde sus años de estudiante seminarista había comenzado a aprender la lengua vasca, imbuido del ambiente vascófilo que se vivía en Navarra –y especialmente en el seno de la orden capuchina– a comienzos del siglo XX. Llegó a dominar de tal modo el euskera, que –con el pseudónimo de "Arrigarai", que siempre utilizaría– ya en 1914 publicaba un trabajo sobre la conjugación del verbo vasco, completado con su gramática *Euskel-Irakaspidea* (que pudo ver publicada en Totana [Murcia], después de muchos intentos, en 1919). En esta obra dejaba patente su cercanía a las propuestas filológicas de la escuela nacionalista vasca de Sabino Arana; muy posiblemente tal cercanía también se diera en el terreno puramente político.

Dos años más tarde, en enero de 1921, recibió obediencia para trasladarse a Argentina, destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol. Siete años trabajó como profesor en Argentina, hasta que el 18 de diciembre de 1928 abandonó la congregación, pasando al clero secular. En 1931 preparó una segunda edición de su gramática, completada con un anexo de Bonifacio de Atáun sobre el tratamiento familiar en el verbo. Falleció en la República Argentina.

Razquín Mendinueta, Félix (Doroteo de Arbizu)

Nació en Arbizu (Navarra) el 17 de junio de 1915. Ingresó en la orden capuchina en mayo de 1933, emitiendo sus votos solemnes siete años más tarde –con retraso respecto a lo acostumbrado entre los capuchinos, debido a que estuvo movilizado durante la Guerra Civil española–. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el

8 de abril de 1947. Fue incorporado a la comunidad del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde trabajó toda su vida en diversos oficios auxiliares. Falleció en Llavallol en 1985.

Rodriguez Artazcoz, Celedonio (Conrado de Astráin)

Nació en Astráin, localidad navarra perteneciente al municipio de Cizur, el 3 de marzo de 1873. Ingresó en la orden capuchina como hermano lego en julio de 1899, realizando su profesión solemne cuatro años más tarde. En febrero de 1905 recibió obediencia para trasladarse a América. En primer lugar estuvo residiendo en Chile; en 1936 se le localiza en la casa de Santiago. Pasó después a Argentina, para desempeñar diversos oficios en el colegio Euskal Echea de Llavallol. Falleció en Llavallol el 21 de octubre de 1956.

Rubio Echavarri, Jenaro (Jenaro María de Artavia)

Nació el 14 de julio de 1882 en Artavia, localidad navarra perteneciente al municipio de Allín. Ingresó en la orden capuchina en enero de 1900, realizando sus estudios eclesiásticos en los colegios capuchinos de Lecároz –en el navarro Valle de Baztán– y el Real Sitio del Pardo (Madrid), siendo ordenado sacerdote el 21 de octubre de 1906. Muy joven todavía, recibió obediencia para trasladarse a Argentina, en 16 de julio de 1908. Fue destinado en primer lugar como profesor al colegio masculino de la sociedad Euskal Echea en Llavallol.

Trasladado como fundador del convento capuchino de Córdoba, en diciembre de 1911, fue párroco y superior de la comunidad hasta fines de 1919. Durante estos años, recorrió como misionero popular gran parte de la República Argentina, y especialmente la provincia de Córdoba. Ganó fama de elocuente orador sagrado, siendo llamado para predicar, impartir conferencias y dirigir ejercicios espirituales, de las provincias de Córdoba, Santa Fe, Tucumán, Salta, Catamarca, Entre Ríos y Buenos Aires. También se dedicó con asiduidad al periodismo, siendo colaborador habitual del diario católico cordobés *Los Principios*. En 1920 pasó a la residencia capuchina de Nueva Pompeya, en Buenos Aires, donde continuó desempeñando sus tareas apostólicas como predicador. Falleció en la capital argentina el 13 de octubre de 1924, a su regreso de una misión dada en Salta.

Santamaría Vizcar, Jesús (Basilio de Iturgoyen)

Nació el 15 de octubre de 1912 en Iturgoyen, localidad perteneciente al municipio de Guesálaz (Navarra). Tomó el hábito capuchino en agosto de 1928, realizando su profesión simple un año más tarde, y recibiendo la ordenación sacerdotal el 12 de

abril de 1936. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 6 de octubre de 1939, quedando desde inicios del curso escolar de 1940 adscrito como docente a la comunidad capuchina del colegio Euskal Echea de Llavallol. Aquí trabajó la práctica totalidad del resto de su vida religiosa.

Soloeta Iturrondobeitia, Saturnino (Fernando de Dima)

Religioso capuchino vizcaíno, nació en la localidad de Dima en 1881 y falleció en Taygaytay (Filipinas) en 1964. Ingresó en la orden capuchina en 1898, ampliando sus estudios teológicos en la Universidad de Friburgo, siendo posteriormente enviado a Argentina, donde trabajó en el colegio Euskal Echea. Allí desempeñó durante años la cátedra de lengua y literatura euskérica, y fue uno de los impulsores del uso del euskera entre el alumnado del colegio. En 1926 fue nombrado superior del colegio capuchino de Nueva Pompeya, en la ciudad de Buenos Aires, y dos años más tarde, marcha como misionero a China, siendo uno de los primeros misioneros argentinos que llegaban a aquel país asiático, ya que poco tiempo antes había obtenido la nacionalidad. Permaneció en China hasta que la revolución comunista de Mao-Tse-Tung le obligó, tras muchos avatares, a abandonar el país. Pasó entonces a Hong-Kong y, luego a Filipinas, donde trabajó hasta su muerte. Fue autor, durante su etapa americana, de *Curso primero del idioma vasco* (Buenos Aires, 1912); *Le petit basque* (gramática elemental labortana, Buenos Aires, 1913); y *Ensayo de la unificación de dialectos vascos* (Buenos Aires, 1922).

Telleria Urquiza, Joaquín (Joaquín María de Buenos Aires)

Argentino, nació el 14 de marzo de 1917 en la ciudad de Buenos Aires, hijo de Francisco y Petra, inmigrantes vasco-españoles. Tomó el hábito de religioso capuchino en abril de 1933. Al poco de completar sus estudios eclesiásticos, fue destinado en 1942 como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol. Seguía desempeñando tareas docente en 1958. Poco tiempo después, abandonó la orden capuchina y el sacerdocio. A fines de 1991 residía en Buenos Aires.

Ulibarri Ulibarri, Wenceslao (Esteban de Zudaire)

Nació en Zudaire, localidad navarra perteneciente al municipio de Améscoa Baja, el 28 de septiembre de 1911. Tomó el hábito capuchino en agosto de 1927, emitiendo sus primeros votos un año más tarde, y siendo ordenado sacerdote el 12 de enero de 1936. Recibió obediencia de sus superiores para trasladarse a Argentina en noviembre de 1945. En primer lugar quedó adscrito a la comunidad capuchina del santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires, dedicado al ministerio parroquial.

Pasó en 1948 al seminario capuchino de Villa Elisa (Buenos Aires), donde, además de profesor, actuó como vicario cooperador en las parroquias locales –Villa Elisa y la vecina City Bell–. A comienzos de 1950, finalmente, pasó a formar parte del cuerpo docente del colegio Euskal Echea de Llavallol, donde trabajó hasta su definitivo regreso al País Vasco, el 6 de noviembre de 1952.

Urbistondo Recarte, Estanislao (Antonino de Tolosa)

Nació en Tolosa (Guipúzcoa) el 18 de noviembre de 1906. Ingresó en el noviciado capuchino de Sangüesa (Navarra) en agosto de 1922, realizando su profesión simple un año más tarde. Cursó los estudios de seminarista en Pamplona, ciudad en la que recibió la ordenación presbiterial el 19 de abril de 1930. Un año más tarde, el 3 de marzo de 1931, recibió obediencia para trasladarse a Argentina. Durante seis años fue profesor de varias asignaturas en el colegio Euskal Echea de Llavallol. En marzo de 1937 pasó, también como profesor de Matemáticas y Dibujo, al colegio seráfico (vocacional) capuchino de O'Higgins (Buenos Aires). Falleció en O'Higgins, el 30 de agosto de 1938.

Urrutia Recari, Vicente (Blas de Cáseda)

Nació en Cáseda (Navarra) el 22 de enero de 1894. Ingresó en la orden capuchina en septiembre de 1909, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 1 de enero de 1919. Salió destinado a la misión de Guam (Oceanía) en diciembre de 1922, regresando a España el 24 de abril de 1938. Posteriormente, en mayo de 1943, fue enviado a Argentina. Allí trabajó en la comunidad de Llavallol, como superior y párroco; y desde 1951 actuó como vicario en el convento de Córdoba. Regresó definitivamente a Navarra en agosto de 1955. Falleció en Pamplona el 29 de marzo de 1957.

Ustarroz Burguete, Narciso (Narciso María de Sangüesa)

Nació el 29 de octubre de 1873 en Sangüesa (Navarra). Ingresó en la orden capuchina en diciembre de 1888, emitiendo sus primeros votos un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 27 de mayo de 1899. Perteneciente a la provincia capuchina vasca de Navarra-Cantabria-Aragón desde 1905, pasó en julio del año siguiente a Argentina, destinado al santuario de Nueva Pompeya, en Buenos Aires, allí se encargó de la dirección espiritual del incipiente Círculo de Obreros católico de la parroquia neopompeyana. De enero a septiembre de 1908 fue el primer superior de la comunidad capuchina y director del colegio Euskal Echea de Llavallol. Se trasladó

luego al convento de Córdoba, donde trabajó en las misiones populares hasta fines de 1919. Finalmente, desde 1920 era teniente párroco en el santuario bonaerense de Nueva Pompeya. Regresó definitivamente a Navarra en diciembre de 1922, para abandonar la orden capuchina al año siguiente.

Zabalegui Nuin, Francisco (Angel de Villava)

Nació en Villava (Navarra) el 10 de octubre de 1901. Ingresó en la orden capuchina en agosto de 1918, emitiendo sus votos temporales un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 20 de marzo de 1926. Un año más tarde recibió obediencia para trasladarse a Argentina, siendo destinado como profesor al colegio Euskal Echea de Llavallol. En 1940 pasó a Chile. Allí residió hasta su fallecimiento, en Viña del Mar, el 2 de diciembre de 1964.

Zubeldia Garañano, José Luis (Pedro de Fuenterrabía)

Nació el 21 de abril de 1920 en Fuenterrabía (Guipúzcoa). Ingresó en la orden capuchina en septiembre de 1936, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 21 de diciembre de 1943. Recibió obediencia para trasladarse a Argentina el 1 de marzo de 1949, destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol. Nacionalista vasco, mantuvo estrechos contactos con los círculos de exiliados vascos de esta ideología radicados en Argentina a raíz de la última Guerra Civil española. Regresó definitivamente al País Vasco el año 1974. Con motivo de su marcha, recibió un homenaje de despedida por parte de la dirección de la sociedad Euskal Echea.

Zudaire Galdeano, Aquilino (Fidel de Echávarri)

Nació el 17 de mayo de 1892 en Echávarri, localidad navarra perteneciente al municipio de Allín. Tomó el hábito capuchino en septiembre de 1908, realizando su profesión solemne cuatro años más tarde, como hermano lego –a pesar de haber cursado cuatro años de filosofía en el colegio de Fuenterrabía (Guipúzcoa) y otros dos de teología en Pamplona–. El 10 de septiembre de 1917 recibió obediencia de sus superiores para trasladarse a Argentina, destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol. Pasó después por los conventos capuchinos de Córdoba –1925 a 1933– y Buenos Aires –desde 1933–. En todos ellos desempeñó diversos oficios, desde sacristán hasta organista. En Buenos Aires, además, se dedicó a la gestión material de la revista del santuario, *Nueva Pompeya*: dibujante de viñetas, maquetista, fotógrafo, corrector de pruebas y encargado de las suscripciones. Regresó a España el 20 de febrero de 1962.

Zudaire Huarte, Francisco Miguel (Pablo de Erául)

Nació el 4 de octubre de 1916 en la localidad navarra de Erául, perteneciente al municipio de Allín. Ingresó en la orden capuchina el 14 de agosto de 1932, emitiendo sus votos simples un año más tarde. Fue ordenado sacerdote el 6 de octubre de 1940. En agosto del año siguiente recibió destino para trasladarse a Argentina, destinado al colegio Euskal Echea de Llavallol. En 1943 fue trasladado como profesor al teologado de Villa Elisa (Buenos Aires), donde se formaban los nuevos sacerdotes capuchinos argentinos. Allí también se dedicó a la atención de la capilla –más tarde parroquia– de la localidad de City Bell y de la propia Villa Elisa, y colaboraba asiduamente en la revista *Nueva Pompeya* de Buenos Aires con el pseudónimo de Pablo de Tarso. Aquejado de un tumor cerebral, fue trasladado ya enfermo a Córdoba, donde falleció el 15 de septiembre de 1951.



Un profesor del colegio en el órgano de la iglesia de Euskal Echea.

LAS SIERVAS DE MARÍA DE ANGLET

Abadía Giménez, Antonina (Adelina)

Nació el 10 de mayo de 1892 en Petilla de Aragón, enclave navarro en la provincia de Zaragoza. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet, realizando su profesión perpetua en 1920. Al año siguiente, fue destinada a Argentina, al asilo-orfanato de la obra de asistencia mutua Euskal Echea en Llavallol. Pasó en 1925 al colegio que las siervas regentaban, para la misma obra, en la ciudad de Buenos Aires; hasta que en diciembre de 1930 volvió a España. Falleció en 1962.

Aguerre, Juana María (Marie Evariste)

Argentina, nació en 1879 en la ciudad de Buenos Aires, hija de emigrantes vasco-franceses allí radicados y afiliados a la sociedad de socorros mutuos Euskal-Echea. Alumna del colegio femenino de la misma sociedad, regentado por las Siervas de María de Anglet en Buenos Aires, en 1911 acabó por ingresar en la congregación, pasando entonces a realizar su noviciado al asilo-orfanato de Llavallol, también perteneciente a la Euskal Echea y dirigido por las mismas siervas labortanas. Toda su vida la pasaría destinada en esta casa de Llavallol, encargada del cuidado de los niños y ancianos internos, hasta su fallecimiento, el 24 de abril de 1944.

Arrabit, Anna (Marie Bernardette)

Nació en Ossès, en la Baja Navarra, el 27 de septiembre de 1918. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet, de fundación labortana, que se hallaba muy extendida por diversas localidades de la diócesis de Bayona. Fue entonces enviada por sus superiores a Argentina, llegando en marzo de 1939 a formar parte de la comunidad del colegio femenino de la sociedad Euskal Echea, en Buenos Aires. Tras ejercer la docencia varios años, es trasladada en enero de 1947 al asilo y orfanato que regentaban las siervas de María para la misma sociedad en Llavallol. Falleció en Llavallol, el 12 de enero de 1962.

Auzmendi Barandiarán, Rufina (Marie Christine)

Nació en Ataun (Guipúzcoa), el 10 de julio de 1900. Ingresó en la congregación vasco-francesa de las siervas de María de Anglet, realizando su profesión perpetua en 1927. Llegó destinada a Argentina en marzo de 1930, pasando a integrar el cuerpo de profesoras del colegio femenino de la obra Euskal Echea, en Buenos Aires capital federal, hasta julio de 1931. Abandonó la congregación y regresó de

Argentina el 7 de mayo de 1937. En primer lugar estuvo en Biarritz, y más tarde en París, acompañando a su tío, el sacerdote y etnógrafo José Miguel de Barandiarán. Estuvo en Francia hasta finalizar la Guerra Civil española; pasó entonces a España, y trabajó como profesora de francés en Barcelona y Madrid, hasta 1970. Ese año se jubiló y regresó a su caserío natal en Ataun. Falleció en Ataun el 5 de agosto de 1980.

Ayúcar Martínez, María Mercedes (Marie Eustochia)

Nació en Sesma (Navarra), el 24 de septiembre de 1884. Emigrante en Argentina, siendo alumna del colegio femenino de la obra Euskal Echea en Buenos Aires regentado por las religiosas siervas de María de Anglet, ingresó en esta congregación en 1911, como hermana conversa –es decir, dedicada a labores auxiliares–. Permaneció destinada en el colegio femenino Euskal Echea de Buenos Aires, hasta su abandono de la congregación, que se produjo en 1920.

Beascochea, Elisa (Marie Anna de Jesús)

Argentina, nació en la ciudad de Buenos Aires, hija de padre vasco-español, en la década de 1920. Ex-alumna del colegio que la sociedad Euskal Echea tenía en



Llavallol, ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet. Desde enero de 1947, estuvo destinada en el colegio de Euskal Echea en Buenos Aires, como profesora, siendo trasladada en 1954 a Llavallol, con la misma dedicación.

Berra Gratianne (Marie Saint-Robert)

Nació en la localidad costera labortana de Bidart, en el País Vasco-francés, el 19 de febrero de 1873. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet, en el noviciado de su casa madre. Llegó en septiembre de 1907 destinada a la primera comunidad de los asilos y orfanato de la sociedad Euskal Echea en Llavallol. Siempre estuvo residiendo en esta casa, dedicada a la atención de los asilados. Falleció en Llavallol el 19 de febrero de 1921.

Cajal Goicoechandía, Teresa

Nació en Domeño, capital del municipio navarro del Valle del Romanzado, el 18 de octubre de 1916. Ingresó en el instituto de las siervas de María de Anglet. Llegó en marzo de 1936 destinada a Argentina, país en el que quedó residiendo en lo sucesivo. Ha estado siempre trabajando en la obra social de Euskal Echea, tanto como profesora en su colegio femenino de Buenos Aires, como en los asilos de la localidad de Llavallol. Seguía residiendo a fines de 1992 en Argentina.

Carrau, Marguerit (Marie Louise)

Nació en la localidad suletina de Osserain-Rivareyte, en el País Vasco-francés, el 13 de junio de 1907. Ingresó en la congregación religiosa de las siervas de María de Anglet, realizando su profesión perpetua a comienzos de 1933. Fue inmediatamente destinada a Argentina, incorporándose al colegio femenino de la obra Euskal Echea en Buenos Aires en abril de ese mismo año. Allí trabajó como profesora hasta fines de 1944, fecha en que retornó al País Vasco-francés. Residía en Anglet, en las cercanías de Bayona, a fines de 1992.

Ciprés Labairu, Josefina (María Francisca)

Nació en Javier (Navarra), el 12 de agosto de 1912. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet el año 1934, tras haber estudiado en el colegio que poseían en su pueblo natal. Al acabar su noviciado, fue enviada en marzo de 1936 a Argentina, destinada al colegio femenino de la obra Euskal Echea, que regentaban estas religiosas en Buenos Aires. Pasó en 1949 al colegio Notre Dame, de Lincoln

(Buenos Aires); posteriormente también estuvo destinada en los colegios de las siervas en Mercedes, Llavallol y en Montevideo (Uruguay). En total, permaneció 56 años en tierras americanas. En diciembre de 1992 residía en la casa madre de la congregación, en Anglet (País Vasco-francés).

Costemalle, Eugene Margarit (Marie Philomene)

Nació en Bayona (País Vasco-francés) el 10 de marzo de 1882. Tras ingresar en la congregación de origen vasco de las siervas de María de Anglet, fue destinada a Argentina. Allí trabajó, desde septiembre de 1907, en el asilo y orfanato que la sociedad vasca Euskal Echea sostenía en Llavallol. Allí falleció, el 20 de octubre de 1918.

Cousin, Marie (Marie Joseph)

Nació en Hasparren, localidad labortana del País Vasco-francés, el 26 de diciembre de 1857. Religiosa sierva de María de Anglet, llegó a Argentina en septiembre de 1905, destinada a la comunidad fundadora del colegio femenino de la sociedad Euskal Echea, en la ciudad de Buenos Aires, del que fue directora durante once años. Bajo su mandato, el colegio se instaló en la sede de la calle Humberto I de Buenos Aires. Regresó a Francia a fines de 1914, por razones de salud, quedando instalada en la casa madre de Anglet. No obstante, en 1925 nuevamente volvemos a encontrarla en tierras argentinas, comisionada por la superiora general de la congregación para efectuar la visita canónica de las casas que las siervas poseían en América. Falleció en el País Vasco-francés el 20 de septiembre de 1934.

Darroquet, Gracieuse (Marie Saint-Omer)

Nació en la localidad labortana de Macaye, en el País Vasco-francés, el 17 de julio de 1870. Tras ingresar en la congregación de las siervas de María de Anglet, pasó a Argentina en 1911. Desde ese año, hasta 1948 estuvo destinada en el asilo y orfanato de la sociedad Euskal Echea, en Llavallol. Regresó a Francia, donde falleció el 2 de mayo de 1958.

De Menditte, Matilde (Marie Ines de Jesús)

Argentina hija de padre inmigrante vasco-francés, nació en el partido de Coronel Suárez (Buenos Aires) en la década de 1910. De niña, fue alumna del colegio que la entidad Euskal Echea había abierto, al mando de las religiosas siervas de María de Anglet. Precisamente, en 1937 optó por ingresar en esta congregación, siendo destinada al mismo colegio donde había realizado sus estudios. Allí permanecía en 1962.

Duplaa, Marie (Marie Therése de la Croix)

Nació en Bayona (País Vasco-francés) el 5 de octubre de 1865. A pesar de ser hija de madre soltera, no tuvo ningún problema para ser admitida en la congregación de las siervas de María de Anglet, algo inusual para la época. Llegó a Argentina en septiembre de 1907, como superiora de los asilos, colegio femenino y orfanato que la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea había abierto en Llavallol. Ocupó este cargo ininterrumpidamente hasta fines de 1921. Pasó entonces al colegio femenino de la misma sociedad Euskal Echea, sito en Buenos Aires, igualmente con el cargo de directora y superiora de la casa. Volvió a ser destinada en 1928 a los asilos de Llavallol, nuevamente como directora. Aquí permaneció hasta su regreso a Francia en 1937. Falleció en Anglet (Labourd) el 5 de marzo de 1951.

Echaniz, Marie Louise (Marie Jovite)

Hija de padre guipuzcoano y madre vasco-francesa, nació en la ciudad de Bayona el 31 de enero de 1887. Tras emigrar con su familia a Argentina, ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet en 1912, como hermana "conversa". Fue inmediatamente destinada a los asilos y orfanato de la obra Euskal Echea, en la localidad de Llavallol. Allí permaneció, dedicada a tareas manuales auxiliares, hasta fines de 1947, en que fue trasladada a Europa. Falleció en Francia, el 23 de diciembre de 1966.

Etchart, Angele (Marie Pie)

Nació en la localidad bajonavarra de Méharin (País Vasco-francés) el 24 de enero de 1866, e ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet. Llegó en septiembre de 1907 a Argentina, destinada a la primera comunidad de siervas que se hacía cargo de los asilos, colegio y orfanato de la sociedad vasco-argentina Euskal Echea, en Llavallol. Allí actuó ininterrumpidamente hasta fines de 1928. Fue la profesora encargada de impartir las clases de lengua vasca a las alumnas. Regresó a Francia, donde falleció el 4 de marzo de 1956.

Etchebarne, Marie (Marie Philomene de Jesús)

Nació en la localidad labortana de Mendionde (País Vasco-francés), el 15 de septiembre de 1908, e ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet. Desde marzo de 1931 estuvo destinada en los asilos y orfanato de la obra Euskal Echea en Llavallol. A fines de 1992 seguía residiendo en Argentina.

Etchegoyen, Jeanne (Marie Saint-Sulpice)

Nació en Bayona, capital de Labourd, en el País Vasco-francés, el 23 de agosto de 1885; ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet. Llegó a inicios de 1921 a Argentina, destinada a la comunidad de siervas que estaba al cargo de los asilos y orfanato de la sociedad vasco-argentina Euskal Echea, en Llavallol. Allí actuó ininterrumpidamente hasta mayo de 1953. Fue trasladada entonces al colegio femenino Notre Dame, en Lincoln (Buenos Aires), donde trabajó en la docencia. Falleció en Lincoln, el 10 de febrero de 1969.

Etchemendigaray, Marie (Marie Epiphanie)

Nació en la localidad bajonavarra de Ainhice (País Vasco-francés), el 27 de julio de 1863, e ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet. Llegó a inicios de 1908 a Argentina, destinada a reforzar la primera comunidad de siervas que se hacía cargo de los asilos y orfanato de la sociedad vasco-argentina Euskal Echea, en Llavallol. Allí actuó ininterrumpidamente hasta diciembre de 1929. Regresó a Francia, donde falleció el 12 de abril de 1939.

Etchenagucia, Marie Jeanne (Marie Saint-Thomas)

Nació en la localidad labortana de Urrugne (País Vasco-francés) el 21 de enero de 1900, hija de labortano y guipuzcoana; e ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet, en su casa madre. Llegó a comienzos de 1931 a Argentina, destinada a trabajar en los asilos y orfanato de la sociedad vasco-argentina Euskal Echea, en Llavallol. Falleció en Llavallol el 21 de noviembre de 1983.

Forsans, Anne Jeanne (Marie Henri)

Nació en Bayona (País Vasco-francés) el 29 de noviembre de 1897, e ingresó en la congregación de las religiosas siervas de María de Anglet. Llegó a Argentina en 1921, destinada a los asilos y orfanato de la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea, en Llavallol. En 1923 pasó a la otra obra social de la misma entidad vasco-argentina, el colegio femenino sito en Buenos Aires capital federal. Aquí ejerció la docencia hasta el año 1951, en que regresó a Francia. Falleció el 11 de abril de 1969.

Gayon, Marthe (Marie Emigde)

Nació en la localidad labortana de Sames, en el País Vasco-francés, el 15 de noviembre de 1853; ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet.

Llegó en 1908 a Argentina, destinada al colegio Notre-Dame de Lincoln (Buenos Aires), donde permaneció hasta 1912. Desde su llegada fue socia de la entidad vasco-argentina de socorros mutuos Euskal Echea, a cuyo colegio de Llavallol fue destinada en el curso de 1913, como directora, cargo que ejerció hasta su muerte. Falleció el 2 de noviembre de 1928, siendo recordada en mayo del año siguiente en el funeral anual que la Euskal Echea celebraba por sus socios recientemente desaparecidos.

Hachkétalepo, Marie (Marie Macarie)

Nació en la localidad bajonavarra de Saint-Etienne-de-Baigorry (País Vasco-francés) el año 1890. Ingresó en la congregación de las religiosas siervas de María de Anglet como hermana conversa —es decir, dedicada a tareas manuales auxiliares—. Llegó en septiembre de 1907 a Argentina, integrando la primera comunidad de siervas que se hacía cargo de los asilos y orfanato de la obra Euskal Echea en Llavallol. Allí trabajó hasta 1928. Falleció el 24 de abril de 1977.

Haristoy, Marie (Marie Saint-Gélase)

Nació en la localidad labortana de Mendionde, en el País Vasco-francés, el 29 de junio de 1876. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet, siendo enviada en 1911 a Argentina, destinada a trabajar como asistente en los asilos y orfanato de la obra social de Euskal Echea en Llavallol, donde permaneció hasta 1915. Regresó a Francia, donde falleció el 10 de mayo de 1943.

Héguy, Irene (Marie Cecile de Jesús)

Argentina hija de inmigrantes vasco-franceses, nació en el partido bonaerense de General Alvear el 5 de abril de 1900. Ex-alumna de las siervas de María de Anglet en el colegio de la sociedad Euskal Echea de Buenos Aires, ingresó en esta congregación en 1917. Toda su vida trabajó como profesora en el mismo colegio porteño de la Euskal Echea; allí emitió sus votos perpetuos el año 1931, y allí falleció el 20 de abril de 1941. La revista vasca de Buenos Aires, *Euzko Deya*, se hizo eco de su entierro.

Iriart, Catherine (Marie Romelia)

Nació el 14 de mayo de 1876 en la localidad bajonavarra de Irissarry (País Vasco-francés). Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet en la casa madre, y en septiembre de 1905 marchó destinada a Argentina, para formar parte de la primera comunidad que se hizo cargo del recién fundado colegio femenino de la

sociedad de socorros mutuos vasco-argentina Euskal Echea, en Buenos Aires. Allí trabajó ininterrumpidamente en tareas docentes hasta diciembre de 1931. Falleció el 25 de enero de 1949.

Iriart, Marie (Marie Saint-Marc)

Natural del pueblo vasco-francés de Irissarry, en la Baja Navarra, nació el 18 de febrero de 1896. Religiosa sierva de María de Anglet, fue enviada a Argentina en 1919, destinada a la comunidad del colegio femenino de la sociedad Euskal Echea en la ciudad de Buenos Aires. En 1922 pasó al colegio Notre Dame de Lincoln (Buenos Aires); y sin abandonar nunca las tareas docentes, en marzo de 1951 fue trasladada a Uruguay –donde trabajó sucesivamente en el colegio de las siervas en "El Cerro" y en la escuela del barrio "El Progreso", ambas en Montevideo–. Falleció en Argentina el 11 de enero de 1990.

Labat, Gratieuse (Marie Thecline)

Nació en la localidad bajonavarra de Bidache, en el País Vasco-francés, el 16 de abril de 1880. Ingresó en la congregación de las siervas de María de Anglet como hermana, siendo destinada a ejercer oficios auxiliares en los asilos y orfanato de la obra de Euskal Echea, en Llavallol, a comienzos de 1909. Allí trabajó hasta diciembre de 1930, fecha en que regresó al País Vasco-francés. Falleció el 3 de febrero de 1957.

Lacabaratz, Jeanne Marie (Marie Leontine des Agnes)

Nació en la localidad labortana de Hasparren, en el País Vasco-francés, el 8 de abril de 1878. Religiosa sierva de María de Anglet, fue enviada en septiembre de 1905 a Argentina, para formar parte de la comunidad fundadora del colegio femenino de la sociedad vasco-argentina de socorros mutuos, en Buenos Aires. Dedicada a tareas docentes, pasó en 1909 al Lincoln (Buenos Aires), donde trabajó durante dos cursos. A comienzos de 1911 se trasladó a los asilos y orfanato de Euskal Echea en Llavallol, retornando en abril de 1931 al colegio de Lincoln. Finalmente, regresó al País Vasco-francés a fines de 1951. Falleció en Francia el 24 de febrero de 1954.

Lafourcade, Marie (Marie Edouard de Jesús)

Vasco-francesa, nació en la ciudad labortana de Biarritz el 28 de octubre de 1882. Tras ingresar como sierva de María de Anglet, fue enviada a Argentina el año 1908, destinada a los asilos y orfanato de la sociedad vasco-argentina Euskal Echea,

en Llavallol. Allí trabajó hasta fines de 1955, pasando entonces al colegio femenino perteneciente a la misma obra social, sito en la capital argentina. Falleció en Buenos Aires el 16 de agosto de 1981.

Lateulere, Gratianne (Marie Macrina)

Nació en la localidad bajonavarra de Uhart-Mixe, en el País Vasco-francés, el 10 de septiembre de 1877. Religiosa sierva de María de Anglet, llegó en 1911 a Argentina, destinada como profesora al colegio femenino de la obra social vasco-argentina Euskal Echea, en Buenos Aires. Allí trabajó hasta su regreso a Europa, a fines del curso 1923. Falleció en Francia el 12 de octubre de 1958.

Marcaida, Teresa Antonia (Marie Isabelle Thérèse)

Argentina, nació en Buenos Aires el 17 de enero de 1878, hija de inmigrantes vasco-españoles residentes en la capital argentina y pertenecientes a la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea. Estudió desde niña en el colegio femenino que dicha sociedad poseía en Buenos Aires, al cuidado de las religiosas siervas de María de Anglet. Finalmente, una vez acabados los estudios, optó por tomar los hábitos en esta congregación, el año 1938. Realizó su noviciado en el mismo colegio de Buenos Aires, donde ejerció la docencia hasta abril de 1956. En esa fecha fue trasladada al colegio Notre Dame de Lincoln (Buenos Aires). Falleció en Argentina el año 1987.

Mihura, Véronique (Marie Louise des Agnes)

Religiosa sierva de María de Anglet, nació en la localidad labortana de Souraïde (País Vasco-francés) el 7 de abril de 1911. Llegó a Argentina a comienzos de 1937, destinada a los asilos y orfanato de la obra social Euskal Echea, en Llavallol. Allí trabajó en la asistencia hasta fines de 1953, fecha en que regresó a Europa. Con posterioridad, en fecha que desconocemos –muy posiblemente a mediados de la década de 1960– fue enviada de nuevo a Argentina, para desempeñar la docencia en el colegio femenino de la misma obra de Euskal Echea. Falleció en Francia el 24 de diciembre de 1985.

Pagadoy, Marie (Marie Laurentia)

Religiosa sierva de María de Anglet vasco-francesa, nació en Amorots-Succos (Baja Navarra) el 6 de octubre de 1870. Llegó a Argentina en septiembre de 1905,

destinada como profesora al colegio femenino que la obra vasco-argentina Euskal Echea acababa de abrir en Buenos Aires. Allí desempeñó la docencia hasta fines del curso 1921. Desde 1915, además, fue directora del centro. Durante su mandato, las clases de francés que se impartían en el centro se incorporaron a la titulación de la Alliance Française, razón por la que fue condecorada por el gobierno francés. Regresó luego a Francia, donde falleció el 15 de septiembre de 1951.

Sabarots, Angele (Marie Lutgarde)

Nació en la localidad bajonavarra de Orègue, en el País Vasco-francés, el 18 de noviembre de 1921. Religiosa sierva de María de Anglet, llegó en enero de 1947 a Argentina, destinada como profesora al colegio femenino de la obra Euskal Echea en Llavallol. Pasó en el curso escolar de 1948 al colegio de Lincoln (Buenos Aires), donde trabajó hasta mediados de la década de los años 80.

Saldugaray, María Juana (M. Louise du Sacré-Coeur)

Nació en Buenos Aires (Argentina), hija de inmigrantes vasco-españoles, el 18 de junio de 1905. Ex-alumna del colegio femenino de Buenos Aires de la sociedad de socorros mutuos vasco-argentina Euskal Echea –a la que se hallaban afiliados sus padres–, ingresó en octubre de 1931 en este mismo colegio en la congregación de las siervas de María de Anglet. Allí trabajó en la docencia, ininterrumpidamente, hasta su fallecimiento en Buenos Aires, el 6 de febrero de 1987.

Zabalza Berradre, Manuela (Marie Noëlie)

Nació en Yesa (Navarra) el 28 de marzo de 1893. Religiosa sierva de María de Anglet, en 1914 llegó a Argentina, destinada a los asilos y orfanato de la sociedad de socorros mutuos vasco-argentina Euskal Echea. Allí trabajó hasta su fallecimiento, el 3 de diciembre de 1990.

Zuazubiscar, Antonia Pía

Argentina hija de padre vasco-español, nació en la localidad bonaerense de Campana en la década de 1910. De niña fue alumna del colegio femenino de la sociedad mutual Euskal Echea en Llavallol. Precisamente optó por ingresar en esta congregación, siendo destinada desde el curso de 1937 al mismo colegio en el que había estudiado. Allí permaneció como profesora, prácticamente toda su vida; desde 1975 fue, además, directora del centro.

Zubillaga, María Luisa (Marie Mathilde)

Religiosa argentina, de padre inmigrante vasco-español, nació en el partido bonaerense de Pergamino hacia la década de 1910. De niña fue alumna del colegio Euskal Echea de Llavallol. De este modo, en su juventud eligió esta congregación para ingresar como religiosa. Desde abril de 1934 trabajó como profesora en el mismo colegio donde había estudiado en su infancia.

Conclusiones

Los distintos grupos de inmigrantes llegan a un nuevo lugar con perspectivas diferentes, según el lugar de donde provienen, la situación que atravesaban allí y las relaciones y afinidad con el nuevo lugar. Esto, sin duda, los predispone de determinada manera para enfrentar las experiencias de inserción e integración. La situación que presenta el escenario que los acoge, si está en expansión o no, preparado para recibirlos, su legislación y su demanda de demográfica y laboral, son elementos no menos fundamentales.

Como era de esperar, el caso vasco presenta afinidades comportamentales con el resto de los grupos de inmigrantes; sin embargo, en su bagaje cultural y sentimental, porta otras que lo distinguen nítidamente. Los vascos no llegan huyendo del hambre y la miseria (aunque tampoco dejando atrás el paraíso), sino horizontes individuales muy limitados moldeados fuertemente por el régimen de herencia y la escasez de tierras; a ésto se sumaba la huída de dos guerras adversas y la evasión al servicio militar obligatorio. Los elevados porcentajes de vascos que arriban envueltos en redes familiares o amicales es un dato tan importante como los otros, máxime si llegaban a un país que les era familiar desde épocas coloniales.

En síntesis, los inmigrantes vascos presentan una clara tendencia al desarraigo y por ende una experiencia global de asimilación rápida y poco traumática: aquellos segundones eran una especie de envase no retornable y por lo tanto propensos a acelerar la pérdida de su identidad. Sumemos, por último, que el vasco es indivi-

dualista aunque no escatime en solidarizarse con un vecino en apuros. Estas tendencias se veían favorecidas por el hallazgo de múltiples canales de inserción y progreso, sobre todo a los que llegaran antes de 1900 y más aún si no anclaban en la ciudad de Buenos Aires.

Una vez en suelo rioplatense, hemos visto que los inmigrantes se reunían con más o menos informalidad, en circunstancias ordinarias y cotidianas e incluso en instituciones étnicas. Dichas instituciones surgen, en primer lugar, porque aunque globalmente los inmigrantes experimentan situaciones similares, individualmente sus olfatos y estrategias (la suerte y las redes sociales) podían depararles destinos diferenciales. Así, poco de llegar, encontraremos extranjeros adinerados compartiendo el espacio con otros menos favorecidos. La recurrencia de estos en pos de ayuda a las puertas de los primeros, hizo que pergeñasen la manera de regularizar la beneficencia, la que luego evolucionó hacia las sociedades de socorros mutuos y a fines del XIX a los centros regionales.

¿Qué pasó con los vascos? Salvo algunos que vivían en la propia capital sudamericana, la mayoría compartió hasta entrado el siglo XX los espacios de sociabilidad con españoles y franceses. Pero junto a ello, sus tendencias manifiestas a la movilidad geográfica y laboral, y una ancestral desconfianza de los vascos a inmiscuirse en la formalidad institucional, hicieron que sus ámbitos preferidos fuesen el hotel de un paisano, la romería mensual y la cancha de pelota.

Pero agreguemos un dato a esta larga introducción que dificulta aún más nuestra justificación teórica de la presencia de Euskal Echea. Hemos insinuado que una mayoría vasca progresó materialmente en Argentina y que las instituciones étnicas surgían toda vez que el abismo entre los sectores de la colectividad desembocaba en situaciones de beneficencia o caridad más o menos forzada. Nos preguntamos: ¿si no había un porcentaje relevante de vascos indigentes, por qué surge Euskal Echea? Para responder a ello, y al igual que lo hemos intentado a lo largo del trabajo, tenemos que achicar nuestra óptica al ámbito capitalino porteño y el marco temporal a las dos décadas que corren entre 1890 y 1910. ¿Por qué? Por un lado tenemos un escenario social en transformación, enrarecido para sus contemporáneos, desmejorado respecto al bienestar generalizado que se visualizaba hasta entonces. El aluvión inmigratorio y una economía fuertemente amarrada a los vaivenes cíclicos del capitalismo, habían traído desempleo y baja de salarios, prácticas políticas nuevas (huelgas, atentados anarquistas), hacinamiento en conventillos, epidemias, etcétera. En ese escenario había, aunque descontamos que una minoría, inmigrantes vascos.

Los sectores altos, indiferenciadamente, contrarestaron aquel caos empapados con la ideología positivista que imperaba en la época, la que divisaba el mal como un foco infeccioso que se debía aislar antes de que se propague a todo el cuerpo social. La beneficencia fue el mecanismo surgido de las ideas y sustentado por los

caudales de los sectores altos; cientos de mujeres provenientes de la naciente clase media, sirvieron de logística para hacerlo posible. Las reacciones esperables, cuando el escenario social se enrarece, apuntan a que sean precisamente los niveles medios quienes más teman los efectos de la efervescencia popular. ¿Acaso no fueron en buena medida las clases medias quienes elevaron las figuras de Mussolini y Hitler ante el avance del comunismo en Europa?

Como fuera, cada sector porteño colaboraba en pos de frenar el mal, y los vascos también lo hicieron. ¿Por qué Euskal Echea y no una institución que se llamase Sagrado Corazón o San Francisco? ¿Por qué la necesidad de que el esfuerzo fuese claramente identificado y cooptado a favor de la colectividad euskalduna? La genialidad de Jaca, Albaitero, Errecaborde, Echayde... consistió en aunar en un mismo proyecto la solución a varios problemas. Las instituciones étnicas que existían a la fecha, al menos en Buenos Aires, evidenciaban problemas regionales evidentemente infranqueables. Ellos conformaban una elite más o menos nacionalista, cuyo elemento diferenciador era su origen étnico. Para mantener su status e incluso avanzar en el angosto camino que dejaba la aristocracia local que monopolizaba el aparato político, había soluciones individualistas o colectivas. Dentro de las primeras, una



Vida deportiva en el colegio Euskal Echea (1923).

histórica consistía en concertar casamientos de hijos/as con familias de alcurnia bonaerenses, aunque era una vía riesgosa y lenta. La segunda, si funcionaba, los catapultaría a un espacio social de privilegio. Fue por esta vía que imaginaron por primera vez Euskal Echea. El sueño era tan promisorio como posible, al menos en esa coyuntura. La empresa les permitiría avanzar sobre la epidemia social que hacia 1905 amenazaba descontrolarse a la vez que mantener dentro de los carriles que habían conformado una imagen local inmejorable sobre los vascos a aquellos paisanos que amagaban descarrilarse. La idea de una educación agro-ganadera en vistas de reproducir los modelos de inserción exitosa y mantener la vieja tradición de pueblo pastoril, es una prueba de ello.

La teoría expuesta parece, hasta aquí, recortar y contener los datos más significativos de la época, haciendo coherente el fenómeno que estudiamos. Ahora bien, la teoría puede explicar comportamientos naturales más o menos desperdigados, pero también suponer estrategias y cálculos especulativos, premeditados. En Euskal Echea, observando panorámicamente sus actores, no vemos ninguna de las dos posibilidades.

Si recortamos el enfoque a la elite que pergeñó la obra y casi mejor aún, a la pluma de Jaca padre, podríamos asentir que sucedió la segunda posibilidad. ¿Pero qué pasa cuando la idea y claridad conceptual de unos pocos desatan una fiebre participativa como la que se vive en Euskal Echea entre 1906 y 1920? ¿Podemos sostener seriamente que la clase media acudió a colaborar cientos de horas sólo para acercarse a compartir espacios con personas de la alta sociedad? No negamos que exista una fuerte tendencia humana a participar en esferas sociales más altas a las que ocupan; pero ¿puede traspolarse esa idea desde una fiesta o un club, a una institución donde se les confinaba poco menos que al taller de costuras o una secretaria? Acordemos que la gente no tiene la misma inclinación a la caridad, e incluso que hay diferencias de grado en sus porcentajes de anonimato y hasta que puede haber intereses ocultos. Es frecuente, en la actualidad, ver personas de clase media disputarse espacios de estatus en instituciones eclesiásticas y hasta la detentación de roles a desempeñar durante las misas. Pero estamos hablando de 1900, momento de confusión social cuando la vieja bipolaridad ricos/pobres, dejan una brecha a los sectores medios, muchos de ellos hijos de inmigrantes devenidos en profesionales o burócratas de un Estado que se ensanchaba.

Suponer que los directivos tomaban Euskal Echea como una inversión social, luego de ver los números de sus apuestas (léase donaciones), se nos presenta como jugadas muy arriesgadas o negocios con poca posibilidad de reembolso. Muchos de aquellos dejaron parte importante de sus fortunas en la institución. Es cierto también que se trata de un aporte mayormente femenino, en un momento de avance participativo que vive Occidente.

En síntesis, en la época que surge Euskal Echea, la sociedad está fragmentada socialmente y los estratos bajos atraviesan una crisis que se prolonga más de la cuenta. Esa eclosión social coincide con un malestar étnico al interior de la colectividad euskalduna; la que por otra parte se dispersaba por todo el territorio pampeano y asimilaba rápidamente a las costumbres del país. En esa coyuntura nace Euskal Echea, en manos de un sector claramente exitoso y acompañado de otros un poco menos favorecidos por la fortuna.

El marco teórico que hemos cotejado tiene cierta similitud con otros posibles. El llamado de la Iglesia a los pobres para que se desentiendan de los problemas mundanos imitando a un Jesús que se despojaba de todo lo material y dado que les está reservado el reino de los cielos, bien podría esconder una ideología capitalista en pos de que las masas de desamparados no reclamasen la cuota que acaparan unos pocos en cada continente. ¿Quién se anima a sostener seriamente esta consigna? Uno podría alivianar esta interpretación, teóricamente válida, acotando que al interior de la Iglesia conviven obispos que residen en lujosas habitaciones con anónimos misioneros que se pierden entre los leprosos en Asia o África.

La teoría no puede sondear sentimientos, sino actitudes y huellas dejadas en periódicos y otros documentos. Acaso podríamos adentrarnos por el terreno de las mentalidades, pero necesitaríamos mucha más documentación a efectos de no caer nuevamente en la historia de unos pocos. Pero ante actitudes, hemos visto la posibilidad de que un misionero cumpla casi al pie de la letra la palabra de Jesús y otro se aleje bastante de aquella prédica. Lo mismo podríamos decir de los implicados visiblemente en la conformación de Euskal Echea. Mientras algunos pudieron acercarse al proyecto en pos de objetivos ocultos, una mayoría lo debió hacer con ánimo de equilibrar un poco la desigualdad social, con culpa por su bienestar frente al resto, o por múltiples causas. ¿Acaso no es históricamente recurrente la conversión de personajes adinerados en abanderados del reclamo social o que se lanzan a los caminos de la meditación y la caridad? Buda, San Ignacio de Loyola y cientos de casos más resquebrajarían cualquiera de estas teorías. El análisis de fenómenos como el que abordamos en este trabajo deja poco margen a marcos teóricos rígidos; aquellos que almidonan el desenvolvimiento de los sujetos históricos están condenados a que sus actores se escapen naturalmente a los marcos que los intentan acorralar.

Hemos intentado dilucidar la génesis de Euskal Echea. Avanzamos mucho en el análisis de su ubicación geográfico temporal, el que sin duda explica parte del fenómeno. Los documentos a nuestro alcance, valiosos e inéditos, nos permitieron saber también quienes fueron sus mentores y principales propulsores. Junto a ello, hemos recuperado una historia no exenta de problemas, principalmente económicos, y en menor medida provenientes de desavenencias entre los directivos y los directores de los colegios en torno a los planes de estudio. Lo que queda por hacer, posiblemente sea un imposible para los historiadores que lo intenten en el futuro, dado que

implica bucear en las profundidades de los sentimientos de quienes pusieron la obra en marcha. Ni tan siquiera podríamos estar seguro tras los trazos firmes de plumas como las de Jaca padre o su hijo. Hemos rastreado más allá de lo que como historiadores estamos facultados para alcanzar. Sólo nos faltó llegar al corazón del sueño.

No podemos cerrar estas conclusiones sin dedicarle un párrafo a la propia Euskal Echea. Después de haber consultado las fuentes y de embebernos en su problemática, se presenta ante nuestros ojos como una de las obras más extraordinarias emprendidas por las colectividades extranjeras en Argentina. Esto se dimensiona aún más cuando tenemos en cuenta que es producto de un grupo minoritario, grupo que arribó temprano y que lejos de asentarse en la zona del puerto se desperdigó hacia todos los rincones de la pampa húmeda. La hermosura de sus instalaciones y el universo social que lo pobló, desde directivos hasta alumnos y aitonas, le convierten en antimodelo frente al resto de las instituciones étnicas. Contrario a aquellas, como cualquiera de las grandes creaciones de la humanidad, es un emprendimiento que tiene vida propia, haciendo que sus creadores pasen casi desapercibidos. Nos recuerda así a las monumentales obras de la isla de Creta, donde no hay bustos dedicados a sus príncipes. La frase que abre este libro nos libra de cualquier comentario sobre la magnitud y la trascendencia de Euskal Echea. Ella supo centripetar una energía por parte de buena parte de su colectividad, impensable para cualquier otra institución de ese estilo. Desde los iniciadores, donantes y colaboradores, sus educadores, hasta los vascos que se asociaron y aquellos que fueron a las romerías que se organizaban en distintos pueblos para apuntalarla, todos hicieron a Euskal Echea.

Es el sueño que se hace realidad y se conserva en el recuerdo, materializado en la calidez de sus edificios y la hermosura de sus jardines. Euskal Echea es la gran obra de los vascos en América; como dijimos, la frutilla de la torta, si compartimos la imagen generalizada que sobre el aporte de aquellos perdura en nuestros días.



Bibliografía

FUENTES INÉDITAS

Archivo de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, Pamplona (Navarra).

Archivo de la Abadía de Belloc, Urt (Pyrennées Atlantiques).

Archives Diocesaines de Bayonne, Bayonne (Pyrennées Atlantiques).

Archives de la congrégation des Servantes de Marie, Anglet (Pyrennées Atlantiques).

Archivo de la Provincia Capuchina de Argentina, Santuario de Nueva Pompeya, Buenos Aires (Argentina).

Archivo del Centro Vasco Laurak Bat, Buenos Aires (Argentina)

Archivo del Territorio Histórico de Álava, Vitoria-Gasteiz (Álava).

Página web: www.euskalechea.esc.edu.ar (consulta: mayo 2003).

FUENTES ÉDITAS

1.- Documentos fundacionales

Estatutos y reglamento de la Euskal-Echea aprobados en las Asambleas de 17 y 24 de Abril de 1904, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1904.

Euskal Echea. Sociedad de confraternidad euskara de beneficencia e instrucción. Fundada el 24 de Abril de 1904. La reglamentación de sus secciones, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1904.

Bosquejo histórico y recopilación de las opiniones de la prensa diaria, vertidas con motivo de la presentación pública de los institutos de Llavallol (F.C.S.) hecha el 10 de noviembre de 1912, Buenos Aires, Talleres Gráficos La Baskonia, 1913.

Institutos de la Euskal Echea. Fundados por la Colectividad de la Argentina para la educación de los niños basko-argentinos y dirigido por los PP. Capuchinos. Prospecto y programa de estudios, Buenos Aires, Compañá Sud-Americana de Billetes de Banco, 1916.

Homenaje rendido por la Sociedad Euskal Echea a la memoria de su Presidente Honorario D. Martín Erecaborde en los Institutos de Llavallol el 2 de junio de 1918, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1918.

2.- Memorias de la sociedad

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1907. 3^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1907.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1908. 4^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1908.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1912. 8^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1912.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1913. 9^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1913.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1914. 10^o año económico, Buenos Aires, Talleres Gráficos Vicenty, Bossio & Cia, 1914.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1915. 11^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1915.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1916. 12^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1916.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1917. 13^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1917.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Junio de 1918. 14^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Euskaria, 1918.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1920. 16^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1920.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1924. 20^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1924.

Memoria presentada por la Comisión Directiva de la Euskal-Echea en la asamblea Ordinaria de Mayo de 1925. 21^o año económico, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1925.

3.- Estadísticas del personal

Estadística general de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, bajo la advocación de Ntra. Sra. del Pilar, Pamplona, Imp. PP. Capuchinos, 1921.

Estadística general de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, bajo la advocación de Ntra. Sra. del Pilar en el IV Centenario de la Aprobación Canónica de la Orden Capuchina, 1528-1928, Pamplona, Imp. PP. Capuchinos, 1928.

Estadística general de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, bajo la advocación de Ntra. Sra. del Pilar. Es la quinta publicada después de su erección, Pamplona, Imp. PP. Capuchinos, 1936.

Estadística general de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, bajo la advocación de Ntra. Sra. del Pilar. Es la sexta publicada después de su erección, Pamplona, Imp. PP. Capuchinos, 1945.

4.- Libros conmemorativos anuales del curso

Curso de 1909. Instituto Escolar Baskongado. Fundado por la Colectividad de la Argentina para la educación de los niños basko-argentinos y dirigido por los PP. Capuchinos, Buenos Aires, Talléres Gráficos La Euskaria, 1909.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los RR.PP. Capuchinos del País Vasco. Año de 1921, Buenos Aires, Imp. Moly, 1922.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los PP. Capuchinos del País Vasco. Curso de 1922, Buenos Aires, Florido y Tuduri impresores, 1923.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los PP. Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1923, Buenos Aires, Juan F. Tuduri Impresor, 1924.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1924, Buenos Aires, Tuduri Impresor, 1925.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1925. Llavallol, Buenos Aires, Imp. Tuduri Impresor, 1926.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1926. Llavallol, Buenos Aires, Casa Vilanova, 1927.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1927, Buenos Aires, Talleres Gráficos Tuduri, 1928.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1928, Buenos Aires, Talleres Gráficos Tuduri, 1929.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1929, Buenos Aires, La Baskonia, 1930.

Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Llavallol (F.C.S.). Curso de 1930, Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1931.

- Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1931. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Tipografía La Baskonia, 1932.*
- Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1932. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Imprenta Roetzler, 1933.*
- Euskal Echea. Colegio de niños dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1933. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, M. Alleva, 1934.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1934. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Imprenta Roetzler, 1935.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1935. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Moly&Lasarre, 1936.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1936. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, s.n., 1937.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1937. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, s.n., 1938.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1938, Buenos Aires, Talleres Gráficos Callao, 1939.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1939, Buenos Aires, Editorial Moly, 1940.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Curso de 1941, Buenos Aires, Alberto Moly, 1942.*
- Euskal Echea. Instituto de varones dirigido por los Padres Franciscanos Capuchinos del País Vasco, Buenos Aires, Editorial Moly, 1943.*
- Instituto de varones Euskal Echea. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Alberto Moly, 1944.*
- Instituto de varones Euskal Echea. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Difusión, 1945.*
- Instituto de varones Euskal Echea dirigido por los RR.PP. Franciscanos Capuchinos del País Vasco. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Editorial Difusión, 1946.*

Euskal Echea. Instituto de varones. Curso de 1946. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Pedro Goyena, 1947.

Euskal Echea. Instituto de varones. Curso de 1947. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Difusión, 1948.

Euskal Echea. Instituto de varones. Curso de 1948. Llavallol (F.C.N.G.R.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Pedro Goyena, 1949.

Euskal Echea. 1949. Llavallol (F.C.N.G.R.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Pedro Goyena, 1950.

Euskal Echea. Curso 1950. Llavallol (F.C.N.G.R.), Buenos Aires, Talleres Gráficos Editorial Escolar, 1951.

Instituto de Euskal Echea. Colegio de Varones. Llavallol (F.C.S.), Buenos Aires, Alberto Moly, 1941.

5.- Otros

Diario *Euzkadi*, Bilbao.

Revista *La Baskonia*, Buenos Aires.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA Y GENERAL

ÁLVAREZ GILA, Óscar y José María TÁPIZ FERNÁNDEZ; "Prensa nacionalista vasca y emigración a América (1900-1936)", *Anuario de Estudios Americanos*, LIII (1996), Sevilla, pp. 233-260.

ÁLVAREZ GILA, Óscar; "Bibliografía sobre emigración y presencia religiosa navarra en la América contemporánea", *Anuario de Estudios Americanos*, LI (1994), Sevilla, pp. 267-286.

– "Clero vasco y nacionalismo: del exilio al liderazgo de la emigración (1900-1940)", *Studi Emigrazione*, 133 (1999), Roma, pp. 101-118.

– "Cultura, nacionalidad y pasaporte. Consideraciones sobre las "sociedades étnicas" como fuente para el estudio de la emigración europea a América", *Ibero-Amerikanische Archiv. Zeitschrift für Sozialwissenschaften und Geschichte*, XXI, 1-2 (1996), Berlín (Alemania), pp. 3-20.

- "Euskal abertzaletasunaren ezarrera Argentinan: Rosarioko Zazpirak Bat euskal etxearen adibidea (1912-1935)", *Mundaiz*, 44 (1992), San Sebastián, pp. 97-117.
 - "Fuentes Eclesiales en Euskalerría para el estudio (cuantitativo y cualitativo) del Exilio Religioso Vasco a Francia a causa de la Guerra Civil (1937-1940)", *Españoles en Francia 1936-1946*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1991, pp. 9-19.
 - "La formación de la colectividad inmigrante vasca en los países del Río de la Plata (siglo XIX)", en MÖRNER, Magnus y Mona ROSENDAHL (eds.); *Proceedings of the 48th International Congress of Americanists. Actas del 48ª Congreso Internacional de Americanistas*, Estocolmo, ILAS, 1995, tomo II, pp. 215-248.
 - "La vinculación entre clero e inmigración vasca en Argentina: razones y formas", *Hispania Sacra*, L, nº 102 (1998), Madrid, pp. 557-587.
 - "Les activités sur l'émigration basque en Argentina des Servantes de Marie d'Anglet (1904-1960)", en PLONGERON, Bernard y Pierre GUILLAUME (dir.); *De la charité à l'action sociale: religion et société*, Paris, Éditions du C.T.H.S., 1995, pp. 407-421.
 - "Los religiosos vascos y su aporte a la sociedad argentina: una inmigración particular (siglos XIX y XX)", en *Los Vascos en Argentina. Familias y Protagonismo*, Buenos Aires, Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay, 2000, pp. 795-831.
 - "Urruñako 1853ko Euskal Jaiak, Ameriketarako euskal emigrazioa eta Eliza", en *Antoine d'Abbadie. 1897-1997. Congrès International. Ezohiko Kongresua. Hendaye-Sare, 1997*, San Sebastián, Eusko Ikaskuntza -Euskaltzaindia, 1998, pp. 389-397.
 - *Euskal Herria y el aporte religioso europeo a la Iglesia del Río de la Plata*, Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco, 1999.
 - *Misiones y misioneros vascos en Hispanoamérica (1820-1960)*, Bilbao, Labayru Ikastegia, 1998.
- BARBIERI, A. María; *Los capuchinos genoveses en el río de la Plata. Apuntes Históricos*. Montevideo, 1933.
- BAYLAC, N.E.; *Euskal Echea. Su obra a través de cincuenta años, 1904-1954*, Buenos Aires, 1955.
- BENGOECHEA, J.; "Euskal Echea" en *Euskal Erria*, LXIV, 1911.

- BERTONI, L. A.; "Construir la nacionalidad: Héroes, estatuas y fiestas patrias, 1887-1891" en *Boletín del Instituto Ravignani* nº 5, 1992.
- BERTONI, L.A.; "Nacionalidad y cosmopolitismo. La cuestión de las escuelas de las colectividades extranjeras a fines del XIX" en *Anuario IEHS* nº 11, Tandil, 1996.
- BRUNO, Cayetano; *La década laicista en la Argentina (1880-1890). Centenario de la ley 1420*. Bs. As., Edit. Don Bosco, 1894.
- CAVA, Begoña y otros; *La sociedad Laurak Bat de Buenos Aires*. Vitoria, Servicio Editorial de la U.P.V., 1992.
- CAVIGLIA, M. J. y VILLAR, Daniel; *Inmigración vasca en Argentina. Vete a América*. Dpto. de Cultura del Gbno. Vasco, 1994.
- DOUGLASS, W. y BILBAO, J.; *Amerikanuak. Los vascos en el nuevo mundo*. Bilbao, UPV., 1986.
- ESCOBEDO MANSILLA, Ronald y Óscar ÁLVAREZ GILA; "Navarra y la Iglesia en América", *Segundo Congreso General de Historia de Navarra. Conferencias y comunicaciones sobre América*, (=Príncipe de Viana, LIII, 1991, anejo 13), Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1991, pp. 41-62.
- Estadística de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, 1900-1964*, Pamplona, Gráficas Arga, 1965.
- Estadística de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, 1900-1979*, Pamplona, Curia provincial de capuchinos, 1981.
- Estadística del primer Cincuentenario de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, 1900-1950*, Pamplona, Imp. PP. Capuchinos, 1950.
- ESTELLA, P. Bernardino de [=ECHEVERRÍA GALDEANO, Isaac]; *Apuntes e historia vasca*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Tuduri, 1928.
- *Historia vasca*, Bilbao, Emeterio Verdes Achirica, 1931. Reimpresa en Guecho-Bilbao, Editorial Ízaro, 1977.
- *Reseña histórica de los conventos del Comisariato Provincial de los capuchinos bajo la advocación de Nuestra Señora del Rosario de Nueva Pompeya en las repúblicas de Argentina y Chile. Estadística general de sus religiosos, año 1936*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Iglesias y Matera, 1937.

Euskal Echea. 1904-24 de abril-1954. Cincuentenario de su fundación. Su celebración. Contribuciones. Actos realizados. Discursos. Conferencias, Buenos Aires, Talleres Gráficos de Sebastián Amorrortu e Hijos, 1955.

Fecunda Parens o Cincuenta años de vida de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón (1900-1950), Pamplona, Ediciones Verdad y Caridad, 1951.

HERNÁNDEZ, Domingo; *Centenario de la Orden Capuchina en Argentina*, Buenos Aires, Orden de Hermanos Capuchinos, 1998.

– *Vida y memoria de los hermanos capuchinos en Argentina*. Buenos Aires, 1999. Volúmenes I y II.

– *Historia de los Capuchinos en Argentina*, Burlada (Navarra), Curia provincial de capuchinos, 1992.

IRIANI, Marcelino; "Los vascos y la inmigración temprana en la provincia de Buenos Aires. Inserción en su estructura productiva, 1840/1880", *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, 20 (1992).

– "Los vascos en el siglo XIX. América en sus planes." en *STUDI EMIGRAZIONE*. nº 114, Italia, 1994.

– "Como en nuestra casa...Fondas y hoteles vascos en Tandil" en *SIGLO XIX*. Segunda Epoca. México, Instituto Mora, nº 16, 1994.

– "Los vascos y las cadenas migratorias. Los protocolos notariales como fuente para su estudio." en Mónica Bjerg y Hernán Otero (compil.) *Inmigración y redes sociales en la argentina moderna*. Tandil, IEHS/CEMLA. 1995.

– "Los vascos y las cadenas migratorias, 1840/1880" en *Secuencia* nº 33 México, Instituto Mora. 1995.

– "Buenos Vecinos" Integración social de los vascos en Tandil, 1840/1880" en *Estudios migratorios latinoamericanos*. nº 32, Bs.As., CEMLA, 1996.

– "Indios e inmigrantes, ¿Actores de un mismo drama? La movilidad de españoles, franceses y vascos desde el puerto hasta Tandil" en *Anuario IEHS* nº 12, Tandil, IEHS, 1997.

– "Trabajadores vascos en el recuerdo popular rioplatense" en *Revista de indias* nº 210, Madrid, CSIC, Mayo-Agosto de 1997.

– "Presencia vasca en el primer enclave industrial rioplatense. 1840/1870" en *Entorno urbano* nº 4, México, Instituto Mora, 1997.

- "Aporte vasco en la conformación del espacio bonaerense, Argentina (1840-1900). Una especie de balance" en *Boletín americanista* nº 48, Año XXXVIII, Barcelona, 1998.
 - "¿Buscar trabajo o buscar un trabajo?". Los vascos en la provincia de Buenos Aires en el siglo XIX." Libro compilado por Alejandro Fernández y José Moya (editores): *La inmigración española en la Argentina*, Bs.As., Ed. Biblos, 1999.
 - "Los vascos en Tandil, 1850-1920" en *Los vascos en la Argentina. Familias y protagonismo*. Fundación Vasco Argentina Juan de Garay, Buenos Aires, Lara Producciones Editoriales, Abril de 2000.
 - "El futuro de la "cultura vasca" en Argentina" en Williams Douglass, Carmelo Urza y otros (editores): *La diáspora vasca*. Basques Studies Program, University of Nevada, Reno, 2000.
 - "De Euskal Herria a la Pampa Húmeda" en *Euskal Etxeak* nº 45-46, Secretaría Gral. de Acción Exterior del Gbno.Vasco, Bilbao. Julio del 2000.
 - "Inmigrantes vascos tras el mostrador. ¿Audacia o lógica en la pampa argentina durante el siglo XIX?" en *Studi emigrazione*, nº 138, Roma, Junio de 2000.
 - "Hacer América". *Los vascos en la pampa húmeda, Argentina (1840-1920)*, Bilbao, Servicio Editorial de la Universidad de País Vasco, 2001.
 - *Centro Vasco Gure Etxea de Tandil. ¿La punta de un gran iceberg?*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2001.
- JACA, Juan; "El Banco Basko. Las causas de su fracaso" en *La Vasconia*, nº 205, 1899.
- Lexicon Capuccinum Promptuariom Historico-Bibliographcum Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum (1525-1950)*, Roma, Bibliotheca Collegii Internationalis S. Laurentii Brundusini, 1951.
- LHANDÉ, Pierre; *L'émigration basque*, París, Nouvelle Librairie Nationale, 1910.
- LLORDEN MIÑAMBRES, Moisés; "La acción mutuo social de las sociedades españolas de emigrantes: Una explicación histórica del hecho" en *Estudios migratorios latinoamericanos* Nº 28, Bs, As. 1994.
- MÁRQUEZ ORTIZ, Reyes; "Colectividad vasca y asociacionismo en Argentina" en Escobedo Mansilla y otos (compil.) *Emigración y redes sociales de los vascos en América*, UPV, 1996.

ORTIZ Y SAN PELAYO, Félix; *La emigración y la fe*. Bs. As. Tall. Gráficos El Misionero, 1931.

PAMPLONA, Ignacio de, O.F.M.Cap.; *Historia de los Capuchinos en Chile y Argentina*, Santiago de Chile, 1911.

PÉREZ AGUIRRE, Casimiro J.J. y VIDAL PÉREZ DE VILLARREAL; *Escritores de la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, 1900-2000*, Pamplona, Curia provincial de capuchinos, 2000.

PROHISTORIA. Nº 3 (revista). "Debates y combates por la historia que se viene", Rosario, Argentina, 1999. Varios artículos sobre microhistoria.

PUIGGRÓS, A.(dir.); *Historia de la educación argentina*, Bs. As., Ed. Galerna, 1992.

SANGUINETTI, Manuel Juan; *Buenos Aires católico*, Bs. As., 1922.

SOLOETA-DIMA, P. Fernando [=SOLOETA ITURRONDOBEITIA, Santurnino]; *Curso primero del idioma basko escrito por el Rdo. P. Soloeta-Dima, O.F.M.Cap., profesor de euzkera en los institutos de Euskal-Echea, Argentina en el dialecto gipuzkuano*, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1912.

– "Le Petit Basque". *Cours élémentaire de grammaire basque, dialecte labourdin par le R.P. Soloeta-Dima, Professeur de langue basque au collège "Euskal-Echea" (République Argentine)*, Buenos Aires, Imp. Vicenty, Bossio & Cia, 1913.

– *Ensayo de la unificación de dialectos baskos*, Buenos Aires, Tip. La Baskonia, 1922.

URIARTE, José R.; *Los baskos en la nación argentina*, Bs. As., Ed. La Baskonia, 1917.